PARISIEN.

PRAETENSAE DISPENSATIONIS MATRIMONII

Emi et Revmi Patres

1 Duobus abhinc annis de hac causa, quam mox defensurus essem, adhibitus fui in consilium, et recordor me in S. Congregatione interposuisse pro Comite Zamoyski rite explendo *Parisiis* processui in causa dispensationis inter ipsum Com item et uxorem. Acta *mulieris* tunc fieri voluissent in ea Curia *ad normam juris*, quae *bene aut male* antea delegari contigerat: at vehementer institi pro delegatione Archiepiscopi *Vindobonensis* pro confectione alterius partis processus *virum* respicientis, qui una cum testibus in ea Urbe morabatur, scilicet Interrogatorium, inspectio et examen septimae manus.

2 Reapse S. Congregatio sub die 29 Martii 1886 scribi jussit — *Emo Archiepiscopo* (*Parisiensi*), *ut curet processum ad exitum perducere a tramitem Instructionum transmissarum, subdelegata Curia Viennensi pro confectione actorum, quae Comitem respiciunt* —.

3 Inutile est hic referre omnia offendicula, gravia sane et numero plurima, quae acta remorata sunt ante et post Interrogatorium mulieris ejusque inspectionem. Haec patent ex actis, eorumque recordatio potius offenderet, quam causae compendio esset.

4 Ad exitum tandem *Parisiis* adducto processu pro *muliere*, transmissisque Romam actis, supervenerunt quoque acta facta in Curia *Videbonensi*. Comes, Viennae praestito juramento, declaravit se *matrimonium omnino consumasse*, reique uxoriae per *integrum quadriennium* operam dedisse. *Tres Periti Medici* ipsius corpus invisentes, *robustum* renunciarunt, *normaliter formatum nihilque praeseferentem*, *unde impotentia coeundi argui posset*. *Testes* tandem *septimae manus* de honestate Comitis loquuti sunt, *deque optima fide in dicendo*, maxime si agatur de re gravis momenti, additis quibusdam circumstantiis tum de veritate assertae consumationis, tum de religiosis ejusdem moribus.

5 Interim quid Comes ageret, quid mente agitaret, mihi non liquebat. Is tamen *libellum* adhuc *ex semetipso conscripserat*, typis *Viennae* traditum, pro sua defensione, quem Emi Patres norunt, una cum *documentis*, more *Summarii*, quin aliquid de hoc suo concilio non mihi tantum, sed aliis etiam, quos adhuc adhibuerat, manifestasset. Forsitan in re omnium perspecta putabat, suam illam propriam defensionem sufficere, ex *irregolaritate* praesertim actorum peractorum *Parisiis*, qui in pretio haberi non poterant. At enim, postquam ego a S. Congregatione monitus de proxima causae propositione eidem retulissem nullum pro defensione Comitis me habere mandatum, nihilque ideo praestare posse, en *ex improviso* mihi Comes Romae se offert *sub die* 8 *Februarii currentis* 1888, meum enixe implorans auxilium in proxima causae propositione.

6 Quid facerem? Tempus instabat, nec defensionem parare, neque etiam plene respondere possem *binis Voluminibus contrariae Defensionis*, quae ipso aspectu *deterrebant*.

7 Tunc momento temporis, inspectis Defensionibus aliisque, quae ex adverso parata erant, mecum reputa-

vi, abjecta formali *Responsione contrario Restrictui*, quae unica in temporis angustia superfuerat, ex omnibus potissimum deductis ab egregio *Vinculi Defensore* in suis Animadversionibus, ad *irregularitatem actorum Parisiensium* me praecipue convertere. Si namque matrimonium consistere non posset ex *sola peritia Viri*, utut numeris omnibus perfecteque absoluta, multo minus ex *alia peritia super corpore mulieris* rescindetur, tot tantisque *mendis* inquinata, *omnimodam fidem* ei, quae maxima coeterum esse deberet, auferentibus. *Forma* enim optime confert ad *sinceritatem* actus.

8 Hoc *convenit Comiti mecum*, Romane ea intentione praecise advenienti, priusquam mecum alloqueretur. Utrique ergo EE. et RR. Patres hodie mane rogamus ut, si contrariam instantiam pro dispensatione *rejicere abscisse* non putent, rescribere saltem pro veritate et justitia dignentur —: DILATA ET FIAT NOVA INSPECTIO MULIERIS, SERVATIS SERVANDIS —, ceu humiliter deprecamur.

9 Basis dispensationis, ut cuique patet, est *inconsumatio matrimonii*, qua quidem perperam concessa, ubi matrimonium revera consumatum esset, nihil agerent Conjuges propter *indissolubilitatem* conjugii de *jure divino*.

10 Jam vero, huc contentio redit: *consumatum nec ne est matrimonium*, de quo agitur? AFFIRMAT sub sacramenti religione Comes Zamoylki PRO CERTO et EX VERITATE SIBI PERSPECTISSIMA in responsione Interrogatorio. Qui quidem Judici processus fassus est, se in *quatuor annis*, quibus viguit maritale contubernium, absolute et perfecte REM UXORIAM COMPLEVISSE cum Ludovica Pelissier de Malakoff: *initio connubii* QUATER IN HEBDOMODA, incipiendo a secunda die nuptiarum: *duobus annis sequentibus*, QUATUOR vel QUINQUE VICIBUS IN SINGULOS MEN-

SES; et in *quarto anno*, QUATUOR AUT QUINQUE VICIBUS INTRA ANNUM. Plerumque uxor erat *contenta*, aliquando obsistebat, ajens — *di non voler esser costretta a ciò* —.

11 Neque hoc *Comitissa impugnavit*, perpetuo *abstinens* ab adserenda impotentia viri, licet ex suis finibus relativam confingere posset —: *Je ne puis répondre a cette question: seulement mon mari me faisait remarquer que j' étais trop maladroite........ Je suis sure an moins qu'avec moi le chose était impossible* —.

12 Sane fuit Comitissa, quae quandoque obstitit uberioribus mariti congressibus (in quo cohaeret cum viro), ceu habemus ex fragmento epistolae datae Aloysiae ab amica, ubi *de resistentia* ad complendum actum suboscure loquitur. Cubicularia vero *Josepha Mayer* magis distincte profert —: *Ex ore ipsius Comitissae percepi se nolle concipere prolem* —.

13 Sed *declaratio consumationis matrimonii*, facta a Viro in responsione Interrogatorio, quae ex *cap.* 1 *de frigid. et maleficiat.* praevalere debet contrariae depositioni uxoris, vim maximam accepit *a judicio trium Peritorum medicorum in inspectione sui corporis. Joannes Kundrat* ait —: *Ex hoc viso reperto concludendum est, inspectum* NULLA MONSTRARE SIGNA IMPOTENTIAE ORGANICAE, IDEOQUE NULLAM ADESSE RATIONEM SUPPONENDI *inquisitum fuisse* IN TASTATU, IN QUALI DEBITUM CONJUGALE EX CAUSIS ORGANICIS NON SOLVISSET, VEL SOLVERE NON POTUISSET —. Peritus *Albertus Reder* subdit —: *In Comite Joanne Zamoyscki nunc temporis* NULLA INVENITUR ANORMALITAS, *neque organorum genitalium, nec nervorum centralium systematis*, QUAE IPSUM IMPOTENTEM REDDERET, ET FACULTATE COEUNDI PRIVARET —. Et *Eduardus Albert* —: *Comes Joannes Zamoyscki* HOMO PERFECTE SANUS EST, OMNINO NORMALITER FOR-

MATUS, ROBUSTUS, *paululum nervose irritatus.* GENITALIA *ejusdem* STRUCTURAM *demonstrant* OMNINO NORMALEM. *Quorum innervationem quod attinet,* NON INVENI QUOD SUPPONAM IMPOTENTIA COEUNDI — *contr. Summ. num.* 92 *Litt. F. D. G.*

14 Hi Periti Viri, summa quidem experientia et in re medico-chirurgica Viennae praestantissimi, omnem promerentur fidem, quia, procul a studio partium primo ACCEPTO HABITI SUNT A PROCURATORE COMITISSAE LUDOVICAE ABSENTIS *contr. Summ. num.* 42, hinc, praestito juramento de veritate dicenda, coram Judice deposuerunt, *juxta* PRAECISAS ET SACRAMENTALES FORMAS *Instructionis S. Congregationis diei* 22 *Augusti* 1840 pro confectione processus in causis matrimonialibus.

15 Dicitur *Peritos* loqui de *actuali potentia* Comitis, de tempore nempe factae inspectionis, non de *praecedenti,* durante contubernio, quae in discrimen revocari posset. Optime hic Vinculi Defensor: Si viri potentiam in dubium revocas ex *regulari* partium genitalium viri *conformatione, multo magis ancipites esse oportebit* de matrimonii inconsumatione, etsi mulier *omnia exhibeat* physicae virginitatis *signa,* quae ex *Zacchia, Barzellotti aliisque semper fallacia sunt et incerta,* in ipsa QUOQUE PERSISTENTIA HYMENIS.

16 Quid vero de *nulla* mulieris *querela* circa mariti impotentiam *integro quadriennio*? Quid de *nullis Medicis* accitis, *nulloque* ex ore ipso uxoris *remedio per virum adhibito,* ut se redderet potentem, sicuti in similibus fieri semper contingit vitandis jurgiis et scandalis separationis, ipsiusque judicii nullitatis aut dispensationis matrimonii? Quid de *compluribus litteris Ludovicae* ad virum, quibus, quum sibi *placeret,* absentem revocat, peramanter nuncupat, mox redeuntem praestolatur?

17 Quid rursus de *dubitatione Ludovicae conceptio-*

nis prolis? Quid de ipsius *rogationibus* frequentique *lectura librorum*, cum se putaret *utero gravem*, vel etiam contenderet jacere posse cum viro absque eo quod *utero conciperet?*

18 Sed adhuc contra *haec alia* peremptoria *facta*, *consumationem* matrimonii adstruentia, a muliere oppugnatam, objicitur: adest *Peritia trium medicorum Parisiensium*, quae, praevia inspectione, virginem Ludovicam renunciarunt, *additis* quoque *testibus septimae manus, Parisiis* jugiter excussis de sua credulitate. Mittite precumur, *testes*, qui, quin aliquid ex proprio facto proderent, aut aliude callerent, *orationem* potius *panegiricam* de ea, de familiae abavis et atavis solemniter recinerunt. Vere nomen gentis *Pelissier de Malalhoff* in Gallia et alibi grande est. Hoc tamen extra causam videtur. Legi invicem iis testibus *ante oportebat* ex *Instructione S. C. id quid Ludovica deposuerat*, ut inde testimonium ferrent de credulitate rerum ab ea raditatarum, in quo unice consistebat vis hujusce depositionis; atque hoc *longe abfuit*.

19 Testium vero aliqui, utpote suspecti, repelli merentur: scilicet *Maria Beline, Clotildes Vibout* et *Felix Robin*, de tempore testimonii Comitissae famulantes. *Petrus Paviot* domo pulsus fuerat, ipsemet ut fatetur, a Comite. Alii, uti *Conjuges Masson*, magna pars sunt *praesentis processus*. Quam distant testes mulieris a nostris, ab ipsa *Comitissa Viennae* admissis et inter plurimos aeque spestabiles a Iudice processus selectis!

20 Reducta hinc probatione inconsumationis pro dispensatione PERITIAE MEDICORUM PARISIENSIUM super corpore *mulieris*, perpendendum erit quam sit INCERTA et PERICULI PLENA, juxta omnes, *probatio physicae virginitatis*, hausta ab *inspectione*: quae UNICA insuper et SUPREMA exististit in casu nostro probatio. Si haec OMNIBUS OMNINO FORMIS a ju-

re requisitis pro vitanda fraude et erroribus apprime non confirmetur, vere erit *ludus puerorum*. Idem est enim non inspicere mulierem, ac eam ita inspicere, ut vis quomodocumque fieri possit veritati.

21 Jam vero quiquid *S. Congregatio* prescripsit in *Instuctione anni* 1840 pro confectione processus in causis matrimonialibus, juncta *alia Instructione S. Universalis Romanae Inquisitionis*, a primo ad ultimum praeceptum, fuit conculcatum - Vult Instructio sub § *Judex* quod -: *Judex* PRAEFIGAT TERMINUM TAM UTRIQUE CONJUGI, *quam Defensori matrimonii* AD EXIBENDAS NOTULAS PERITORUM MEDICORUM ET CHIRURGORUM CONFIDENTIUM ET DIFFIDENTIUM *pro utriusque conjugis inspectione, congrua congruis referendo. Exhibitis Notulis a partibus, Judex eliget quinque Peritos, tres scilice Medicos et duos Chirurgos ex his, in quibus partes consentiant, si minus ex officio eos, qui tamen partibus non sint rationabiliter suspecti, deputabit; atque curabit, ut deputatio cadat super celebrioribus Civitatis tum quoad scientiam, tum quoad religionem et honestatem, atque his Petitis facultatem dabit recognoscendi corpus* -. Curia invicem HAUD PRAEFIGIT TERMINUM COMITI ZAMOYSCHI AD EXHIBENDAS NOTULAS PERITORUM CONFIDENTIUM ET DIFFIDENTIUM: proprio nutu nominat *tres Medicos* pro inspectione: hi non *propositi a partibus*, ab his NEQUE ACCEPTO HABITI SUNT, cum Comes pluries adversus illos protestationem Judici emiserit.

22 *Praestari* insuper debebat ex *alia Instructione* in causis matrimonialibus *S. Romanae Inquisitionis* a Peritis *juramentum*, post solita monita de veritate dicenda, non tamen *post inspectionem*, citatis partibus, ut eidem adsint, ANTEQUAM AD EXPLORATIONEM VIRGINITATIS DEVENIATUR. Et in casu non solum *Comes non fuit citatus*, sed Periti inspectioni perrexerunt, HAUD ULLO PRAESTITO JURAMENTO. Nam juramentum

sunt illa dumtaxat verba, in quibus explicite vel implicite *Dei praesentia invocatur S. Alphuns. Theolog. Moral. lib.* 3, *cap.* 2, *num.* 176, NON QUAE Periti *in syngraphis*, haud invocato Dei nomine, sed hac una phrasi tradiderunt — *sous la foi du sacrament* —. Quin mederi substantiali defectui potuerit, ex excussione alia facta Peritis insequenti anno, post *quindecim menses*, ut scilicet veritatem sub sacramenti religione, de eo quod olim viderant, tunc aperirunt. Unus tantum ait: — *Je jure de dire la verité entière sans partialité* —: duo alii responderunt simpliciter — *Oui* —. Verbum — *oui* — non est — *juro* —, Dei sanctissimo nomine invocato, juxta *S. Alphunsum.*

23 Iubet pariter *Instructio S. Congregationis anni* 1840, *quod cum procedendum erit ad inspectionem corporis mulieris* —, Iudex — TRES SALTEM OBSTETRICES DEPUTABIT, *quae sedulo* (una cum Peritis Medico et Chirurgo, ut supra diligendis) *erunt instruendae* DE RECOGNOSCENDO VISU ET TACTU IN MULIEBRIUM INSPECTIONE. *Statuta autem hujus inspectionis die, mulier erit traducenda ad domum* HONESTAE MATRONAE, PARITER A IUDICE DEPUTANDAE, *pro infrascripta praestanda personali assistentia ac, adstantibus semper tribus Obstetricibus, immergenda erit in balneo aquae tepentis* —. In casu *honesta Matrona* fuit MONIALIS, quae aut nihil sciebat, aut nimis sciebat, HAUD DEPUTATAE SUNT OBSTETRICES, quae semper *adesse debebant* una cum *Matrona*. Inspectio facta est a SOLIS TRIBUS MEDICIS ET CHIRURGIS. Utique verum est, generaliter loquendo, Medicos praestare mulieribus: sed, praeter quod haec est *forma* ad nuguem exequenda absque Oedipo conjectore, hic, in casu nostro, agitur de integritatis facto adstruendo, non de *generationis aptitudine*,

Hoc *ultimum* judicium, utpote difficilius, Medicis reservatur, dum, quod est honestatis et facilioris cognitionis, mulieribus jura tribuunt.

24 Praescribit rursus *Instructio*, quod postquam mulier inspicienda steterit — *per spatium saltem trium quadrantium horae unius in balneo aquae tepentis*, ADSTANTIBUS SEMPER ET PRESENTIBUS MATRONA ET OBSTETRICIBUS, *statim, ne ullum spatium aut momentum temporis mulieri detur, quo ad arctandum vas aliquo modo uti queat*, AD IPSIUS CORPORIS INSPECTIONEM A SINGULIS SEORSIM DEVENIENDUM ERIT —. Atque hic tres *solos Peritos*, absque *Obstetricibus*, habemus, INSIMUL INSPICIENTES, ad INVICEM COLLOQUENTES et in FINALI IPSO JUDICIO INTER EOS CONSENTIENTES: gravissimum sane et accurate vitandum, ut unusquisque, prout *Instructio* sibi praefigit, REMOTO ARBITRO, PRODERE POSSIT INTEGRAM LIBERAMQUE SUAM SENTENTIAM, neque *alter ab altero*, sicuti fieri in similibus contingit, ex humano respectu *praefocetur*, vel *alliciatur*.

25 Et dum *Periti*, juxta eamdem *Instructionem*, *statim* sententiam prodere debuissent — *super signis et argumentis intemerati aut corrupti claustri virginalis* — et, ut dicitur in *Instructione*, — SEORSIM REFERENT DE VIRGINITATIS AUT CORRUPTIONIS SIGNIS *ab in spcctione resultantibus . . . . in responsionibus ad Interrogatoria, quae clausa et obsignata exhibebit Defensor valititatis Matrimonii, servatis quoad examen iis omnibus, quae superius dicta sunt, congrua congruis referendo* —, nostri Periti Parisienses haud statim, nec post diem, nec post breve tempus, sed POST QUINDECIM MENSES ACCITI ET INTERROGATI SUNT. Quid hinc prodere, quid recordari coram Judice possent, post tantum temporis intervallum, unusquisque senso suo facile intelligit !

26 Notate has omnes cauthelas et formas tam *Instructionis S. Congregationis Concilii,* tum alterius *S. Universalis R. Inquisitionis* in processibus matrimonialibus non esse novas. Praescriptae jure fuerunt, ut opportune Defensor vinculi notat, in jure communi, canonico et civili, eorumque defectus ex auctoritate Tribunalium, etiam in uno actu, nullitatem perpetuo peperit.

27 Jamque, Patres Eminentissimi, NUNQUAM, PRORSUSQUE NUNQUAM FIET, ut ABSQUE PROBATIONE INCONSUMATIONIS, cum *sola peritia* hujus furfuris, *dispensetis,* dum e contra liquet MATRIMONIUM, de quo agitur, ABSOLUTE ET VERE CONSUMARI. Nisi ergo *reijcere* amodo *velitis* contrariam instantiam *pro dispensatione,* rescribere iterum precamur, ceu initio petivimus, — DILATA ET FIAT NOVA INSPECTIO MULIERIS, SERVANTIS SERVANDIS. —

Quare

FRANCISCUS CERASI Adv.

CORAM

SACRA CONGREGATIONE CONCILII

sive

Reverendissimo P. D. CAMILLO SANTORI

ARCHIEPISCOPO SELEUCEN.

SECRETARIO

PARISIEN.

PRAETENSAE DISPENSATIONIS MATRIMONII

INTER

Comitem Joannem Zamoyski

ET

Comitissam Ludovicam Pelissier de Malakoff

MEMORIALE

EX GRATIA LEGEN.

Pro Congregatione Mensis Februarii 1888

Typis Fratrum Pallotta

PARISIEN.

DISPENSATIONIS MATRIMONII

INTER

Comitem Joannem Zamoyski

ET

Comitissam Ludovicam natam de Malakoff

ANIMADVERSIONES

DEFENSORIS MATRIMONII EX OFFICIO
CUM SUMMARIO



SACRA CONGREGATIONE CONCILII

SIVE

Rm̃o P. D. CAMILLO SANTORI

ARCHIEPISCOPO SELEUCIEN.

SECRETARIO



PARISIEN.

DISPENSATIONIS MATRIMONII

INTER

Comitem Joannem Zamoyski

ET

Comitissam Ludovicam natam de Malakoff

ANIMADVERSIONES

DEFENSORIS MATRIMONII EX OFFICIO
CUM SUMMARIO

pro Congregatione diei 18 februarii 1888.



ROMAE
TYPIS S. CONGREG. DE PROPAGANDA FIDE
MDCCCLXXXVIII.

PARISIEN.

MATRIMONII

ANIMADVERSIONES

DEFENSORIS MATRIMONII EX OFFICIO

DUBIUM

An sit consulendum SSmo pro dispensatione a matrimonio rato et non consummato in casu.

Eminentissimi ac Reverendissimi Patres

1. Volvente anno 1881 sub die 10 mensis martii matrimonium ritu solemni Lutetiae Parisiorum in parochiali ecclesia sancti Philippi de Roule celebratum est inter comitem Ioannem Zamoyski 32 annos natum et Ludovicam Pélissier de Malakoff in aetate annorum 21 constitutam.

2. Nuptias praecesserat discordiarum fomes. Ludovicae enim mater et patruus (pater e vivis excesserat) familiari comitis censu contenti minime erant. Iisque auspiciis connubium inire Ioannes reformidabat:

ac ea de causa Parisiis iam discesserat et patriam Vindobonam repetierat.

3. At Ludovica, quae statim ac prima vice mense octobri 1880 comitem allocuta est senserat cupidinis arcus, flocci faciebat patrui matrisque dissensum, atque omnimoda sui erga eum amoris argumenta Ioanni praebebat, dubitationes ab eius animo solicita cura propulsabat eumque ad optatas nuptias excitabat: « Moi, je vais » vous gronder (scribebat die 12 febr. 1881), cher fiancé, » qui osez encore dire que je ne vous aime pas assez, et » lisez entre mes lignes, des choses qui ne sont certes » pas dans mon coeur. Parlons de l'avenir, parlons de » ce bonheur que nous laissons attendre, mais qui, lui » aussi, nous a bien fait attendre. Parlez-moi de vous » et je vous parlerai de moi, ditez-moi ce que vous » faites au Reichsrath et en dehors du Reichsrath. Vous » venez de m'écrire une bonne lettre que j'aime tout » plein, mais vous ne répondez à rien. Pensez que nous » sommes déjà au 12 février, que le temps presse et » qu'il en faut un peu pour arranger toutes nos affai» res. Je suppose que nous continuons à nous marier » à la Nonciature. Je voudrais éternellement vous en» tendre et toujours vous dire que rien ne m'est plus » doux que de vous écouter, quand vous parlez comme » aujourd'hui. De tous les styles, c'est celui du coeur » que je préfère » (1) (*summ. n.* 1).

4. Obstacula omnia profligata putabant iuvenes cum nuptias expleverunt. Ast eos opinio fefellit, quia parvae comitis divitiae ducissae matri Ludovicae adhuc ante oculos obversabantur. Porro illa dominae Casey, Ludo-

(1) *Hanc epistolam et alia monumenta, quibus adversarii utuntur, non dant in* Summario, *quia nondum actis originalia inserta erant, cum modo ea exhibita sint, cogimur praesentibus Animadversionibus* Summarium *addere.*

vicae iam institutrici, die 10 octobris 1881 scribebat: « Comme je sais que vous aimez beaucoup Louise, je » vous écris pour vous dire que ces dernières lettres » sont très bonnes. Elle me dit qu'elle est très heu» reuse, qu'elle croit que son mari l'aime beaucoup, » que toute la famille est charmante pour elle, qu'on la » gâte même, et qu'elle ne regrette nullement d'avoir » épousé un étrangér; car, difficillement, elle aurait pu » trouver une famille plus charmante etc. Enfin je » suis très contente, et prie Dieu que ma fille le soit » longtemps. ☞ **JE SAIS BIEN QU'IL Y A DANS » TOUT CELA BEAUCOUP DE CHOSES** ☞ **POUR LA » FORTUNE QUE JE VOUDRAIT QU'ELLES FUS» SENT AUTREMENT**, mais si ma fille est contente, » c'est tout ce qu'il faut » (*sum. n.* 2).

5. Sinistra ducissae de Malakoff persuasio haud nata erat animum Ludovicae erga virum inflammare quia ducissa cum dilectissima filia se gerebat, quasi haec adhuc esset nuptiarum expers. Ludovica enim ad virum die 7 maii 1882, i. e. quatuordecim post initum matrimonium mensibus, scribebat: « Maman sait que » *tu m'a donné un diadème en turquoises*, parce qu'elle » s'est amusée à **FOUILLER DANS MES TIROIRS**. Je » crois que la perle, malgré son imposante grosseur, » s'est soustraite à son investigation. Au fond, je suis » très contente de cet accident: 1° parce qu'elle n'osera » pas me **GRONDER**, et 2° parce que j'ai acquis une » preuve de **PLUS** que maman n'a pas perdu sa bonne » habitude d'aimer à se **RENDRE COMPTE** » (*summ. n.* 19). Praeterea ducissa tanta patientia et constantia studebat filiae animum frangere ut ipsamet ducissa dictae dominae Casey significaret – *J'ai reçu, aujord'hui, une lettre de Louise, elle se dit de* **FORT MAUVAISE HUMEUR CONTRE MOI, ET ME PRIE DE NE POINT** ☞ **LUI CASSER LA TÊTE AVEC MES CONSEILS** – (*sum. n.* 3).

6. His non obstantibus coniuges, quin refrigescerent, longum bibebant amorem. Haud heic referam effraenatas flagrantis amoris phrases, quibus comitissa Ludovica epistolas conspergebat, quas ad virum dabat quotiescunque coniuges seiuncti vivere cogebantur. Notasse sat est virum ipsum tot negotiis publicis et domesticis distentum in more habuisse literas ad uxorem fere quotidie dare – Etenim comitissa die 23 maii 1882 ad comitem scribebat: – *Je vous trouve charmant. Vous m'écrivez de Strasbourg, de Stuttgard, et de Munich, et j'ai à peine le temps* ENTRE CHAQUE COURIER, *d'obéir à vos recommandations multiples* (*sum.n.*14) – *Papa m'écrira* (ita illa) TOUS LES JOURS DES LETTRES *très* TENDRES ET TRÈS LONGUES – (*sum.n.*15). Et uxor ingenti moerore afficiebatur, si sol occubuisset, quin ipsa epistolas a viro suo accepisset. – *Votre femme* (scribebat comiti ducissa mater) *est* TRÈS TRISTE, *parce qu'il y a* DÉJÀ DEUX JOURS QUE VOUS LA LAISSEZ SANS VOS NOUVELLES (*sum. n.* 13).

7. Ista non excludunt fortasse momentanea et levia coniugum iurgia, quae ardentis amoris potius, quam animorum aversionis effectus esse solent. At nemo sanus pronas aures praebebit contentionibus, verberationibus, fustigationibus, quibus comes, si adversarios audias, uxorem aggredi in deliciis habebat. Quae omnia e diametro pugnant cum moerore quo comitissa afficiebatur quandocumque comes ratione rei domesticae vel publicae peregre agebat. « Si quelque chose (ita comi-
» tissa ad comitem die 22 februari 1883) peut me con-
» soler de *votre absence*, c'est certainement la pensée
» de me savoir toujour présente tant au fond *de votre*
» *cœur* que derrière *chacune de vos actions* » (*sum.n.*16). Mitto alia hisce similia quae passim leguntur in affectuosis literis per quatuor fere annos a comitissa ad comitem datis.

8. Ad haec, notum est comitissam nervorum infirmitate laborare, quam illa literis diei 10 maii 1882 ita graphice describit: « Voilà longtemps que je ne vous » ai écrit, papa chéri, et voilà longtemps aussi que je » désire de le faire ; mais je me sens épouvantablement » triste. Ce n'est rien, ce sont les nerfs; les nerfs, la seule » vraie maladie féminine. Ah ! si je n'avais pas de nerfs, » comme je serais heureuse; mais c'est à force d'en avoir » que je me persuade parfois que je ne le suis plus ou » pas. Vous autres, vous ne savez pas ce que c'est. C'est » la mélancolie noire psychique, ce grand frisson de » l'âme qui vient sans fièvre et qui n'en est que plus » douloreux » (*summ. num.* 8). Chronicum huiusmodi morbum gravissimum esse comitissa fatetur in literis diei 23 maii 1882: – *Tu vois que je suis TOUJOURS un peu TOQUÉE* – (*sum. n.* 15). Mulier huius generis concredita viro non iam crudeli, sed amore haud flagranti, perditum eat oportet. Audi tamen ipsam: « Maman » me promène dans tous les quartiers de Paris, et j'y ai » semé *plus d'un* cent de cartes. Aussi, tout le monde » commence-t-il à s'emerveiller ☞ DE MON INUSUEL» LE amabilité, ET ☞ C'EST À VOUS, CHÉRI, QU'ON » VA ATTRIBUER CE MIRACLE » (*sum. n.* 9). concedam haec a comitissa dicta esse per iocum. At progressu temporis plus semel repetit – *ma santé va mieux... je suis heureuse, mes nerfs me laissant* PLUS *tranquille* – (*summ. n.* 10). Et die 16 martii 1883 – *Je vais* MIEUX *je vais* BIEN – (*summ. n.* 11).

9. Lectissimi Ludovicae patroni (*pag.* 11) putant comitissam comiti scripsisse epistolas *plenas benevolentiae, blandas et interdum etiam festivas*, quia *difficile illius ingenium ac violentos mores experta..... METUS CAUSA BENEVOLENTIAM CONFIXIT*. Non advertunt oratores praeclarissimi non solom comitissam dedisse comiti epistolas benevolentiae plenas, sed etiam ducissam Lu-

dovicae matrem aegre tulisse comitis absentiam. Scribebat enim: – *Bien cher Jean, je désire* **VIVEMENT VOTRE RETOUR**; d'abord pour *avoir le plaisir de vous voir..... Le bal de Sagan a été magnifique, et à cause de* **VOTRE ABSENCE**, *me voilà rentrée dans le monde; heureusement que Louise n'aime pas trop sortir* (*sum. n.* 13). Non est fatua neque fatuae similis ducissa, quae aegre ferat absentiam viri, cuius praesentia vitam filiae in summum periculum et discrimen continuo adduxisset.

10. Ab ipsis enim vitae communis initiis ita se gessisset comes: « Quoique je fusse très-fatiguée, inquit comitissa, il exigea que j'allasse au theâtre. Je » le suppliais de me laisser reposer à la maison: il » me prit alors par les cheveux, me traina deux fois » autour de la chambre et finit par me jeter sur un » fouteuil. Là il me prit par le cou et me serrait au » point de m'etrangler. Il ne lâcha prise que quand » il me vit devenir très-pâle et tirer la langue. Deux » autres scènes prèsque semblables se passèrent encore » pendant le premier séjour à Vienne. Les prétextes » furent du même genre. En général il s'occupait tres» peu de moi, me laissait souvent seule, et avait pour » moi très peu d'égards » (*sum. contr. n.* 9 *quaest.* 44). Alias, prosequitur comitissa: « Il me donna un soufflet. » Il se précipita sur moi, me frappa à coups redoublés » sur le cou et les epaules.... Quelques jours après... » il me frappa sur la tête, si bien que le peigne qui » retenait mes cheveux tomba dans le ruisseau... Le » trente Août il se jéta sur moi, **M'ACCABLA DE** » **COUPS** et d'injures, me répetant: – Taisez-vous ou » je vous tue – Il m'a enfin prise par le cou et m'au» rait suffoquée sans l'intervention de Mr. Jondrzesswicz, » qui l'emmena de force et le garda jusqu'au soir » (*sum. contr. cit. n.* 9 *quaest.* 48). Alias: « Il vint me

13

» trouver (inquit comitissa) dans la chambre de ma » mère, nous invectiva de la manière la plus grossiè» re, allant même jusqu'à dire qu'il m'avait tirée du » ruisseau et arrachée aux rapports infames qu'il pre» tendait que j'avais avec mes amies. Enfin, à bout » des cris prit une des chaises de la chambre et la » lança violemment sur nous; elle se brisa à nos pieds. » Je demande que l'on m'evite de répeter les paroles » trop grossières et trop humiliantes que le Comte » m'adressait fréquemment » (*summ. contr. cit. num.* 9 *quaest.* 53).

11. Veruntamen homini huius generis comitissa *metus causa* ☞ ABSENTI ☞ per QUATUOR fere ANNOS pandidit haec aliaque similia sensa: « Je vous aime » trop pour être triste, mais assez POUR SOUHAITER » VOTRE RETOUR. Je vous embrasse FORT, FORT» (*sum. n.* 17). « JE NE RÊVE QU'À TON RETOUR. » La vie semble bien triste, lorsqu'on voit qu'elle » S'ÉCOULE EN SÉPATIONS » (*sum. n.* 19). « Mon » bon papa, rien qu'un mot pour te dire que je t'aime » et que cet amour me fait préférer à tout soin celui » DE COMPTER LES JOURS QUI ME SÉPARENT EN» CORE DE TOI » (*sum. num.* 18. *et seqq.*).

12. Alias etiam epistolas comitissa dedit comiti, quas iste exhibere non potest quoniam eas amisit: quod adversi oratores non credunt et scribunt (p.54). – *Cum hic* (comes) blanditiis absens *uxorem allice-ret, illa blande, amanter respondebat; et has literas adversarius protulit. Cum vero uxor graviores offensiones accepisset, illum etiam in scribendo vehementius obiurgabat; et has literas (vide fortunae iocum) adversarius amissas, imo praereptas dolet.* – Optime sane: uxor cum offensiones accepisset, virum etiam in scribendo **VEHEMENTIUS OBIURGABAT**. Ergo Ludovica nullo metu afficiebatur; ergo haud *metus causa benevolentiam*

confinxit, sed amoris impetu compulsa epistolas iucundas conscripsit.

13. At vero si penes comitem existunt obiurgatoriae comitissae literae, existant oportet penes comitissam iniuriae literae comitis, ad quas comitissa respondebat. Has Ludovica profecto asservavit: non enim puto ipsam contentam fuisse literis consignare dies, horas, quadrantes, quos in via ferrea per quatuor annos transigere a viro coacta est; urbes, oppida, rura, quae peragravit; contumelias quibus comes intra domesticos parietes proceribus gallicis maledicebat, quae omnia comitissa, obveniente opportunitate, laicis Galliae iudicibus – *A M. le Président du Tribunal de la Seine* (1) – referret. Honestae puellae satis non fuit mandare memoriae facta minus honesta quibus comes thalamum foedasset. Non succenseant contradictores egregii, quod heic appingam illa verba (*advers. restrict. pag.* 32). « Nihil facilius calumnia in dicendo, sed nihil foedius » cum quod dicitur nulla ratione probari potest. »

14. Ceterum nescio an existere queant epistolae in quibus meticulosa uxor arrogantem virum vehementius obiurgare possit quam in iis, quas comes edidit et optimus contradictor excripsit. Pondera epistolam die 2 ianuarii 1882 datam in qua uxor queritur se non accepisse a viro literas primae anni diei: « Je suis tout » à fait fâchée contre vous, Papusia, et JE NE VOUS » PARDONNERAI JAMAIS DE NE M'AVOIR ÉCRIT, » c'est une preuve d'indifférence TRÈS LAIDE à l'époque du jour de l'an. J'ai reçu une lettre d'Hedwige » et une dépêche de M. Louis. Kocio est à Vienne. » La reine d'Espagne Isabelle II, vous trouve très laid. » Je ne sais aucune autre nouvelle à vous annoncer et, » d'ailleurs, je suis FURIEUSE CONTRE VOUS, et N'AI » NULLE ENVIE DE VOUS ÉCRIRE et très fort celle

(1) *Libell. iudic. civil.*

» de pleurer. ☞ MECHANT, GROS VILAIN PACHA » (*summ. n.* 12). Puella, quae adeo irascitur rebus minimis et recursum habet ad ipsam Hispaniarum reginam, quid actura fuisset, si in rerum natura extitissent saevitiae, verbera aliaque huiusmodi?

15. Summa quae cum quibusdam feminis praesertim cum Margarita Masson familiaritas Ludovicae intercedit, non arridebat Ioanni, iure an iniuria, ego non dicam; ne quid tamen celare videar, recitare debeo epistolam, qua Margarita Masson ita comitissam alloquitur: « Vous avez tort de vous attrister, amie, très tort. » Vous savez si je vous aime et si je vous aimerai toute » ma vie. Soignez-vous, portez vous bien et revenez-» nous le plus tôt possible. Je vous aime. Vous savez » que je pense à vous, que je vous adore pour de vrai » et que je voudrais bien vous voir. Mon cœur est dans » le votre. Aimez-moi, je vous aime tant. Je vous » adore » (*Sum. n.* 4).

16. Eam ob causam absens comes uxorem rogabat, suadebat ne nimis huiusmodi familiaritatibus indulgeret. Quibus consiliis uxor exardescit virumque redarguit, quasi ipsam prohibeat quemquam alloqui: « Tu » m'as defendu de faire tant de choses que je ne puis » t'écrire ce que je fais. Tu es *cruel* et tu as *tort*.... » Tu n'as besoin de personne, moi j'ai besoin de tout » le monde, ☞ POUR ME PERSUADER QU'AUCUN » ☞ NE M'EST INDISPENSABLE.... Je maudis la con-» dition des femmes. Quoi est-ce simplement parce que » je n'ai point de barbe au menton que l'esclavage » m'est si strictement imposé. Fasse le ciel qu'il m'en » pousse une un jour. Je demanderai *ta main quoique » tu sois blonde et je t'épouserai à la manière que j'ai » souvent rêvée*. Que tu seras heureuse et que je t'en-» vierai à nouveau. Jamais grondée, jamais contrariée, » toujours doucement câlinée et tendrement embrassée. » Tu pourras recevoir du monde à cinqu'heures et sor-

» tir à pied seule pour maigrir. Tu auras une cour, » et jen serai le roi » (*summ. n.* 7). Ita scribebat viro uxor die 14 DECEMBRIS ☞ 1884, quando metus causa et animorum aversio, si contradictores audias, ad fastigium pertingebant.

17. Non est autem nova thesis quam uxor perstringit in recitata epistola. Paucis post initum matrimonium mensibus, i. e. die 26 iulii 1881 ingeniosa mulier submiserat eo consilio ut ob oculos viri incideret scriptum quoddam, in quo contra expressum *cap.* 1 *de frigid. et maleficiat.* textum – *vir caput est mulieris* – videtur sustinere virum et uxorem esse auctoritate pares.–« Nous som-
» mes, (ait comitissa) grâce à l'instruction qu'on nous
» donne, vos ÉGALES, et vous étes forcés de vous rap-
» procher de nous d'autant de degrés que nous en
» avons franchis pour monter jusqu'à vous. Ceci est–il
» un bien ou un mal? Je n'en sais rien. C'est à vous
» à juger si, plus sotte, vous eussiez eu autant de plai-
» sir à conquérir ma tendresse, autant de fierté à vous
» l'assurer pour toujours et autant de honte à LA PER-
» DRE. » Supra: « Vous étes apparu un jour, et alors
» je ne me suis plus souvenu de l'enthousiasme farou-
» che que j'avais voué à mon INDÉPENDANCE. Char-
» mée par la voix de mon cœur, je l'écoutais *me par-*
» *ler de vous. Je savais vous aimer, mais je n'avais pas*
» *encore appris à vous* OBÉIR. Et, d'ailleurs, cet *amour*
» et cette *obéissance peuvent–ils se confondre* EN MOI?
» *Soumise et froide à vos côtés,* prête *à vous considerer*
» *comme un maître, votre présence ne tardera pas à*
» ME PESER. *La première illusion ira* S'EFFAÇANT
» D'HEURE EN HEURE. À peine quelques effluves ra-
» menés par le vent du souvenir suffiront–ils à me
» *rappeler un passé trop rapide a s'écouler.* Bientôt de-
» venue ignorante de tout ce qui fit ma joie, je VOUS
» MAUDIRAI comme l'esclave maudit le tyran. – Prae-

» miserat – Je vous plains de m'avoir épousée SANS » ME CONNAITRE ET DE VOUS TROUVER TOUT » À COUP AUX PRISES AVEC MON CARACTÈRE. » *Il est un peu dur, et ce manque de douceur chez* UNE » FEMME DOIT VOUS SEMBLER ODIEUX; vous deviez » être accoutumé à plus de souplesse et LES RÉSI» STENCES QUE JE VOUS OPPOSE SONT DES SEAUX » D'EAU FROIDE QUI GLACE VOTRF COEUR » (*Sum. n.* 6).

18. Contentioni a comitissa positae magnum certe subnectitur negotium. Haud agitur heic de secundariis, sed de praecipuis matrimonii obsequiis. Hoc scatet ex singulari astutia adhibita, ex forma scripti, ex subtilitate argumentorum, quibus causam dicit, ex malis, quae viro minitatur. Timeo ne lateat heic aliquod mysterium a comitis inertia extraneum. Suspicionem auget pavor quo trepidasse videntur ipsa comitissae ducissa mater et amicae. Primis enim matrimonii mensibus una ex amicis Ludovicae inter alia scribebat: – *De grâce, expliquez à la maréchale que votre chambre n' a pas UN CADENAS, ELLE EN A LE TRAC* – (Summ. n. 5). Ipsamet Ludovica in recitato scripto: – *Ie vous plains* (inquit viro) *de m'avoir ÉPOUSÉE SANS ME* |*CONNAITRE* – (sum n. 6).

19. Circa id temporis, volvente nempe mense iunio vel iulio anni 1881 comes Ioannes Zamoyski de eadem re conquestus est et consuluit praeclarum patriae suae parochum, tum dioecesis administratorem, Simonem Koziejowski, qui testatur; « le mariage *a'son* » *début,* et d'après la déclaration qui m'en avait été » faite par le Comte Jean Zamoyski, n'a pas, *A CE* » *QU' il PARAIT*, été consommé par suite, au dire » de l' époux, du *refus et de l'opposition de sa femme* » à remplir ses obligations et devoirs conjugaux, ce » qui fut cause de dissentiments et de discordes con-

» tinueles entre les époux et devait déterminer le
» Comte Jean Zamoyski en desespoir de cause à
» s'adresser à l'autorité de l'Eglise pour obtenir l'an-
» nulation de sa deplorable union avec Mademoiselle
» Louise Pélissier » – (*sum contr. n.* 106 *pag.* 293 *et seq*).

20. Nihilo tamen minus operi coniugali uxor non semper restitit. Ipse enim comes, ab eximio iudice vidobonensi rogatus: – » Quidnam uxori suae dixerit in
» huiusmodi actibus, et utrum uxor erga ipsum con-
» questa fuerit de eo, quod forsan non esset satis contenta
» de exercitio actuum coniugalium » – Ascita sacramenti fide reponit: – « Uxor mea plerumque contenta
» erat, sed persaepe restitit, SE NOLLE PROLES
» CONCIPERE dictitabat. Cum post actus coniugales
» aliquando putaret, se esse INCINCTAM, VALDE
» PLORAVIT ET PLANGEBAT. Iampridem mihi di-
» xerat se mecum actus coniugales nolle exercere » – (sum *contr. n.* 88 *pag.* 240). Inquit etiam comes: – *Persaepe* libros *de scientia et arte medica tractantes* (uxor) *perlegit, ex quibus disceret* (aegre refero) *quomodo conceptionem prohiberet.* – Et enarrat artes a comitissa adhibitas ad vitandam prolem – (*loc. cit.* §. *ad* 10). Iosepha Mayr comitissae cubicularia rogata: –
« Dicat, *an, quando et a quo audierit matrimonium esse*
» *aut non esse consummatum, et si posterius, a quonam*
» *coniuge et qua causa consummatio impedita fuerit* –
» respondit: – Unica vice, et quidem in principio matri-
» monialis convictus primo mense, cum Viennam ad-
» venissem, Comitem cum Comitissa vidi in eodem lecto.
» Ex ORE IPSIUS COMITISSAE (1) PERCEPI SE NOLLE
» CONCIPERE PROLEM» (*sum. cont. n.* 98 *pag.* 269). Ea-

(1) *In documento originali legitur* – *COMITISSAE* – *non vero* – Comitis. –

dem cubicularia rogata – *An a coniugibus durante cohabitatione adhibitum fuerit aliquod remedium vel consilium eo fine, ut auferretur impedimentum consummationis* – respondit: – *Repetitis vicibus pro comitissa crocum et nucem vomicam emi et balneos nimis calidos paravi, sed nescio quem in finem. – (cit. sum. pag.* 269 §. *ad* 6).

21. Praemissis nonobstantibus, postquam coniuges per quatuor fere annos communione thalami usi fuerant, Ludovica Sacratissimum Principem, quo sospite laetamur, adiit, efflagitans – *lo scioglimento del suo matrimonio in via di dispensa* super matrimonio rato et non consummato. – At S. H. C. ad Eñum Archiepiscopum Parisiorum, primum scripsit: – « Antequam de » mandato SSñi processus conficiatur, modis omnibus » Eminentia Vestra memoratos coniuges (Ludovicam et » Ioannem Zamoyski) in Domino reconciliare satagat » EO VEL MAGIS QUOD RATIONES QUIBUS praefa» tae DOMINAE PETITIO INNITITUR NON TANTI » PONDERIS VISAE SUNT UT OMNEM RECONCILIA» TIONIS SPEM ADIMANT »–(act. *proc. origin*). Praeteream vicissitudines tum reconciliationis tum processus subinde demandati, (de his necessaria solummodo dicam quando opportunitas id exiget). Sine mora veniam ad argumenta, quibus comitissa petitionem suam fulcire contendit. Sit itaque

———

CAPUT PRIMUM

Ludociva testimonio peritorum matrimonii inconsummationem probare frustra pertentat.

22. Ingens est tabularum processus moles et Ludovica in promptu habet consiliarios iuris peritia, ingenio et prudentia praestantes, qui levibus vel etiam nullius fere momenti indiciis argumenta conflare sciunt. Hinc potissimum, quod in huius generis causis argumentum depromi solet ex corporis aspectu, iure optimo sperandum foret omnibus numeris absolutum; eo vel magis, quia viri potentia extra omnem dubitationis aleam in themate posita est, ceu videbimus §. 48 *et seqq.*

23. Aliam etiam ob causam factum est ut H. S. C. Parisiensi curiae sub die 11 septembris 1885 significaret: – « Cautelae, ab Fcclesia in confectione proces-
» suum vinculum matrimoniale concernentium superin-
» ductae, urgent potissime in praesenti causa; quo-
» niam in themate non solum sanctitas sacramenti
» exposcit ut omnia remedia adhibeantur quae ad ve-
» ritatem detegendam conducere possunt, sed et reo
» convento, quippe qui natione exterus est, nullus re-
» linquatur oportet timendi locus ne quid huiusmodi
» intentatum remanserit». – (*sum. cont. n.* 49).

24. Imo Eadem S. Congregatio Literis, in quibus Emo Episcopo Parisiensi commiserat processus confectionem, inseri curaverat Instructionem a S. H. O. editam die 22 augusti 1840, – *Praesentibus literis uniatur Instructio pro norma servanda in confectione processus* – *(Origin. Rescript.* 11 *maii* 1885*)*, et Emus Parisiorum Episcopus iudici delegato ita procedendi formam de-

terminavit. – *Nos mandatis Sacrae Congregationis obtemperare volentes designavimus atque delegavimus, sicut per praesentes nostras literas designamus atque delegamus ad explendas Nostras vices in hoc conficiendo processu, iuxta formam Constitutionis Benedicti XIV* – Dei miseratione – *et INSTRUTIONES EIUSDEM SACRAE CONGREGATIONIS ANNO* 1840 *DATAS* (*sum. cont. n.* 8 *lit. K pag.* 27). Nihilo tamen secius (absit ut praeclarum actorum moderatorem offendam) exploratio corporis mulieris facta est posthabitis permultis tum praedictae S. H. O. Instructionis tum communis iuris cautelis.

25. Enimvero praefata Instructione in primis cavetur, (*§. Iudex et seq*) ; – *Iudex praefiget terminum tam UTRIQUE coniugi, quam Defensori Matrimonii ad exhibendas notulas peritorum Medicorum et Chirurgorum CONFIDENTIUM et DIFFIDENTIUM pro utriusque coniugis inspectione, congrua congruis referendo. Exhibitis notulis a partibus Iudex eliget quinque peritos, tres scilicet Medicos et duos Chirurgos ex his, in quibus PARTES CONSENTIANT, sin minus ex officio eos, qui tamen partibus non sint rationabiliter suspecti , deputabit ; atque curabit ut deputatio cadat super celebrioribus Civitatis tum quoad sientiam tum quoad religionem et honestatem, atque his Peritis FACULTATEM DABIT recognosccendi corpus.* –

26. Adesdum : tres Medici, qui perhibentur explorasse Ludovicam, prosiliunt, quasi fulgur caelo sereno. Mitto eos collocatos esse loco non suo. Licet enim exploratio facta dicatur die 8 augusti ☞ 1885, nihilominus complura acta expleta anno ☞ 1886 testimonium explorationis in fasciculo actorum praecedunt. Praetera Medentium attestationen cancellarius actis inserit per verba: *Certificats des trois Docteurs qui ont été chargés de faire l'inspection de Madame la Comtesse Zamoyska.* – Nihil aliud : nec innuit a quo vel a quibus

Medici mandatum habuerint. Ex litteris a Iudice inquisitore die 22 augusti 1886 ad S. H. C. datis accipimus: – « Quoad matrimonii non consummationem spec- » tat, curante hac Curia Archiepiscopali, inspectionem » factam fuisse iuxta instrutiones a Sacra Congrega- » tione Concilii emanatas, a tribus optimis notis chi- » rurgis, exploratae scientiae ac probitatis, a Nobis » delegatis » *(sum. contr. n. 7)*.

27. Non ego detraham iudici asserenti: – *Inspectionem factam fuisse iuxta instructiones a Sacra Congregatione Concilii emanatas;* – at submisse dicam quid ad hoc desideretur. Dubio procul iuxta Instructiones a Sacra Congregatione Concilii emanatas primum *praefigendus erat* comiti Zamoyski *terminus ad exhibendas notulas Peritorum Medicorum et Chirurgorum* ☞ *CONFIDENTIUM.* Et obveniente solum casu quod comes exhibere notulas peritorum neglexisset vel quod partes i. e. comes et comitissa in peritis minime consenserint, iudex *ex officio eos, qui tamen partibus non essent rationabiliter suspecti deputare* debebat.

28. Idque optima innititur ratione. Etenim periti valde adsimilantur compromissariis iudicibus, et proin interesse habentes iudicio peritorum stare debent ob id potissimum quod eos IPSI ELEGERINT. Rota coram Olivatio *decis.* 356 *n.* 12 (ibi). – « Perito in hunc mo- » dum referenti.... credere oportet, ob » *id maxime, quod in illius electionem UTRAQUE pars COMMUNI voto consenserit leg. Si unus* §. *final cod. de recept. arbitr. Rot. coram Lancetta decis.* 216 *num.* 1 *et* 6. – Eadem Rota coram Molines *decis.* 1013 *n.* 4 (ibi) – « Cui quidem relationi et declarationi Periti de UNANIMI » PARTIUM CONSENSU electi standum esse monent post » Bartol. *in leg.* 2 *n.* 10, *ubi Doctores omnes Cod. de* » iure fisci, Paris *cons.* 96 *num.* 32 *lib.* 1. Rota coram » Celso *decis.* 350 *etc.* »

29. Neque fas est iudici peritos eligere quin interesse habentes praemoneat, Sanchez *de matrim. lib.* 7 *disput.* 113 *n.* 14 (ibi): – « *Periti* artis eligi de» bent a iudice PARTIBUS PRAESENTIBUS ☞ ET » LEGITIME CITATIS, licet relatio peritorum possit » partibus absentibus coram iudice fieri. Sicut ad de» depositionem aliorum testium PARS DEBET CITARI, » at non debet esse praesens depositioni, sed soli IU» RAMENTO. Constat ex *cap.* 1 *de consanguin.* (ibi)– » *Quocirca MANDAMUS quatenus UTRAMQUE PAR*» *TEM ante tuam praesentiam convoces et facias testes* » *coram* te *IURARE.* »

30. Quoniam partibus ius competit peritos sibi suspectos recusandi, ceu firmat Sanchez, nonnullis auctoribus id negantibus refutatis, *loc. cit. n.* 7 (ibi).– « Quarta tamen conclusio sit. Matronae ac omnes alii, » qui iuxta artis peritiam de re aliqua deponere debent, » RECUSARI POSSUNT. Quia hi non sunt proprie » testes, sed eorum depositio et declaratio magis est » iudicium, quam testificatio... Sed lata est differentia » quando hi periti eliguntur a iudice et quando eli» guntur ab ipsis partibus. Nam quando eliguntur a » iudice ☞ POSSUNT ABSOLUTE RECUSARI, NULLA » ALIA ALLEGATA CAUSA QUAM SUSPICIONIS. » Sicut iudices saeculares ex hac sola causa recusantur, » *l. apertissimi* 4 *C. de iudic. iunct. Gloss.* (ibi) *verb.* » *recusare* communiter recepta. Et l. *regia* 22 *tit.* 4 » *part.* 3. Quare SATIS EST et requiritur iuramentum » partis recusantis, quo iuret sibi peritos illos esse su» spectos ».

31. Quapropter cautum est ut peritorum relatio sit IRRITA si iudex eos deputaverit, parte minime citata. Ridolphin. *praxis recent. part* 1. *cap.* 8 *n.* 128 (ibi). – *Nulla relatio peritorum signanter existit... quando* (electio et deputatio illorum) *est facta sine PRAESEN-*

TIA VEL CITATIONE partis. – Quam quidem citationis omissionem, insanabile vitium censet Rota *decis.* 320 *n.* 6 *part.* 14 *recent.* (ibi) « *Cuius citationis* » *omissio reddit relationem* ☞ *INSANABILI VITIO* » *NULLITATIS AFFECTAM*, ex deductis in decis. » Merl. 39 num. 8, cum aliis adductis per Adden. ad » Buratt, decis. 70 num. 13. »

32. Ista cautelarum, quas iura sapientissime praescribunt, omissio magis apparet gravis, si considerentur comitis protestationes, quae inspectionem praecesserunt. Inspectio enim facta est die 8 augusti 1885, dum prostat in facto comitem, citatum *pour se defendre (sum.contr.p.*165*)*, mense praecedentis iulii tres obiecisse protestationes, et inter alia iudici scripsisse : – « Ceci » joint a'tout ce que j'ai déjà pu voir et subir, jusqu'ici » (dolet mihi quod in ista prosiliat comes adversus iudi- » cem integerrimum) ressemblerait étrangement, par- » donnez-moi le mot, a'un piège que l'on voudrait tendre » a un *étranger*, dans le but de favoriser la partie ad- » verse, née dans le pays. Je dois donc tenir d'autant » plus a'faire suivre attentivement la régularité de la » procédure, durant la formation du procès, que vous y » mettez plus d'opposition à me le refuser. Je tiens, » M. le président, à ce que la lumière se fasse régu- » lièrement et légalment sur tous les points, tant pour » la défense des mes droits et de mon honneur, que » pour ceux de ma femme bien aimée – (*summ. contr.* » *n.* 45 *pag.* 171).

33. His accedit protestatio quam comes emisit statim ac ei nuntiatum est inspectionem peractam fuisse. – « Vous avez, ita (ille) commis une illégalité beaucoup » plus grave en ordonnant l'expertisse chirurgale de » M^e^ la Comtesse, et vous avancez dans votre lettre qu'elle » a déjà été faite... Tant à cause des illégalités qui » ont été commises qu'à cause de mes droits qui,

» dans cette affaire n'ont été ni reconnús ni respectés, » devant par dessus tout veiller a ce que la continuation » de ce procès se fasse dans les conditions de la plus » stricte légalité, j'oppose le *nihil transeat* à tout acte » de procédure de votre part et je déclare *nul et non » avenu tout ce que vous avez fait jusq'ici » (fasc. pag* 151). Inspecta praesertim huiusmodi protestatione timendum videtur ne saepedicta mulieris exploratio nullitatis vitio laboret.

34. Rem inutilem, dices, egisset iudex, si comiti *praefixisset terminum ad exhibendam notulam peritorum medicorum et chirurgorum CONFIDENTIUM*, prout etiam, si manifestasset eidem nomina peritorum, quos iudex deputare cogitabat. Comes enim personaliter minime comparuisset, procuratorem vero ab eo delegatum respuebat curia. Mitto contumaciam non admitti nisi probetur per citationes legitime executioni mandatas. Sed haud necessaria ad rem erat personalis comitis praesentia. Per epistolam enim ille poterat iudici exhibere notulam peritorum confidentium, aut acceptare vel respuere peritos a iudice selectos. Quatenus vero comes exhibere notulam peritorum confidentium detrectaret, aut designaret peritos, quos altera pars merito recusaret, tum demum iudex potuisset designare peritos partibus rationabiliter non suspectos, eorum nomina comiti reserare, et, spretis, si quas obiecisset, irrationabilibus exceptionibus, explorationem eisdem peritis committere.

35. Fateor rectam procedendi formam in conspectu tot protestationum difficilem evasisse. At mihi de actorum validitate solicito obvium est dilemma. Aut iudex eas protestantiones aliquo in pretio habuit, et hoc posito, debuisset supersedere donec Sacra Concilii Congregatio statuisset utrum eae protestationes spernendae forent. Quod si ad ulteriora, pendente recursu

ad S. Sedem, processit, quia protestationes frivolas et frustratorias putavit, advertere oportebat per hoc minime eximi iudicem a necessitate intimandi, prout de iure, comiti acta perficienda. Propalam est comitem nullum obicem interposuisse. Ex tabulis enim processus constat eum, sive dum Parisiis sive dum Vindobonae morabatur adamussim accepisse citationes a iudice missas, et, nulla interiecta mora, ad eas respondisse (*sum. contr. num.* 43, 44, 45, 46, 47 et 52). Neque iudicem latebat per id tempus comitem degisse Lutetiae Parisiorum. Etenim inspectio facta est die 8 augusti 1885, dum protestationes praecedentis mensis iulii a comite dabantur *Paris* 62 *rue de Courcelles* (*sum. contr. num.* 43, 45 et 47). Imo usque ad expletam inspectionem comitem mansisse Parisiis testatur ipsemet iudex, qui dum nuntiat S. H. C.: « Nous avons » même fait procéder à l'expertise Chirurgale de la » dite Comtesse – addit: – Il (comes) CONTINUE A » HABITER PARIS » (*sum. contr. n.* 50).

36. Ceterum non omnes omnino frivolae et frustratoriae videntur comitis protestationes. Etenim, ne disputem de iure curiae recusandi personam procuratoris a comite designatam, integrum haud erat iudici prohibere ne comes alium sibi procuratorem constitueret. Hoc tamen fecit iudex, qui, etsi in decursu iudicii ius comitis agnoverit, nihilominus ante saepedictam explorationem ius illud denegasse videtur : « Je dois » vous rappeler, que les causes matrimoniales étant des » causes personelles NOUS SOMMES EN DROIT DE » NE PAS ADMETTRE DE PROCUREUR POUR » VOUS représenter AUPRÈS DE CE TRIBUNAL; » il s'agit de vos faits et gestes personnels et de vos » relations avec Mad. Zamoyska. Quant à un Avocat, » NOUS NE DEVONS AUCUNEMENT L'ADMETTRE, » puisque cette officialité est chargée seulement d'in-

» struire la cause et non de porter une sentence que » Rome seule peut porter. » (*sum. contr. n.* 44).

37. Veruntamen non solum haud citatus est comes Zamoyski ad videndum iurare peritos antequam ad explorandam comitissae virginitatem procederent, sed ex actis processus, ni fallor, apparet peritos ad inspectionem devenisse nullo prorsus iuramento praemisso. Periti contenti fuerunt relationem explorationis peractae munire clausa – sous la foi du serment –, (*sum. contr. n.* 33). Iam vero – *primo* – hac clausa haud perfici videtur divini Numinis invocatio, seu iuramentum. Audi S. *Alphons. Theol. moral. lib.* 3 *cap.* 2 *n.* 136 (ibi) – Dicere: IURO ITA ESSE, *non est vere iuramentum, quia tunc* NEC EXPLICITE, NEC IMPLICITE *Divinum testimonium imploratur. Ita* Salm. c. 2. n. 24 cum Suarez, Sanchez, Bonac, etc. *Nisi praecesserit interrogatio de iureiurando, quia tunc per interrogationem praecedentem illud* iuro *satis determinatur ad verum iuramentum* – Praestat etiam audire Rotam *decis.* 26 *num.* 42 *et* 49 *part.* 6 *recent* (ibi) – « Clausula iuramenti ut habeatur pro iurato pa- » rit quidem effectum civilem iuramenti erga hominem, » SED NON INDUCIT SACRAMENTUM ET RELIGIO- » NEM IURAMENTI FORMALIS ERGA DEUM, ADEO » UT TRANSGRESSOR DICATUR PERIURUS ».

38. Dato autem non concesso quod praedicta clausula verum iuramentum secumferat, hoc tamen – *secundo* – minime suffragaretur, quoniam inspectione posterius est, dum eam praecedat oportet, ceu tradunt doctores ad *leg.* 20 *lib.* 4 *tit.* 21 *Cod.* qua Imperator inter cetera cavet: « Omnes autem comparationes non » aliter fieri concedimus, NISI IURAMENTO ANTEA » PRAESTITO ab his qui comparationem faciunt, fue- » rit affirmatum, *Quod neque lucri causa, neque* INIMI- » CITIIS, *neque* GRATIA *tenti, huiusmodi faciant com-* » *parationem*. Et hoc observari tam in omnibus sacris

» nostris scriniis, quam in apparitione omnis sublimis-
» simae Praefecturae, necnon Magisteriae potestatis,
» ceterisque omnibus Iudiciis, quae in orbe nostro con-
» stituta sunt, his omnibus in posterum observandis. »
Hisce inhaerens Suprema S. R. U. Inquisit. Congregatio Instructione ad rem edita die 20 iunii 1883 *part. alter. artic.* 5 §. *Singulorum* expresse monet: **ANTEQUAM** *opus sibi commissum* (periti) **IMPLERE** ☞ **INCIPIANT, IURAMENTUM PRAESTENT** *de munere adimplendo* **CUM OMMI DILIGENTIA** *et de iudicio proferendo* **ABSQE ULLO PARTIUM STUDIO.**

39. Hisque omnibus obsequens optimus iudex Vindobonensis tres peritos, quos de consensu partium ad explorandum comitis Zamoyski corpus selegerat coram se convocavit antequam munus sibi commissum implere inciperent, qui examussim iuramentum praestiterunt per explicitissima verba: « Iuro, me in causa, de qua agi-
» tur, inspectionem corporis Comitis Ioannis Zamoyski
» *adhibitis omnibus artis meae mediis* peracturum esse:
» me sententiam meam de visu reperto necnon depo-
» sitiones *remoto omni humano respectu* fideliter exhi-
» biturum. » *(act. proc. orig.).*

40. Vehementer doleo, quod dum iudicis Vindobonensis gesta laudo, acta Parisiorum haud plausibus excipere possim. Ad officium, enim meum spectat facta prouti iacent referre; nec iura confingere possum. Attamen non refugit animus credere praeclarissimum iudicem Parisiensem ita se gessisse non sine causa. Peritos fortasse coram se, antequam virginitatem comitissae explorarent, minime convocavit, quia timuit ne illi accedere renuerent. Nec temeraria videbitur suspicio, si consideres responsiones, quibus illi periti dimiserunt rogationem *de iuramento*, ipsis propositam occasione oralis examinis. Porro, *iudex* instante Sacramenti vindice, *peritissimos Viros monuit de matrimonii*

sanctitate, deque gravissimo ad causam momento inspectionis ab ipsis peractae, demum iuramentum petiit: – Ad huiusmodi rogationem duo primi peritissimi, nempe Antonius Ioannes Desormeaux et Stephanus Bailly responderunt: – OUI – Nil amplius: solummodo tertius, scilicet Paulus Brouardel respondit: – *Je iure de dire la vérité entière sans partialité* – (*summ. contr. num.* 36 37 et 38 *quaest.* 2).

41. Haud miror quod iudex parcus fuerit in petendis ab huius generis hominibus iuramentis. At hisce nonobstantibus iura prohibent quominus fides adhibeatur peritis iniuratis, Barbos. *in cap.* 4 *de probat. n.* 5 (ib.) « Notatur ad hoc, quod matronae ac reliqui artis » periti iurare debent ut ☞ SUO TESTIMONIO FIDEM » FACIANT, gloss. et Doct. *in cap. fraternitatis infr.* » *de frigidis et malefic.* Bald. *hic n.* 3 et alii plures » quos refert et sequitur Sanchez *dict. lib.* 7 *disput.* 113 » *num.* 113 ubi etiam tenet quod licet huiusmodi in » arte periti, quando de COMMUNI CONSENSU PAR» TIUM assumpti sunt, iurare non teneantur, matronae » de COMMUNI PARTIUM CONSENSU electae ad EX» PLORANDAM UXORIS VIRGINITATEM, AD DIS» SOLVENDUM MATRIMONIUM ☞ IURAMENTUM SU» BIRE DEBENT. »

42. Non video quid emolumenti adversae parti obvenire possit ex quo iudex peritos nuncupet peritissimos et asserat « inspectionem factam fuisse; iuxta in» structiones a Sacra Congregatione Concilii emanatas, » a tribus optimis notis chirurgis, exploratae scientiae » ac probitatis » (*summ. contr. n.* 7). Superlativa enim artis medicae scientia, quae necessaria utique est quando quaeritur an uxor aut vir sit generationi aptus, redundare videtur, quando, ut in themate, quaeritur an uxor *virgo permanserit:* adeo ut sacri canones quamvis sinant inspici ab archiatris feminam, quando disputatur de

potentia coeundi Sanchez *de matrim. lib.* 7 *disput.* 113 *n.* 21, econtra, dum exploranda est virginitas, obstetricum operam requirunt, ceu fuso calamo docet Sanchez *cit. disput.* 113 ac Barbosa in *cap.* 4 *de probat.* atque in *cap.* 6 *de frigidis et malefic.*

43. Quod potissime urget, est ut exploratio fiat **CUM OMNI DILIGENTIA ET IUDICIUM PROFERATUR ABSQUE ULLO PARTIUM STUDIO.** Quae omnia intercessisse in praesenti causa ad iuris amussim minime constat. Ad hoc enim adhibendae erant *obstetrices*, quemadmodum admonet nedum vetus ut censent optimi contradictores, verum etiam VIGENS disciplina. Vivimus enim Instructione a S. H. C. edita die 22 augusti 1840, qua cavetur: « Iudex TRES SAL-
» TEM OBSTETRICES deputabit, quae a duobus sal-
» tem peritis uno Medico, et altero Chirurgo, ex cele-
» brioribus Civitatis tum quoad scientiam, tum quoad
» religionem et honestatem seligendis, sedulo erunt in-
» struendae de recognoscendo visu et tactu in mulie-
» brium inspectione. »

44. Disciplina quae monet ut virginitas mulieris exploretur ab obstetricibus non solum antiquata minime est, sed neque antiquari potest: innititur enim *honestati naturali*, quae aeterna est ut Deus; et urget semper atque quandocumque, his casibus exceptis, in quibus investigatur potentia coeundi, quia tunc, ut observat Sanchez *cit. disput.* 113 *n.* 21: – *rei gravitas et* ☞ NECESSITAS *praeponderat naturali honestati.*–

45. Saepedicta Instructio diei 22 augusti 1840 praescribit etiam: – *Ad corporis inspectionem* A SINGULIS SEORSIM *deveniendum erit.* – Necnon – *Peracta recognitione* ☞ SEORSIM SINGULAE *Obstetrices referent de virginitatis, aut corruptionis indiciis ab inspectione resultantibus, an certa et qualia supersint signa et argumenta intemerati, aut corrupti claustri virginalis, et an*

ulla fraus ad virginitatem simulandam adhiberi potuerit. – Quapropter tum *inspectio* tum *relatio* a singulis ☞ SEORSIM fieri debent; adeo ut quaelibet obstetrix ignoret aliarum testimonium et iudicium. Observatio huius cautelae necessarissima est, quia nemo facile studio partium abripitur dum scit testimonium suum suffocatum iri adverso aliorum testimonio, et dum probe noscit redargui, si mentiatur. At si econtra omnes confabulentur, timendum est ne cavillationibus et respectu humano abstrahantur honestiores. Iam vero in praesenti causa medici CONGLOBATIM negotium expleverunt: – *Je soussigné après avoir procédé* ☞ AVEC *Mr. le Docteur* DEFORMEAUX ET Mr. LE DOCTEUR BROUARDEL *à l'examen de Madame la Princesse Zamoyski certifie etc.* – (*summ. contr. num.* 33). Cfr. etiam *n.* 39 *dicti summ. contr.*

46. Ulterius, dicta S. H. O. Instructio monet; – *Peracta relatione* A SINGULIS SEORSIM, *Defensor Matrimonii exhibebit interrogatoria clausa, sigillata, super quibus* ☞ FIERI DEBET EXAMEN PERITORUM – Huiusmodi praescriptio non est nova. Ait enim Sanchez de *matrim. lib.* 7 *disput.* 113 *n.* 12: « Sexta conclu- » sio NUNQUAM PROBAT testis ex artis peritia depo- » nens, NISI ex actis appareat EUM FUISSE DILIGEN- » TER INTERROGATUM A IUDICE, ET EXAMINA- » TUM. Quod eius testimonium non de certa scientia » sit, sed de verisimili, et ideo DILIGENTER EXA- » MINARI DEBET A IUDICE, UT FIDEM FACIAT. » At iudex Parisiensis interrogare et examinare peritos omisit. Verum quidem est novum archiepiscopum die 11 novembris 1886, cum instructio processus expleta iam foret a die 22 praecedentis augusti, commisisse iudici ut peritos examinaret (*summ. contr. n.* 35). Sed haberi haud in pretio posse videtur ista delegatio facta a novo archiepiscopo, quia S. H. C. instructionem

processus commiserat archiepiscopo antecessori et quia clausa iam fuerat processus instructio. Et hoc etiam paulisper admisso non magnam utilitatem afferre potest examen peractum *quindecim* post menses ab expleta inspectione, cum a memoria peritorum intemerati vel corrupti claustri virginalis iudicia, quae sui natura minutissima sunt facile exciderant.

47. Infinitus essem, si cuncta, quibus istoc peritorum testimonium scatet, non levia vitia pestringere vellem; recensitis contentus ero; praeteream etiam monialem, quae matronae munere functa est, (*summ. contr. num.* 39). Imo ad sidera tollam exquisitas diligentias ad hoc adhibitas, ut aqua balnei foret pura (*cit. sum. contr. num.* 39 *et* 40). At laterem lavas, si a puteo purissimam aquam haurias, eamque proiicias in saccum pertusum. Haud satis enim est praecavere ne puella amissam virginitatem simulet. Oportet praeterea exploratores sive potius obstetrices his conditionibus communire quibus plenam fidem mereantur. Quod cum factum non sit, Ludovica causa cadit. Ad ipsam enim spectat matrimonii inconsummationem idoneis monumentis probare. Ad abundantiam tamen ponam

CAPUT ALTERUM

Argumenta haud levia suadent matrimonium fuisse consummatum.

48. Principio obviam venit peritorum testimonium, qui corpus comitis Ioannis Zamoyski explorarunt. Porro archiater, Ioannes Kundrat renuntiat: « *Ex hoc visu re-* » *perto concludendum est, inspectum* (1) NULLA mon-

(1) *Praecedentia verba, licet desiderentur in summario exadeverso typis impresso, prostant tamen in documento originali.*

» strare *signa impotentiae organicae*, ideoque NULLAM » adesse *rationem* supponendi, inquisitum fuisse in tali » statu, in quali debitum coniugale ex causis organicis » non solvisset, vel solvere non potuisset » (*sum. contr. num.* 92). *lit. F.*). Peritus, Albertus Reder: « In co- » mite Ioanne Zamoyski nunc temporis NULLA inve- » nitur *anormalitas neque organorum genitalium nec ner-* » *vorum* centralium systematis, quae ipsum (impoten- » tem redderet) facultate coeundi privaret » (*sum. contr. cit. num.* 92 *lit. D.*). Postremo, Eduardus Albert: « Co- » mes Ioannes Zamoyski homo PERFECTE *sanus est,* » OMNINO *normaliter formatus, robustus, paululum* ner- » vose irritatus. Genitalia eiusdem structuram demon- » strant OMNINO *normalem*. Quorum innervationem » quod attinet, NON INVENI, QUOD SUPPONAM *im-* » *potentiam coeundi* » (*summ. contr. cit. num.* 92 *lit. E.*).

49. Ista apodictica sunt. Nullus heic de collusionibus, fraudibus, conspirationibus metus. Etenim dum Ludovicae periti inspectionem CONGLOBATIM expleverunt, periti comitis Ioannis Zamoyski corpus exploraverunt ☞ SEORSIM, et emiserunt scriptam relationem ac orale examen subierunt antequam alter cum altero colloqui posset: – *Dicti Professores* UNUS POST ALTERUM, INVICEM ☞ NON COMMUNICANTES, *in* ADIACENS *cubiculum, ubi erat comes Ioannes Zamoyski, se contulerunt et corpus viri inspexerunt.* « Inspectione vero » peracta QUIVIS Professor in ALIUD cubiculum se » conferens ad conscribendum suum visu repertum per- » rexit. *Peracto suo scripto iudiciali,* comparuit QUIS- » QUE coram iudice subdelegato adstante Vinculi de- » fensore et iterum admonitus de sanctitate iuramenti » antea praestiti ad interrogatoria a Vinculi defensore » tradita et nunc demum reserata respondit ut sequi- » tur » (*summ. contr. cit. num.* 92).

50. Adhaec non est quod de istorum Medentium gravitate, honestate, religione, fide anxius sis. Nam

« Ipsis (peritis) iudex subdelegatus causam, de qua » ageretur, et in quem finem ad officium suum prae- » standum deputati essent, itemque qualia praeprimis » inquirere deberent, *clare, distincte* et *perspicaciter* » exposuit ☞ VIM ATQUE GRAVITATEM OFFICII » EORUMDEM (peritorum) IN HOC CASU VIVIDE RE- » PRAESENTAVIT, et ☞ PRAEMISSA *exhortatione* » DE IURISIURANDI SANCTITATE ET DE POENIS » PERIURII ☞ IPSIS IURAMENTUM DETULIT ☞ » QUOD, DECLARANTES SE OMNIA ET SINGULA » IPSIS a iudice subdelegato modo proposita ☞ BENE » INTELLEXISSE, ad formam consuetam adstante Vin- » culi defensore ☞ ET PROCURATORE PARTIS AB- » SENTIS (Ludovicae) ☞ EMISERUNT ET SUBSCRI- » PSERUNT » (*summ. contr. cit. n.* 92). Demum ea est peritorum immunitas a *studio partium* ut – *Dictos Professores et Doctores* ☞ PRIMO PROCURATOR PAR- TIS ABSENTIS ☞ OMNINO ACCEPTOS DECLARAT – (*summ. contr. cit. n.* 92).

51. Incredibile dictu est quantam ad tristitiam contradictores optimos contorqueat peremptorium istud medicorum testimonium et iudicium. Lynceis oculis ri- mantur minutissimam corporis comitis a medicis per- actam descriptionem, et, si iotam vel apicem minus tristem deprehendant, ibi solatii causa consistunt, ac sesquipedalia verba, quae iotam vel apicem circumstant et sensum definiunt, parvipendunt. Re enim vera arripiunt (*advers. restrict.* §. 75) medici Reder verba – *possibile est, quod durante vel tempore matrimonii Co- mitis impotentia relativa relate ad uxorem eiusdem inter- cesserit* – sed obliviscuntur quae immediate sequuntur sensa – *Et si vero* **ILLA IMPOTENTIA RELATIVA ADFUERIT, ☞ TANTUMMODO IN NERVOSA ET MOR- BOSA IRRITABILITATE ☞ UXORIS CAUSA EIUS- DEM ERIT REQUIRENDA** – (*sum. contr. n.* 92 *lit. A*

§. *ad* 3). Nescio autem quem in finem contradictores imprimant uncialibus literis verba eiusdem cognitoris Reder – *impotentia physica nunc temporis exclusa est.* – Nam peritus particulam *nunc temporis* – pernecesse opponit modo dictae hypothesi *impotentiae relativae,* quam ipse decidere non potest, quia Ludovicam non inspexit. Fere supervacaneum duco advertere recitatam hypothesim impotentiae relativae a medico Reder imaginatam, a patronis Ludovicae per errorem attribui etiam ceteris cognitoribus.

52. Oratores clarissimi *(loc. cit.)* prosequuntur: « Praeterea alter ex cognitoribus ait: *Penis quidem* » *brevis est* » Doleo quod non viderint connexum incisum: – ☞ SED ADMODUM FORTIS – (*summ. contr. n.* 92 *lit. F.*) Aegre fero quod non legerint declarationem appositam a medico Reder: – *Penis* IN STATU FLACIDOCI *est parvus* – (*sum. cit. n.* 92 *lit. D.*). « Adde (inquiunt) quod medici cognitores adiiciunt – » *glans tactu frigida* » semper idem error: ascribunt cunctis cognitoribus quod solummodo ab uno professore Reder dictum est, qui nullo in pretio habet huiusmodi quisquilias: eiusque iudicium non minus quam iudicium ceterorum est comiti omnino favorabile: « ☞ NULLA INVENITUR ANORMALITAS NEQUE OR- » GANORUM GENITALIUM NEC NERVORUM CEN- » TRALIUM SYSTEMATIS, quae ipsum (impotentem » redderet) facultate coeundi privaret » (*summ. contr. cit. n.* 92 *lit. D.*).

53. Rursus egregii contradictores (*advers. restrict.* §. 82) excribunt hanc quaestionem cognitoribus propositam: « Même dans le cas d'une conformation régu- » lière dans les organes de la génération, est-il admis » et reconnu par expérience que la consommation peut » manquer dans l'acte conjugal, du côté de l'homme, » du moins par défaut temporaire, par cause morale

» et nerveuse, au bien pour autre cause interieure qui » échappe aux yeux des experts. » Praenoto huiusmodi quaestionem non a iudice nec a Sacramenti vindice concinnatam fuisse, sed a comitissae patrono *(sum. contr. pag.* 253 §. *Cum procurator)*. Qui quidem procurator, etsi Parisiis acta expleta fuerint nullo astante comitis procuratore, Vindobonae tanto studio rem comitissae gessit ut rogare testes quandoque non omiserit: « Croyez-vous le Comte Jean Zamoyski entièrement » *sain* d'esprit? Ne connaissez-vous pas *quelques cas* » *de nérvose invétèrée dans la famille Zamoyski?* » Aliaque non minus a causa aberrantia sciscitatus est ille procurator ita ut spectatissimus testis, praelatus Simon Koziejowski plus semel coactus fuerit reponere: – *Ignorans quem effectum proposita quaestio haberet in decidenda causa coniugum Ioannis et Aloisiae* Zamoyski, *puto EAM PARUM DISCRETAM* – (*sum. contr. pag.* 294 *et seq.*).

54. Hisce simillima est quaestio §. 53 recitata, quam illemet procurator proponi voluit peritis vindobonensibus qui satisfacerunt, prout sequitur: « Ad » quaesitum procuratoris partis absentis (inquit peritus » Ioannes Kundrat) respondeo, POSSIBILITATEM uti» que adesse, sed si coniuges longiori tempore coha» bitantes amicabiliter et in bona voluntate ad opus » coniugii accedunt, talia impedimenta fere semper re» moveri posse » (*sum. contr. pag.* 255). « Quaestio a » procuratore partis absentis proposita (ait peritus Edu» ardus Albert) POTEST solvi: affirmative, et quidem » ex sat numerosis casibus expertis » (*summ. contr. pag.*254). « Utique POSSIBILE est (ita peritus Alber» tus Reder), imo non tam raro accidit. » (*loc. cit.*).

55. Dabo POSSIBILE *esse, non raro accidisse*, existere *numerosos casus*, in quibus matrimonium mansit inconsummatum – *même dans le cas d'une conformation*

régulière dans les organes de la génération – viri et mulieris. Ast in iudiciis humanis id attenditur quod evenit per accidens et praeter consuetum naturae ordinem, seu potius id quod ORDINARIE CONTINGERE SOLET ? Si viri potentiam in dubium revocare licet, nonobstante regulari partium genitalium conformatione, licebit etiam ancipites esse de matrimonii inconsummatione, etsi mulier exhibeat omnia physicae virginitatis signa. Ita in duplici arte Hygiae et Themidis cultor eximius Zacchia *lib. 4 tit. 2 quaest. 1 n.14*: « Prima con-
» clusio haec sit: Virginitatis NULLAE DANTUR CER-
» TAE ET INSEPARABILES NOTAE, accepta virgini-
» tate, prout est quaedam muliebrium vasorum integri-
» tas, ex coniunctione viri non maculata ☞ ACCE-
» PTISSIMA EST HAEC CONCLUSIO RECENTIORIBUS
» OMNIBUS. »

56. Nec fidendum esset hymenis integritati. Redeat Zacchia *loc. cit. num. 28 et seqq.* (ibi) « De integritate
» autem hymenis, etiam corrupta existente muliere,
» patet per ea, quae alias de imperforatis dixi, nam
» potest virgo DEFLORARI IMMO ETIAM CONCIPERE,
» ABSQUE EO QUOD HYMEN DISRUMPATUR, ut
» concludunt nonnulli praedictorum auctorum. Hoc au-
» tem dupliciter evenire potest, uno modo, si mem-
» brana illa adeo dura sit, ut disrumpi a congressore
» non possit, tunc enim si vir intra uteri collum se-
» men effundat, et uterus illud attrahat per orificium,
» quod perpetuo in ea membrana reperiri certum est
» et minime controversum, potest mulier CONCIPERE.
» Secundo modo, si vir membrum habeat admodum
» breve, et membrana illa sit altius, interiusque po-
» sita, vel ipsa mulier uteri collum habeat praelongum,
» tunc enim idem, quod in superiori casu evenire po-
» terit. Addam duos alios modos; unum si virga tenui
» existente hymenis orificium sit ampliusculum, nam abs-

» que hymenis dilaceratione mulier corrumpi potest et
» CONCIPERE, Capivacc. *in tract. de sign. virgin.*
» Quartus modus est notatu prae ceteris DIGNISSIMUS,
» ut qui eventu FREQUENTIOR ESSE SOLEAT, et
» maxime notatur a Pinaeo *cit. lib.* 1 *cap.* 6, quando
» virgines, *uno* aut *altero* die, aut etiam *tertio*, et
» *quarto* praegresso a menstrua purgatione, viro iun-
» guntur, quia tunc non modo virum facile et ABSQUE
» DOLORE admittunt, sed quod mirum duxeris, mem-
» branae illae, quae hymenem constituunt, NON DIS-
» RUMPUNTUR, sed tantummodo ob praegressam men-
» struorum humiditatem relaxantur, ita ut facile con-
» gredientis peni ABSQE EARUM DILACERATIONE
» CEDANT, et tunc etiam mulierem CONCIPERE posse
» nihil obstat. Vides ergo quot modis corrumpi possit
» virginitas, et tamen virgo INCORRUPTISSIMA IN-
» TUENTIBUS APPARERE, SI HIS EXTERIORIBUS
» SIGNIS FIDEM HABEAMUS. Nusquam igitur dari
» dixerim tutam virginitatem. » Ceteros auctores prae-
teream, sed Barzelloti, quem adversarii probatissimum scriptorem nuncupant, in opere *Medicina legale cap.* 4 §. 43 – *quando si dovesse decidere detta virginità* (inquit), *per l'esistenza dell'imene, noi ci troveremo costretti ad asserire per vergini* DONNE *corrottissime*. –

57. Quocirca, si attendere ea debeamus, quae licet praeter consuetam naturae legem, non raro tamen accidere solent, nescio quo pacto lectissimi contradictores probare possint comitissae virginitatem. Quod si ea solummodo in pretio habeamus, quae ordinarie contingere assolent, desinant comitissae patroni in dubium revocare comitis potentiam quem archiatri vindobonenses ope *explorationis ad iuris amussim peractae* validissimum renuntiant. Desinant istiusmodi explorationes *inutiles ac vacuas* conclamare, quasi sacri canones, dum corporalem viri inspectionem mandant, rem inutilem

praescribant. Ad quid sustinent medicorum suffragium eatenus tantum attendi quatenus externa *vitia ex corporis figura appareant?* Quando exitum isto splendidiorem sperare impermissum est ecquis virorum adeo hebes erit ut corpus suum iudicio peritorum supponat?

58. Veruntamen uxor (regerunt), *quae tantummodo in arena thalami est perita et peritior*, rogata: « Croyez vous que votre mari soit absolument incapable » d'avoir avec une femme, des rélations régulières – re» spondit: – **JE NE PUIS RÉPONDRE A CETTE QUE» STION**; seulement mon mari me faisait remarquer » que j'étais trop maladroite, et **ME PRÊTAIS TROP » PEU VOLONTIERS AUX DÉSIRS QU'IL M'EXPRI» MAIT**. Je suis sure au moins qu'avec moi, la chose » était impossible, puisque, malgré toute ma bonne vo» lonté il n'a jamais pu réussir » (*summ. contr. pag.* 39). In primis, mirum est quod comitissima, quae lubentis sime quaestionem de comitis validitate aggrederetur s i in sui favorem decidi posset, adeo repugnanter ad eam deveniat et quasi insolutam relinquat – **JE NE PUIS RÉPONDRE A CETTE QUESTION** –. Deinde, tria ponit comitissa – *primo* – comitem questum esse quod ipsa operi coniugali aegre consentiret: econtra – *secundo* – se viro lubenti animo adhaesisse: – nihilominus – *tertio* – opus mansisse imperfectum. Praestat singulis paullisper immorari.

59. Quod attinet ad *primum* et *secundum*, certum est non solum comitem conquestum esse, sed videtur etiam comitissam coniugalibus Officiis haud fecisse satis. Incontroversum enim est praestantissimo viro Simoni Koziejowski relatum a comite fuisse *tertio* vel *quarto* ab expletis nuptiis *mense* quod matrimonium – « n'a pas, ☞ **A CE QU'IL PARAIT**, été consommé » par suite, au dire de l'époux ☞ **DU REFUS ET DE » L'OPPOSITION DE SA FEMME A REMPLIR SES**

» OBLIGATIONS ET DEVOIRS CONIUGAUX – (*summ. contr. pag.* 293). Nemo autem facile credit comitem ista retulisse praesuli Koziejowshi iocandi ergo. Ceterum praefata Ludovicae repugnantia aut res huic similis nota fuisse videtur ducissae matri ac puellis comitissae longa devinctis amicitia: una enim ex eis sub primis nuptiarum mensibus Ludovicae scribebat: – *De grâce expliquez à la maréchale que votre chambre n'a pas* UN CADENAS, ELLE EN A LE TRAC – (*sum. n.* 5). Solummodo comes, antequam eam duceret, id ignorabat. Hunc, ni fallor, sensum habere potest perlonga illa dissertatio, in qua ipsamet Ludovica virum miserans « *Je vous plains* (inquit) *de m'a voir épousée* SANS ME CONNAITRE *et de vous trouver tout à coup aux prises avec mon caractère* – (*sum. n.* 6). Nec levia sunt quae refert Iosepha Mayr cubicularia, dum iurata testatur. – EX ORE IPSIUS ☞ COMITISSAE (1) PERCEPI, SE NOLLE CONCIPERE PROLEM – (*sum. contr. pag.* 269). Praeterea comes, pariter iuratus, affirmat comitissam a scientia medica quaesivisse modos vitandi prolem ac enarrat artes, quas ad id adhibebat – (*sum. contr. pag.* 240).

60. Quo vero ad id quod comitissa *tertio loco* asserit: – Il (comes) *n'a jamais pu reussir* – (*sum. contr. pag.* 39), operae pretium est primum audire quid ipsamet eodem tempore ad connexam quaestionem respondeat. Iudex enim, statim ac comitissa asseruit – *malgré toute ma bonne volonté, il n'a jamais pu réussir* – optima de causa comitissam rocavit – *N'a-t-il pas à votre connaissance avant ou après votre mariage, recouru à des remèdes pour se rendre capable d'avoir ces relations?* – comitissa ad haec: – JE NE PUIS RÉPONDRE – (*sum. contr. pag.* 39). Mirabile dictu! supra, dum quaerebatur de viri potentia, uxor in arena thalami

(1) *Cf. not. pag.* 12.

perita et peritior ait : – JE NE PUIS RÉPONDRE A CETTE QUESTION – (*sum. contr. loc. cit.*) cum modo quaeratur de consultis in arte medica proeeribus ac de remediis ad vincendam inertiam virium a comite adhibitis, comitissa, quae literis mandavit vitae coniugalis facta cum minutissimis circumstantiis, fatetur: – JE NE PUIS RÉPONDRE – Nihilominus ad rem haec habet Martinus Mayr : « CERTE SCIO Comitem Ioannem Za-» moyski NULLUM consuluisse MeDICUM NEC ULLA » MEDICAMENTA adhibuisse. » (*summ. cont. pag.* 267 §. *ad* 6).

61. Nec satis : Viri istius, qui in opere coniugali misere deficit – *malgré toute la bonne volonté de sa femme* – qui inaudita et nunquam satis vituperanda incuria abstinet a remediis, uxor absentiam sustinere non potest, eiusque amor crescit in dies. Ad comitem enim comitissa scribit, die 7 martii 1882: « Je vous aime trop pour » être triste, mais assez pour SOUHAITER AVEC AR-» DEUR VOTRE RETOUR. Je vous embrasse fort, fort, » fort. »(*sum.n.*17). Die 5 maii 1882.« J'ai toujours peur » que tu ne m'aimes pas autant que je t'aime , et cette » pensée me tourmente horriblement. JE NE RÈVE » QU'A TON RETOUR. La vie semble bien triste, » lorsqu'on voit qu'elle s'écoule en SÉPARATIONS»(*cit. sum. n.* 19). Die 22 Februarii 1883 « Si quelque chose » peut ME CONSOLER DE VOTRE ABSENCE, c'est » certainement la pensée de me savoir présente tant » au fond de votre coeur que derrière chacune de vos » actions. . . Papa chéri je vous adore – (*cit. sum. n.*16). Die 12 Martii 1 883 : « Mon bon papa, rien qu'un mot » pour te dire que je t'aime et que cet amour me fait » préférer à tout toin celui de COMPTER LES JOURS » QUI ME SEPARENT DE TOI » (*cit. sum. n.* 8). Die 14 novembris 1883: « JE NE VIS PLUS QUE » DANS L'ESPOIR DE TE REVOIR ; REVIENS VITE»

(*cit, sum. n.* 20). Ne nimius sim mitto alias non minus teneras epistolas, quas comitissà absenti viro tradere solebat.

62. Quandoque comitissa dubitasse etiam videtur quin prolem conceperit. At sciscitata a iudice, primum respondet: « JE N'AI JAMAIS EU LA PENSÉE » QUE JE PUSSE DEVENIR MÈRE. » Subinde, quasi se corrigens, subdit: « Le lendemain de la pre- » mière tentative, ma femme de chambre, qui est » mariée, et m'avait élevée depuis l'âge d'huit ans, » à qui j'avais confié ce qui c'était passé et à qui je » demandais si je pouvais ainsi devenir mère, NE ME » RÉPONDIT PAS, mais se mit à sourire en me fai- » sant comprendre qu'il ne pouvait en être ainsi » (*sum. contr. pag.* 38). Deinde inter testes inducit cubibiculariam Mariam Beline, quae non negat factum, sed adiicit: « Toute naive et innocente (comitissa) qu'elle » fût, elle comprit, SUR ☞ MES EXPLICATIONS, que » dans le fait elle ne pouvait pas être enceinte » (*cit. sum. contr. pag.* 59). Haud certa videtur in medium allata comitissae ignorantia sive simplicitas. Inter acta enim prostat libellus – *Lettres Persanes, par Montesquieu*– Qui quidem liber in fronte habet inscriptionem – *L. de Malakoff* 12 Xbre 1876 – Iam vero, si Ludovica ab anno 1876 prae manibus habebat praefatas *Literas*, facile sciebat quid diceret quando de graviditate locuta est.

63. Sed neminem latet virum in huiusmodi negotiis audiendum omnino esse. Ad rem *cap.* 1 *de frigid. et maleficiat.* (ibi) – *Illa* (uxor) *si prior post annum, aut dimidium, ad episcopum, aut eius missum proclamaverit, dicens quod non cognovisses eam, tu autem* (vir) *contrarium affirmas,* ☞ TIBI CREDENDUM EST, *eo quod* CAPUT *es mulieris;* ☞ QUIA SI PROCLAMARE VOLUIT, ☞ CUR TAMDIU TACUIT? ☞ CITO ENIM

ET IN PARVO TEMPORE SCIRE POTUIT, SI SECUM COIRE POTUISSES. – Iam vero comes sub iuramenti fide diserte fatetur: « Matrimonium meum REVERA » CONSUMMAVI, et quidem his quatuor annis in prin- » cipio quater ad minimum in quavis hebdomada, » duobus sequentibus annis quater vel quinquies in » quovis mense, ultimo vero anno quater vel quinquies » tantum in toto anno.... Uxor mea plerumque con- » tenta erat, sed persaepe RESTITIT... saepius, quan- » do accessi ad actum coniugalem, dixit: *Nolo esse coa-* » *cta ad hunc actum* – (*sum. contr. pag.* 240 *et seq.*).

64. Sed, comes, inquiunt praeclari contradictores (*p.*23 *et seq.*) – *in tot se laqueos induit, quibus se nunquam expediet.* – Ad hoc utuntur verbis Philippi Pélissier, qui refert : – « J'ai su cependant que, à quelque temps de » distance, il (comes) disait à Son Excellenee le Nonce » Apostolique à Paris, que si le mariage n'avai pas été » consommé, ça tenait à un défaut de conformation de sa » femme; qu'elle était barrée » (*sum. contr. pag.* 114). Utuntur verbis sacerdotis regularis Ladislai Withowski, qui renutiat: « Il (comes) m'a dit que de son coté il » avait accompli complètement l'acte conjugal. C'est-à- » dire avait essayé de pénétre; l'a fait dans une cer- » taine mesure, mais a trouvé des difficultés, un ob- » stacle matériel qui l'a empêché d'accomplir entière- » ment » (*cit. sum. contr. pag.* 145 *med.*).

65. Istorum testium auctoritatem recusare possum, quoniam examinati sunt, quin eorum nomina comiti eiusve procuratori nuntiarentur ad hoc ut comes exceptiones et articulos prout de iure proponere valeret: quod examussim servatum est a curia Vindobonensi quoad testes inductos a comite: quodque a Sacra Congregatione iniunctum erat – (*sum. contr. pag.* 179. Eoque minus eas narrationes accepto, quia comes coram iudice testatus est: – *Ante hunc processum cum*

***NULLO ALIO** homine* nisi *cum Praelato Koziejowsk de* ***CONSUMMATIONE MATRIMONII MEI COLLOCUTUS SUM**, cum de continuis uxoris meae* ***RESISTENTIIS** minime contentus fui* – (*cit. sum. contr. pag.* 240 *fin.*). Et revera comitem nunquam locutum fuisse de matrimonii inconsummatione ante processum passim renuntiant testes auditi a iudice vindobonensi (*summ. contr. pag.* 264 *et pag.* 280 §. *AD* 5 *et alibi*). Postremo, ego non affirmo maritum posse ad tempus putare – *un obstacle matériel* – difficultates, quas plus minusve voluntarie uxor opponit, sed ad viros in hisce rebus peritos negotium remitto.

66. Antedictus autem praelatus Koziejowski ita enarrat collocutionem qua tantopere deliciantur adversarii: « Dans le courant de l'année 1881, aux mois de » JUIN et de juillet, le susdit comte Jean Zamoyski » vint me trouver en ma qualité d'administrateur du » diocèse de Lublin, que j'étais alors, pour me demander conseil au sujet des circonstances suivantes. Au » mois de mars de la même année le comte avait conclu son mariage à Paris avec Mademoiselle Louise » Pélissier. Ce mariage À SON DÉBUT, et d'après la » déclaration qui m'en avait été faite par le Comte Jean » Zamoyski, n'a pas, ☞ À CE QU'IL PARAIT, été » consommé ☜ PAR SUITE, au dire de l'époux » **DU REFUS ET DE L'OPPOSITION DE SA FEMME À REMPLIR SES OBLIGATIONS ET DEVOIRS** » **CONJUGAUX**, ce qui fut cause de dissentiments et » de discordes continueles entre les époux et devait » déterminer le Comte Jean Zamoyski en desespoir de » cause à s'adresser à l'autorité de l'Eglise pour obtenir l'annulation de sa deplorable union avec Mademoiselle Louise Pélissier » (*act. process.*).

67. Non video qua ratione ex huiusmodi facto deduci possit matrimonium in themate adhuc manere in-

consummatum. Etenim – *primo* – comes dixit: *le mariage* **À SON DÉBUT**.... *n'a pas,* ☞ **À CE QU'IL PARAIT,** *été consommé* – Idque asseruit tertio vequarto ab initis nuptiis mense – *Dans le courant de l'ANNÉE* 1881 *aux mois de juin et de jeuillet*.– Coniuges vero cohabitarunt per quatuor fere annos. – *Secundo* – Matrimonium, si adversarios audias inconsummatum mansit ob viri impotentiam. Commentitium enim illud muliebris corporis vitium periti cognitores negant; indigna cordato viro est fabella de furiis quae comitissam exagitant in primo quolibet viri complexu ; et comitissa fatetur – **MALGRÉ TOUTE MA BONNE VOLONTÉ,** *il n'a jamais pu* **RÉUSSIR** – (*summ. contr. pag*. 39. At veri ne simile, auditum ue unquam est uxorem huiusmodi non iam accusare, sed accusari apud praelatum, vix expletis nuptiis, a viro invalido et ea laborante inertia virium ut supefluum ducat consulere medicos ac pharmaca sumere?

68. Neque meliori omnine exadverso obiiciuntur literae a comite ad comitissam datae, quando haec ei consilium nuntiavit dissolvendi matrimonium ope apostolicae dispensationis. Antequam ad obiectionem directe respondeam, memorare praestat ea, quae prelatus a comite consultus, ceu dictum est §. 66, asserit : « En ma » qualité de prêtre (ita ille), je n'ai pu faire que ce » que mon *devoir m'imposait* de *prime abord,* c'est » d'exhorter le comte Jean Zamoyski, au **NOM DE LA** » **RELIGION ET DE LA MORALE** ☞ **À S'ARMER** » **DE PATIENCE ET ATTENDRE** encore avant de » mettre son projet de demande d'annulation à exé» cution, **LUI FAISANT ENTREVOIR L'ESPOIR** » **QUE PEUT-ÊTRE SA FEMME REVIENDRAIT À** » **D'AUTRES SENTIMENTS,** et m'étant adressé à **SES** » **PRINCIPES RELIGIEUX ET À LA LOYAUTÉ DE** » **SON CARACTÈRE, QUI M'ÉTAIENT DU RESTE**

» BIEN CONNUS, J'ÉTAIS ARRIVÉ AISÉMENT À
» LE CONVAINCRE » (*Act. proc.*).

69. Et revera comes prudentissimo sanctissimoque huiusmodi consilio obsecutus, totus in eo erat ut placeret uxori. Nec ingratam se ostendebat comitissa, quippe quae (heic loquar solummodo de opere coniugali) *plerumque contenta erat* – (*summ. contr. pag.* 240 §. *Ad* 8).
« Je crois (inquit comes) qu'elle (uxor) fit, de son côté
» des efforts pour surmonter la peur affreuse, qu'elle
» avait de nos rapprochements. Il lui arriva de deman-
» der elle même à passer la nuit avec moi. Il lui arriva
» encore que cette douleur locale dont elle se plaignait
» et qui l'épouvantait, ☞ NE REPARAISSAIT POINT,
» QUE RIEN NE TROUBLAIT NOS CARESSES ET
» QU'ELLE PARTAGEAIT ☞ COMPLÈTEMENT
» NOS PLAISIRS. PENDANT UN JOUR, NOUS POU-
» VIONS CROIRF NOS EPREUVES FINIES » (*summ.*
» *contr. pag.* 211 *lit. B*).

70. Comes, qui istam comitissae obedientiam ac affectum habebat quasi gratiam a Deo largitam ob docilitatem, qua ipse consilio sanctissimi viri obtemperaverat, per quatuor annos assuevit compati ac diligere plus quam dici possit uxorem. Nihil proinde mirum est, quod, cognita uxoris resolutioue, dum nil minus cogitabat, prostratus sit ac se iam vivere sine comitissa haud posse secum reputans, modis omnibus eam placare ac sibi propitiare contenderet. Offensiunculas, quae ob fervidum praesertim utriusque coniugis ingenium intescesserant, omnes sibi ascribit, easque crudelitates, barbarias, feritates appellat: Margaritam Masson non sibi sed uxori benevisam salutat: et quoniam deerat *proles*, ac uxor non semper invita genio coniugali indulgebat, ad eam inter alia scribit etiam: – *Je te rendrai mère CETTE FOIS-CI ☞ PORVU QUE TU LE VEUILLE* – (*summ. contr. num.* 5).

Iste modus alloquendi uxorem haud congruit viro qui in arena thalami per quatuor annos succubuit. In similibus casibus viri adpromittere solent solicitas curationes atque medentium consultationes, ceu vidimus in *Veronen. Matrimonii diei* 24 *iulii* 1886 *et in Mechlinien. Matrim.* 17 *decemb.* 1887. Comes, qui nunquam medicos adhibuit, pro certo habere debuisset se ad iram provocaturum comitissam per verba – *Je te rendrai mère CETTE FOIS-CI, PORVU QUE TU LE VEUILLE.*

71. Succedit testimonium *septimae manus:* exultant gaudio contradictores peregregii in eo quod comitissam comes ipse laudibus efferat, *(advers. restrict. pag.* 5). Ast comiti forsan haud sunt a comitissa laudes? Nonne comitissa haud in passionis aestu, sed mente serena digito suo comiti scripsit: – *Je* **VOUS ADORE, OUI, J'ADORÉ EN VOUS TOUTES CES BELLES QUALITÉS QUE MON IMAGINATION Y A DEPOSÉES, J'ADORE VOTRE ☞ HONNÈTETÉ ☞ VOTRE HONNEUR ☞ VOTRE FOI ☞ ET LA FRANCHISE DE VOS ACTES** – (*summ. num.* 6). Falluntur autem Ludovicae patroni dum prosequuntur (*loc. cit. pag.* 6): « Adiecisse sufficiat, in tota inquisitione, in testium multitudine, ne » unum quidem illam (Ludovicam) verbo laesisse, si » scurrilissimam aucillam excipias Iosepham Mayr, quae » se mendaciis implicuit, eamque, cum aliud non pos» set, – *mulierem singularem* – appellavit. » Etenim, ut omittam momentosissima, a praefata comitissae cubicularia revelata (*sum. cantr. pag.* 269) praesto est coniuiugum cubilarius MartinusMayr, qni refert : « Inter alia » in castro Pilica, ubi discordia adeo crevit, ut uxor » Aloysia nata Pélissier *annulum nuptialem per fene» stram foras dimitteret,* et alia vice in loco Pyein oc» casione alicuius serenatae, qua ipsa *Nobilibus gentis » Polonicae praesentanda* **INDIGNE SE GESSIT**, indeque

» comitem ad iram et reprehensionem provocavit. Me » fateor putare SOLUM COMITEM IOANNEM PRO » SUA BONITATE IPSAM FERRE POTUIFSE » (*cit. sum. contr. pag.* 267 § *ad* 4).

72. Sed vero potius quam de laudibus et accusationibus, heic res est de FIDE, quam QUISQUE coniux iudicio testium meretur non solum in generali, at praesertim in SUBIECTA MATERIA. Audi ergo sapientissimam, accuratissimam quaestionem a vinculi defensore vindobonensi testibus prnpositam: – *An sit certus* (testis) *de PROBITATE et RELIGIONE D. Ioannis comitis Zamoyscki et utrum putet eum vera dixisse QUAE IPSI* (testi) *in depositione Ioannis comitis Zamoxski* ☞ *PERLECTA fuerunt* – (*sum. contr. pag.* 275 *princ. etc.* Ad quae principissa Cecilia Lubomirska respondit: « Per» suasum mihi est, illum esse religiosum et probum; » etenim sub *oculis meis* ad S. Poenitentiae et Eucha» ristiae Sacramenta FREQUENTER accedebat, quinimo » *libros* RELIGIOSOS *a me petebat et modo illos trans» missi ei*. Persuasum habeo depositiones ipsius HIC » PERLECTAS fraude doloque *immunes* esse, in qua » persuasione mea confirmor adhuc ea circumstantia, » quod *quotiescumque* de his rebus hoc est, de suis » matrimonialibus negotiis loquebatur, SEMPER SIMI» LIA VERBA FACIEBAT » (*cit. sum. contr. pag.* 275 §. *ad* 8). Pulcherrimo argumento opinionem suam communit sacerdos Adalbertus Zac. Ait euim: « Praesen» tatus mihi est Ioannes Zamoyski, tanquam homo » RELIGIOSUS ET HONESTUS, quod testimonium com» probatur, quod mihi *pecuniarium subsidium dedit* » ROGAVITQUE ME UT S. MISSAE SACRIFICIA » ☞ AD VARIAS PIAS EIUS INTENTIONES OF» FERREM: denique respectu depositionum eius iura» mento firmatarum veracitatem ipsius ego Sacerdos » in DUBIUM REVOCARE NON POSSUM » (*cit. sum.*

contr. pag. 283 §. *Ad* 8.) Si plura cupias cf. *cit. sum. contr. pag.* 263 §. *et* 265 §. *Praelecta, pag.* 267 §. *Persuasus, pag.* 269 §. *Persuasa, pag.* 278 §. *Ad* 8, *pag.* 287 §. *Ad* 8 *et pag.* 293 §. *Lectis.*

73. Post haec parvipendo adversas testium parisiensium depositiones. Nam – *primo* – ipsi comitissam vera di xisse affirmant quin cognoscant quid comitissa dixerit. Quamvis enim saepedicta Instructio S. H. O. edita die 22 augusti 1840 quoad testes *septimae manus* praecipiat: – *Singuli,* ☞ *AUDITA PRIUS LECTURA EXAMINIS, SEU CONFESSIONIS CONIUGIS EOS INDUCENTIS, erunt interrogandi, utrum perspectam habeant religionem et honestatem illius CONIU IS. ut propterea sibi verosimile sit, ac credant eum vera dixisse,* – nihilo tamen minus index parisiensis testibus confessionem comitissae minime reseravit, sed contentus fuit rogare : – « Pouvons- » nous avoir pleine et entière confiance en l'honorabi- » lité et la véracité de Madame la Contesse Zamoyska » et de Madame la Maréchale Pélissier de Malakoff sa » mère – (*summ. contr. pag.* 92 *et alib*). Testes paririsienses – *secundo* – ii sunt, ut nonnulli et quidem qui maioris ponderis esse possent sive ratione *rerum* quas referunt sive ratione *scientiae*, haud sint omni exceptione maiores, vel quia comitissae et ducissae tempore depositionis famulabantur, ceu Maria Beline, Clotildis Vibout, et Felix Robin ; vel quia a domo ducissae expulsi hortatu comitis ut de semetipso fatetur testis Petrus Paviot , vel quia praesentis causae magna pars dicantur, ut familia Masson. E contra – *tertio* – testes vindobonenses, cuncti sunt omni exceptione maiores, quippe qui, antequam examinarentur, denuntiati sunt comitissae procuratori, qui singulos accepto habuit, eosque iurare vidit. Imo – *quarto* – testes sunt non tam inducti a comite , quam a iudice selecti. Comes enim postquam iudici indigitaverat nomina TRIGINTA testium , significavit ei-

dem: – *Je ne pourrai pas suivre continuellement la marche de ce triste procés.* ☞ *JE M'ENFIE COMPLÈTEMENT A VOUS pour ce soin. Venillez* ☞ *CHOISIR parmi mes témoins CEUX QUE VOUS PRÉFÉRERZ* – (*sum. contr. pag.* 260 *n.* 93). – *Quinto* – demum ii testes examinati sunt nedum super interrogatoriis a Sacramenti vindice concinnatis, verum etiam super quaestiones a comitissae procuratore propositas, qui usus est genere interrogationis sollertissimo.

74. Haec animadvertenda erant quia compertissimum est nil magis ad veritatem assequendam et ius cuique suum tribuendum conducere, quam aequalitas inter contendentes in iudiciis servata. Ea profecto de causa monet regula 32 *de regul. iur. in* VI – *Non licet actori quod reo licitum non est.*– Hinc Rota nihil antiquius habuit quam ut in iudiciis servetur aequalitas: hinc vulgatissimum fori assioma – *Actor et reus ad imparia iudicari non debent.* Quae cum ita sint, solummodo ne tacitus praeteream quae circa dispensationis causas exdverso afferuntur addam

CAPUT TERTIUM

Desiderantur necessariae ad dispensandum causae.

75. Ex hisce brevi me expediam. Quaestio enim praeiudicata est. Porro causas omnes ad rem facientes comitissa sat vivis coloribus expressit in supplici libello Sacratissimo Principi ad obtiaendam dispensationem porrecto. Iam vero, libello praedicto mature perpenso, S. H. C. conceptis verbis Emo. Parisiorum Archiepiscopo significavit: – *Rationes, quibus praefatae Dominae* (Ludovicae) *petitio innititur, NON TANTI PONDERIS VISAE SUNT, ut omnem reconciliationis spem adimant.* – *(sum. contr. pag.* 19 *fin.)*

76. Re sane vera, causa potissima in themate foret dubia comitis impotentia. – *Innanzi tutto* (inquit comitissa) *l' oratrice ha fondamento di credere che il Conte sia affetto d' impotenza* – (*act. origin.*). Et eximii comitissae patroni a *a pag.* 35 *ad pag.* 46 toti in eo sunt ut suadeant comitem inertia virium laborare. At argumenta in capite secundo praesentium animadversionum relata machinam belli profligant. Quam bene comes Carolus Lanckoronski, rogatus – *An, quando et a quo audierit matrimonium esse aut non esse consummatum, et si posterius, a quonam coniuge et qua causa consummatio impedita fuerit?* – respondet: – *Audivi coniuges istos ab invicem separatos esse,* ☞ *AST NON EX CAUSA NON CONSUMMATIONIS,* ☞ *IDEOQUE MIRABAR, CUM* ☞ *SERIORI TEMPORE TALEM causam percepissem.* – (*sum. contr. pag.* 286 §. *ad* 5). Ad eandem quaestionem Martinus Mayr, coniugum *cubicularius* reponit: – *Nunquam talia vidi,* ☞ *NEC UNQUAM SUSPICATUS SUM MATRIMONIUM NON ESSE CONSUMMATUM,* – (*cit sum. contr. pag.* 267 §. *Ad* 5).

77. Quod attinet ad alteram dispensandi causam, scilicet, *odium*, *offensiones*, *inimicitias inter coniuges eorumque propinquos*, eas probatas minime habeo, quia de iis fidem faciunt solummodo testes parisienses, qui ad iuris tramites excussi haud sunt, quemmadmodum monstratum est § 73 *et* 74: et quia tum comitissa cum ducissa mater per quatuor annos ita se gesserunt ut non odia, nec offensiones nec inimicitias, sed vehementem ac perennem amorem inter coniuges eorumque propinquos ad ultimum usque evidentiae gradum commonstrent.

78. Huiusce argumenti vim persentiunt contradictores egregii et subdunti: – « Illa (Ludovica) sibi pertimescere coepit, ac fugam meditari: sed quoniam » nihil a marito non metuendum erat si rescivisset, si-

» mulavit, atque ita metus causa benevolentiam confin-
» xit, quam ante ex animo profitebatur, quousque Comes
» rei familiaris causa iter suscepit ». At non immerito timendum etiam est ne post quatuor vitae coniugalis annos, comitissa male suasa, confixerit odia, offensiones, inimicitias, coniugis inertiam aliaque huiusmodi.

79. Profecto comes, non solum *quarto,* sed etiam *tertio, secundo, primo* a nuptiis anno, repetitis temporis intervallis absens fuit. Eccur comitissa fugam non arripuit, opportunitatem nacta primae vel alterius absentiae comitis? Rursum, dicunt qui contra sunt – *Uxor quotidie violentius caedebatur, et Comes spe coniunctionis deiectus, asperior quotidie, ne tentare quidem amplius audebat.* – At vero discordiae, quas inter iuvenes ingenio fervidissimos quandoque exarsisse mirum non est, cursu temporis remissiores erant: ad rem comitissa Angela Zamoyska: – « Cum Comitissam Aloysiam, natam
» Pélissier de Malahoff prima vice vidissem anno 1881,
» ipsam cum Ioanne Zamoyshi non in bona pace esse
» intellexi. Puto *utrorumque indoles* discordiarum causas
» esse designandas. ☞ CUM VERO EOSDEM ALTERA
» VICE VIDISSEM ANNO ☞ 1882 VEL ☞ 1883 ☞
» MUTUA IPSORUM CONVERSATIO ☞ PACATIOR
» ERAT » – (*sum. contr. pag.* 262 §. *Ad* 4).

80. Comitissae Angelae testimonio pondus maximum addit confessio comitissae actricis, quae duobus post initas nuptias anbis ita se exhibet viri sui amantissimam ac matrimonio laetam: « Rien qu'un mot pour te dire
» que je t'aime et que CET AMOUR ME FAIT PRÉ-
» FÉRER À TOUT SOIN CELUI DE COMPTER LES
» JOURS QUI ME SÉPARENT ENCOR DE TOI – TU
» AS OUBLIÉ DE ME SOUHAITER L'ANNIVERSAIRE
» DE NOTRE MARIAE, et tu sais que j'ai la manie
» des anniversaires »(*sum. n.* 18). Die 14 mensis novembris 1883 ad comitem scribebat etiam – « la depêche

» m'a fait si grand plaisir que je ne vis plus-
» sque *dans l'espoir de te revoir,* reviens vite... Papa,
» je taimc. Ecris-moi, fais tout ce que tu dois, et
» après, tout ce qu'il faudra pour que *nous nous re-
trouviors* » – (*sum. n.* 20).

81. Postremo comitis saevitias a testibus parisiensibus assertas testes vindobonenses non solum haud confirmant, sed expresse negant: – « Me fateor putare » (ait cubicularius Martinus Mayr) solum Comitem Io» annem PRO SUA BONITATE ipsam ferre potuisse », – *sum. contr. pag.* 267 §. *Ad* 4). Cui concinit cubicularia Iosepha Mayr (*cit. sum. pag.* 269). Imo principissa Caecilia Lumbomirska postquam asseruerat: – « Ioannem Comitem Zamoyski novi ab eius infantia, » quia ipsum a fonte baptismali levavi » cum procucurator actricis nodum in scirpto quaerens, urgeret: – « Croyez-vous que le Comte Jean Zamoyski ait mal» traité sa femme? – reponit: – QUIA EUM NOVI ☞ » NULLO MODO ID CONCEDO. – Rursus – Ne con» naissez – vous (ita ille) d'autres personnes ayant été » maltraitées et battues par lui? – Ad quae principissa: – ☞ NUNQUAM AUDIVI ALIQUEM DE EIUS SAEVITIA CONQUERI AUT ALIQUEM AB EO PERCUSSUM VERBERATUMVE FUISSE – (*cit. sum. contr. pag.* 274 §. *Ad* 3 *et pag.* 276. §. *ad* 7 *et* §. *ad* 8).

82. De inanitate praemissarum dispensationis causarum conscii qui contra sunt confugiunt ad eas quae post coniugum separationem accesserunt: ac dicendo amplificant quae comes in aestu litis egit, scripsit aut dixit: imo ei ascribunt quae ille forsam nunquam serio cogitavit contra coniugem dilectissimam. Si ipsos audias, comes (*advers. restrict. pag.* 51) *totus in eo fuit, ac modo est ut uxorem mente captam esse demontret, atque in dementium hospitio custodiendam; vincula et carceres dementium invocat.* Nescio an quidquam huiusmodi

argui iure possit ex iis quae comes scripsit vel ex quo ille ea qua praestat sinceritate narrat : – « Je chargeai » un ECCLESIASTIQUE de la mission polanaise de » s'adresser, en mon nom, à l'établissement de santé » du docteur Blanche, à Passy, et de demander deux » femmes ☞ POUR ACCOMPAGNER LA COMTESSE » Zamoyska ☞ A'VIENNE » – (*sum. conto. pag.* 223).

83. Ulterius, comes sibimet cohaerere nescius, non solum *uxorem amantem diceret et amentem* eodem tempore *renuntiaret*, sed : – « Ipse (ita illi) interea » dum maximam animorum coniunctionem fuisse con- » tendit atque ait – *concordia inter nos ne paululum* » *quidem turbata* – (*summ. p.* 241 *pr.*) ait etiam – *alius* » *certo ipsam occidisset* »– (ibid).– Iam vero huiusmodi antilogiam is tantum offendit, qui sermonis continuationem haud legit. Comes enim agit primum de molestiis, quibus eum affecisset uxor hysterica et dicit. – *alius ipsam occidisset* : – deinde loquitur de die quo demum ab ipsa discessit, et affirmat *concordiam EO DIE turbatam non fuisse*. En integer contextus prouti iacet. – « Uxor mea hysterica erat, ita ut cum *alio viro non* » *POTUISSET ESSE BEATA*. Alius certo ipsam oc- » cidisset. Separatio die 9 februarii 1885 accidit. *DIE* » 22 *IANUARII concordia inter nos ne paululum quidem* » *turbata PARISIIS PROFECTUS SUM, ET VIEN-* » *NAE TRES vel QUATUOR* epistolas *PLANE AMO-* » *ROSAS* ab ipsa recepi. *DIE* 8 *FEBRUARII* 1885 » *CIRCA MERIDIEM* literas accepi edicentes: – *Mi* » *care Papa! Aegrotavi, nunc vero melius habeo* – (*sum. contr. pag.* 241 §. *Ad* 13).

84. Alia facta, scripta vel dicta, quorum comitem culpant, refellere supersedeo, quoniam id necessarium haud puto, et quoniam si deberem comitem culpare mali, non possem comitissam laudare boni, quos ambos commiseratione dignissimos habeo , salvis manentibus

iustitia ac matrimonii sanctitate, quae, icto foedere, ad propositam regationis formulam - *An sit consulendum Sanctissimo pro dispensatione super matrimonio rato et non consumato in casu* - a sapientia EE. VV. postulant responsum - NEGATIVE: - sin minus - *Dilata et COMPLEANTUR ACTA.*

Quare etc.

Pacif. PIERANTONELLI *Adv.*
Defensor matrim. ex officio

SUMMARIUM

Paris, 12 Février 1881.

Num. 1.
Ludovica excitat comitem Ioannem ad connubium.

Moi, je vais vous gronder, cher fiancé, qui osez encore dire que je ne vous aime pas assez, et lisez entre mes lignes, des choses qui ne sont certes pas dans mon cœur. Parlons de l'avenir, parlons de ce bonheur que nous laissons attendre, mais qui, lui aussi, nous a bien fait attendre.

Parlez-moi de vous et je vous parlerai de moi, dites-moi ce que vous faites au Reichsrath et en dehors du Reichsrath. Vous venez de m'écrire une bonne lettre que j'aime tout plein, mais vous ne répondez à rien. Pensez que nous sommes déjà au 12 février, que le temps presse et qu'il en faut un peu pour arranger toutes nos affaires. Je suppose que nous continuons à nous marier à la Nonciature. Je voudrais éternellement vous entendre et toujours vous dire que rien ne m'est plus doux que de vous écouter, quand vous parlez comme aujourd'hui.

De tous les styles, c'est celui du cœur que je préfère, et quoique je sois un peu désappointée du peu de cas que vous faites de mes questions, je vous pardonne de me prouver si bien la chose à laquelle je tiens le plus au monde. Faut-il vous dire comment elle s'appelle ? Devinez !

Adieu, au revoir, à bientôt. — (*En Pol.*) Drogi, najdrozszy Janio, ja ciebie Kocham. (Cher bienaimé Janio, je vous aime). *(En Pol.)* Jestem zdrowa i szczesliwa. (Je me porte bien, et je suis heureuse).

Signé : Louise.

Num. 2.
Ducissa comitissae Ludovicae mater perdolet tenuem comitis censum.

Lisbonne, 10 octobre 1881.

Bien chère miss Casey,

Comme je sais que vous aimez beaucoup Louise, je vous écris pour vous dire que ses dernières lettres sont très bonnes. Elle me dit qu'elle est très heureuse, qu'elle croit que son mari l'aime beaucoup, que toute la famille est charmante pour elle, qu'on la gâte même, et qu'elle ne regrette nullement d'avoir épousé un étranger; car, difficilement, elle aurait pu trouver une famille plus charmante, etc.

Enfin, je suis très contente, et prie Dieu que ma fille le soit longtemps.

Je sais bien qu'il y a dans tout cela beaucoup de choses pour la fortune que je voudrais qu'elles fussent autrement, mais si ma fille est contente, c'est tout ce qu'il faut.

A vous de tout cœur,

Signé: S. De Malakoff.

Num. 3.
Comitissa fastidit matris consilia.

Paris, le 19 mars 1882.

Bien chère miss Casey,

J'ai reçu, aujourd'hui, une lettre de Louise, elle se dit *de fort mauvaise humeur contre moi,* et *me* **PRIE DE NE POINT LUI CASSER LA TÊTE AVEC MES CONSEILS.**

A vous de cœur.

Signé: Maréchale Duchesse de Malakoff.

Num. 4.
Ad comitissam peramanter scribit Margarita Masson.

Ma chère bien aimée,

Je vous ai envoyé ce matin une dépèche et j'espère que vous êtes moins triste; je voudrais être avec vous pour vous consoler, pour vous dorloter, pour vous remonter. Il me semble que je vous convaincrais que la vie est encore bonne et le soleil beau. Janio va revenir et chasser ce vilain noir qui s'est emparé de vous. Vous avez tort de vous attrister, amie, très tort. Vous savez si je vous aime et si je vous aimerai toute ma vie. Soignez-vous, portez-vous bien et revenez-nous le plus tôt possible. Je vous aime. Vous savez que je pense à vous, que je vous adore pour de vrai et que je voudrais bien vous voir. Mon cœur est dans le votre. Aimez-moi, *je vous aime tant.* Je vous adore.

Signé: Marguerite.

Num. 5.
Ad eandem comitissam amica scribit epistolam aenigmaticam.

Ma Louise,

J'attends vos lettres avec une impatience fébrile, je les ouvre avec agitation, et je les lis, les relis et les reparcours maintes fois; j'ai même la préoccupation de vouloir lire entre les lignes. Voilà ce que j'ai compris, vous êtes **MADAME ZAMOYSKA, POUR DE BON - SANS NERFS, MAIS SANS PASSION** - les violentes préoccupations de la maîtresse de maison vous assomment, mais vous les supportez avec calme; vous aimez votre mari, vous appréciez sa bonté de cœur, sa souplesse de caractère, et vous voulez soigner sa légèreté pour en faire un tête rassise.

De plus, W.... vous intrigue, je crois que c'est un fin matois, pas vrai??!!!

Maintenant, vos lettres, à nous, ne sont point trop tristes, je pourrais même dire d'une gaieté voilée; mais la maréchale prétend que les siennes

sont plus mélancoliques. (Un petit conseil en passant): souvenez-vous que la maréchale ne sait pas toujours cacher ses impressions; pauvre femme! sa vie se passe, du reste, à parler de vous et à rêver de vous, de votre destinée.

DE GRACE, EXPLIQUEZ À LA MARÉCHALE QUE VOTRE CHAMBRE N'A PAS UN CADENAS, ELLE EN A LE TRAC.

Num. 6.
Comitissa impugnat iura viri.

26 juillet 1881.

Voilà trois jours que vos doigts n'ont effleuré mes doigts. Étrangers l'un à l'autre, nous vivons séparés et pourtant ensemble. L'heure des repas nous réunit, je vous vois vous asseoir à la même table où je m'assieds et je ne vois jamais votre regard se reposer sur moi. Me haïriez-vous déjà? Tout le bonheur promis par tant d'espérances et de doux serments est-il à jamais évanoui?

A côté de nous, un frère et une sœur s'aiment et vivent heureux. Voilà dix ans que leur union renaît avec les fleurs, et, comme elles, embaument leur vie d'un parfum de douceur et de paix. Et nous? Oh! j'ai peur qu'en vous sentant malheureux, vous n'accusiez mon nom et ma patrie. L'horreur que vous éprouveriez pour moi sera doublée de toute l'antipathie, ferment d'inévitable discorde, entre des races et des nationalités différentes. Et vous qui regrettez toujours, en vous accusant, vous puiserez-là un aliment de plus à des pleurs superflus. Je sais que votre sort est plus dur que le mien. Vous êtes un homme, et les hommes ne savent pas souffrir, ils se débattent contre la douleur comme des enfants privés de raison. Aussi, je

vous plains; je vous plains de m'avoir épousée *sans me connaître et de vous trouver tout à coup aux prises avec mon caractère.*

Il est un peu dur, et ce manque de doucer chez une femme doit vous sembler odieux; vous deviez être accoutumé à plus de souplesse et les résistances que je vous oppose sont des seaux d'eau froide qui glacent votre cœur. Vous ne le sentez plus, et s'il vous arrive de mettre votre main sur votre poitrine, vous le tenez pour mort, car il ne bat plus. Il se réveillera, fasse Dieu que ce soit en prononçant mon nom.

Je le souhaite, cet appel, sans avoir pourtant le droit de le réclamer, car moi-même, dans ma tristesse, j'ai mieux aimé m'affliger que de vous inviter au soin de sécher mes larmes. Je me suis enfermée dans mon chagrin égoïste, et j'ai attendu que vous reveniez à moi au lieu d'aller à vous. Et pourtant, ma pensée n'a cessé de vous suivre et mon cœur de vous chérir. Quelque étrange que vous puisse sembler une telle déclaration: Je vous adore, oui, *j'adore en vous toutes ces belles qualités que mon imagination y a déposées, j'adore votre honnêté, votre honneur, votre foi et la franchise de vos actes.* Mais si le moindre soupçon les vient ternir, je me sens affaissée par une douloureuse émotion.

Vous me reprochez de ne jamais causer avec vous, et moi aussi, vous le savez, je vous adresse le même reproche. Si votre amour est capable de m'enchanter , votre amitié m'enorgueillirait bien davantage. Si j'avais votre confiance, vous auriez la mienne. Je vous parlerai comme je vous écris aujourd'hui, sans crainte de me laisser écouter. Je vous ouvrirai toute mon âme; toute gêne, toute contrainte disparaîtrait; vous deviendriez trop moi-

même pour que je pense à rougir devant vous. J'oublierai que vous êtes là, ou plutôt, si vous n'étiez pas là, vous emporteriez un morceau de moi-même dans votre absence.

Ce n'est pas en me froissant que vous m'assouplirez, c'est seulement en me touchant que vous me fondrez. Montrez-moi votre patience, et sa seule vue calmera ma vivacité. Estimez-moi, et j'aimerai mieux perdre la vie que ce trésor qui me rehausse à vos yeux. A peine sortie du berceau, j'ai vu mon père mourir. Seule avec une mère que la force de son affection pour moi dominait exclusivement, je n'ai reçu une éducation et des conseils qu'à l'âge où la LIBERTÉ S'EN EFFRAIE ET LA REPOUSSE AVEC TOUTE LA FOUGUE DE LA JEUNESSE. LA MOINDRE LAISSE M'A TOUJOURS FAIT L'EFFET D'UNE CHAINE. Vous êtes apparu un jour, et alors je ne me suis plus souvenu de l'enthousiasme farouche que j'avais voué à mon *indépendance*. Charmée par la voix de mon cœur, je l'écoutais me parler de vous. Je savais vous aimer, mais je n'avais pas encore appris à VOUS OBÉIR.

Et, d'ailleurs, cet amour et cette obéissance peuvent-ils bien se confondre EN MOI? Soumise et froide à vos côtés, prête à vous considérer comme un maître, votre présence ne tardera pas à ME PESER. La première illusion ira *s'effaçant d'heure en heure*. A peine quelques effluves ramenés par le vent du souvenir suffiront-ils à me rappeler un passé trop rapide à s'écouler. Bientôt devenue ignorante de tout ce qui fit ma joie, je *vous maudirai* comme l'esclave maudit le tyran; que Dieu me préserve d'abuser de ma faiblesse pour vous tromper, comme le valet trompe son maître.

Voilà les dangers qu'une telle situation me fait

encourir ; vous, Janio, vous courrez les mêmes. Sauvons-nous l'un par l'autre. Tendez-moi votre main, je suis encore sur le bord de l'abîme; tendez-moi la main, ne laissez pas l'indifférence, ce masque froid d'une fausse raison s'emparer du cœur de votre épouse, et moi j'empêcherai le désespoir de troubler vos nuits. Renoncez au sceptre despotique qui me veut incliner devant vous. Laissez-moi debout, mon bras s'appuiera sur le vôtre, et plus fort de ce mutuel soutien, nous entreprendons à nouveau le chemin de la vie où nous trébuchâmes un instant.

Voyez-vous, si vous devenez jamais veuf, traitez autrement votre seconde femme; ne lui dites jamais: « On fait ce que je veux, et l'on ne réplique pas, j'ai le droit d'avoir des maîtresses, et vous, vous n'avez pas le droit de causer avec un homme qu'autant que je vous en donne la permission. » C'est par de telles phrases que vous avez indisposé mon orgueil contre vous. Gardez-vous bien de les jamais répéter, car elles troublent à la fois la tête et le sang.

Nous sommes, grâce à l'instruction qu'on nous donne, vos ÉGALES, et vous êtes forcés de vous rapprocher de nous d'autant de degrés que nous en avons franchis pour monter jusqu'à vous. Ceci est-il un bien ou un mal? Je n'en sais rien. C'est à vous à juger si, plus sotte, vous eussiez eu autant de plaisir à conquérir ma tendresse, autant de fierté à vous l'assurer pour toujours et autant de honte à la perdre. Allez, ne gourmandez plus des travers qui ne sont qu'un hommage flatteur rendu par la vitalité de mon intelligence à la supériorité de la vôtre. Je plaide en faveur de cette LIBERTÉ qui m'a fourni l'occasion de vous faire cadeau de moi-même et que vous cherchez à étouffer sans doute,

pour lui prouver que son premier acte fut une méprise.

J'ai quitté bien des choses pour vous suivre. Je ne regrette rien, pas même les baisers de ma mère et l'amitié de ces amies dont vous m'enviez l'attachement. J'ai tout quitté, tout, tout. Ne me demandez pas DE ME QUITTER MOI-MÊME, car je n'aurai alors plus rien à vous donner.

---

14 décembre 1884.

Mon papa,

Num. 7.
Uxor aegre fert viri praelationem.

Tu m'as défendu de faire tant de choses que je ne puis t'écrire ce que je fais. Tu es cruel et tu as tort. Je n'ai jamais demandé mieux que de t'aimer. Pourquoi as-tu peur que je ne t'aime plus. Pourquoi me défendre de sortir, l'air me fait du bien, et pourquoi défendre à tous l'entrée de ma maison. Ce n'est ni hospitalier ni juste. Sois jaloux ou précautionneux à l'égard de tel ou tel homme, mais non à l'égard de l'univers bipède. M. Robin est un vilain sire peut-être, et je t'approuve; mais Pierre, mais Paul, mais la foule des femmes, pourquoi chercher à me les ravir, papa. J'aime tout simplement à les observer vivre. Tu n'as besoin de personne, moi j'ai besoin de tout le monde POUR ME PERSUADER QU'AUCUN NE M'EST INDISPENSABLE.

Je m'ennuje; les livres ont de l'esprit pourtant, mais point de vie à échanger avec moi. Marguerite est absente, Sabine me revient un peu. Papa, sois gentil. Écris: Loulou peut recevoir et rendre des visites, dîner chez des personnes sérieuses et n'a plus à éviter que Robin et cette épouvantable Madame Lambert.

Maman se réjouira bien aussi de ta permission, car voici que le spleen la gagne. Elle prie beaucoup, va et rentre de l'église, considère le cadavre du général Fleury, cet immonde suppôt de l'empire. Moi, je me prive même de ce dernier spectacle.

Je suis les bières aux enterrements, je rêve des printemps merveilleux et je maudis la condition des femmes. Quoi! est-ce simplement parce que je n'ai point *de barbe au menton* que l'esclavage m'est si strictement imposé. Fasse le ciel qu'il m'en pousse une un jour. Je demanderai ta main quoique *tu sois blonde et je t'épouserai à la manière que j'ai souvent rêvée.* Que tu seras heureuse et que je t'envierai à nouveau. Jamais grondée, jamais contrariée, toujours doucement câlinée et tendrement embrassée. Tu pourras recevoir du monde à cinq heures et sortir à pied seule pour maigrir. Tu auras une cour, et j'en serai le roi.

Quel dommage, papa, que les fées, ces fantastiques immortelles, aient disparu de la foi des songes. Nous les eussions invoquées et leur baguette magique eut bientôt opéré le merveilleux changement. Je crois que cela seul manque à la perfection de notre bonheur. Travaille, papa, à me rendre l'amertume de mon sexe moins amère. Prête un peu de liberté à ma faiblesse. Je suis comme les plantes, d'ailleurs, et ne fleuris qu'à des températures rares.

Adieu, papa, au revoir. Reçois mes remerciements pour ta lettre de ce matin. Ecris-m'en vite une autre qui m'oblige à te remercier plus encore.

Signé : Louise.

---

10 mai 1882.

Num. 8.
Comitissa graphice describit qua laborat nervorum infirmitatem.

Voilà longtemps que je ne vous ai écrit, papa chéri, et voilà longtemps aussi que je désire de le faire ; mais je me sens épouvantablement triste. Ce n'est rien, ce sont les nerfs ; les nerfs, la seule vraie maladie féminine.

Ah ! si je n'avais pas de nerfs, comme je serais heureuse; mais c'est à force d'en avoir que je me persuade parfois que je ne le suis plus ou pas.

Vous autres, vous ne savez pas ce que c'est. C'est la mélancolie noire psychique, ce grand frisson de l'âme qui vient sans fièvre et qui n'en est que plus douloureux. Mais je t'ennuje, papa, et te parlant comme si tu étais Marguerite. Elle a le temps d'écouter mes rêves d'éveillée ; mais toi, un membre du Reichsrath, un homme qui a des idées, qui pense, qui a envie de travailler et que je découragerai, en me plaignant du vide de la vie, au lieu de t'engager à remplir la tienne du plus de bonnes et belles choses que tu te trouveras à même de le faire.

J'ai dîné avec mes savants. Ils m'ont intéressée.

Ce soir, je cours chez la princesse Mathilde. C'est une rage. Demain, Klàczko ira voir *Lili*. C'est un manque de tenue pour un publiciste aussi grave; surtout quand on l'y verra avec un aussi joli mimois que celui de la princesse de Lynar.

Ce soir, je ne suis bonne à rien, j'ai les bluedevils, ceux qui font voir tout en foncé.

Veux-tu que je t'embrasse bien fort et te dise adieu.

Oh ! que je maudis mes nerfs; c'est une vraie torture !

Demain, ce sera passé, et je redeviendrai gaie comme un pinson.

Irons-nous à Londres? J'ai très envie d'aller à Londres, puis, partout où tu voudras.

J'aime vraiment mon papa.

Signé : Louise.

---

28 avril 1882.

Num. 9.
Nonnihil de eadem infirmitate.

Mon cher papa,

J'ai attrapé un gros rhume, et chaque fois que cet accident m'atteint, je suis ravie d'être seule, pour en cacher les déplorables effets.

Ma maman me promène dans tous les quartiers de Paris, et j'y ai semé plus d'un cent de cartes.

Aussi, *tout le monde commence-t-il à s'émerveiller de mon inusuelle amabilité, et c'est à vous, chéri, qu'on va attribuer ce miracle.*

Quelle injustice! et comme le monde se trompe. Ma mère seule en a le mérite. Je me laisse traîner et j'attrape la mélancolie sous cette pluie de banalités qui alimente le flot des conversations mondaines.

On dit quelquefois du mal de son prochain, et c'est alors qu'on montre le plus d'esprit; puis l'on se tourne vers moi, pour me demander s'il fait froid en Pologne, et lorsque je dis qu'il y fait chaud pendant le canicule, tout le monde pousse les hauts cris. On devrait prélever trois ans sur l'éducation des jeunes gens français et les envoyer courir le monde. Cela développerait en eux le sens géographique, qu'ils n'ont guère, leur élargirait les idées, leur apprendrait qu'on pensé et qu'on agit ailleurs qu'en France, et que la plus grande

infériorité est promise à ceux qui passent leur vie à se croire supérieurs à tous et à tout.

J'ai diné chez Marguerite, avec Caro; que je me suis amusée à faire tourner en bourrique à force de paradoxes. Le pauvre homme en était tout haletant. C'était une scène supplémentaire du *Monde où l'on s'ennuie,* et cette fois-ci, il était bien l'objectif, et non le subjectif à la manière de Schopenhauer.

Dimanche, je déjeune avec le prince Plonplon et son jeune fils, chez la princesse Mathilde.

Faut-il s'ouvrir au sujet de l'alliance? Je plaisante; la femme doit se taire, avant tout, n'est-ce pas, papa? Caro a dit que la femme envahissait le domaine de l'homme et que c'était un signe de décadence. Il a peut-être raison, Caro; aussi, voudras-je n'être qu'une exception.

Dites un million de choses bien bonnes à Z.... de ma part, il vient à Paris, qu'il se souvienne de moi, de l'amitié que je me permets de lui porter.

J'adore les intelligences, et la sienne est jointe à tant de cœur, que je ne désespère pas d'y occuper un jour une bonne place platonique et solide, comme tout ce qui est vraiment bon.

Ainsi toi, papa, si je ne t'aimais pas tant, je t'aimerai bien mieux.

Je t'embrasse bien fort.

Signé: Louise.

Paris, ce 9 mars 1883.

Num. 10.
Comitissa melius habet.

Mon papa chéri,

J'ai été très tonchée de la dépêche; MA SANTÉ VA MIEUX, elle est de celles qui vont et vien-

nent, mais qui jamais ne restent ni tout à fait bonnes, ni tout à fait mauvaises. J'ai fait le diable tout en toussant. J'ai été me promener au milieu de la neige et m'en sens mieux. J'ai diné en ville et y dîne encore demain, puis je suis aux anges, car Lynar est ici, et tu sais ma folle affection pour elle. Enfin, ma vie va comme sur des roulettes, il me semble que je suis *heureuse, mes nerfs me laissant plus tranquille.*

Voilà, je n'ai plus rien à te dire. Laisse-moi t'embrasser et te dire *que je t'aime bien, bien fort.*

Signé: Louise.

---

16 mars 1883.

Num. 11.
Etiam melius.

Mon cher papa,

J'interromps un instant mes devoirs polonais pour voler vers un autre non moins sacré, mais bien plus cher, qui est celui que j'ai de te donner de mes nouvelles.

Je vais MIEUX, *je vais* BIEN, mais que se passe-t-il à la Loevell-Strasse. Louis arrive, puis Louis n'arrive pas. Emma elle-même se réjouissait à l'idée de contempler le pontife officiant laiquement dans les salons.

J'avais installé dans ma tête trois plans de soirées; l'une aurait dû se terminer par les *Effrontés*, reprise d'Augier; l'autre, par la *Cygale*, où Chaumont joue; la troisième, enfin, par un tour à l'Eden. J'espérais que la vue de tant de mollets distrairait agréablement le pontife de ses préoccupations pluto-sacerdotales. Mais un télégramme est venu dissiper tous ces beaux rêves. Je m'en vais en former d'autres qui m'aideront à attendre ton

retour. Ne reste pas trop longtemps en tournée de corniche.

20 mars 1883.

Moj drogi Janiu	Mon cher Janio.
Kocham Ciebie tak bardzo	Je t'aime tant.

Signé: Louise.

---

2 janvier 1882.

Num. 12.
Irascitur viro.

Je suis tout à fait fâchée contre vous, Papusia, et *je ne vous pardonnerai jamais de ne m'avoir point écrit,* c'est une preuve d'indifférence *très laide* à l'époque du jour de l'an. J'ai reçu une lettre d'Hedwige et une dépêche de M. Louis. Kocio est à Vienne. La roine d'Espagne, Isabelle II, vous trouve *très laid.* Je ne sais aucune autre nouvelle à vous annoncer et, d'ailleurs, je suis *furieuse contre vous,* et n'ai nulle envie de vous écrire et très fort celle de pleurer.

Méchant, gros vilain pacha.

Signé: Louise.

Paris, le 6 mai.

Bien cher Jean,

Num. 13.
Ducissa exoptat solitum comitis reditum.

Je désire VIVEMENT VOTRE RETOUR; d'abord, pour avoir le plaisir de vous voir, et ensuite, pour connaître d'une manière certaine, si c'est possible, ce que Louise et vous déciderez lorsque vous serez ensemble pour l'emploi de votre temps cet été.

Votre femme est *très triste, parce qu'il y a déjà deux jours que vous la laissez sans vos nouvelles.*

Nous avons vu hier l'impératrice, elle a été charmante pour Louise et l'a beaucoup engagée à aller passer la saison l'an prochain à Londres, où le souvenir de son père est encore vivant.

Le bal de Sagan a été magnifique, et A CAUSE DE VOTRE ABSENCE, me voilà rentrée dans le monde; heureusement que Louise n'aime pas trop sortir; nous sommes allés hier soir à l'Opéra; et j'y suis allée seule mercredi: votre femme n'ayant pas voulu y venir, parce que la loge était à Madame Heine, d'origine juive. Cette dame reçoit tous les princes et rois qui viennent à Paris et personne ne fait fi d'elle. Je suis désolée que Louise ait pris une manie qui n'a pas raison d'être à Paris; enfin, patience, tant pis pour elle et un peu pour moi. Je vois que je vous écris trop long et m'arrête, ne voulant pas vous fatiguer.

Croyez, mon cher Jean, à ma bien sincère affection.

Signé: Maréchale duchesse de Malakoff.

---

23 mai 1882.

Num. 14.
Comitissa exultat in spe imminentis reditus viri.

Mon cher papa,

Je vous trouve charmant. Vous m'écrivez de Strasbourg, de Stuttgard et de Munich, et j'ai à peine le temps, *entre chaque courrier,* d'obéir à vos recommandations multiples.

J'ai écrit à la tante Sapieha. J'ai écrit à John Gray. J'ai causé avec mon tapissier; j'ai lu dans les deux bouquins concernant la Pologne, et j'ai, malgré ces diverses occupations, pensé à vous.

J'ai encore eu le tort de me mettre en colère, contre cet affreux cocher que maman voulait garder.

Depuis ton départ, je me chouche à neuf heures ; aussi, ai-je très bonne mine.

Ce soir, je dîne chez Madame Masson, avec des savants mélangés; demain, chez Mathilde; jeudi, rien; vendredi, rien; samedi, rien; dimanche, RETOUR DE PAPA, TRIOMPHE ET BONHEUR.

Tu vois que je suis *toujours un peu toquée*, mais je t'aime de tout mon cœur; malgré tout et pardessus tout.

Mille baisers.

Signé: Louise.

Mai 1882.

Num. 15. *Item.*

Papa fera emballer mes cristaux. Papa m'écrira TOUS LES JOURS DES LETTRES TRÈS TENDRES ET TRÈS LONGUES.

PAPA TACHERA DE REVENIR LE PLUS TOT POSSIBLE et m'enverra le chien danois, pour me consoler de son absence.

Signé: Louise.

Paris, 22 février 1883 (jeudi).

Mon cher papa,

Num. 16. *Item.*

Que votre lettre était bonne et qu'elle m'a fait plaisir. SI QUELQUE CHOSE PEUT ME CONSOLER DE VOTRE ABSENCE, C'EST CERTAINEMENT LA PENSÉE DE ME SAVOIR TOUJOURS PRÉSENTE TANT AU FOND DE·VOTRE CŒUR QUE DERRIÈRE CHACUNE DE VOS ACTIONS. Tout ce que vous me dites au sujet du lent avancement de nos affaires me redonne de l'espoir et aussi de la patience.

Dites-moi l'époque vraisemblable de votre re-

tour, j'ai si fort envie de vous revoir, mes journées pourtant filent assez vite. Dimanche, j'ai fait ma cour à la princesse, et tous ses hôtes me l'ont faite à moi. Je me suis beaucoup amusée, c'est vous avouer que j'ai fait provision de bonne humeur. D'ailleurs, maman me permet de l'économiser pour le moment. Ce soir, je vais simplement chez Marguerite. Il est trois heures et demie. J'ai lu, j'écris et je vais sortir. Charcot est aussi venu me voir et m'a condamnée à deux douches par jour. Je trouve le traitement coûteux et m'en abstiendrai. Caro qui m'aime comme un père, suivant sa nouvelle expression, veut que je voie un autre médecin qui, dit-il, me guérira bien et vite. Le désir m'en vient. Être toujours patraque est triste, surtout lorsqu'à cette tristesse vient s'ajouter celle d'être si souvent SÉPARÉE DE TOI. PAPA CHÉRI, JE VOUS ADORE.

Signé: Louise.

---

7 mars 1882.

..... Adieu, papa chéri, revenez aussi vite que faire se peut; rappelez-moi au souvenir de la princesse, et me chassez jamais du vôtre, pas même pour un instant. Num. 17. *Item.*

Je vous aime trop pour être triste, MAIS ASSEZ POUR SOUHAITER AVEC ARDEUR VOTRE RETOUR.

Je vous embrasse FORT, FORT, FORT.

Signé: Louise.

---

12 Mars 1883.

Mon bon Papa,

Rien qu'un mot pour te dire que je t'aime et que CET AMOUR ME FAIT PRÉFÉRER À TOUT Num. 18. *Item.*

SOIN CELUI DE COMPTER LES JOURS QUI ME SÉPARENT ENCORE DE TOI.

(En Polonais). Chodz predko *(Traduction)*. Viens vite.

P. S. – *Tu as oublié de me souhaiter* L'ANNIVERSAIRE DE NOTRE MARIAGE, et tu sais que j'ai la manie des anniversaires.

Signé : Louise.

---

5 mai 1882.

Num. 19.
Item.

Mon cher papa chéri,

Ta lettre d'hier bien gentile, elle m'a fait bien plaisir. J'AI TOUJOURS PEUR QUE TU NE M'AIMES POINT AUTANT QUE JE T'AIME, ET CETTE PENSÉE ME TOURMENTE HORRIBLEMENT. JE NE RÊVE QU'A TON RETOUR. LA VIE ME SEMBLE BIEN TRiSTE LORSQ'ON VOIT QU'ELLE S'ÉCOULE EN SÉPARATIONS. Pourtant, j'essaie de me désoler le moins possible, et Marguerite m'y aide.

Le monde m'ennuie, je ne trouve plus guère de plaisir qu'aux choses sérieuses, et mon plus grand agrément est de causer avec des gens qui le sont aussi.

J'ai encore lu un livre très intéressant sur les ferments et maladies à germes. C'est très curieux et monte plus l'imagination que tous les romans du monde... C'est un docteur, M. Robin, qui nous les prête.

Je dînerai avec lui lundi, chez Marguerite ; puis, j'y trouverai aussi Ganat, un savant orientaliste, dont les découvertes tendent à bouleverser la Bible du haut en bas. Il est très, très fort, et je suis très, très contente de les entendre parler, lui et Robin.

Klaczko est venu. J'étais sortie. Tu m'as dit de l'inviter à dîner. Je ne connais personne à lui adjoindre. Frédéric Masson est si atroce; il faisait mal aux nerfs de M. Louis. Pour sûr, Klaczko se prendrait la tète et commencerait à hurler.

Je crois qu'il vaudrait miex le mener au théâtre. A quelle pièce, Janio chéri? Aux *Rantzau* ou à *Lili*.

Maman sait que tu m'as donné un diadème en turquoises, parce qu'elle s'est amusée *à fouiller dans mes tiroirs*. Je crois que la perle, malgré son imposante grosseur, s'est soustraite à son investigation.

Au fond, je suis très contente de cet accident: 1° parce qu'elle n'osera pas *me gronder*, et 2° parce que j'ai acquis une *preuve de plus* que maman n'a pas perdu la bonne habitude d'aimer à se *rendre compte*.

Enfin, au revoir, papa chéri, adoré, etc.

Je t'aime de tout mon cœur, et je t'embrasse de meme.

Signé: Louise.

---

14 Novembre 1883

Num. 20.
Item.

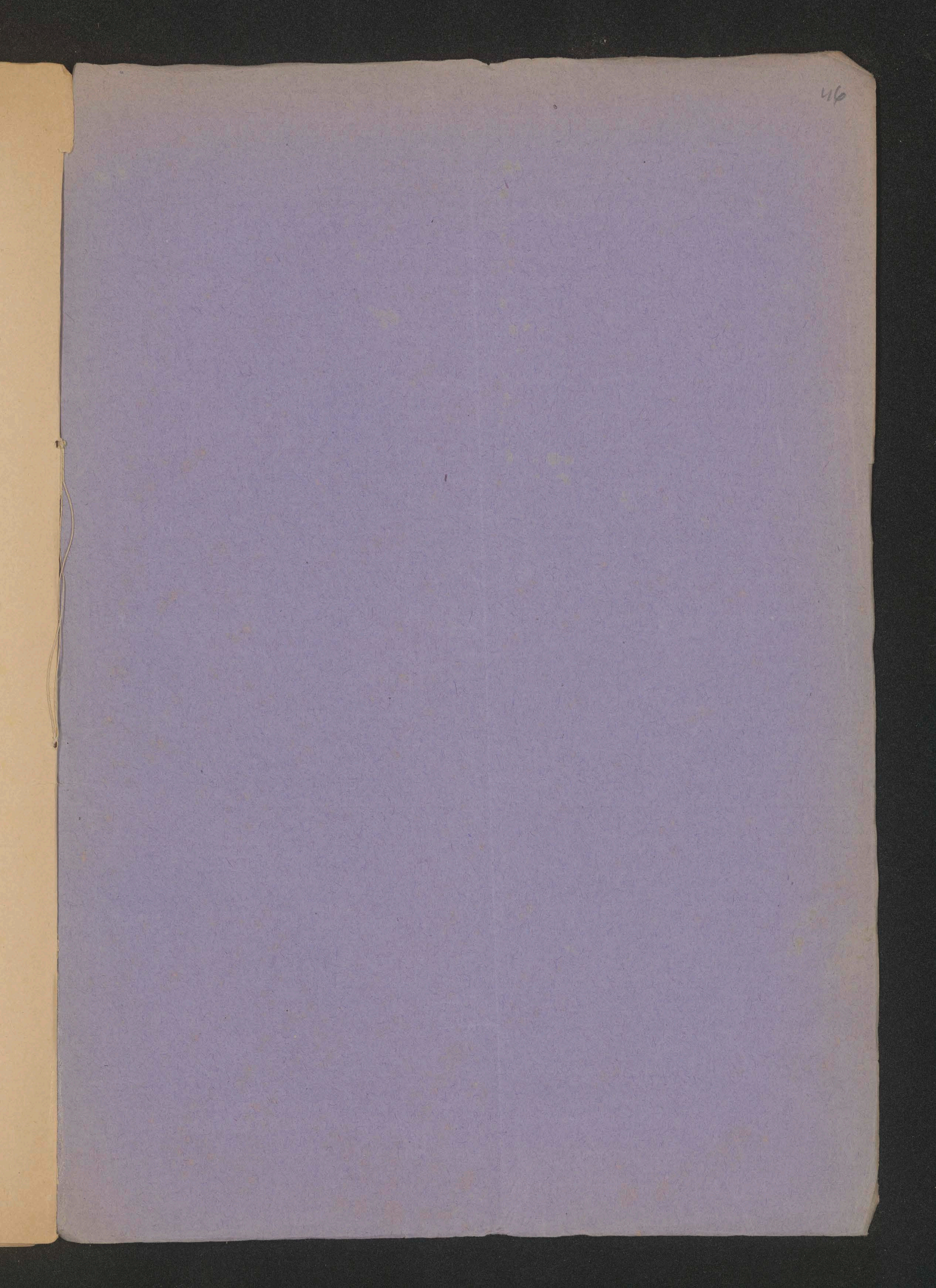
Mon Papa,

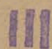
Ta dépêche m'a fait si grand plaisir, JE NE VIS PLUS QUE DE L'ESPOIR DE TE REVOIR, REVIENS VITE.... Papa, je t'aime. Ecris-moi, fais tout ce que tu dois, et après, tout ce qu'il faudra pour que nous nous *retrouvions*.

(En polonais). Kocham ciebie *(Traduction)*. Je t'aime.

Signé : Louise.

Nota – *In multis epistolis omissa sunt ea quae ad rem non faciunt; aliae epistolae omittuntur ex integro quia in decursu* animadversionum *eis usus non sum.*





CORAM

SACRA CONGREGATIONE CONCILII

SIVE

R.mo P. D. CAMILLO SANTORI

ARCHIEPISCOPO SELEUCIEN.

SECRETARIO

PARISIEN.

PRAETENSAE DISPENSATIONIS MATRIMONII

PRO

Excmo D. Comite Ioanne Zamoyski

CUM

Excma D. Comitissa Lugdovica de Malakoff Zamoyska

RESTRICTUS RESPONSIONIS

Cum Summario Additionali in Calce

Pro Congregatione mensis Junii 1888

ROMAE

Typis Fratrum Pallotta

1888

PARISIEN.

PRAETENSAE DISPENSATIONIS MATRIMONII

Emi. et Rmi. Patres

1 Exhibemus in *Summ. Addit. num.* 1, 2 *et* 3 *tria* nova *documenta. Primum* est *littera,* quam Comitissa Rosa Stanislaus Zamoyska mense Decembri 1887 mittebat ad consobrinum, mox defunctum *Emum Czaki,* una cum depositionibus *extrajudicialibus* a se et a Comitibus Augusto et Stanislao Zamoyski emissis in Curia Archiepiscopali Varsaviensi, ut traderentur *Emo Cardinali Praefecto S. Congregationis Concilii* ante *primam* causae propositionem *Summ. Addit. num.* 1. Haec depositiones de spectata clientis probitate, religione ac bonis moribus jam exemplatae sunt *in p. Summ. num.* 61, innuntque praesens dispensationis judicium unice derivandum esse — *dalle fantasie e dai capricci della moglie* —, quae viri sui pertaesa, ex iniquis suggestionibus, post pacificam et amantissimam *quatuor annorum cohabitationem,* ALIO modo tendit.

2 At, haud tradita per *Emum. Czaki* contra spem littera cum documentis *Cardinali Prefecto S. Ordinis,* necesse fuit Comitissae Rosae aliisque Zamoyski *Mense Majo* 1888 testimonia in Curia Varsaviensi *renovari,* quibus factae sunt nonnullae notatu dignissimae *Additiones,* inter quae — : 1° *Che noi affermiamo* DI AVER TUTTI CREDUTO E CREDERE CHE GIOVANNI E' MARITATO PIENAMENTE E REGOLARMENTE, scilicèt matrimonium Comitis *vere et plene consumari*: 2.° *Che, se Giovanni si è sdegnato alcune volte* CONTRO I CAPRICCI DELLA SIGNORA LUISA, *di cui tutti i parenti, i servi* E TUTTA LA SOCIETA' DI VARSAVIA SONO RIMASTI SBALORDITI, *era suo dovere di*

farle capire e di ricordarle, che bisogna SPESSO SOPPORTARE CIO' CHE DISPIACE, *e che bisogna* SAPERSI SEMPRE VINCERE, — cum prece SUMMO PONTIFICI, ut de hoc praecisive, quod summa rei est, *examinarentur p. Summ. Addit. num.* 2.

3 Neque de hoc adhuc Comitissa Rosa aliique Zamoyski contenti, postquam *copiam* harum depositionum detulissent *S. Ordini Summ. num.* 61 *et* 62, iterum SUMMUM PONTIFICEM *nudius tertius adierunt,* praemissoque se nuper tantum legisse acta processsus contra Comitem Joannem, et haud sine indignatione didicisse — *i fatti indicati in esso processo dalla parte avversa* O COMPLETAMENTE FALSI, O STRANAMENTE ESAGERATI —, humiliter petunt per S. Congregationem — DI ESSERE INTESI GIURIDICAMENTE IN QUESTO AFFARE — *Summ. Addit. num.* 3.

4 — COME PARENTI PROSSIMI (subdunt) NOI ABBIAMO IL DIRITTO DI ESSERE CHIAMATI A DEPORRE, *ed,* IN QUESTA QUALIFICA, *noi siamo stati già presentati dal Conte Giovanni Zamoyski all'Arcivescovado di Vienna come testimonii, senza essere stati mai interrogati — cit. Summ. Addit. num.* 3. Alii enim *novem* testes pro *septima manu* Comitis selecti sunt, parcendo tempori atque expensis, inter eos, qui momento temporis *Vindobonae* morabantur *contr. Summ. num.* 94, 95, 96, 97, 98, 101, 102, 103 *et* 104.

5 De quo vero testes in examine judiciario deposituri erunt, est *maximi momenti,* in re potissimum periculi plena, ut ista est, et latente intra domesticas parietes —. *Noi, Beatissimo Padre*, DOBBIAMO FAR CONOSCERE COSE UTILISSIME ALLA CAUSA, CHE INTERESSANO I GIUDICI, PERCHE' IL GIUDIZIO SIA REGOLARE E GIUSTO. QUESTI FATTI RIGUARDANO TANTO LA CONSUMAZIONE DEL MATRIMONIO, CHE NOI ABBIAMO SEMPRE

☞CONSIDERATO COME VERAMENTEC OMPIUTA, ☞*che* LA MANIERA ONOREVOLE, *colla quale il Conte Giovanni Zamoyscki* SI E' COMPORTATO CON SUA MOGLIE *nei rapporti avuti con essa. Questi fatti interessando l' onore del nostro parente e della sua famiglia,* ☞LA SANTITA' DEL LEGAME E LA GIUSTIZIA ☞DELLA CAUSA IN QUISTIONE, I PRINCIPALI MEMBRI DELLA FAMIGLIA PREGANO SUA SANTITA' VOLERSI DEGNARE DI FAR CONOSCERE ALLA S. CONGREGAZIONE DEL CONCILIO IL LORO DESIDERIO, PERCHE' ELLA DIA GLI ORDINI NECESSARII ED OPPORTUNI, ONDE LE LORO DEPOSIZIONI SIANO RICHIESTE PRIMA CHE POSSA AVER LUOGO IL GIUDIZIO DEFINITIVO DELLA QUISTIONE — *cit. Summ. Addit. num.* 3.

6 Jamque nos firmiter credimus Emos. et Revmos. Patres, prae summa eorum religione et justitia, *inter duas semitas,* uti diximus in *Restrictu,* sibi in decisione causae paratas, unam latissimam et consularem, alteram angustiorem, sed aquae tutam, unam pro *abscissa et immediata rejectione instantiae dispensationis,* et aliam pro *renovatione et ampliatione prabationum,* selecturos esse, quod MAGIS EST OBVIUM, quod TUTIUS EST, quodque spirituali et temporali ipsius *Comitissae cumpendio* PLANE CONDUCIT, absque ullo alio jurgio et scandalo. Porro semper redeat per Comitissam ad oculum non probari *inconsumationem matrimonii,* quin imo per Comitem EXCLUDI, et in matrimonio christiano *consumato* NULLAM UNQUAM POSSE EXISTERE DISPENSATIONEM, etsi quaqumque ex causa, vel errori facti ab hominibus concedatur. Siquidem quod *Deus conjunxit,* HOMO NON SEPARET.

7 Quando tamen causa pro aliis actis et ampliatione probationum *differri* adhuc per Emos. Patres in hodiernis Comitiis censeatur, *tres hos nostros testes,* prae-

ter alios a nobis adductos in §. 112 *p. Rescrict.*, PRAECISIUS EXAMINARI FORMITER MODO ROGAMUS, quippe qui ex variis factis et circumstantiis familiae CALLENT, uti professi sunt in ultima quoque instantia SUMMO PONTIFICI, ab eoque S. Congregationi remissa ut ratio de ea habeatur - CHE IL MATRIMONIO E' STATO VERAMENTE CONSUMATO, *e che* ONOREVOLE E' LA MANIERA, *colla quale il Conte Giovanni Zamoyski si è costantemente comportato* CON SUA MOGLIE NEI RAPPORTI AVUTI CON ESSA — *cit. Summ. Addit. num.* 3.: *duo extrema*, etiam *singulariter* sumpta, excludendae in aevum, prout notum est, dispensationi.

8 Vere constitueramus non respondere *contrariae Allegationi* in *secunda* hac causae propositione, plenae, uti excogitamus, sesquipedalibus verbis ad confundendum, solitisquae contra clientem injuriis atque aggressionibus. Discussio causae, in *nostro Scripto*, ni fallimur, procedit *simplex et clara*, et facile res quaeque in *extrinseco* et in *extrinseco*, si misceantur, suo loco restituuntur. Sed haec *contraria Allegatio* AD PRAESENTEM DIEM MERCURII 12 JUNII 1888 NEQUE NOBIS PERVENIT, licet nostrum *Restrictum* contrariis Defensoribus communicaremus, in tribus exemplaribus, juxta morem, *a die* 6 *Junii ejusdem mensis*. Duo semper, Patres, pondera et duo mensurae; dolendumque est in hac lite, a principio ad finem, *omnia* semper fieri CONTRA FORMAM JURIS. Sed *veritas* est *una* ac *sola*, et quaecumque sit vel gratia adversariae, vel contrariorum Oratorum astutia aut confidentia, *Romae*, in Urbe *Pontificis Maximi*, tandem aliquando TRIUMPHABIT !

Quare etc.

FRANCISCUS CERASI Adv.
FRANCISCUS LIBERATI Adv.

SUMMARIUM ADDITIONALE

IN CALCE

Num. 1.

Littera Comitissae Rosae Zamoyska mox defuncto Card. Czachi, sub die 8 Maii 1888 in copia authentica transmissa Summo Pontifici cum aliis litteris familiae, unde Comitissa petit juridice examinari in causa dispensationis.

Eminenza

Mi permetto di mettere sotto questo piego le nostre risposte alle questioni concernenti l' affare del nostro nepote, il Conte Giovanni Zamoyski, e che quest' ultimo ci ha pregato di far passare per le nostre mani, per portarle a cognizione del Santo Padre e dei Cardinali della S. Congregazione del Concilio. — Tengo ad assicurare Vostra Eminenza, che ho espressa la mia sincera convinzione nel giudizio, che porto relativamente a Giovanni. I suoi zii, mio marito e mio cognato dividono le stesse convinzioni con me, ed hanno approvato il mio scritto, per non ripetere tre volte la stessa cosa. La sua disgrazia è grande -- la sua *Memoria* gli è sembrata necessaria per Roma e per la famiglia -- E' doloroso che alcuni indifferenti, che l' hanno letta, invece di trattare seriamente una cosa seria, ne hanno fatto un romanzo a sensazione -- uno scandolo --: si sono raccontate le parti scabrose, senza accorgersi del lavoro scrupoloso di una coscienza, che si esamina, senza vedervi la difesa del focolare domestico, del legame conjugale, della famiglia, della religione. Acciecati dal loro primo giudizio e dalla prima indegnazione, hanno dimenticato l'anima sofferente, che raccontava una vita di prove sofferte, per non ricordarsi, che della loro virtù spaventata della loro *prudomia* d'imprestito, e hanno voluto mettere questo disgraziato al bando della nostra società. -- I meno atti à pronunziare un giudizio, si sono messi a gridare contro una pubblicazione, che essi stessi colla loro mancanza di tatto, contribuivano a far conoscere sempre più. — Vi è però in suo favore un numeroso contingente di per-

☞ sone *dabbene*, che non lo giudicano affatto così severamente. Vi sono padri di famiglia, che conoscendolo poco, non hanno appreso a stimarlo ed a farne caso, che dopo aver letto il suo libro, che hanno fatto leggere ai loro primogeniti per studio ed insegnamento. — I suoi zii ed altri parenti di maggiore età apprezzano il lavoro e la coscienza, che vi ha messa a preparare questo reso conto della sua ☞ vita *da martire*, e quelli stessi, la di cui virtuosa severità si offendeva un poco altra volta per la sua vita vagabonda di artista e di uomo troppo passionato per la musica (*melomania*), riconoscono con stima i progressi che ha fatti nel suo suolo di proprietario laborioso, sedentario e serio, — nei suoi studj letterarj e nelle sue occupazioni pratiche.

Dio voglia che l'infortunio della sua vita si calmi, e che il tempo propizio di questo santo giubileo, che esso passerà in Roma, lo santifichi e lo purifichi, e gli prepari un avvenire più calmo, più prospero e più utile alla sua anima, alla sua patria, alla Chiesa e a Dio.

Vogliate permettermi, Eminenza, che raccomandando il mio povero nepote alle vostre bontà, termini questa lettera pregandovi di gradire da mia parte, da quella di mio marito, de miei figli e nepoti, i nostri augurj di buone feste e di buon anno, e pregandovi a ricordandovi di noi ai piedi dell' altare, io mi permetto di assicurarvi, Eminenza, della mia più che rispettosa affezione.

Credetemi, signor Cardinale e caro cugino,
vostra sincerissimamente devota
Rosa Contessa Stanislao Zamoycki

N. B. *La madre del fu Cardinale e mia madre, tutte due Principesse Sapieka, sono sorelle.*
Rosa Zamoyski

Varsavia li 8 Maggio 1888

Num. 2.
Instantia familiae Zamoyski eidem Summo Pontifici sub die 8 Maii 1888 cum responsionibus quaesitis olim traditis Emo. Czachi, ab eadem familia renovatis additisque aliis quamplurimis.

Beatissimo Padre

Mettendo ai piedi di Vostra Santità le nostre deposizioni nel processo del nostro nepote, il Conte Giovanni Zamoyski, noi invochiamo lo Spirito Santo, di cui presto celebreremo la festa, pregandolo di guidare e di rischiarare la mente di V. S. su ciò CHE E' LA VERITA' in questo triste affare -- e sottomettendoci umilmente fin da principio alla sua decisione, noi osiamo sperare, che *giustizia sarà resa* al nostro nepote e a noi stessi di tutti gli ostacoli e di tutti i ritardi, che sono stati apportati PER NON ILLUMINARE la famiglia sul modo legale di fare arrivare la sua voce e le sue proteste alle vostre orecchie, Beatissimo Padre, e a farla giungere in tempo alla Sacra Congregazione del Concilio. -- Non è stato finalmente, che all' ultimo momento, che noi ne siamo informati *e che a mezzo di un' altra lettera noi domandiamo a Vostra Santità* DI POTERE ESSERE INTESI GIURIDICANEMTE IN QUESTO AFFARE.

Ma tutto questo arriva *troppo tardi,* perchè costretti di allontanarci da Varsavia per differenti cause gravi, quando ci arriverà l' ordine di riunirci, questo non sarà più possibile — Così crediamo noi di poter mandare le nostre risposte e proteste, come esse erano state preparate in vista dell' ordine, che noi speriamo vederci arrivare, quantunque Monsignor Archivescovo di Varsavia non sia creduto autorizzato ad accettare il nostro giuramento, ed abbia solamente legalizzate le nostre firme, di che noi gliene siamo grandemente riconoscenti.

Quanto è difficile di vivere in condizioni, in cui le voci dei figli non possono giungere alle orecchie del Padre, non solo a motivo delle prescrizioni, che quì esistono, ma anche a motivo della cattiva volontà o dell' apatia di coloro, che avrebbero potuto ajutarci da Roma.

Fortunatamente, la vostra mansuetudine, la vostra sagezza e la vostra giustizia, Beatissimo Padre,

sapranno mettere in linea di conto le difficoltà, colle quali noi abbiamo avuto a lottare, e non lasceranno cadere la bilancia da un solo lato.

Avendo fiducia che questa sarà la volontà di V. Santità, noi la preghiamo umilmente di accordare la sua benedizione a noi e alle nostre famiglie. Noi siamo fieri e felici di dichiararci

di Vostra Santità

I più umili e i più devoti servi

firmati: — Conte Augusto Zamoyski; Contessa Stanislao Zamoyski, nata Potocha; — Conte Stanislao Zamoyski

Archiepiscopus Metropolita Varsaviensis

Postulationi Illustrissimorum Oratorum, Comitissae Rosae Zamoyska; Comitis Augusti Zamoyski nec non Comitis Stanislai Zamoyski annuentes, praesentibus fidem facimus subscriptiones eorum supra exaratas, authenticas esse ac genuinas.

Varsaviae die 8 Maii 1888

Vincentius Popiel Archiep. Varsavien.

═

N. B. Se il giuramento è richiesto assolutamente, noi osiamo domandare di mandare un ordine ai nostri Curati respettivi attuali: a *Carlsbad* per il Conte Augusto; a *Varsavia* o *Mariejowice* per il Conte Stanislao; e a *Lubld* (Austria-Ungheria) per la Contessa S. Zamoyska, affinchè noi possiamo prestar il giuramento nelle loro mani —: ma può essere che ciò che è stato deposto con questa lettera basterà.

Num. 3.
Nova instantia familiae Zamoyski sub eadem die 8 Maii 1888, qua

Beatissimo Padre

La famiglia dei Conti Zamoyski non avendo conosciuto, che in questi ultimi giorni gli atti del processo del loro parente, il Conte Giovanni Zamoyski fatto a Parigi, ed AVENDO

TROVATO I FATTI INDICATI IN ESSO DALLA PARTE AVVERSA, O COMPLETAMENTE FALSI, O STRANAMENTE ESAGERATI, DOMANDANO A VOSTRA SANTITA' LA GRAZIA DI ESSERE INTESI GIURIDICAMENTE IN QUESTO AFFARE.

rursus petit a Summo Pontifice formiter examinari in causa nepotis Co. Joannis Zamoyski, et a Summo Pontifice transmissa ad hanc S. Congregationem Concilii, ut ratio de ea habeatur in repropositione causae.

Come parenti prossimi NOI ABBIAMO IL DIRITTO DI ESSERE CHIAMATI A DEPORRE, *ed in questa qualifica noi siamo stati già presentati dal Conte Giovanni Zamoyski all' Arcivescovado di Vienna come testimonj, senza esser stati mai interrogati.*

NOI, Beatissimo Padre, DOBBIAMO FAR CONOSCERE COSE UTILISSIME ALLA CAUSA, CHE INTERESSANO I GIUDICI, PERCHE' IL GIUDIZIO SIA REGOLARE E GIUSTO. QUESTI FATTI RIGUARDANO TANTO LA CONSUMAZIONE DEL MATRIMONIO, CHE NOI ABBIAMO SEMPRE CONSIDERATO COME VERAMENTE COMPIUTA, *che* LA MANIERA ONOREVOLE *colla quale il Conte Giovanni Zamoyski si è comportato con sua moglie nei rapporti avuti con essa.* — Questi fatti interessando *l' onore del nostro parente, della sua famiglia,* LA SANTITA' DEL LEGAME e la giustizia della causa in questione, I PRINCIPALI MEMBRI DELLA FAMIGLIA PREGANO V. S. DI VOLERSI DEGNARE DI FAR CONOSCERE ALLA S. CONGREGAZIONE DEL CONCILIO IL LORO DESIDERIO, *perchè essa dia gli ordini necessarj ed opportuni*, ONDE LE LORO DEPOSIZIONI SIANO RICHIESTE, PRIMA CHE POSSA AVER LUOGO IL GIUDIZIO DEFINITIVO DELLA QUESTIONE.

Di Vostra Santità

Gli umilissimi e devotissimi servi in G. C.

firmati: *Conte Augusto Zamoyski*

Rosa Contessa Stanislao Zamoyska, nata Contessa Potocha

Conte Stanislao Zamoyski

Varsavia 8 Maggio 1888

Archiepiscopus Metropolita Varsaviensis Postulationi Illustrissimorum Oratorum, Comitissae Rosae Zamoyska; Comitis Augusti Zamoyski, nec non Comitis Stanislai Zamoyski annuentes, praesentibus fidem facimus, subscriptiones eorum supra exaratas authenticas esse ac genuinas.

Varsaviae die 8 Maii 1888

Vincentius Popiel
Archiepiscopus Varsaviensis

ALLA S. CONGREGAZIONE DEL CONCILIO
4449/4 VATICANO 18 MAGGIO 1888.

PARISIEN.

PRAETENSAE DISPENSATIONIS MATRIMONII

PRO

Excmo D. Comite Ioanne Zamoyski

SUMMARIUM



57

CORAM

SACRA CONGREGATIONE CONCILII

SIVE

R.mo P. D. CAMILLO SANTORI

ARCHIEPISCOPO SELEUCIEN.

SECRETARIO

PARISIEN.

PRAETENSAE DISPENSATIONIS MATRIMONII

PRO

Excmo D. Comite Ioanne Zamoyski

CUM

Excma D. Comitissa Lugdovica de Malakoff Zamoyska

SUMMARIUM

ROMAE

Typis Fratrum Pallotta

1888

SUMMARIUM

Roma li 10 Aprile = Albergo Quirinale

Mio caro Avvocato Liberati

Num. 1.
Novum procurae mandatum Comitis Zamoyski Advocatis Cerasi *et* Liberati *pro secunda causae propositione.*

(*Traduzione*) (1) Giacchè si domanda alla S. Congregazione del Concilio un nuovo atto, che stabilisca che io voglio esser difeso da voi nella mia causa, vi indirizzo questa lettera, che voi presenterete alla Congregazione, nella quale dichiaro che nel mese di Novembre 1887 io vi avea domandato di venire in Roma per difendermi in unione dell'Avv. Cerasi. — La vostra malattia ve lo ha impedito. — Sapendovi ristabilito, vi ho pregato di venire in Roma immediatamente (*en toute háte*) per incaricare ancor voi della difesa de miei interessi presso la Congregazione. — Voi più di ogni altro sapete che i miei diritti sono stati lesi gravemente, e che il mio matrimonio INCONTESTABILMENTE CONSUMATO, e per questo fatto ASSOLUTAMENTE INDISSOLUBILE, è stato rappresentato come non consumato e suscettibile di annullamento. — Io vi prego adunque, coll'opera pur anche dell'Avvocato Cerasi, di rimediare ad un così strano acciecamento (*a un aussi etrange aveuglement*), sostenere i miei diritti, farli valere, illuminare e convincere i membri della S. Congregazione, coi mezzi più che sufficienti, che voi avete fra le mani, e che stabiliscono in una maniera evidente e senza dubbio, *che il matrimonio*

---

(1) N. B. Gli *originali dei documenti, che* si portano in *Sommario scritti in lingua* francese, *sono stati depositati presso la Sacra Congregazione negli atti del processo.*

ESSENDO STATO CONSUMATO, *la cassazione di esso* è IMPOSSIBILE.

Conoscendovi ripieno dei sentimenti i più veracemente cristiani, so anche quanto voi siete penetrato della indissolubilità del matrimonio cristiano, lo zelo religioso, col quale voi lo avete sempre difeso, non ostanti le difficoltà di ogni maniera, che vi sono state opposte, ed è con piena fiducia che io vi prego di continuare la difesa della causa, giusta e santa, che io rappresento. — Gradite l'espressioni dei miei migliori sentimenti.

Firmato: — GIOVANNI ZAMOYSCKI

Num. 2.
Littera S. Congregationis *Curiae Parisiensi* jubens sequi in processu Instructionem Defensoris vinculi, *quam transmissit.*

Rev. Dne.

Perlecta in S. Congregatione Concilii adnexa *Instructione Defensoris ex officio* apud ipsam S. Congregationem, EMINENTISSIMI PATRES ad te praesentes mitti mandarunt, UT IN PRO- ☞CESSUS CONFECTIONE RATIONEM HABEAS IPSIUS INSTRUCTIONIS. — Interim fausta omnia tibi precamur a Domino.

Romae 11 Septembris 1885.

Tui Humill.

firmato. A. CARD. SERAFINI Praefectus
† C. C. Arch. Seleuc.

Litt. A.
Instructio Defensoris vinculi, ubi, admissa praesentia Procuratoris in processu, in inspectione mulieris adamussim observari praecipitur Instructio S. Congregationis anni 1840 §. *Judex praefigat.*

PARISIEN.

Matrimonii

CAUTELAE, AB ECCLESIA IN CONFECTIONE PROCESSUUM VINCULUM MATRIMONIALE CONCERNENTIUM SUPERIN- ☞DUCTAE, URGENT POTISSIME IN PRAESENTI CAUSA, quoniam in themate non solum sanctitas Sacramenti exposcit, ut omnia remedia adhibeantur, quae ad veritatem detegendam conducere possunt, sed et REO CON- ☞VENTO, QUIPPE QUI NATIONE EXTERUS EST, NULLUS RELINQUATUR OPOR- ☞TET AMBIGENDI LOCUS, NE QUID HUJUSMODI REMANSERIT INTENTATUM. Quapropter, ut ad ea deveniam, de quibus Joannes Zamoyski quaeritur,

Primo patefacienda sunt COMITI *vel* EIUS PRO-

CURATORI *nomina testium*, quos Comitissa inducet (quemadmodum etiam nomina testium, quos suis tempore et loco inducturus est Co- ☞mes, *prodenda erunt* COMITISSAE *ejusve* PROCURATORI). *Menoch. Addit. ad lib.* 2 *de Arbitr. judic. cas.* 499 n. 113 (ibi) » De te- » stibus dicere solemus, quod volens eos pro- » ducere, debet edere nomina eorum ante pro- » ductionem, si petantur, nisi subsit timor » subornationis ».

☞*Secundo* COMES VEL EJUS PROCURATOR *admittendus est* PROUT DE JURE, AD PROBANDAS EXCEPTIONES, *quas* CONTRA PERSONAS TESTIUM *ab uxore inductorum forsan proponet*; sicut etiam COMITISSAE ejusve PROCURATORI jus competit idipsum peragendi, quando Comes coram Rma. ista Curia Parisiensi, aut coram Judice subdelegato, testes inducet.

☞*Tertio*, QUAMVIS PARTIBUS EARUMQUE PROCURATORIBUS concedendum minime sit, ut testium examini intersint, *integrum tamen eisdem est juramento testium adsistere*; JUS ENIM COMMUNE ID PERMITTIT *Instructio ab H. S. C. edita die* 22 *Augusti* 1840 §. *haud vetat*, et Instructio S. Congregationis de Propaganda Fide anni 1883 § 63 expresse cavet. » Ad jusjurandum a testibus » praestandum conjuges, ac si Matrimonium a » tertio quodam accusetur, iste quoque, vo- » candi sunt ».

☞*Quarto, si* PARTES EORUMVE PROCURATORES *exhibeant in scriptis* POSITIONES *sive* ARTICULOS, *super quibus interrogari petant* TESTES EX ADVERSO INDUCTOS, *vel* ALTERUM CONJUGEM, *de hujusmodi positionibus sive articulis accurata ratio in respectivo examine habeatur*; praecavendum enim est, ne quid detrimenti *justa defensio capiat*, et obviandum, quantum maxime potest, novo testium examini. Etenim:

☞*Quinto post attestationum publicationem gravibus incommodis obnoxia est* NOVA TE- ☞STIUM RECEPTIO; ET NIHILOMINUS

PERMITTENDA FORET, SI POST EXPLE-
☞TUM EXAMEN SANCTITATI MATRIMONII HAUD PLENE CONSULTUM APPAREAT *cap.* 26 *de test. et attestat.* (ibi): » Pro» pter materiam peccati, et ita propter *vitium* » *irremissibile*, quod in illa reperitur, non in-
☞» convenit, ut, POST PUBLICATIONEM » TESTIUM, *et etiam post* SENTENTIAM, TESTES RECIPIANTUR. »

Postremo, CUM LOCUS ERIT CORPORALI MU-
☞LIERIS INSPECTIONI, ADAMUSSIM SERVENTUR QUAE CITATA INSTRUCTIO
☞H. S. C. MINUTIM PRAESCRIBIT § *Judex praefiget et seqq.*

Num. 3.

Lugdovica seu Aloysia Pellisier peramanter Comitem excitat celebrando quamprimum matrimonio.

Parigi li 12 Febraro 1881

Voglio sgridarvi, caro fidanzato, perchè osate dire ancora, che io non vi amo bastantemente (*pas assez*) e leggete fra le linee cose, che non sono certamente nel mio cuore. Parliamo dell'avvenire, parliamo di quella felicità, che noi lasciamo aspettare , ma che essa pure, ci fa aspettare. — Parlatemi di voi, ed io vi parlerò di me. Ditemi che cosa fate al Reichsrath (*Parlamento*) e fuori del Reichsrath. Voi mi mi avete scritta una lunga lettera, che mi piace moltissimo, ma voi non rispondete a niente. Pensate che siamo già ai 12 di Febraro, che il tempo stringe, e che è necessario occuparne una parte per accomodare i nostri interessi. Suppongo che noi celebreremo il matrimonio alla Nunziatura. — *Vorrei sentirvi parlare eternamente, e dirvi sempre, che niente mi è più dolce che di ascoltarvi, quando voi parlate come oggi.*

Di ogni stile, quello del cuore è desso che io preferisco, e quantunque mi trovi un poco delusa per la poca avvertenza, che fate alle mie questioni, vi perdono provandomi tanto bene la cosa, alla quale io tengo di più nel mondo. E' duopo dirvi come si chiama? Indovinatelo!

Addio, a rivederci, in breve. (*in Polacco*) Drogi najdrozszy Janio ja ciebie Kocham. Caro a-

matissimo Giovanni, io vi amo). (*in Polacco*) Testem zdrowa i szczesliwa. Io sto bene e sono felice.

firmata LUISA

Note scritte dalla Contessa in un libro manoscritto, depositato in atti.

26 Luglio 1881

Num. 4.

Quae fuerit Aloysiae cogitandi ratio circa jura mariti quibusque principiis imbuta, a nonnullis Notis *ab ea signatis* in Libro manuscripto *die* 26 *Julii* 1881, *eruitur.*

Da tre giorni le mie mani non hanno toccato le vostre. Estranei l'uno all'altro, noi viviamo separati, eppure insieme. L'ora del pasto ci riunisce, vi vedo sedervi nella stessa tavola, ove mi assido, e non vedo mai il vostro sguardo riposarsi su di me. Mi odiereste voi di già? Tutta la felicità promessa da tante speranze e dolci giuramenti è forse già svanita per sempre ?

Vicino a noi un fratello ed ua sorella si amano, e vivono felici. Da dieci anni la loro unione rinasce coi fiori, e come essi, imbalsamano la loro vita di fragranza di dolcezza e di pace. E noi? Ohime! Io temo, che sentendovi disgraziato, voi non ne accusiate il mio nome e la mia patria. L' orrore, che voi provereste per me, sarà duplicato da tutta l' antipatia, fermento d'inevitabili discordie, che esiste fra le razze e le nazionalità diverse. E voi che vi spiacete sempre, accusandovi, voi tirerete di là un elemento di più per pianti superflui. *So che la vostra sorte è più dura della mia.* Voi siete un uomo, e gli uomini non sanno soffrire, essi si dibattono contro il dolore, come creature prive di ragione. Io vi compiango *di avermi sposata senza conoscermi e di trovarvi subitamente alle strette col mio carattere.* Esso è un poco duro, e questa mancanza di dolcezza presso una donna, deve sembrarvi cosa odiosa. Voi dovevate essere abituato *a più di pieghevolezza, e le resistenze che io vi oppongo,* sono come secchi d'acqua fredda, che agghiacciano il vostro cuore. Voi non lo sentite più, e se vi accade di mettere la vostra

mano sul vostro petto, voi lo tenete per morto, perchè non batte più. Esso si risveglierà, faccia Dio che ciò sia, pronunziando il mio nome. — Io auguro questa chiamata senza avere troppo il diritto di reclamarla, perchè io stessa nella mia tristezza ho amato meglio di affligermi, che di invitarvi ad asciugare le mie lagrime. Mi sono rinchiusa nella mia melanconia egoista, ed ho aspettato che voi ritornaste a me, invece di andare io stessa a voi. E pure il mio pensiero non ha cessato di seguirvi, e il mio cuore *di amarvi teneramente* (*chérir*).

Quantunque questa dichiarazione possa sembrarvi strana, io vi adoro, sì, io adoro in voi tutte quelle belle qualità, che la mia immaginazione vi ha deposte, *adoro la vostra onestà, il vostro onore, la vostra fede e la franchezza dei vostri atti.* Ma se il minimo sospetto viene ad appannarli, io mi sento *abbattuta da una dolorosa emozione.* Voi mi rimproverate di non parlar mai con voi, ed io stessa, voi lo sapete, v'indirizzo questo rimprovero. Se il vostro amore è capace d'incantarmi, la vostra amicizia mi farebbe insuperbire molto di più. Se avessi la vostra confidenza, voi avreste la mia.

Io vi parlerei come vi scrivo oggi, senza paura di lasciarmi ascoltare. Vi aprirei tutta la mia anima, ogni soggezione, ogni ritenutezza disparirebbe; voi diverreste troppo me stessa, perchè io potessi vergognarmi innanzi a voi. Dimenticherei che voi siete là, o piuttosto se voi non foste là, voi trascinereste con voi una parte di me stessa, durante la vostra assenza. — Non è certo con l'offendermi, che voi mi calmerete, è solo col toccarmi, che voi mi renderete pieghevole. Mostratemi la vostra pazienza, alla sola sua vista si calmerà la mia vivacità. *Stimatemi, ed io amerò meglio perdere la vita, che questo tesoro che mi rialza ai vostri occhi.* Appena uscita dalla culla, ho visto morire mio padre. Sola, con una madre che era dominata esclusivamente dalla forza del suo affetto per me, *io non ho ricevuta un' educa-*

zione e consigli che all'età, in cui la libertà se ne spaventa, e che essa respinge con tutto il ☞ *bollore della gioventù.* Il minimo legame mi ha prodotto sempre l'effetto d'una catena.

Un giorno voi vi siete presentato, ed allora non mi sono ricordata più del *fiero* entusiasmo, *che io aveva dedicato alla mia indipendenza.* Incantata dalla voce del mio cuore, io l'ascoltava parlarmi di voi. *Io sapeva amarvi, ma non aveva ancora appreso ad obbedirvi.* D' altronde quest' amore e questa obbedienza potevano essi veramente confondersi in me? *Sottomessa e fredda al vostro fianco, obbligata* ☞ *a considerarvi come un padrone, la vostra presenza non tarderà molto a pesarmi.* La prima illusione andrà diminuendo di ora in ora, appena qualche vestigio ricondotto dal vento del ricordo basterà a richiamarmi un passato, che fugge troppo velocemente. Addivenuta ben presto ignorante di tutto quello, che fu già la ☞ mia gioia, io vi maledirò come lo schiavo maledice il tiranno; che Dio mi preservi di abusare della mia debolezza per ingannarvi, come il servo inganna il suo padrone.

Ecco i pericoli, che una tale situazione mi fa correre; voi, Giovanni, voi correte gli stessi pericoli, salviamoci l' uno a mezzo dell' altro. Tendetemi la vostra mano, io sono ancora sull' orlo dell' abisso; stendetemi la mano, non lasciate che l' indifferenza, questa maschera fredda di una falsa ragione, s'impadronisca del cuore della vostra sposa, ed io impedirò che l' abbattimento agiti le vostre notti. Rinunziate allo scettro dispotico, che vuole inchinarmi d' innanzi a voi. Lasciatemi in piedi; il mio braccio si appoggierà sul vostro, e più forti per questo mutuo sostegno, noi intraprenderemo di nuovo il cammino della vita, nel quale abbiamo traballato un istante. — Sentitemi, se voi addiveniste mai vedovo, trattate altrimenti la vostra seconda moglie; non le dite mai — bisogna fare ciò che io voglio e non si replica punto —. Io ho il diritto di avere *delle amiche*, e voi non avete il diritto di par-

lare con un uomo, che quando io ve ne do il permesso —. E con queste frasi che voi avete indisposto il mio orgoglio contro di voi. Guardatevi bene dal non ripeterle più, perchè esse turbano nello stesso tempo la testa ed il sangue. — Grazie all' istruzione, che ci si è data, ☞ noi siamo vostre eguali, e voi siete forzati di ravvicinarvi a noi di tanti gradi, quanti noi ne abbiamo passati per montare sino a voi. E' questo un bene od un male? Non ne so niente; appartiene a voi di giudicare se, essendo più ignorante, voi avreste avuto tanto piacere a conquistare la mia tenerezza, tanta fierezza di assicurarvela per sempre, e tanta vergogna di perderla. Su via, non vi spiacete più di certe pene, che non sono che un omaggio adulatore reso alla vitalità della mia intelligenza, alla superiorità della vostra. Io parlo in favore di quella libertà, che mi ha data l' occasione di farvi il dono di me stessa, che voi cercate di estinguere per provarle senza dubbio che il suo primo atto fu uno sbaglio. — Ho abbandonato moltissime cose per seguirvi, non me ne dolgo di alcuna, nemmeno dei baci della mia madre e dell' amicizia delle mie amiche, di cui voi m' invidiate l' affezione. Io ho abbandonato tutto, tutto. Non mi domandate però di abbandonar me stessa, perchè io non avrei allora più niente a darvi.

Num. 5. Litterae *ab* Aloysia missae ad maritum *toto quadriennio, tempore absentiae, ab anno* 1881 *ad annum* 1885, *quibus accedunt nonnullae aliae* mariti aliorumque, *explicantes* animum Conjugum inter sese. *Ac primo quidem in lit-*

Mia cara Miss. Casey

Lisbona 10 Ottobre 1881

Come io so che voi amate molto Luisa, vi scrivo per dirvi, che le sue ultime lettere sono *buonissime*. Essa mi dice che è FELICISSIMA, che *crede che suo marito* L'AMI MOLTO, che *tutta la famiglia è graziossima per essa*, anzi che la guastano per troppo affetto e che essa non si duole in nessun modo di aver sposato un estero, perchè difficilmente essa avrebbe potuto trovare una famiglia più graziosa ecc. Infine io sono contentissima, e prego Iddio che mia figlia lo sia lungamente. — So bene che vi

sono in tutto questo molte cose a dire per ciò ☞ che riguarda *la fortuna, che io vorrei* che *fossero altrimenti*; ma se mia figlia è *contenta*, è ciò che basta.

Contessa S. De Malakoff

tera diei 10 *Octobris* 1881, post octo menses a nuptiis, *Ducissa de Malakoff cum amica Casey* de felicitate filiae *sibi blanditur, ob* egregias *mariti* dotes, *sicuti filia sibi nunciaverat.*

Tyczyn li 20 Ottobre 1881

Ogni volta che voi mi abbandonerete, *papà* amatissimo, (1) lasciatemi a Tyczyn, perchè là meglio che altrove io mi sento forza bastevole e amicizia sufficiente per sopportare validamente la vostra assenza. — Non è già che io non mi dolga ogni giorno della vostra assenza; ma queste lagrime sono diseccate delle due migliori sorelle di questo mondo. Edvige (maritata al conte W.), parla e ci tiene allegre, Angela (moglie del conte C.) fa onore al suo nome ed io, piccolo folletto nero, vado scherzando fra i miei dispiaceri ed il vostro prossimo ritorno. Non vi faccio alcuna raccomandazione, voi compite un caro e pio dovere, le mie preghiere vi accompagnano, il *mio cuore augura di rivedervi e desidera che questo augurio sia scolpito anch' esso profondamente nel vostro.* Scrivetemi spesso. Voi mi potrete far conoscere, può essere, qualche cosa, mentre io non ho niente a ridirvi, se non è che io vi amo come mai una figlia ha amato suo padre.

firmata Luisa

Num. 6.

Uxor dolet mense Octobri 1881 *de absentia viri, ob munus* Deputati *in Supremo Senatu Haustro - Ungarico et festinat peramanter reditum.*

---

(1) *Il giorno stesso del nostro matrimonio,* scrive il Conte a pag. 53 della sua *Memoria, eravamo convenuti, sulla sua dimanda, che essa mi chiamerebbe papà ed io la chiamerei Loulu. Non viddi in questo suo desiderio, che una figlia ragazza amorosa.*

Num. 7.
Litterae anni 1882, secundi *a matrimonio. Aloysia die* 2 *Januarii cum marito jocatur de decore sui vultus.*

2 Gennaio 1882

Io sono totalmente adirata con voi, PAPUSIA, e non vi perdonerò mai di non avermi scritto, è una prova d' indifferenza molto brutta a causa del 1° dell'anno. Ho ricevuto una lettera di Edvige ed un dispaccio di Luigi. Kocio sta a Vienna. La regina di Spagna, Isabella II, vi trova molto brutto. Non ho altre notizie ad annunciarvi, d' altronde io sono furiosa contro di voi e non ho affatto voglia di scrivervi; ma una molto forte di piangere, cattivo, gran villano, paschà.

firmata : Luisa

———

Num. 8.
Mox se deperire eum dicit, rogatque easdem cogitationes sibi referri.

7 Marzo 1882

Omissis etc.

Addio, papà carissimo, ritornate quanto più presto potrete , ricordatemi alla Principessa, e non mi cacciate mai dal vostro pensiero nemmeno per un istante. Vi *amo troppo* per esser triste; e assai più per augurare, con ardore, il vostro ritorno. Vi abbracio fortemente , fortemente, fortemente.

firm. Luisa

———

Num. 9.
Similia verba ac sensus in littera 8 *Martii* 1882 *ad amicam Casey, in qua Aloysia* se felicem cum Comite praedicat. *Omnia maritus* suo nutu *gerit.*

Vienna 8 Riemergasse Marzo 1882.

Io vi amo sempre, ed io penso spesso a voi mia cara Miss. Casey. Vedo tutte le vostre conoscenze di Polonia. Ho visto Angela , Costantino e la mia cognata Wodzicka, con la quale noi ci amiamo teneramente. I suoi figli formano la mia gioia. La mia vita è deliziosa. *Giovanni fa tutto quello che voglio,* io apprendo a condurlo *con le mie dolcezze e con le mie* ☞ *tenerezze.* IO L' AMO ECCESSIVAMENTE, come Edwige ed i suoi figli. IO SONO FELICE, ed amo qui ogni persona. Addio vi amo e mille teneri baci.

firm. Luisa

———

Mio papà amatissimo

8 Marzo 1882.

Non voglio scrivervi che una parola per dirvi, che ho ricevuto questa mane il vostro dispaccio. Spero che questo lungo viaggio addiverrà utile. Vi *abbraccio con tutta la mia anima*, spero vedervi Martedì mattina.

firm. Luisa

Num. 10.
Aloysia eadem die maritum Parisiis exoptare ait atque ex animo complectitur;

Parigi 19 Marzo 1882.

Mia Cara Miss. Casey

Ho ricevuto oggi una lettera di Luisa, essa si dice di un pessimo umore a mio righardo, e *mi* ☞ *prega di non romperle la testa con i miei consigli.*

A voi di cuore

firm. Marescialla D.ª de' Malakoff.

Num. 11.
Fastidiens consilia matris.

Giorno di Pasqua 1882.

Caro Papà. — Io non ti scrivo che una parola cortissima, ma tenerissima, perchè io voglio che tu non dimentichi mai che io ti amo e che desidero rivederti pieno di speranze, e niente affatto inquieto per la tua intrapresa. Scrivimi. Io mi annoio orribilmente (je m' assomme) a Parigi. Ho risoluto di rinchiudermi nella mia camera e di leggere costantemente *per imparare a comprenderti, ad ammirarti ed ajutarti. Questa sola cosa mi occupa e m'interessa.* Senza di questo la vita non sarebbe, che un vuoto. — Forse che tu non trovi, papà, che Iddio ci ha giuocato un assai cattivo giuoco (*nous a joué un bien mauvais tour*), mettendoci al mondo, e che il più grande servizio che può rendersi all' umanità è, per la debole parte che spetta ad ognuno, di lasciarlo finire? Ma siccome io non posso nè suicidarmi, nè tacere, io gli parlo e mi rinteresso al cammino del mondo per la sola attrattiva di questa idea.

Ho fatto bene di andar là, perchè qui non vi è da far niente. E' una società di ladri, di effemi-

Num. 12.
In die Paschatis anni 1882 *peramanter Aloysia iterum scribit marito a Parisiis taedio affici, seque velle claudere in cubiculo* — per imparare a comprenderti, ad ammirarti e ad ajutarti —.

nati (*gommeux*), di petrolieri (*petroleurs*) e d'imbecilli, che scusano le loro imbecillità colla loro onestà.

Addio Papà *adorato* . . Ripassa per Parigi per far piacere a Loulou.

Firmata *Luisa*

Num. 13.
Hinc epistola mensis Aprilis, habita primum gratia de quotidianis epistolis *mariti, subdit* - ho gran voglia di rivederti. Io vorrei esser con te: che Parigi vada al diavolo. —

Aprile 1882

Tu sei molto gentile, Papà, scrivendomi tutti i giorni, e mi spiace a morirne di non esser partita con te per quei paesi settentrionali (Copenehague) — Parigi è sempre lo stesso, ci si guadagna la melanconia nera. Il clima mi fa male, dimagro e soffro di stomaco. *Ho una grandissima smania di rivederti*, e sono furiosa contro Jadzia, che non arriva ancora. Non dimenticare il cane danese, Papà carissimo. Addio, Papà carissimo, scrivimi. *Io vorrei esser con te, che Parigi vada al diavolo.*

Firmata Luisa

Num. 14.
Aliae litterae ad maritum in idem *diei* 25 *Aprilis* 1882;

25 Aprile 1882

Mio caro Papà carissimo

Scrivo ad Angela per farle la vostra commissione; non temo che una cosa, ed è che l' aria del mare mi faccia male ai nervi; ma siccome sto meglio, può essere che sarò meno sensibile di prima. — Srivetemi spesso, mi sento molto triste *dopo la vostra partenza.* Grazie a Dio mammà è di molto buon umore. Mi sono seppellita nella lettura, e questo mi consola negativamente. In fondo io vi rivedrò presto, e ☞ se so che voi mi amate, voi potrete pure stare molto lontano, niente verrà a turbare la mia felicità. Sono stata Domenica da Matilde, vi era moltissima gente, e mi sono divertita molto per perdere l'aria melanconica, che mi aveva lasciata la vostra partenza. Lunedì la Principessa di S. dà un ballo, al quale io domando a Papà il permesso di andare. Non dimenti-

care di mandarmi il danese turchino: ho molto bisogno di lui. A domani Papà.

Firmata : Luisa

---

28 Aprile 1882

Mio caro Papà

Num. 15.
Et diei 28 *Aprilis ejusdem anni.*

Ho preso un forte raffreddore, ed ogni volta che mi arriva quest'accidente, sono contenta di esser sola per nasconderne i deplorabili effetti.
Mia madre mi fa correre in tutti i quartieri di Parigi, ed io vi ho seminate più di cento carte di visita. E' per questo che tutti si meravigliano della *mia insolita amabilità ed è a voi, carissimo, che se ne attribuirà il miracolo.* Che ingiustizia! *E come il mondo s' inganna*! Mia madre sola ne ha il merito, io mi lascio trascinare, e ci guadagno la melanconia sotto questa pioggia di banalità, che alimenta il flusso delle conversazioni mondane.

Omissis ecc.

Dite da mia parte un milione di cose molto gentili a Z . . . . . Se viene a Parigi, che si ricordi di me e dell' amicizia, che mi permetto portarle. Adoro le intelligenze, e la sua trovasi unita a tanto cuore, che io non dispero di occuparvi un giorno un buon posto platonico e solido, come tutto quello che è veramente buono. Anche a te, Papà, se io non ti amassi tanto, ti amerei molto meglio. Ti abbraccio fortissimamente.

Firmata : Luisa

Parigi li 6 Maggio (1882)

Carissimo Giovanni

Num. 16.
Ducissa de Malakoff exoptat et ipsa reditum clientis Parisios, ostenditque filiam moerore confici - perchè sono due giorni che voi

Desidero vivamente il vostro ritorno, d'apprima per avere il piacere di vedervi, e in seguito per conoscere in un modo certo, se è possibile, ciò che Luisa e voi deciderete, quando sarete insieme per l'impiego del vostro tempo in estate. *Vostra moglie è molto melanconica, perchè sono già*

la lasciate senza vostre notizie. -

DUE GIORNI *che voi la lasciate senza vostre notizie.* — Noi abbiamo vista ieri l'Imperatrice. E stata graziosissima con Luisa e la ha molto spinta ad andare nell'anno prossimo a passare la stagione a Londra, ove il ricordo di suo padre è ancora vivente.

Il ballo di S. è stato magnifico, ed a motivo della vostra assenza, eccomi rientrata nel mondo, fortunatamente. Luisa non ama molto di sortire. Ieri a sera siamo andate all'Opera etc.

Omissis etc.

Credete, mio caro Giovanni, *alla mia sincera affezione*

firmata: Marascialla Duchessa *di Malakoff*

Num. 17.

Consilia uxoris de re familiari - perchè nessuno amandoti più di me, nessuno può avere meglio di me l'istinto del tuo interesse. Addio, amatissimo, amatissimo marito. -

7 Maggio 1882

Mio caro Papà amatissimo

Dacchè io ti scrivo spesso, tu non mi scrivi più. Tu vedi bene, Papà, che si ha torto di aver sempre ragione. Così io era tristissima, durante tutta la giornata di jeri. — Mi era messa una quantità immensa di follie per la testa. Alla fine eccomi calmata. Grazie di aver pagati i miei debiti, io non saprei essertene bastantemente riconoscente. Tu porterai qui un pò di denaro, e noi faremo di tutto per essere molto economi. — Per ciò che riguarda Stobierna, io sono d' avviso contrario a quello di Stanislao Jendzejowicz. — Non vendere quella tenuta, essa completa ammirabilmente Sokolou. Tu stesso mi hai detto, che la terra vi era migliore di tutto il restante della proprietà. — E poi è cosa dannosa, e in seguito questo ci condurrebbe a fare sciocchezze. Può essere che noi impiegheremmo male questo denaro, o ciò che sarebbe anche più colpevole, può essere che noi ne assorbiressimo un poco. — Ti assicuro che è più prudente, ed in conseguenza infinitamente più saggio, di non esporsi a un pericolo qualunque. — Non vendere Stobierna, questo mi farebbe pena, il mio sogno sarebbe di acquistare un giorno*Zaczernie*. Tu

mi capisci! — Voglio credere che il Sig. Luigi sarà del mio avviso, e poi anche se ne avesse un altro, non lasciar per questo di agire secondo le mie vedute, *perchè nessuno amandoti più di me, nessuno non può meglio di me aver l' istinto del tuo interesse.*

Ho vista l' Imperatrice Eugenia l' altro giorno, e noi abbiamo pianto tutte e due. Tu non ne sarai per ciò inquieto con me. Ma è tutto ciò che mi rimane di ricordo della mia prima giovinezza. Ho vissuto in quel mezzo, ma poichè tutto questo è morto, *io voglio dimenticare tutto questo in te.* Io non amo più affatto le emozioni. Queste mi hanno reso malata. Addio, Papà amatissimo, amatissimo, amatissimo (cheri, cheri, cheri) — firmata *Luisa.*

---

5 Maggio 1882

Mio Caro Papà amatissimo

La tua lettera di jeri molto gentile mi ha arrecato un gran piacere, ho sempre paura *che tu non mi ami tanto, quanto io ti amo,* e questo persiero mi tormenta oribilmente.

IO NON SOGNO CHE IL TUO RITORNO. La vita mi sembra molto triste, quando si vede che essa si passa con separazioni. Eppure io cerco di desolarmi il meno possibile, e Margherita mi ci aiuta. — *Il mondo mi annoia,* e non trovo più alcun piacere, che nelle cose serie, ed il mio più gran contento è d'intrattenermi con persone che lo sono anch' esse. Ho letto un libro interessantissimo sui fermenti e le malattie in genere. E' curiosissimo e monta più l'immaginazione che tutti i romanzi del mondo.... E' un dottore M. Robin, che ce li presta. Pranzerò con esso Lunedì da Margherita, vi troverò anche Ganat, un sapiente orientalista, le di cui scoperte tendono a sconvolgere la Bibbia dall'alto in basso. *E' molto, molto bravo,* ed io sono *molto, molto contenta* di sentirli parlare esso e Robin. Klazko è venuto a visitarmi. Tu mi hai detto d' invitarlo a pranzo,

Num. 18.
In epistola 5 Maii 1882 *Aloysia semper loquens marito* adorato, *de nervis dolet, et ait.* - Ho sempre paura che tu non mi ami tanto, quanto io ti amo: io non sogno che il tuo ritorno: il mondo mi annoja —.

non conosco alcuno da potergli aggiungere. ☞ Federico Masson è sì atroce; faceva male ai nervi di M. Luigi. Sicuramente Klaczko si prenderebbe la testa tra le mani, e comincierebbe ad urlare. Io credo che varrebbe meglio di condurli al Teatro, ma a quale Produzione, Giovanni carissimo, ai *Rantzau* od ai *Lili?* Mammà sa che mi hai regalato un diadema in turchine, perchè essa si è divertita a cercare nei miei tiratori. Credo che la perla, non ostante la sua imponente grandezza, si è sottratta alle sue ricerche.

In fondo sono contentissima di quest' incidente: 1° perchè essa non oserà sgridarmi, e 2° perchè ho acquistata con ciò una prova di più, che Mammà non ha perduta la buona abitudine di volersi *render conto da sè.* — Infine ☞ arrivederci, Papà carissimo, adorato ecc. Io ti amo con tutto il mio cuore e ti abbraccio egualmente.

Firmata: Luisa

———

Num. 19. — 10 Maggio 1882

Novae de morbo nervorum conquaestiones.

E' lungo tempo da che non vi ho scritto, Papà carissimo, ed è anche molto tempo che desidero di farlo; ma io mi sento spaventevolmente triste. Non è niente! sono i nervi; i nervi la ☞ sola, vera malattia femminina. *Ah! se non avessi i nervi come sarei felice*; ma è a forza di ☞ averli, che io mi persuado qualche volta, che non lo sono più, o che non lo sono affatto. Voi altri non sapete che cos' è; è la melanconia nera psichica, questo gran fremito dell'anima, che viene senza febbre, e che non è che più doloroso.

Ma io ti annoio, papà, parlandoti come se tu fossi Margherita. Essa ha il tempo per ascoltare i miei sogni di donna svegliata. Ma tu, membro del Parlamento, uomo che hai idee, che pensi, che hai voglia di lavorare, io ti scoraggirei lagnandomi del vuoto della vita, invece d'impegnarti a riempire la tua delle più buone e belle cose, che tu sarai in condizione di fare.

☞Ho pranzato con i miei dotti, essi mi hanno interessato.

Omissis ecc.

Questa sera non sono buona a niente. Ho il BLUE-☞DEVILS, quelli che fanno vedere tutto in nero. Vuoi che ti abbracci molto forte e ti dica addio; ah! che maledico i miei nervi, sono una vera tortura. Domani tutto sarà passato, e ritornerò più allegra come un fringuello.

Anderemo noi a Londra? Ho un gran desiderio ☞d'andare a Londra, poi da pertutto, ove tu vor-☞rai. Amo veramente il mio Papà.

firmata: Luisa

---

23 Maggio 1882

Mio caro Papà. — Vi trovo *graziosissimo.* Voi mi scrivete da Strasburgo, da Stuttgard e da Monaco, ed ho appena il tempo, fra un corriere e l'altro, di obbedire alle vostre molteplici raccomandazioni.

Ho scritto alla zia S.... Ho scritto a G. G., ho parlato col tappezziere, ho letto nei due vecchi libri che riguardano la Polonia, e malgrado queste diverse occupazioni, ho pensato a voi. - Ho avuto anche il torto di mettermi in col-☞lera contro quell'orribile cocchiere, che Mammà voleva ritenere. — Dopo la tua partenza vado a letto alle nove, così ho una ottima figura. Questa sera pranzo in casa Masson, con dotti ☞di diversa specie; domani in casa di Matilde, giovedì non vado da alcuno, venerdì egualmente, sabato sarà lo stesso. *Domenica ritorno di* ☞*Papà, trionfo e* FELICITA'. — *Vedi che sono sempre un poco allegra* (toquèe), *ma ti amo con* ☞*tutto il mio cuore, malgrado tutto e al disopra di tutto.* Mille baci.

firmata: *Luisa*

Num. 20.

Maritum Aloysia reperit graziosissimo, *quod* quotidie *a qualibet regione sibi scribat, nec tempus relinquat respondendi. Quae agat, indicat.* - Domenica, *subdit,* ritorno di Papà, (*mariti*), trionfo e felicità. Ti amo con tutto il cuore. Mille baci. -

---

Num. 21.
Sequuntur una.

Maggio 1882

Papà farà imballare i miei cristalli. Papà mi scriverà tutti i giorni lettere tenerissime, e molto lunghe. — Papà procurerà di ritornare il più presto possibile, e mi manderà il cane danese, per consolarmi della sua assenza.

firmata *Luisa*

Num. 22.
Atque altera littera Aloysiae, eodem mense Majo 1882, *de maerore absentiae.*

Maggio 1882

Mio caro papà amatissimo

Oggi ho passata una giornata molte triste senza di voi, tanto più che ha piovuto, e che la pioggia combinandosi coll' assenza di chi si ama, dà orribili melanconie. — Ho visto Margherita ed ho letto costantemente. Lascio Papà e lo abbraccio, perchè ho sonno.

Omissis etc.

Mille tenerezze. . . .

firmata *Luisa*

Num. 23.
- Ah mio caro Papà (*legitur in littera* 21 *Novembris* 1882) quanto vi amo! Voi non sapete mai quanto vi amo! Io stessa non me lo credeva. S'imparano molte cose, a misura che il tempo passa. Ho appreso a conoscervi e a stimarvi. *Sogno* Sokolou, come gl' Isdraeliti nel tempo di Mosè sognavano la terra promessa. Vi abbraccio di tutto

21 Novembre 1882.

Mio caro Papà. E' mancarvi di rispetto lo scrivervi nel verso di un mezzo foglio di una bella carta, che ha già servito? Ma voi mi avete raccomandato di fare economie, e per addivenirlo nelle cose grandi, incomincio dalle piccole.

Ho pensato molto a voi dopo la vostra partenza e alla quantità immensa degli avvenimenti, che il treno trasportava con voi verso lo scopo supremo. Questa mattina io penso ancora a certe grimaccie, che saranno fatte fra pochi momenti, quando le vostre due lettere saranno lette. *Ah mio caro Papà, quanto vi amo, voi non saprete mai quanto vi amo, io stessa non me lo credeva.*

Si imparano molte cose a misura che il tempo passa. Ho appreso a conoscervi ed a stimarvi, dacchè vi amo, e d'allora in poi ad amarvi molto più. Io conto su di una vostra lettera.

Il mio cuore batte di curiosità. In una parola io sono ansiosa di sentire ripercuotere da voi la prima esclamazione della Cancelleria, alla vista di quel contratto capo-lavoro. — Infine a condizione che tutto si accomodi, io sarò felice, senza di che io avrei rimorsi di avervi a cagion mia fatto perdere una rendita, senza potere offrirvene in compenso un'altra.

Io *sogno Sokolow, come gli Isdraeliti di Mosè del buon vecchio tempo sognavano la terra promessa.* — Io ho messa una speranza in quel sogno, e adesso che voi non siete più là, io temo che questa speranza non resti eternamente perduta. — Infine perdonatemi di tormentarvi. *Io dovrei esser contenta, e difatti io lo sono, a condizione che a voi non dispaccia niente, e che niente vi dia luogo a dispiaceri.* Il partito che voi avete preso era il più degno, quello che voi andate a prendere è il più saggio. *Vi abbraccio di tutto cuore, amatissimo Papà, e chiudo la mia lettera sotto questo dolce sigillo.*

Luisa.

Tu avrai il biglietto per Pelyer. Eugenio lo ha rimesso. Mille amicizie da mia parte a tutti quelli, che sono presso di voi.

21 Novembre 1882

cuore, amatissimo Papà, e chiudo la mia lettera sotto questo dolce sigillo—.

---

29 Novembre 1882

Mio caro Papà. Sono molto contenta di sapere che vi divertite, e che gli affari, ciò non ostante, non ne soffrono. Ballate, ma di grazia tutto vada bene. Se voi lo permettete, ritornerò con voi a Varsavia, quando M. Kucynski avrà abbandonato Sokolow. Questa intrapresa m' interessa, perchè da essa dipende tutta la felicità del mio avvenire. Sono un pò vecchietta, malgrado i miei ventidue anni, e l'idea di rinchiudermi sola e per lunghi mesi mi sorride al punto, da farne ridere tutti gli altri di di-

Num. 24.

Se redire rus dicit cum marito, procul a strepitu urbium, unice habitura - cavalli, libri e lettere ed il mio Papà amatissimo tutto a me. Ti abbraccio con tutte le forze. A rivederci presto. Io ti amo tanto —.

sprezzo. *Avrò cavalli, libri e lettere* ED IL ☞ MIO PAPA' AMATISSIMO TUTTO A ME. — Che quest' ultima parte del mio sogno non vi spaventi. Non voglio nè sequestrarvi, ne rompervi tutte le strade ferrate. Esse saranno a vostra disposizione, come per il passato, ma io avrò un rifugio, un luogo di oblio e di riposo, ove potrò dormire senza pensare all'indomani e senza pensare a quel di jeri; tutti due fratelli a forza di esser simili.

Ti abbraccio con tutte le mie forze. Ritornerò a Vienna, se è necessario, ma per vivere a modo mio, senza balli, senza teatri, senza alcuna fatica servile o mondana, e poi in seguito noi andremo alla campagna, è vero Papà? — A rivederci presto, a rivederci. — (In Polacco) *Kocham ciebie tak bardzo.* (traduzione) IO TI AMO TANTO. — Firmata LUISA

Num. 25.
Litterae anni 1883, tertii *a matrimonio. Aloysia die* 27 *Januarii* 1883 *maritum rogat, ne dimittat praedium* Sokolou, *et inter verba* - mio Papà amatissimo, mio solo ed unico amore-, *nunc ait* - il mio cuore brucia di rivedervi, e di spingervi contro di esso. Papà amatissimo. Voi non sapete quanto vi amo, è d'una maniera da stordire e quasi misteriosa, è al di là di tutto, è al di sopra di tutti gli ostacoli -, *nunc*

27 Gennaro 1883. 7 ore della sera

Mio Papà amatissimo, mio solo e mio unico amore.

Come voi correte a traverso l'Europa e che pena io ho a seguirvi! Il mio pensiero vi vede costantemente o sulle navi, o nei *sleeping-cars*, con o senza amici, con o senza parenti, e mi domando spesso, se dormendo su questo o quel canapè, in questo o quel fondo di berlina, è a Loulou che voi sognate. Oh ditemi di sì, Papà amatissimo. *Il mio cuore brucia dal desiderio di rivedervi e di spingervi contro di esso. Papà amatissimo, voi non saprete mai quanto io vi amo, è d'una maniera da stordire e quasi misteriosa, è al di là di tutto, è al disopra di tutti gli ostacoli. La mia tenerezza per voi aumenta le forze della mia intelligenza e della mia volontà.* Papà amatissimo, ascoltatemi: bisogna addivenir saggi e prendere un partito. Questo partito io lo riassumo in tre punti. — 1.° Salvare la nostra fortuna. 2.° Salvarla subito. 3.° salvarla, accettando tutti i sacrifizi, che questo salvamento esigerà — sacrifizi di piacere e non sacrifizi di danaro. — Il sig.

Luigi può restituirci Spâs — Io trovo l' idea assai buona e vantaggiosa, ma non può e non deve affatto mescolarsi con Sokolow, eppure Sokolow va innanzi Spas, perchè Sokolow è il *disordine*, Spas è una disgrazia, sulla quale è venuta ad aggiungersi l'incuria, ma Sokolow è una pazzia, un disordine, uno scandolo morale.

maritum compellat - intelligente, buono ed onesto -,*nunc mittit* - una montagna di baci sui biondi capelli di Giovanni. -

Dunque non abbandonare affatto Sokolow, riprendi questa terra fra le tue mani. — E' tuo dovere di proprietario. E' tuo dovere di Polacco, perchè alla fine è tempo di dircelo. — Che cos'è la Polonia? La Polonia è l'aristocrazia Polacca - e la ruina della aristocrazia polacca è la fine e la dispersione della Polonia. —

☞ *Mio Papà adorato,* meditate questo semplice pensiero. Esso rinnoverà la vostra provvisione di coraggio, abbiatene, Papà, più per guardarvi dalle facilitazioni, che sembrerà volercisi fare, che per lottare contro ostacoli materiali. —

☞ Gli ostacoli naturali non sono niente, le difficoltà che rinascono, le tergiversazioni e la perdita di vista dello scopo, sono solamente a

☞ temersi. — *Voi siete intelligente, buono e onesto,* e queste due ultime qualità vi hanno giuocato assai cattive conseguenze (*vous ont joué d'assez mauvais tours*). Diffidatevi di esse, mio caro Papà, e rimettetivi all'avviso della prima. — Son queste le mie ultime parole per questa sera. Io vi unisco una montagna di baci sui biondi capelli di Janio. (Naidroszes Kocham Kocham ale lak badzo) il più caro. IO TI AMO, MA TANTO. SE TU SAPESTI QUANTO !

Luisa.

Brule - Angelique avrà un telegramma lungo e ben sentito, in cui parlerò della simpatia, che io risento già per il cugino Poususki. Mille baci a Hedwige che adoro. — Non una parola di tutto questo a chicchessiasi; è un secreto matrimoniale.

Num. 26.
Litterae amantissimae diei 22 *Februarii* 1883:

Parigi 22 Febraro 1883 (Giovedì)

Mio caro papà, quanto la vostra lettera era buona, e come essa mi ha fatto piacere! — *Se qualche cosa può consolarmi della vostra assenza, è cer-* ☞ *tamente il pensiero di sapermi sempre presente a voi tanto nel fondo del vostro cuore, che dietro ognuna delle vostre azioni.* — Tutto ciò che mi dite relativamente al lento avanzamento de' nostri affari, mi ridona la speranza e mi rianima la pazienza.

Ditemi l' epoca approssimativa del vostro ritorno, ☞ *ho un desiderio grandissimo di rivedervi,* eppure le mie giornate passano molto presto. — Domenica ho fatta la mia corte alla principessa, e tutti i suoi ospiti la hanno fatta a me.

Omissis etc. . . Charcot (*il medico Charcot*) è venuto a trovarmi: mi ha condannato a due doccie al giorno. Trovo il trattamento costoso, e me ne asterrò. Caro, che mi ama come un padre, secondo la sua nuova espressione, vuole che ☞ veda un altro medico, che, dice esso, mi guarira presto e bene. Il desiderio mi viene di farlo: esser sempre malaticcia (*patraque*), è cosa penosa, *primieramente quando a questa tri-* ☞ *stezza vi si aggiunge quella di esser separata da te.* PAPA' AMATISSIMO, IO VI ADORO.

Firmata LUISA

Num. 27.
3 *Martii*:

3 Marzo 1883 Sabato mezzogiorno

Mio caro papà,

La vostra lettera mi ha messa in collera, poi in pianti. E' vero che voi non contate più di venire per Pasqua? O villano » smok » orribile mostro, senza cuore, sbrigatevi invece d'arrivar qui il più presto, tanto presto quanto può permetterlo la noja del dovere, e restate con me un mese intiero di 31 giorno. — Ora che ho terminato di pregare e di rimproverare, parliamo di Andrea. — Approvo la lettera a suo riguardo: non lo prendere adesso, ma prendilo più tardi, è un buon dome-

stico, e la mia poca tenerezza a loro riguardo saprà anche tener questo in rispetto. Non bisogna mai guastare i servi. Bisogna esser con essi giusto, fermo e freddo. — Xenoschon è un essere a parte tanto suscettibile, quanto può esserlo una governante inglese molto onesta, ma che non sarà mai investita di pieni poteri. Il pieno potere è riservato a me sola. Sono io che avrò le chiavi, perchè tu sai, tutte le economie, che possono fare gli altri, non saranno mai tali, quali lo sono quando si fanno da se. — Sokolow Sokolow! Anche per là, e per questo principalmente, sbrigati, mio ☞caro papà amatissimo. Tutti i miei sogni vi vanno, tutte le mie aspirazioni vi tendono.

Ritornando verso di me, passa per San Remo o Milano. Se Tom vi è, ma non andare a Roma. — Gustavo ti ritarderebbe inutilmente. Ho visto suo padre, che mi ha fatto comprendere che Gustavo . . . . anche un poco. — Caro nano. — Esso abita la Villa Medici. Roma, Italia e niente di più . . . eccola nella scatola. Questo gli arriverà un giorno o l'altro, come a tutti i letterati in questo basso mondo. Lo scultore di Mag. Arduino farà il mio busto. Bisogna che allora tu ti trovi quì, per dare il tuo avviso. Non ho visto Klaczho e non me ne trovo ne più ne meno male.

☞Scrivimi, vieni ed amami, e cerchiamo di esser felici, poichè stiamo bene e che la morte non ha l'aria di farci degli avanzi.

Luisa.

Parigi 5 Marzo 1883

Trovo in verità, papà carissimo, che tu avresti ragione di ritornare a Sokolou appena i tuoi affari lo esiggeranno. Questa è la cosa la più importante, e se tu vuoi io verrò a raggiungerti. — Non ti scrivo spesso, papà, perchè le mie giornate si rassomigliano. Questa settimana si è passata in lettere etc. *Num.* 28 5 *Martii:*

Omissis etc. Inutile di dichiararti che le mie visite alla Principessa continuano ad essere bi-mensuali, e che io mi ci diverto sempre alla ☞stessa maniera. — *Addio, Papà amatissimo, io vi amo, e voi?*

Firmata LUISA

Num. 29.
9 *Martii.*

Parigi li 9 Marzo 1883

Mio Papà amatisismo. Il tuo dispaccio mi ha molto commosso; la mia salute migliora, essa è di ☞quelle che vanno e vengono, ma che non restano mai nè totalmente buone, nè del tutto cattive. Ho fatta allegria, non ostante la mia tosse. Sono stata a passeggiare fra la neve e sto meglio etc. . . . Mi pare che io sono felice: *i miei nervi mi lasciano un pò di tranquillità.* — Ecco tutto, non ho più niente a dirti. ☞*Lasciami abbracciarti e dirti che ti amo molto e molto fortemente.*

Firmata LUISA

Num. 30.
11 *Martii.*

Parigi 11 marzo 1883

Mio Papà amatissimo

Tu mi hai scritto questa mattina una buona e dolce lettera, di cui lo stesso sgridarmi faceva il più grande piacere (la gronderie même fait tout le charme). Io la ho riletta cento volte, e ti amo per essa tanto meglio e tanto più. ☞Io voglio far di tutto per esser ragionevole, per curarmi, quando sono malata, e anche quando non lo sono per non addivenirci. Qui le mie tristezze non hanno nè ragione, nè rima. ☞Io ne rugisco, ne soffro. La mia sola scusa è di saperle indipendenti dalla mia volontà, e d' impiegare tutta la mia volontà a liberarmene. — Ma se tu leggi cose nere fra le mie linee, non te ne sgomentare, Padre carissimo. ☞Sono nuvole che non copriranno punto il cielo di Sokolow. Là io sarò felice. Oh, Papà a-

matissimo, quanto sei tu buono e come io ti amo.

Luisa

---

12 Marzo 1883

Mio buon Papà, *una parola per dirti che io ti amo, e questo amore mi fa preferire ad ogni altra causa quella di contare i giorni che mi separano ancora da te. — Torna presto.*

P. S. Tu hai dimenticato di farmi gli auguri per l' anniversario del nostro matrimonio, e tu sai che io ho la mania degli anniversarj. Ho anche appreso un bellissimo tratto di Mickiwicz.

Oh! Abbiamo pietà di noi stessi etc. etc. Te ne ricordi? Te lo reciterò al tuo ritorno. Subito un bacio, poi a rivederci, perchè debbo ancora ripassare i miei versi e il tempo stringe.

Firmata: LUISA

Num. 31.
Et 12 *Martii, perpetuo referentes* anxiam uxoris *in absentia mariti,* sollicitudinem *pro reditu,* impensum *undique* amorem *et oscula.*

Domenica 18 Marzo 1883

La calma regna. Tre ore. Ancora!!!

Non ti scrivo tutti i giorni, perchè ti forzo così a farlo verso di me. In questo vi è un pò di *coqueterie,* ma molto scusabile, perchè è fra di noi due che si passa. Debbo continuare questo tenero ed onesto discorso? No, non lo credo, perchè la mia lettera ha due mila probabilità su di una contraria di perdersi etc. . . *Omissis etc.* . . .

Addio e dormi bene, durante il tempo che la tua cara locomotiva ti condurrà fino a me.

Firmata LUISA

Num. 32.
Amatorii lusus et anxiae.

---

16 Marzo 1883

Mio caro Papà. Interrompo per un istante i miei doveri di studio della lingua polacca per volare verso un altro dovere non meno sacro, ma molto più caro, ch è quello che ho di darti

Num. 33.
Idem.

mie notizie. Sto meglio, sto bene, ma che cosa si passa alla Loevell-Strasse . . . *Omissis etc.* — Aveva formati nella mia testa tre progetti per serata . . . un telegramma è venuto a dissipare quei bei sogni. Ne formerò altri, che mi ajuteranno ad aspettare il tuo ritorno. Non restare lungo tempo nel giro della cornice.

Firmata LUISA

———

Num. 34.
Idem.

20 Marzo 1883

Mci drogi Janiee — Mio caro Giovanni
Kocham Ciebie tak bardzo. - IO TI AMO TANTO

Firmata LUISA

———

Num. 35.
Idem.

16 Aprile 1883

Mio Papà amatissimo. — Ti scriverò questa sera una lunga lettera: la tua mi ha fatto paura. Tu hai un aria furiosa e cattiva. Eppure bebè, (*Luisa*) è saggia e ti ama molto.

——

Num. 36.
De mora ruri, potiusquam Vindobonae: hoc uxor aget — perchè alla fine io ti amo molto, e credi a tutto il desiderio che ho di essere ben presto presso te —.

Senza data

Oh papà, *se tu sapessi quanto la ragione, che è ascoltata tanto raramente, ci consiglia a stabilirci alla campagna.* Tu mi lascierai là, e poi tu partirai verso un punto cardinale qualunque, avendo in testa una buona o cattiva idea, e se mai tu la eseguisti, io sortirei dal mio buco risanata e grassa, arricchita di aria fresca e di economie fatte senza dolore, senza noja, senza privazioni. - Vivere a Vienna, è il più grande sacrifizio, che posso farti. Lo farò, se il tuo avvenire ed il tuo bene lo reclamano, *perchè alla fin fine io ti amo molto.* Io sono qui a tua disposizione. Presto, ringrazia Edvige del suo buon ricordo, *e credi* ☞ *a tutto il desiderio che ho di essere ben presto presso di te. Perdonami, digli di perdonarmi, perdonatemi tutti ed amatemi molto. Io vi amo di*

tutto cuore, te, Edvige, i figli e tutti quelli che voi amate, compresaci la Signora Taaffe.
firmata: *Luisa*

Senza data *Num.* 37.

Non andrò mai a Vienna, ammeno che tu non vieni a cercarmi, Papà amatissimo. Papà rispondimi presto. *Ho molto desiderio di vederti.*
firmata: *Luisa.*

- Ho molto desiderio di vederti. Papà amatissimo, rispondimi. Presto -.

---

16 Aprile 1883. *Num.* 38.

Iterum de deliciis ruris, ad quod res mobiles tunc mittabantur, et de cara solitudine cum viro suo.

Mio caro Papà. I mobili partono, essi sono partiti, e sarà il 27 Aprile che tu avrai la gioja di vederli arrivare *in quella cara casa.* Dico cara, pensando all'affitto, alle pitture, a tutto il denaro che noi ci lascieremo, perchè noi l'abbandoneremo presto, non è vero? Bisogna riportarli altrove, a Versavia può essere, a Sokolow e se tu ti decidi a vendere, poi a riacquistare, in seguito là dove noi andremo e là dove avremo fatto acquisto. — Ah, Papà, se tu sapessi come la ragione, che è si raramente ascoltata, ci consiglia di stabilirci alla campagna. — Tu mi lascierai là, e poi tu partirai verso un punto cardinale qualunque, avendo in testa una buona idea o una cattiva, e se mai tu arrivasti a metterla in esecuzione, io sortirei dal mio buco sana e grassa, arricchita d'aria fresca e di economie fatte senza noja, senza privazioni. — Il vivere a Vienna è il più grande sacrifizio, che io posso farti. Lo farò, se il tuo avvenire e il tuo bene lo richiedono, perchè in realtà io ti amo molto.

Ma se tu speri che l'affare in questione sia vicino a conchiudersi, affitta pure la casa, ma non ci spendiamo niente. Io sono qui a tua disposi-

zione. Anche Gustavo ti aspetta per ritoccare la tua figura e le tue mani.

Ti abbraccio e ti amo
Luisa

18 *Aprile* 1883.

Num. 39.
Uxor die 7 *Novembris* 1883 *Marito repetit*: -- Io ti amo alla follia e sono triste lontana da te. Fa che ritorni presto. Jeri ho pianto tutto il giorno. Non amo più Parigi, non amo più che il mio Papà. Accomoda le cose in modo, che noi possiamo rivederci presto —.

7 *Novembre* 1883

Mio caro Papà amatissimo. *Io ti amo alla follia, e sono triste lontana da te.* Per la prima volta, durante la mia vita, mi spiace di aver abbandonato Varsavia, Kozlouku etc. etc. — *Noi passiamo tutto l' inverno a Parigi.* E' una città molto insensata, quando uno non è matto come essa. Che ne dici, Papà? *Papà mi aveva promesso di condurmi in Italia. Oh! Papà carissimo; fà che ti riveda presto. Ieri ho pianto tutto il giorno.* — Non ho voluto pranzare. — Non amo più Parigi, *non amo più che il mio Papà!* — Rispondi presto con una lettera *molto tenera*, che mi faccia piacere. *Accomoda le cose in modo, che noi possiamo rivederci presto.* — IO TI AMO TANTO. Scrivi presto, Papà carissimo.

firmata: *Luisa*

Num. 40.
Monet, ne diutius in Regia Serbiae *commoretur, quia uxor* - è per suo marito di una gelosia feroce -. *Agit de suis liberalibus oblectactionibus* - e non ostanti tutti questi piaceri intellettuali ed altri, io non mi trovo contenta. La mia anima è vaga ed erra verso di te -.

10 Novembre 1883 Parigi

Mio caro e amatissimo Papà

Io mi avvedo che voi siete in cammino di farvi adorare alla corte di Serbia. Se il re vi ama, io non avrò luogo, che a rallegrarmene; ma se la Regina dividesse questo amore, giudicate un poco del mio dolore. *Loulou è per suo padre di una gelosia feroce.* Voi siete rimasto in Serbia troppo lungo tempo, più di quello che gli affari della Landerbank non lo reclamano, più di quello che il mio povero cuore non lo augurava. Scappate al più presto, riprendete la strada di Vienna, quella di Varsavia, e principalmente la cura dei vostri affari. Io ho scritto a Turno un biglietto meravigliosamente

corto e meravigliosamente pieno di cose semplici, ma che arrivano all'anima e tendono tutte allo stesso scopo. Speriamo che avrò con esso più di successo, che con Wodzichi. Il vostro cognato mi ha maltrattato molto alla fine del mio soggiorno. Si immaginava che avea preparate sola sola tutte queste cose, che voi avete fatte, e si disponeva a volermene eternamente. Poi ebbe vergogna del suo rancore, de' suoi rimproveri, della sua collera furente, mi domandò perdono, e noi ci siamo separati anche una volta da buoni amici.

Era felice di abbandonare Vienna, e Dodo mi ha impedito di annoiarmi, durante il viaggio. Dodo, quantunque il suo nome possa farlo supporre, non dorme affatto come te, durante 36 ore di seguito. E' stato grazioso, amabile, galante. Io credo che se tu fossi stato là, esso mi avrebbe fatta la corte lontano da te, dietro a te, la sua coscienza gli commandava la condotta che ha tenuta, è una buona creatu-☞ra con un nobile e buon cuore alla Zamoyski (tres-Zamoyski). Se Papà me lo permette, io voglio amarlo molto. Quando papà verrà, noi ☞lo inviteremo a casa. *Siccome io sono vedova ed esso è giovane*, io non lo ricevo, tanto più che mammà lo considera come pericolosissimo, a motivo de suoi occhi enormi. Ciò non ostante, ieri mi sono permessa d' invitarlo al teatro con Leone Sap e Lynar. La serata era divertente. Ma Parigi rimane un orribile buco, che ardo di desiderio di abbandonare. Le mie amiche, colle quali sono sempre tanto ridicola e tanto tenera, non mi bastano più. Cosa da ☞stordire: tu e *Nucio* mi mancano. Tu principalmente, anche Rocio. Vedo Margherita ai suoi passeggi. Essa era da sua suocera in modo, che non sono potuto andare a raggiungerla, ma adesso conto di andare a passare alcuni giorni ripetutamente a Champrosay. Sabato noi pranziamo con essa dai Chevreau, i parenti di Urbano l' accademico. Domani io pranzo presso la Lambert con Caro l' immortale. Un trio di scelti. Sarà ammirabile di sor-

presa e di spirito. E *non ostante tutti questi piaceri intellettuali ed altri, io non mi trovo contenta* (entamer). Perchè? Io *l' ignoro.* LA MIA ANIMA E' VAGA, ED ESSA ERRA VERSO DI TE. Io mi ricordo della Polonia, e oserei confessarlo dell' Ukraine. Quei campi debbono esser sempre belli anche coperti di neve. E' cosa disgraziata che Giulia sia *une chipie.* Tu dovresti farle un poco la corte. Questo non obbliga a niente, e gl' infonderebbe, chi sa, un po d' indulgenza. Quante sciocchezze che dico, e come l' eccesso stesso dell'allegria deve provarti la mia tristezza.

A ben presto, non è vero, Papà? — Luisa

Occupati della cassa (malle) della cassa disgraziata.

Num. 41.
Hortatur ut reditum maturet, jam enim de reditu persuaserat. - Non vivo più (*inquit*) che della speranza di rivederti. Io ti amo. Fa tutto ciò che sarà necessario, perchè possiamo ritrovarci. Io ti amo.-

14 Novembre 1883

Mio Papà

Il tuo dispaccio mi ha fatto UN COSÌ GRAN PIACERE, CHE IO NON VIVO PIU' CHE DELLA SPERAMZA DI RIVEDERTI, *ritorna presto....* PAPA' IO TI AMO. *Scrivimi, fa tutto ciò che devi, e dopo fà tutte ciò ehe sarà necessario,* PERCHE' NOI POSSIAMO RITROVARCI. — Kocham cieble (traduzione) IO TI AMO.

firmata: *Luisa*

Num. 42.
Litterae anni 1884, quarti *a matrimonio. Aloysia tutum reddit maritum de* suo ductu, *in fine ajens* - ti abbraccio fortemente. -

LETTERE DEL 1884

10 *Decembre* 1884

Mio caro Papà, — Sono saggia, come un imagine, e vivo come una santa nel chiostro. Non ho visto che il confessore delle anime, l'illustre e pio *Caro.* Sono stata al suo corso con Maria-Carlo. — Martedì venne a ringraziarmi della mia presenza.

Jeri, in fatto di distrazione scherzevole (*folàtre*), ho assistito al funerale religioso del Nonno Cottin (il Nonno di Madama Masson). Tutte

quelle brave persone erano melanconiche, e il nero delle tinture, e l' oro dei lumi mi davano voglia di piangere. Vi erano del resto molti fiori, molta musica, molto incenso, e questi accessorj dell'emozione operavano in favore delle ☞ sensibilità. — TI ABBRACCIO FORTEMENTE, mio Papà carissimo.

firmata: LUISA

---

14 Decembre 1884

Mio Papà, *tu mi hai impedito di fare tante cose, che io non posso scriverti ciò che faccio.* — Tu sei crudele, e tu hai torto. IO NON HO DOMANDATO MAI NIENTE DI MEGLIO, CHE ☞ DI AMARTI. *Perchè hai tu paura che non ti ami più?* Perchè proibirmi di uscire, l'aria mi fa bene, e perchè proibire a tutti l' ingresso nella mia casa? Non è ospitalità, nè è giusto. SII PURE GELOSO E PIENO DI PRECAUZIONI (*prècotionneux*) A RIGUARDO DI QUESTO O QUELL' UOMO, ma non a riguardo di tutto il mondo bipede. M. Robin è e può essere un sire villano; ma Pietro, ma Paolo, ma tante donne, perchè vuoi cercare ad allontanarmele, Papà ?. Io amo semplicemente di osservarle a vivere. Tu non hai bisogno di alcuno, io ho bisogno di tutti per persuadermi che nessuno mi è indispensabile.

Io mi annojo; i libri è vero hanno dello spirito, ma non hanno vita a scambiare colla mia. Margherita è assente, Sabina mi ritorna un ☞ poco. Papà sii gentile. Srivi: Loulou (Luisa) può ricevere e restituir visita, pranzare presso persone serie, e non deve più evitare altri, che Robin e quella spaventevole Madama Lambert.

Mammà sarà anch' essa assai contenta del tuo permesso, poichè già lo *spleen* (*noja, abbattimento, angoscia*) la investe. Essa prega molto, va e sorte dalla chiesa, considera il cadavere del General Fleury, questo immondo partigiano dell' Impero. Io mi privo anche di quest' ultimo spettacolo. Io seguo i convogli funebri

Num. 43.

Vir inciderat in zelotypiam ac vetuerat,ne uxor cum quibusdam *familiariter uteretur. Uxor respondet*-Io non ho domandato mai meglio, che di amarti. Perchè hai paura che non ti ami più? Sii pur geloso e pieno di precauzioni - *cum hominibus, nunquam tamen* - con tutto il mondo bipede -. *Hinc jocatur urgetque virum concedere* - un pò di libertà alle mie debolezze —.

alle sepolture, *io anelo la primavera maravigliosa, e maledico la condizione delle donne.* E che? E' solo perchè non porto la barba sotto il mento, che la schiavitù mi è imposta tanto strettamente? — *Faccia il cielo che un giorno me ne spunti una! Io domanderei la tua mano, quantunque tu sia biondo, ed io ti sposerei alla maniera che tante volte ho pensato. O come tu saresti felice e quanto io ti invidiarei di nuovo! Mi hai mai sgridata. Mi hai mai contradetta, sempre baloccata* (calinée), *gentilmente e teneramente abbracciata. Tu potrai ricevere chi vorrai alle cinque, e sortire a piedi sola per dimagrare. Tu avrai una corte, ed io ne sarò il Rè.*

Che disgrazia, Papà, che le fate, queste fantastiche immortali siano svanite dalla fede nei sogni! Noi le avressimo invocate, e la loro bacchetta magica avrebbe operato presto il meraviglioso cambiamento. *Credo che questo solo manchi alla perfezione della nostra felicità. Studiati, Papà, a rendermi meno amara l' amarezza del nostro sesso. Concedi un pò di libertà alla mia debolezza.* Sono d' altronde come le piante, e non fiorisco che a temperatura rara.

Addio, Papà, a rivederci. Ricevi i miei ringraziamenti per la tua lettera di questa mattina. Scrivemene subito un altra, che mi obblighi a ringraziarti anche di più.

firmata: LUISA

Num. 44.
Postremae litterae mensis Januarii et Februarii 1885. *Uxor dicit in sacris concionibus novaque domo in* Via di Courcelle, *quam Comes conduxerat pro nova utriusque habitatione, quotidie versari. Ne* commoveatur.

LETTERE DEL 1885.

26 Gennaro 1885.

Mio caro Papà. Non ho fatto niente di straordinario dopo la tua partenza. Tutto va come prima. Vado spesso all' appartamento (*la nuova abitazione che avea fatta scegliere al Conte in via di Courcelle n.* 62, *per andarvi ad abitare insieme*), e vado a sentir Caro nei lunedi mattina. In questo giorno è stato fischiato violentemente, quando entrava a fare il suo corso, ciò che gli ha dato motivo di farci un o-

melia (*d' être homelique*) e di essere commovente.

Non ti dico di più, la posta parte. Pensa a rimandare il thè per M. Lovis, abbraccia Edvi-☞ge *e non ti tormentare affatto* a mio riguardo. — Vostra figlia, —

firmata : LUISA.

---

30 Gennaio 1885

Num. 45.

Promittit Edwigem (sororem Comitis) Vindobonae proxime invisuram,quaeque sint suae vitae consuetudines, rursus ostendit.

Mio caro Papà

Ho ricevuta la tua lettera, e ti prego da principio di ringraziare bene Edvige. Digli che l' amo con tutto il mio cuore, e che niente potrà farmi più piacere, che di andare a passare una quindicina di giorni presso di essa a Vienna, e che sarei stata felice di questa occasione per riconciliarmi col signor Havzho, che è il più ingrato dei tempi moderni, visto che non ho cessato mai di amarlo e di stimarlo infinitamente.

Quanto alla pelle di volpe, nè vista, nè conosciuta alla Rue de Courcelles, non credo nemmeno di averla mandata a la Rarshner-Strauss. In ogni caso, passaci ad interrogare il mercante.

Io meno qui la vita di prima. Io vedo la . . . . . e quel bas bleu di Margherita. Di tempo in tempo anche Marie-Charles l' Hebreuse e Sabine la ronde, che è orfana da ieri mattina. Anche Maria Abbatucci ha perduto suo padre. Ho visto e pranzato con Denfert, ci ha fatto del suo viaggio a Costantinopoli un interessantissimo racconto. Ecco tutto. Io leggo molto, e penso a te orribilmente spesso.

Non mi lasciare senza notizie.

Venerdì 30 Gennaio 1885.

Firmata — Luisa

Num. 46.
Nunciat se fere aegrotasse, *sed jam convalescere. Hoc nefarii, quod intime ob laevitatem et invidiam parabatur, signum belli!*

Lettera ricevuta dal Conte li 8 Febbraro 1885.

Mio caro Papà

Ho ricevuta la tua lettera e quella di Edvige. Io vi risponderò domani. *Sono stata quasi malata*; sto già meglio.

A ben presto la prossima lettera.

Luisa

Num. 47.
Qua Comes vix accepta littera, die 8 Februarii 1885, *haud arcana suspicans familiae Pellisier*, telegraphicum nuncium *uxori mittit, quod, anxius de sua salute*, sero advolaret Parisios in Statione Strasburgi.

Dispaccio del Conte alla Contessa

9 Febraro. Stazione di Pagny

Inquieto della tua salute, arrivo alla Stazione di Strasburgo alle dieci di sera. Mille tenerezze.

— firmato *Giovanni*

Num. 48.
At, advenienti Comiti Parisios famulus Ducissae de Malakoff extemplo binas litteras obtulit, unam uxoris et alteram matris, quae sese jam receperant in domo religiosa. In littera Aloysiae *ad maritum diei 9 Februarii datur nuncius de mox abrumpendo in Tribunalibus per eam matrimonio* -- che non è stato mai consumato --, *quod tunc* primum exci-

Lettera della Contessa, consegnata al Conte da un domestico di famiglia, appena giunto in Parigi.

Lunedì 9 *Febraro* 1885.

Ho risoluto di rompere un matrimonio che, voi lo sapete come me , non è stato mai consumato (?!). Se *non ve ne ho prevenuto più presto*, ciò è avvenuto perchè voi *mi avete abituato a temervi* (!). Ma oggi, che mi sono ritirata al Convento con mia madre , e che mi ci trovo sotto la protezione della giustizia , non voglio che voi apprendiate da altri che da me, la determinazione che ho presa. Voi sapete come ci sono stata costretta. Voi mi avete insultata (?) battuta (?!), voi mi avete oltraggiata in tutto quello, che ho di più caro (!!??). Io vi perdono ; ma come mi è impossibile di continuare una vita simile, *io domando alla Corte di Roma di annullare il nostro matrimonio ; io proseguirò il processo con tutti i mezzi possibili a Vienna ed a Parigi.*

Non voglio nè cagionar scandalo, nè diminuire un nome, che ho portato onorevolmente, fino a che ho vissuto vicino a voi, *nè ferire le suscettibilità legittime di una famiglia, che mi aveva accolto tanto bene.*

Appartiene a voi di vedere, se vorrete occupare il mondo dei nostri affari, o *se preferirete che i nostri uomini di affari s' intendano,* per regolare convenientemente la nostra posizione rispettiva. Addio.

firmata: LUISA

dit. *Additur quoque impudentissime* - di esser stata insultata, battuta ed oltraggiata - !!

Lettera della madre della Contessa al Conte

Signore (!)

La lettera di mia figlia vi farà conoscere la risoluzione, che essa ha presa. Ho *il dispiacere* di dichiararvi che, in queste condizioni, mi è impossibile di ricevervi in casa mia. Mia figlia ed io *siamo al sicuro,* e la mia casa è chiusa.

Voi avrete la bontà d'indirizzarvi al Sig. M.... D... 14 via delle Piramidi, *per ritirare il denaro che avete mandato e i gioielli che avevate dati a mia figlia.*

firmata: *Duchessa di Malakoff*

Num. 49.
Propositum filiae mater *confirmat.*

Lettere scritte dalla Contessa alla Famiglia dei Conti Zamoyski lo stesso giorno 9 Febraro.

9 FEBRARO 1885.

Signore, *Uscendo dalla vostra famiglia* io debbo alla bontà che voi mi avete testimoniate in ogni circostanza *dirvi i motivi*, che mi hanno costretta a prendere questa risoluzione. *Ho fatta a Roma una dimanda di annullazione del matrimonio*, PERCHÈ DA QUATTRO ANNI, *dacchè sono maritata*, MIO MARITO MI HA CARICATA (*accablèe*) DI BASTONATE E D' INGIURIE (??!!!...). — Conservo un ricordo di riconoscenza dell' accoglienza che i vostri figli, e voi stesso aveste avuta la bontà di farmi, e vi prego di credere che i miei senti-

Num. 50.
Aliae litterae Aloysiae ad familiam Zamoyski, significantes sub eadem die solutionem matrimonii cum marito proxime Romae per eam petitam iri unice propter assiduas rixas. *Ac primo ad Augustum Zamoyski:*

menti non si cancelleranno affatto dal mio cuore.

Firmata: LUISA ZAMOYSKA

Num. 51.
Hinc ad Comitem Constantinum Zamoyski.

Lettera al Conte Costantino Zamoyski

Lunedì 9 FERRARO 1885.

Il mio matrimonio con vostro Fratello non è stato felice. Da QUATTRO ANNI, *quando mi trovava con esso*, NON E' PASSATO MAI UN GIORNO (?!), *in cui non sia stata* INSULTATA E BATTUTA (?!). — Ho dovuto domandare protezione alla *giustizia Francese*, nello stesso tempo che *ho sollecitato a Roma l'annullazione del mio matrimonio.* Ma per voi che siete stato buono per me, come per me stessa, che ho portato onorevolmente il vostro nome, vorrei, per quanto è in mio potere, evitare ogni scandalo. Intendo sortire dalla vostra casa colla testa alta, come vi sono entrata, e per tutti è da preferirsi, che le cose si passino col minore scandalo possibile. Non dimenticherò mai l'affettuosa simpatia, che voi mi avete testimoniata, e spero che voi non conserverete di me che un buon ricordo.

firmata: LUISA

Num. 52.
Mox ad Comitissam Wodzicka, sororem Comitis.

Lettera alla Contessa Wodzicha, sorella del Conte.

9 FEBRARO 1885.

Mia cara Jadzia, CERTAMENTE VOI NON SAPETE CHE IO ERA INFELICE, e che il matrimonio che mi univa a vostro fratello non era uno di quelli, che il cielo benedice e protegge. Ho sopportato lungamente ciò, che una tale unione ha di crudele e di amaro, *osava sperare che* LA RAGIONE ED IL TEMPO *apporterebbero un qualche cambiamento favorevole* (!) *Ma* LA PRIMA NON E' VENUTA, *e l' altra non ha fatto, che inasprire una situazione già molto penosa.* — Giovanni ha dimenticato tutto ciò che mi doveva, esso si è

infuriato, glielo perdono. E' vostro fratello, non posso dirvene niente, se non che il mio dovere di cristiana e *la mia fierezza di donna* mi ordinano di romperla per sempre con esso, e di ricercare presso Dio e gli uomini i mezzi, che la Chiesa e la legge mi hanno lasciato per difendermi. E' dunque un addio desolato, che vi mando sotto queste qualsiansi parole. *Voi non mi amerete più, io lo so, ma voi mi permetterete ancora di ricordarmi con riconoscenza degli istanti, i migliori della mia lunga sofferenza* (?!), *di quelli che la vostra presenza ha sempre* addolciti per me.

firmata: Luisa

———

Lettera al Conte Wodzichi

9 FEBRARO 1885.

Num. 53.
Et ad Comitem Wodzichi.

Da quattro anni, dacchè ho sposato il vostro cognato, io sono stata in preda ad una vita errante (?!). Quando per azzardo, per dir così, mio marito si trovava con me nella stessa città, io era sicura di essere *insultata* (!) e BASTONATA (??!!). *Sono stanca di questa esistenza,* ed ho risoluto *di domandare a Roma* l' annullazione del mio matrimonio. — *Il mio più grande desiderio è che tutto si passi senza strepito e senza scandalo. — Dipende da voi in gran parte che sia così, io mi permetto di non dubitare che voi vi contribuirete con tutte le vostre forze.* Voi avete fatto tutto ciò che era in vostro potere per rendermi la vita più facile e più aggradevole, *quando sono stata vostra cognata.* Io ne conservo, siatene sicuro, un ricordo affettuoso e riconoscente. *Spero che non dimenticherete quella, che fù vostra cognata.*

Firmata: LUISA

———

Lettera del Conte Augusto Zamoischi al Cliente

Varsavia li 12 Febraro 1885.

Num. 54.
Augustus Zamoyski clienti communicat copiam litte-

Mio caro Giovanni

La copia della lettera, che ti unisco, *mi ha afflitto*

rae acceptae ab Aloysia, haud cum aliis quoque intelligens, quomodo haec quaerat de injuriis — quando non è molto tempo tu ricevevi le lettere più tenere da tua moglie —.

profondamente. Angela era ieri a pranzo con noi, quando questa lettera è giunta. — *Essa non poteva capire* ciò, che ha potuto passarsi, perchè essa ti ha visto, non è molto tempo, E TU RICEVEVI LE LETTERE LE PIÙ TENERE DI TUA MOGLIE. — Supponendo che tua moglie ha agito senza che tu lo sappia, ti mando còpia della sua lettera, che del resto nessuno conoscerà.

Ti abbraccio e ti raccomando a Dio.

firmato: AUGUSTO ZAMOYSKI.

Num. 55.

Specimen aliarum litterarum ad Aloysiam missarum, tempore connubii, a mulieribus sibi conjunctissimis, scilicet a Sabina de G.....

Lettera della signorina Sabina de G..... del 1882.

Mia Luisa. Aspetto le vostre lettere con impazienza febbrile, le apro con agitazione, e le leggo, le rileggo e le ricomincio mille volte; *ho anche la presunzione di voler leggere fra le linee.* Ecco ciò che ho capito: VOI SIETE ADDIVENUTA MADAMA ZAMOYSHA PROPRIO PER BENE — *senza nervi, ma senza passione.* — Le violenti preoccupazioni della padrona di casa vi annoiano, ma voi le sopportate con calma; VOI AMATE VOSTRO MARITO, VOI APPREZZATE LA SUA BONTA' DI CUORE, LA SUA PIEGHEVOLEZZA DI CARATTERE, e voi volete curare la sua leggerezza con farne una testa riposata. Di più W..... vi intriga, io credo che è un fino scaltro, non è vero ??!!!

Adesso le lettere, che ci mandate non sono troppo tristi, potrei anche dire che esse sono di un' allegria velata; ma la Marescialla pretende che le sue sono più melanconiche. (Vi do un piccolo consiglio così passando): *ricordatevi che la Marescialla non sa sempre nascondere le sue impressioni.* Povera donna! del resto la sua vita si passa a parlar di voi, *e a pensare a voi ed al vostro destino.*

Di grazia, spiegate alla Marescialla CHE LA VOSTRA CAMERA NON HA UN CATENACCIO, ESSA NON NE HA CHE IL SEGNO.

firmata: Sabina

74

Lettera della signora Margherita Masson

Mia cara amatissima

Num. 56.
Margarita,

Vi ho mandato questa mattina un dispaccio, e spero che voi siate meno triste; vorrei esser con voi per consolarvi, per incoraggiarvi (*dorloter*), per rimontarvi. Mi pare che vi convincerei, che la vita è *ancora buona ed il sole* ☞ *bello. Giovanni ritornerà per scacciarvi questa melanconia nera, che si è impadronita di voi.* Voi avete torto, amica, e molto torto, di rattristarvi. Voi sapete *se vi amo,* ed *io vi amerò per tutta la mia vita.* Curatevi, state bene, e ritornateci il più presto possibile. *Io vi amo. Voi sapete che penso a voi, che vi adoro davvero, e che desidererei moltissimo di vedervi. Il mio cuore è nel vostro. Amatemi. Io vi amo tanto. Io vi adoro.*

firmata: MARGHERITA

Altra lettera di un' amica comune, riferita a pag. 124, della — *Memoire du Conte Jean Zamoyski* —.

Num. 57.
Et alia amica utrimque communi, quidque de eis sentiendum sit.

Vedo di tempo in tempo Margherita (Masson), e con quanto piacere mescolato dalla melanconia noi parliamo dell'amatissima assente... Ah! Ritornate, ritornate mia Loulou (*Luisa*): il vuoto che voi lasciate nei nostri cuori si fa ogni giorno più profondo invece di ricoprirsi, come avviene, si dice, del cuore delle spose dei marinari o di altri viaggiatori. Ciò avviene, perchè, qualunque cosa si dica, *l' amicizia, la verà, una volta entrata in noi, non sa più sortirne, come il suo rivale di un altro genere, l'amore,* FIGLIO DELLO ZINGARO. Vi amo con tutte le forze del mio cuore.

Num. 58.
Tres Periti Viri, qui mulierem Parisiis inspexerunt, de eorum Voto judicialiter a Curia percontantur die 12 *Novembris* 1886 *ad formam* Instructionis *S. C.anni* 1840, *expleto transmissoque Romam processu die* 22 Augusti 1885, *et mortuo etiam Archiepiscopo Cardinali Guibert, a S. Congregatione delegato.*

Nos Franciscus Maria Beniamin Richard fidem facimus et testamur, supra exarata acta processualia de mandato S. Congregationis Concilii, Emi Card. decessoris nostri auctoritate nostraque rite peracta fuisse.

Declaramus insuper Rev. Presb. Victorem Charon et Paulum Monlezun, Secretarios Curiae Archiepiscopalis Nostrae, *munere Notarii in hoc instruendo processu functos fuisse*, plenamque fidem eorum scriptis adhibendam esse.

PARISIIS DIE 22 AUGUSTI 1886.

Firmato ✠ *Franciscus Arch. Parisiensis*

N. B. Negli atti di questo processo mandato in Roma il 22 Agosto 1885 non vi è l'esame giudiziale dei periti, che ebbe luogo il 12 Novembre 1886.

Num. 59.
Dux Pellisier, die 10 *Februarii* 1885, *vix sequuto Aloysiae recessu in domo Religiosa, de* reconciliatione *agit nepotis cum Comite, graviter ex ejus desertione affecto, eumque excusat.* — Se tu sei vergine (*ait*), sei tu sola che ne sei la causa, esso non è impotente. — *Injuriae nullae.*

Lettera del Generale Pellisier, scritta li 10 Febrajo 1885 alla sua Nepote, Contessa Zamoyska, annessa all'interrogatorio e processo della Rma Curia di Parigi.

Parigi li 10 FEBRARO 1885

Mia cara Luisa.

Ho veduto Giovanni: la tua lettera lo ha fatto tornare a Parigi. — E' un uomo disperafo (*desespèrè*): esso ti ama, ti ama immensamente (*follement*); il vostro divorzio sarebbe la sua morte, esso non vi sorviverà. — Esso domanda in grazia di vedervi. Noi andremo insieme, mi dice, con voi Luisa mi ritornerebbe. Per l'amor di Dio, tentiamo questo sforzo supremo, esso sarà la nostra salute di Luisa e me. — Gli ho risposto: ignoro ove esse si trovano, ma può essere che qualcuno, che conosce il luogo, ove si sono ritirate, potrà farle passare una mia parola. Vi prometto di scriverle. — Mi ha lasciato per andare dal signor Denormandie, figlio.

SE TU SEI VERGINE, SEI TU SOLA CHE NE SEI LA CAUSA, ESSO NON E' IMPOTENTE (*se tu es vierge c'est toi seule qui en es*

la cause, il n'est pas impuissant). Avendo appreso che tu hai scritto alla sua sorella ed ai suoi fratelli, ha sembrato esserne più particolarmente atterrito. — Mi ha detto: » Io scuso Luisa, sì, sono stato, può essere, brutale, ma non ricaderò mai in siffatte mancanze. Gli consacrerò tutta la mia esistenza. Voglio che essa sia felice, e se essa vuole questa rottura, io, assicuratela di questo, non farò chiasso ; ma, che per lo meno possa gettarmi a suoi ginocchi, perchè io l'amo immensamente (*eperdument*).

Non ha voluto ingiuriarvi, nè tu, nè tua madre, e mai nel suo pensiero non ha mancato di rispetto alla memoria del Maresciallo. Se ha parlato dei Marescialli in termini leggeri, è stato dei Marescialli della Polonia, ove vi sono 80 Marescialli della nobiltà.

Ecco in sostanza ciò che mi ha detto, mia cara Luisa, e te lo scrivo in fretta. Fammi conoscere se tu consenti a riceverlo con me e a che ora.

Addio, mia cara Luisa, ti abbraccio teneramente colla tua buona madre. Tuo Zio.

Firmato — GEN. PELLISIER

Fa leggere questa lettera alla tua ottima madre.

(*Siegue la Zia della Signora Contessa*) Mia Carisrissima figlia. — Sono molto sturbata (*bouleversèe*) per la visita ricevuta in questo momento. Non potrò venire oggi a visitarvi. Mille baci per te e la tua buona madre.

firmato: ACLAE' PELLISSIER

Per copia conforme. — firmato Denormandie.

Omnia concordant cum originalibus. Parisiis 22 Augusti 1886.

firmato. V. Chavron, Notarius.

Num. 60.
Epistola Comitis ad uxorem, pendente Parisiis processu, pro reconcilatione.

Estratto dal libro: = *Exposè des faits du Cte I. Zamoyski* pag. 225.

Mia cara Luisa. — Io debbo abbandonare Parigi' ma non posso partire *senza scriverti*. — Sono disgraziatissimo, sono costretto a dirtelo, mia cara figlia, con tutta franchezza. — Ho terminati a Sokolou tutti i preparativi, *tutto è pronto per riceverti*. — Tu mi hai scritto molte volte, che il luogo ti piace molto, e che tu vi saresti felicissima.

Prima di continuare di più nella via, nella quale sei stata spinta (*entrainée*), io vengo a supplicarti *di volerci ben riflettere anche una volta e molto seriamente*. — Tu sai, che *io sono pronto a far di tutto per renderti felice*, e può essere che tu non potrai sentirti lo spirito ed il cuore tanto felici che a Sokolow. — *Rifletti ancora*, mia cara figlia, te lo domando nel nome della affezione, che tu mi hai detto tante volte avere per me.

Firmato. GIOVANNI ZAMOYSKI

Num. 61.
Testimonium familiae clientis de ejus probitate, religione et bonis moribus, missum mense Decembris 1887 *Emo Card. Czacki, et mense Majo hujus anni SSmo D. N. LEONI PP. XIII.*

Innanzi l'Arcivescovo di Varsavia, Monsignor Vincenzo Popiel, innanzi a Dio che ei giudicherà tutti, noi giuriamo sulla Croce del suo Divin *Figlio* e sui santi Evangeli di non dire che la verità tutta intera.

Risposte date alle questioni relative all'affare del Conte I. L. Zamoyski, annesse alla lettera seguente.

Decembre 1887.

Q. I. Che pensate voi de' miei sentimenti morali e religiosi e dei miei principi?

R. Penso che i vostri sentimenti morali e religiosi non fanno dubbio ad alcuno. Educato da pii genitori, circondato da fortunate influenze religiose, voi avete conservata intatta la fede della vostra casa paterna. Sarebbe forse da desiderarsi che non viaggiaste la domenica, se questo viaggio vi facesse mancare alla messa, che è d'obbligo. Ma in ricambio molti di quelli, che non mancano mai alla santa messa, non

saprebbero esaminare con tanto scrupolo la loro coscienza, e prendere in tanto seria considerazione, come voi lo avete fatto in molti luoghi della vostra *Memoria*, la difesa della religione, della famiglia e del legame conjugale. La vostra carità inesauribile, è una garanzia della vostra fede e della vostra speranza.

Q. 2. — Credete voi che io sia stato capace d'ingannare la Duchessa di Malakoff e sua figlia, facendomi passare per più ricco di quello, che lo fossi, e che non ho desiderato riconciliarmi con mia moglie, che nel solo scopo d'impadronirmi della sua fortuna? —

R. — Non vi credo capace di qualsiasi infamia, ed i sentimenti di delicatezza oltre misura, che sono stati il segno culminante del nobile carattere di vostro padre, hanno figurato in ogni circostanza nelle vostre azioni. In questa circostanza (del matrimonio), il vostro uomo di affari, allora a Parigi, ha presentato lo stato di vostra fortuna alla Duchessa di Malakoff, valutandola anche meno del valore, che essa avea in realtà. In quanto allo scopo, che voi vi siete proposto, desiderando la riconciliazione con vostra moglie, voi mi avete detto e ripetuto, che avendo ripreso la vostra proprietà ed accomodato la casa con grandi spese in un modo piacevole, voi speravate . . . che quel soggiorno (che essa, diceva, desiderar tanto) le farebbe del bene, che voi potreste curarla, darle tutta la calma e tutto il conforto necessario per calmare e pacificare i suoi nervi e renderle la vita dolce e gradevole. Voi vi allietavate in questi stessi sentimenti, anche nell'autunno del 1886, quando a noi tutti sembrava perduta ogni speranza di richiamarla a voi, e vi dichiaro francamente, per ciò che mi riguarda, io vedeva nell'idea di un ravvicinamento la perdita delle vostre due anime tanto dissimili, e tanto poco fatte per salvarsi l'una per mezzo dell'altra.

Q. 3. — Credete voi che quello, che ho deposto innanzi al tribunale dell' Officialità con giura-

mento, e ciò che ho scritto nella mia *Memoria*, che ho egualmente ammessa con giuramento, contenga la verità ?

R. Io non vi credo capace d'alcuna infamia, dunque io *credo fermamente, che ciò che voi avete deposto è perfettamente vero.*

Q. 4. Credete voi alle accuse formulate contro di me nella dimanda di divorzio e di cassazione del matrimonio ?

R. *Non credo ad alcuna delle accuse portate contro di voi,* perchè l'atto di accusa di vostra ☞ moglie contro di voi, che io ho letto con in-☞ degnazione, è un tal tessuto di calunniose menzogne (*de mensonges méchantes*), lavorate su di un qualche fondo di verità, che tutto ciò che viene da quella parte mi è odioso e sospetto. — Vi si trovano fatti sfigurati e cambiati di tutto punto (*de tout a tout*), e voi siete in-☞ criminato di cose, che ci si contavano come i più deliziosi piaceri o distrazioni divertenti, per esempio i viaggi in Ukrania, le escursioni presso i vicini di campagna etc. etc.

Q. 5. Mia moglie e quelli che la circondano, mi accusano di essere *un matto ed un miserabile.* Che pensate di questa accusa ?

R. *Compatisco la vostra povera moglie e quelli che la circondano di lasciarsi andare tanto innanzi nei loro sentimenti di odio contro di voi !* — ☞ Noi tutti in generale, vi consideriamo come buono, grazioso, amabile, delicato, di natura obligante, pieno di spirito, di forza, di vivacità, e piuttosto degno di compassione, che di rimprovero, e, dacchè voi vi occupate presso voi tranquillamente, sempre più degno di stima e di fiducia.

Q. 6. — Credete voi, che continuando a vivere con me, la fortuna e la vita di mia moglie si troverebbero in pericolo ? —

R. Non vi ha alcun dubbio *che le fantasie ed i capricci di vostra moglie* avrebbero potuto mettere in pericolo la sua vita e la sua fortuna ; ma io non dubito punto che voi non ci avreste mai contribuito per parte vostra, volontariamente.

Q. 7. Pensate voi che, accordandomi il colloquio (colla mia moglie) che, io aveva domandato all' Arcivescovado di Parigi, la sua vita avrebbe potuto trovarsi in pericolo

R. *Non lo ammetto affatto*, perchè non vi ho mai visto, non ostante il vostro dispiacere e le angustie che voi provavate, sovreccitato al punto, da perdere il sentimento della maniera con cui dovevate comportarvi. —

Q. 8. — Avete altro ad aggiungere?

R. Debbo aggiungere, che io porto i sentimenti di una madre verso questo povero accusato (*incriminé*), e che sarei felice, se la verità si facesse giorno, che potesse sortire del tutto puro da questo processo, che io considero come una prova, che Dio gli ha mandato per purificarlo, santificarlo e spogliarlo di tutto ciò, che potrebbe ancora esservi in esso di mondano, di leggero e non del tutto maturo e calmo. Nessuno è perfetto in questo mondo, -- ha dunque potuto qualche volta mancare agli occhi di alcuni -- *la sua disgrazia ha spinto qualche geloso a nuocergli, e a trattarlo freddamente* --: ma esso ha una delicatezza di sentimenti tanto marcata, un carattere nobile, uno spirito piacevole, un intelligenza che può esser utile alla società ed al suo paese, ed una gentilezza che arriva fino a fare sacrifizi di fortuna per i suoi amici, sacrifici, di cui essi non si sono più ricordati, appena lo hanno visto nella tribolazione. *In una parola, io lo riguardo come un uomo onorevole, rispettabile, coscienzioso, che possiede molte belle e buone qualità, che è amatissimo e realmente compatibile a motivo della sua disgrazia immeritata, da tutti quelli che gli sono congiunti di parentela e che lo conoscono di più.*

Che Dio degni farlo sortire dalla sua triste e dolorosa posizione!

18 Decembre 1887.

firmata Rosa C. Stanislas Zamoyska

Approv. — *firmati* Augusto Conte Zamoyski

Stanlslao Conte Zamoyski

Num. 62.

Additiones factae a familia pracedenti declarationi SSmo. D. Nostro, in quibus omnes examinari urgent in forma juris valida de factis consumationis aliisque *matrimonium concenentibus.*

N. B.

Ciò che precede era stato inviato a *Roma li* 11 *Decembre* 1887 al Cardinal Czachi con una lettera, di cui uniamo copia, colla quale gli domandavamo di portare *quello scritto alla conoscenza di S. S., il Papa Leone XIII, e di rimetterlo alla Sacra Congregazione del Concilio.*

Questo documento essendosi perduto - senza esser stati avvertiti che non era stato redatto nelle forme volute, vale a dire sotto la fede del giuramento e rivestito del sigillo dell' Arcivescovado -, noi lo ripetiamo presentemente in buona e conveniente forma, e vi aggiungiamo di più:

A) — NOI AFFERMIAMO DI AVER TUTTI CREDUTO E CREDERE, CHE GIOVANNI E' MARITO PIENAMENTE E REGOLARMENTE (1).

B) — Noi *protestiamo* contre l'asserzione del Signor *Federico Masson*, che dice: » non aver capito tardi, perchè la famiglia del Conte Zamoyski sembrava prestarsi, con sollecitudine, alla rottura che la Marescialla cercava accadesse, per non far conchiuder (*aboutir*) il matrimonio; e che ne è risultata per me, dice esso, la convinzione che la famiglia sapeva a che attenersi sulle sue facoltà mentali e sulla sua salute in generale ». - Noi non sappiamo sicuramente, che il solo suo fratello prevedeva un avvenire non troppo felice, e che profittò del desiderio della Marcsciella per appoggiarlo. Esso temeva che la ragazza essendo estera, non si acclimaterebbe facilmente da noi. *Il resto della famiglia, non ammetteva questa rottura.*

---

(1) *Il testo dice*: » NOUS affirmons que nous avons tous cru et croyons Jean BIEN ET DUMENT MARIE », *frase, che, con parole convenienti e distinte, indica nel linguaggio della società bene educata, che il matrimonio del Conte Zamoyski è ritenuto* VERAMENTE E PIENAMENTE CONSUMATO.

C) — Giovanni ha potuto essere mondano, leggero, prodigo (ajutando i bisognosi più di quello, che i suoi mezzi glielo permettevan); ma MAI (*jamais*) *alcuno di famiglia ha visto in esso un disordine nelle sue facoltà mentali. I medici di Vienna attestano che la sua salute è del tutto normale.*

D) — NOI AFFERMIAMO CON PIENA CONVINZIONE CHE, DOMANDANDO LA MANO DELLA SIGNORINA LUISA, *esso non* ☞*avuto affatto in vista la sua fortuna,* e molto meno ancora - come lo suppone il General Pelisser, zio della signorina Luisa -, che esso fa presentemente tutto ciò, che può per ritenerne il godimento, servendosi di tutti i mezzi. La delicatezza di Giovanni e *la nobiltà dei suoi sentimenti rendono del tutto false queste accuse.*

E) — Il Generale Pellissier e la Signora Luisa rimproverano a Giovanni inquietezze (*des emportements*) che qualificano di pazzie, aggiungendo che non vi è in questo niente di meraviglioso, visto che varie persone della famiglia » sono quasi come matte ». SE GIO- ☞VANNI SI E' SDEGNATO ALCUNE VOL- ☞TE CONTRO I CAPRICCI DELLA SIGNO- ☞RA LUISA, - DI CUI TUTTI I PARENTI, ☞I SERVI E TUTTA LA SOCIETA' DI VAR- ☞SONO RIMASTI SBALORDITI, (*dont tous les parens, serviteurs et toute la société de Varsavie a été* EBAHIE) - *era suo dovere di farle capire, e di ricordarle che* BISOGNA SPESSO SOPPORTARE CIO' CHE DISPIACE, E CHE BISOGNA SAPERSI SEMPRE VINCERE.

Noi protestiamo *energicamente* contro l' accusa di pazzia lanciata contro di esso, e contro la sua ☞famiglia; e CONTRO TUTTE LE ASSER- ☞ZIONI MENZOGNERE DI AVIDITA', DI ☞CUPIDIGIA E DI BRUTALITA' *accumulate* ☞*nei* TREDICI INTERROGATORI (scilicet *esame di tredici testimonj*) *contro i quali ha già protestato contro esso stesso.*

F) — Inoltre io riconosco (*io stessa Rosa*

Contessa Stanislao Zamoyska) l' esattezza delle lettere che ho scritte a mio nepote, e che sono state pubblicate nel Processo del Conte Giovanni Zamyski.

Avendo domandato e ottenuto il favore di essere intesi regolarmente all' *Arcivescovado di Varsavia* relativamente al processo del nostro nepote, — abbiamo pregato altri parenti di mandare le loro proteste contro le accuse, che toccano *non solamente il nostso nepote, ma la nostra stessa famiglia,* e noi domandiamo che le loro dichiarazioni siano accettate come le nostre.

Sottomettendoci fin da ora alla decisione che Sua Santità, il Papa Leone XIII felicemente regnante, pronunzierà in questo affare, noi sperïamo, noi osiamo sperare, che i considerandi del giudizio non saranno disonorevoli per l'incriminato e irriverenti per una famiglia onorevole e pia, di cui *ogni membro è un suddito devoto alla Chiesa ed al Papato.*

Li 8 Maggio 1888. —

firmati Conte Augusto Zamoyski.

per Stanislao Zamoyski e per me stessa

Rosa Contessa Zamoyska nata Contessa Potocka

N. B. Il giuramento non si è potuto prestare (innanzi all'Arcivescovo) a motivo della mancanza *della lettera di autorizzazione del Cardinal Serafini,* Prefetto della Sacra Congregazione del Concilio; *ma noi siamo pronti a prestarlo, appena l' autorizzazione* sarà mandata ai nostri Curati respettivi, attualmente: a *Carlsbad* per il Conte Augusto Zamoyski; a Lublò, Ungheria, per la Contessa Stanislao Zamoyska o a Mariejowice (p. Varsavia Pobolew) all' Amministratore della Parrocchia, o a qualsiasi altro ecclesiastico di quelle località. Questo fatto è stato spedito in Roma al S. Padre, con lettera, e con altre lettere dirette alla Santità Sua, la di cui firma è stata riconosciuta da S. E. Mons. Arcivescovo di Varsavia.

Albergo del Quirinale
Giovedì 22 Marzo 1888
Mia cara Luisa

Num. 63. Amantissima Comitis epistola ad uxorem post primam causae decisionem.

Per pietà pensate alla mia disgrazia, a tutto quello che io ho sofferto da tre anni, e in che si passano i più belli anni delle vostra vita e della mia. — E' questo ciò che mi avete promesso, quando mi avete fatta la prima volta la dichiarazione (*l'aveu*) del vostro amore? Voi la figlia di un soldato, *voi che io ho amata lealmente e con rispetto,* che ho stimata e protetta come la donna cui avea confidato il mio onore? - « *Se io debbo essere buona ed onesta, bisogna che io vi sposi* » - E' ciò che voi scriveste il giorno, in cui io ho domandata la vostra mano. Voi aveste tutta la ragione di dirlo in quel giorno, e voi non vi siete ingannata. Oggi io ripeterò le vostre stesse parole. « *Se voi volete rimanere buona ed onesta* » ritornate a me, perchè voi ritroverete presso il marito, che il vostro cuore ha scelto, la calma, il riposo, la pace della coscienza, la dimenticanza (*l'ublì*) delle sofferenze passate, il rispetto di voi stessa, la protezione incessante e la tenerezza inalterabile di un cuore nobile e devoto, e voi troverete dall'affetto scambievole che dovea unirci per sempre, la forza necessaria per vincere tutte le prove della vita e per compiere santamente e cristianamente i vostri doveri di donna, di moglie e di madre. — Voi siete ☞ mia moglie innanzi a Dio, e voi vi siete ingannata, se avete pensato il contrario. Sono stato sempre sollecito (*prêt*) a compiere i miei doveri verso di voi, e non ho mai mancato al ☞ mio compito (*a ma tache*), voi lo sapete! - *Non ho commesso mai niente di contrario alla decenza.* — Cara figlia, *questo non era, nella mia natura, nè nel mio carattere, e vi giuro* ☞ *che vi ho amato troppo per mancarvi di rispetto.* — Vi ho dato mai un cattivo esempio o un cattivo consiglio? — I miei consigli non erano essi dettati dal più tenero interesse e dal rispetto che voi m'ispiraste, e più ancora da quello da cui voleva vedervi circondata? -

Non andate sola nelle strade. Non andate in qualsiasi luogo senza essere accompagnata da vostra madre o da vostro marito. — Non ricevete visite di giovani nell'assenza di vostra madre e di vostro marito. — Non abbiate molti amici e principalmente amiche. — Non le ammettete ad una troppo grande intimità, e principalmente non fate loro confidenze. — Che persone terze non si trovino tra voi e vostro marito, fossero pure i più prossimi parenti. — Niente è più pericoloso per giovani sposi (*pour un jeune menage*) — Che tutti i vostri piaceri, i vostri divertimenti, le vostre occupazioni siano divise ed approvate da vostro marito. — Ecco i consigli che vi ho dati; erano facili e dolci a seguire da una sposa amante. Se li aveste ascoltati, se aveste confidate le vostre pene a me, vostro marito, il di cui cuore era ripieno della più tenera sollecitudine per voi, invece di confidarli ad estranei, che ne hanno abusato per perdervi, *se aveste praticati i vostri doveri religiosi con me, come ve lo ho tante volte domandato,* tutto quello che ci è accaduto di disgraziato e di penoso, noi lo averessimo evitato. — Mai una moglie è stata amata da suo marito più di quello che vi ho amata! Con voi, cara figlia, avrei sopportata la miseria e tutte le privazioni — Tutte le ricchezze del mondo non mi consolerebbero di aver perduta la mia Luisa amatissima. — Tutte le pene, che ho provate da tre anni, tutte le vergogne e le umiliazioni, che ho subite per cagion vostra non hanno alterato punto i miei sentimenti, e lungi dall'inasprirmi, come voi sembrate temerlo, la sofferenza stessa cagionatami dal vostro abbandono ha reso più forte il mio attaccamento a voi, tanto è vero, che un grande dolore, quando non uccide, rende migliore. — Poi potete fidarvi a me, vi amerò sempre, e se voi volete, vi renderò la più felice delle donne. — *Vi prometto di dimenticar tutto quello che si è passato, e di fare tutto ciò che sarà in mio potere, perchè siate contenta, soddisfatta di tutto, e che i vostri minimi desiderj*

si realizzino. — E se voi dubitaste ancora della possibilità di un accordo perfetto fra di noi, *sappiate che ho offerto a Dio la mia vita per la nostra riconciliazione e per la nostra felicità.* — Siate adunque sicura, che prima di essere infelice con me, voi addiverreste vedova. — E' il voto che io ho fatto e la preghiera che indirizzo ad ogni istante a Dio ed alla Santa Vergine, che prego tutti i giorni per voi, e che imploro, onde interceda a favore della nostra riconciliazione.

Una delle cose, che più mi tormenta, si è il pensare, che voi avete potuto sospettarmi di avervi voluto umiliare, voi la di cui dignità mi era più cara della vita. - Ogni volta che ripenso alla maniera, con cui mi avete fatto questo rimprovero un giorno a Villerville, non posso impedirmi di versar lagrime e di accusarvi d'ingratitudine per aver dimenticato con quanta cura io ho sempre vegliato su di voi, sul vostro riposo, sulla vostra dignità e sulla vostra felicità. — Ho preso, può essere, un tono un pò magistrale (*un ton sentencieux*), per farvi un piccol corso di morale, ma come avrei potuto umiliarvi, voi, la mia moglie amatissima, di cui era sì estatico (*ravi*) e sì contento di essere il marito? — Vorrei adesso passare il tempo, che mi resta a vivere per umiliarmi innanzi a voi.

Voi eravate l'altro giorno alla predica a S. Luigi de' Francesi. Vi ho vista. Ricordatevi ciò che diceva il Predicatore sulla potenza dell'amore. — Pensate a questo amore per voi, chè è tutta la mia vita, e al dolore che riempie i miei giorni di tristezza da tre anni. — Mettete la vostra mano nella mia, che io vi stendo lealmente. Iddio ve ne ricompenserà, e noi sfideremo tutte le previsioni umane e mondane, addivenendo la coppia la più unita e la più invidiata.

» Sokolou! Sokolou! tutti i miei sogni mi ci conducono, tutte le mie aspirazioni vi tendono ». Luisa! Luisa! i vostri sogni (*rêves*), tutte le vostre aspirazioni possono ancora realizzar-

si. — Che ci manca per essere felici? Giovani, di buona solute, ricchi, noi abbiame tutto tutto per essere le persone le più felici del mondo: *noi ci siamo sposati per amore*, ciò che è una felicità accordata raramente agli uomini. — Noi non sapevamo ancora apprezzarle, e Dio ci ha mandata questa prova per ricordarci, che non vi è felicità senza sacrifizio e senza pene. — Noi andremo a vivere per qualche anno alla campagna, a Soholou, ove troverete una buona istallazione, un clima delizioso, occupazioni e distrazioni che vi faranno il più gran bene, cavalli, movimento, grande aria, la caccia, le cavalcate e le passeggiate nelle foreste di pino. Voi sarete padrona assoluta in casa vostra. Io sarò il vostro ospite, voi avrete con voi vostra madre, quanto tempo lo desidererete, quanto tempo essa lo desidererà. Io dividerò il mio tempo fra l'amministrazione delle mie proprietà e le cure, che darò alla mia moglie amatissima. — Credetemi, mia cara figlia, noi saremo felici, se noi vivremo un pò lontano dal mondo, lontano dalle sue influenze. Se per qualche tempo noi basteremo a noi stessi, verrà un giorno, in cui non potremo bastarci più l'uno dall'altro, e tutte queste paure indegne, e questi terribili fantasmi svaniranno. — Quando voi sarete melanconica, io mi metterò ai vostri piedi, io vi prenderò le due mani e le terrò nelle mie, per quanto tempo durerà la vostra tristezza. — Mai un rimprovero, mai una parola amara non sortirà dalle mie labbra — tutta la vostra fiducia in me rinascerà, voi lo vedrete là, quando sarete sola con me — perchè voi imparerete a ben conoscermi. — Voi vedrete a Sokolou che voi siete tutto per me, e che vi siete crudelmente ingannata, se avete pensato che io potrei farvi il benchè minimo male...

Potrete mai gustare un istante di gioja o di riposo dopo aver troncata l'esistenza di un uomo onesto, che vi ama con tutto il suo cuo-

re, e che darebbe la sua vita per rendervi la tranquillità ed il benessere, che vi ha fatto perdere involontariamente e malgrado la sua volontà ?! Potrete voi sopportare il pensiero di avere occasionata la sua morte, abbandonandolo, dopo avergli giurata una affezione eterna ? Che la vostra coscienza giudichi, e che il vostro cuore decida. — Non è la paura della morte, nè il desiderio di vivere, che mi rende così vile — è il dispiacere di abbandonarvi per sempre.

Io non mi allontano. Sto a due passi dalla vostra abitazione. Voi non avete, che a stendere la mano per prendere la mia. — Tesoi do smerci.

firmato. GIOVANNI ZAMOYSKI

Num. 64.

Mox, in die Paschalis huius anni, novam Comes litteram mittit per amicum dilectae uxori.

Lettera rimessa a Mons. Pujol per essere consegnata alla Contessa Zamoyska.

Il giorno di Pasqua — 1 *Aprile* 1888.

Mia cara Luisa.

Ho molto pregato per voi in questa giornata. Ho implorata la protezione divina, affinchè la mia moglie amatissima sia riconciliata col suo marito; perchè il suo gioco sia un gioco d'amore e di pace; perchè casta e fedele essa si mariti in Gesù-Cristo ; perchè essa segua gli esempj delle sante donne, e sia amabile per il suo marito come Rachele, saggia come Rebecca; perchè essa goda di una lunga vita e perchè sia fedele come Sara. E' la preghiera che non cesso d'indirizzare a Dio da tre anni.

firmato. GIOVANNI ZAMOYSKI

Num. 65.

Supplex libellus denuo scriptus Summo Pontifici, semper pro reconciliatione, *quia* - il matrimonio è

Supplica del Conte Zamoyski umiliata al S. Padre Leone XIII, e rimessa per essergli consegnata a S. E. Reverendissima Mons. Della Volpe.

Albergo del Quirinale. — *Roma Marzo* 1888.

Beatissimo Padre

Il più sfortunato degli uomini, oppresso da tre

consumato ed è indissolubile innanzi a Dio. Io lo giuro sulla croce del nostro Salvatore -.

anni dal più profondo dolore, si getta ai piedi di Vostra Santità per fare appello ai suoi sentimenti di giustizia e di misericordia. — Degnatevi, beatissimo Padre, di gettare uno sguardo di pietà sul vostro umilissimo servo e figlio, perchè è stato vittima dell' ingiustizia la più evidente, vedendosi in un momento e senz'alcuna ragione, separato dalla sua amatissima consorte.

Noi ci siamo sposati per amore. IL NOSTRO MATRIMONIO E' CONSUMATO *ed è indissolubile innanzi a Dio,* IO LO GIURO SULLA CROCE DEL NOSTRO SALVATORE !!

Noi avevamo tutto ciò che ci era necessario per esser felici. *Disgraziate influenze ci hanno separati.* — Tutto può essere ancora salvato, ma solo colla intervenzione e volere di Vostra Santità. — La nostra riconciliazione è possibile, essa è necessaria. Tutto deve esser tentato per questo scopo, ma non vi è che Voi, Beatissimo Padre, che potrete farlo.

IL NOSTRO MATRIMONIO E' CONSUMATO *ed indissolubile innanzi a Dio.* IO LO RIPETO. *Non vi è alcuna ragione per cancellarlo.* Separarci è lo stesso, che volerci perdere.

Beatissimo Padre, *salvate due anime,* che si trovano esposte ai più grandi pericoli, e pensate allo *stato di desolazione* (*au dessespoir*), al quale trovasi ridotto un uomo di onore ed un fervente cattolico, che vi domanda di ajutarlo a conservare intatta la fede coniugale.

Che la Santità Vostra si degni farci venire presso di Essa, e che Essa ci riconcilii. — Questa riconciliazione, fatta da Voi, Beatissimo Padre, sarà uno dei più grandi atti del vostro Regno, perchè sigillando il patto della nostra unione, voi consacrerete una volta di più la santità del matrimonio, e voi assicurerete il trionfo della giustizia e della verità, mostrando al mondo, che non è permesso all' uomo di sepaparare ciò che Dio ha unito.

Io spero in Voi, o Signore, la mia sorte fra le vostre mani.

o sono della Santità vostra, col più profondo rispetto.

Beatissimo Padre
L'umilissimo ed obbedientissimo figlio
firmato: GIOVANNI ZAMOYSKI

Num. 66.
Gabriel Benoit, famulus Comitissae Zamoyski et Ducissae de Malakoff, postremo documento ad Eminentissimum S. Congregationis Praefectum, plurima prodit de intimis matrimonii, *quibus adstitit, petitque* examinari, etiam *in comparatione aliorum testium.*

Eminenza Revma

Io sottoscritto Gabrielle Benoit, Cameriere del signor Conte Giovanni Zamoyski, trovandomi a Roma da varii mesi, ed avendo inteso ciò che si dice sul suo affare, e presa cognizione delle deposizioni fatte dagli altri domestici *Felice Robin, Maria Beline, Clotilde Vibout,* che erano come me, addetti al servizio del signor Conte e della signora C. Zamoyski e della signora Duchessa di Malakoff, sul mio onore, sulla mia coscienza e sulla fede del giuramento, che sono pronto a ratificare innanzi non importa che Giudice, ecclesiastico o laico, dichiaro ciò che siegue: — Innanzi tutto io confermo la mia deposizione fatta a Vienna il 22 Novembre 1885, che è riferita nel processo del Conte Zamoyski alla pagina 168. — *Io giuro di non aver detto in quella, che la verità. Respingo in seguito le accuse calunniose portate dai domestici qui sopra nominati contro il signor Conte,* ☞ PERCHE' ESSI MI HANNO DETTO SEMPRE IL CONTRARIO DI CIO' CHE HANNO DEPOSTO, *e anche perchè, durante gli anni in cui sono al suo servizio, non mi è mai accaduto di rimarcare a suo riguardo cosa alcuna, che potesse farlo sospettare di aver commesso gli atti vergognosi o brutali, dei quali è stato accusato.* — SE POTESSI ESSER CONFRONTATO CON ESSI (i domestici) INNANZI AD UN GIUDICE, IO LI FAREI ARROSSIRE DI VERGOGNA, *perchè* ESSI NON POTREBBERO NEGARMI DI AVERMI DETTO IL CONTRARIO DI CIO' CHE HANNO DICHIARATO. — Entrando al servizio della casa, sono stati essi in fatto, *che mi hanno prevenuto del carattere impetuoso (emporté) della signora Contessa, di che io stesso ho avuta spesso occasione di convincermene.* Potrei citare molti fatti

☞ per provarlo. Ho poi sempre trovato, al contrario, *il signor Conte molto buono e pieno di riguardi, di cortesie e di cure affettuose per sua moglie, anche allora, quando essa si metteva in collera.* Debbo respingere anche come bugie indegne e calunniose, le accuse colle quali si vorrebbe far credere, che il Conte ha impiegati dei rimedi eccitanti; perchè da quattro anni e mezzo, dacchè mi trovo al suo servizio, non ho mai visto niente di simile.

Durante il tempo, che ho abitato nella casa della signora duchessa di Malakoff, cioè a dire durante l'ultimo anno, in cui essi (i coniugi) hanno vissuto insieme, ho rimarcato, come lo hanno fatto altri domestici, il portiere della ☞ casa e sua moglie, *che la signora Contessa faceva portare dalla sua cameriera o dal portiere lettere, le di cui risposte non doveano essere communicate, che ad essa stessa, per mezzo della sua cameriera, e tutto questo col più grande secreto, senza che il signor Conte potesse averne il minimo sospetto.* Ignoro, perchè il portiere del 157 del *Bonlevard Haussmann* non è stato chiamato a deporre in questo affare, avrebbe potuto fare la stessa testimonianza, che faccio io stesso.

Se il Tribunale avesse bisogno di avere altre notizie, sono pronto a darle *sotto la fede del giuramento,* come sotto la stessa fede io sottoscrivo questa dichiarazione.

firmato: *Gabrielle Benoit*

Roma li 25 Aprile 1888 — Albergo del Quirinale.

Fuori: - A Sua Eminenza Revma il *Cardinal Serafini,* Prefetto della S. Congregazione del Concilio.

Num. 67.
Alter famulus Comitis Costantini, fratris Clientis, exponit agendi rationem Comitissae *ex* nervorum morbo.

Io sottoscritto Luigi Komor, Cameriere del signor Conte *Costantino Zamoyski* a Varsavia, via Toksal, dichiaro colla presente ciò che ho visto ed inteso.

Era nel 1881 nel mese di Giugno e nell'anno 1883 alla stessa epoca, quando il signor *Giovanni Zamoyski* e sua moglie vennero dall' estero al palazzo del signor Conte Costantino Zamoyski, ove essi abitarono durante molte settimane.

Durante questo tempo, *ho vista la signora Contessa* CAMBIARE AD OGNI MOMENTO, spesso cantava, spesso faceva chiasso con grida le più assordanti e con *una voce selvaggia e inumana.* Essa avea attacchi spasmodici, *gettava qua e là le sue vesti nella camera, rompeva i candelieri,* e tutto questo si ripeteva quasi *continuamente e durante quasi tutto il tempo,* in cui soggiornò dai miei padroni. Se fosse necessario, potrei confermare la mia soprascritta deposizione, coscienziosa, anche con giuramento.

firmato LUIGI KOMOR m. p.

Certifico la conformità esatta della precedente traduzione etc.

Vienna Febraro 1886.

firmato *D. Paolo Cav. de Duniechi* traduttore giurato della lingua polacca,

(Vedasi a pag. 186 del libro » *Le proces du Comte* F. Zamoyski »).

Num. 68.
Declarationes Medicorum Vindobonensium super absoluta Comitis potentia coeundi, *factae eodem anno* 1885, *quo Muliera marito divertit.*

Innanzi di me Ignazio cavaliere de Fillenbaum Notaro imperiale e reale a Vienna sono comparsi: Il signor D. GUSTAVO BRAUN, *professore imp. e real. all' Università di Vienna,* dimorante a Vienna (Disp. Soilerstatte n. 1); il signor D. CARLO TOLDT, *professore imperiale e reale di anatomia a Vienna,* (IX Dipartimento, Petrarcagasse n. 6) ed il signor D. ISIDORO NEUMANN, *professore imperiale e reale per le malatie della pelle e sifilitiche a Vienna* (I Dip. Rotherthurmstrasse n. 29) che mi sono tutti tre noti personalmente, i quali hanno scritta la *Dichiarazione* o CONSULTO che siegue:

Noi abbiamo esaminato quest' oggi, sulla sua dimanda, *lo stato corporale del signor Conte Giovanni Zamoyscki,* gran proprietario di Sokolow in Gallizia, e noi abbiamo costatato ciò che siegue:

L' esaminato trovasi nella età di trentasei anni, è grande, di forte costituzione, biondo, ben nu-

trito, e NON ATTACCATO DA ALCUNA MALATTIA, CHE POSSA COSTATARSI. I SUOI ORGANI SESSUALI HANNO LA GRANDEZZA NORMALE IN RAPPORTO ALLA STRUTTURA DEL SUO CORPO. Relativamente alle loro parti distinte, vale a dire al membro virile (*penis*), al canale dell' uretra, al tissuto testicolare con i due testicoli ed ai condotti seminali, *l' esame ha dato questo risultato, cioè che essi sono* PERFETTAMENTE ET NORMALMENTE SVILUPPATI E NON SONO MODIFICATI DA ALCUNA MALATTIA.

Noi dichiariamo in conseguenza, che, SECONDO ☞IL RISULTATO DELL' ESAME, NON VI ☞E' ALCUN MOTIVO PER AMMETTERE, CHE IL SIGNOR CONTE GIOVANNI ZA☞MOYSKI NON POSSIEDE LA FACOLTA' DI PRATICARE IL COITO (*potentia coeundi*).

In fede di che si è redatto il presente Atto notariato, che è stato letto ai comparenti, approvato da essi e sottoscritto da noi Notaro a

Vienna, li 30 *Novembre* 1885.

Firmati: GUSTAVO BRAUN; CARLO TOLDT; ISIDORO NEUMANN.

firmato Ignazio Cav. de Fillenbaum, Notaro imp. e reale. L. ✠ S.

(Estratto dal libro: *le proces du Comte I Zamoyski* pag. 139-140).

Num. 69.

Probatur hymenis existentiam in muliere haud excludere matrimonii consumationem. *Plures enim mulieres, integro hymene,* quoque pepererunt, *ut constat Doctori* Evans.

Lettera del D. Evans. — *Fuori*: Monsieur le Marquis Liberati. — Palazzo Salviati al Corso — Roma.

Parigi li 12 Novembre 1886

Mio caro Marchese

Dacchè io esercito, ho già visti *tre casi* di donne addivenute incinte, quantunque non siano sta-

te mai *deflorate*. Due volte lo ho visto alla Maternità, e la terza volta in casa mia.

Quest' ultimo caso, principalmente, mi ha sorpreso, poichè il soggetto era la mia domestica. Essa ha avuta una gravidanza delle più normali, e la sorpresa del Medico, che la assistette nel parto fu grande, quando ha costatato, come me, che l' *imene era* ASSOLUTAMENTE INTATTO. *Esso cedeva ad una pressione* ed io non posso meglio paragonarlo che ad un *cautchou*.

Gradite etc.

firmato D. Evans

---

142 Boulevard S.t Germain

Num. 70. *Idem testimonium Doctoris* Peral.

Il sottoscritto Ostetrico (*accoucheur*) dell' Ospedale di S. Luigi a Parigi, Officiale dell' istruzione pubblica, essendo stato oggi interrogato intorno a questa questione: » *L' integrità dell' imene è essa una prova certa della verginità?* Rispondo. Ho visto donne, quantunque il caso sia raro, partorire (accoucher a terme) *conservando l' imene intatto*. Credo *perciò, poter conchiudere*, che l' *integrità dell' imene è una condizione* PROBABILE, *ma* NON CERTA DELLA VERGINITA'.

In fede di che mi sottoscrivo

P. Poral

23 Aprile 1888.

Visto per il certificato materiale della firma del signor Poral messa qui sopra.

Parigi li 24 Aprile 1888

L. ✠ S. — Il Commissario di Polizia, Lieur.

Num. 71.
Littera clientis Defensoribus de intimis *causae, et* quomodo intelligendae sint suae epistolae *dierum* 5 *et* 6 *Februarii, nec non* 10 *et* 13 *ejusdem Mensis, relatae in contrario* Summario *primae causae propositionis.*

Li 21 Aprile 1888

Ai signori Avvocati Liberati e Cerasi

Signori Avvocati. Sapendovi pienamente convinti della giustizia della mia causa, di cui avete voluto con tanta bontà costituirvi difensori, ho l' onore d' indirizzarvi questa lettera e di farvi con giuramento certe dichiarazioni della più alta importanza, alla vigilia stessa del giorno, in cui il mio processo canonico sarà giudicato dalla S. Congregazione del Concilio.

Innanzi tutto debbo dichiarare, che le lettere che ho scritte il 10 Febraro 1885, il 13 Febraro 1885 e le lettere N. 5 e 6 del mese di Febraro 1885, pubblicate dall'Avvocato Martini nel suo *Summarium*, sono state scritte da me PER ISTIGAZIONE del signor *Federico Masson*. In una di queste lettere io dico, che era a quell'epoca *come folle dal dolore*. Saputa appena la penosissima notizia della fuga di mia moglie, io corsi dai Masson per sapere ciò che essa era addivenuta. Il signor Masson mi disse allora: » il solo mezzo che voi potete tentare per la riconciliazione, con qualche speranza di successo, è, di indirizzare scuse a quelle Signore e *di accusarvi*! — Perchè mia moglie non ha prodotte *tutte le lettere*, che le ho scritte durante i *quattro* anni del nostro matrimonio? E le altre *venti lettere*, che le ho indirizzate dopo la nostra separazione? Ciò è avvenuto probabilmente, perchè esse avrebbero provata chiaramente l'affezione, la tenerezza e le premure, che le ho sempre usate. In quella vece non ne sono state esibite, che *tre* o *quattro*, che possono servire contro di me, e che sono state dettate per una parte dal mio dolore, per l'altra dai consigli *perfidi ed astuti* del signor Federico Masson. Nella sua lettera a pagina 22 del Sommario: » *epistola D. Friderici Masson ad Parochum* » quel Signore, parlando di me, mi chiama: » *il miserabile matto* ». Non posso non tenermi onorato di esser trattato da » *miserabile matto* » da un uomo, che chiama Luigi XVI » UNA CANAGLIA », Maria

Antonietta " UNA CAGNA " e che osa accusare S. A. R. la signora Principessa Clotilde di Savoja, che gode la stima universale, di avere con viltà (*lachement*) abbandonato suo marito, il Principe Napoleone, dopo la caduta dell' Impero.

1.° *Faccio eccezione* — nel processo canonico che mi è stato intentato da mia moglie — pel giuramento e deposizione da essa fatta innanzi l'Officialità, considerandola siccome nulla e non avvenuta, a motivo della sovreccitazione, nella quale essa si è trovata. Per risponderle, non ho che a ricordarle le lettere tenerissime ed affettuosissime che mi ha scritte.

2.° ☞ IL MATRIMONIO ESSENDO CONSUMATO, io dico che i Certificati dei tre Medici, delegati dall'Arcivescovado di Parigi per l' e-☞same della Signora, NON SONO ALTRO CHE CERTIFICATI DI COMPIA-☞CENZA.

3.° Ho infine il dispiacere di dover dichiarare, che 1° la Marescialla Duchessa di Malakoff; 2° Maria Beline; 3° Clotilde Vibout; 4° Gustavo Popelin; 5° Federico Masson; 6° il general Pelissier; 7° Aglaè Pelissier moglie del Generale; 8° Margherita Masson; 9° Felice Robin; 10° Emilio Cardelli; 11° Maria Roy in Nouvion; 12° Fanny Lotigier, e 13° Pietro Pariot, hanno fatto giuramenti *falsi* innanzi al Tribunale dell'Arcivescovado di Parigi, avendo portato contro di me, con proposito deliberato, (*sciemment*) *false* testimonianze.

Queste *tredici* persone, qui sopra nominate, hanno dovuto concertarsi fra di esse, e regolare le loro deposizioni le une sulle altre, come è facile di verificarlo, e ciò nello scopo di calunniarmi e di disonorarmi. Non bisogna però farsi illusioni. Il momento è venuto, mi pare, di smascherare *l'autore principale* di tutto questo scandalo! Quegli che ha condotta tutta questa campagna, dando consigli agli uni, e lezioni di oscenità agli altri; quegli che è stato l'anima delle deposizioni, è FEDERICO MASSON, lo stesso di cui ho citate le parole

a pagina 250 della mia *Memoria*, scritta *due anni prima, che conoscessi i documenti del processo* ». Io mi sono particolarmente occupato, diceva esso, di queste questioni, so come questi affari si trattano a Roma. Ho studiata questa materia per fare il mio libro sul Cardinale de Bernis. Posso assicurarvi, che esse otterranno la cassazione » (p. 250 della Memoire du Comte Jean Zamoyski). Ebbene affermo qui che questi hanno voluto INGANNARE TUTTI; me innanzi agli altri, poi il Clero di Francia. Hanno voluto ridersela (*se moquer*) di Dio e della sua Chiesa, per ridersela altresì dei Giudici venerati, che sieggono nel tribunale della S. Congregazione. Non vi riusciranno, ne sono sicuro.

All'Arcivescovado di Vienna mi è stato mostrato un atto vergognoso, che io stesso ho riconosciuto perfettamente, come scrittura del *signor Federico Masson*. Ho raccontato questo fatto, fra gli altri, alla pagina 9 e 10 del mio libro, che ha per titolo: « *Il processo del Conte Giovanni Zamoyski* ». E' cosa penosa per me, Signori Avvocati, di dover entrare in questi vergognosi dettagli, ma in ogni processo, fosse pur esso scandaloso, è necessario che la verità si manifesti, e che l' innocenza trionfi.

Dobbiamo noi passar sotto silenzio le lettere scritte dai Cardinali Arcivescovi di *Sens* e di *Rennes*, che si trovano nel processo? Doveano essi prestare il loro orecchio alle mille voci sparse dalla diffamazione e dalla calunnia, e servir d' istrumento a persone *che si sono rese colpevoli verso di me di un delitto* (*forfait*), *cento volte più abbominevole di un assassinio*, che hanno cercato di sorprendere la buona fede del Clero, e coprire di fango un gentiluomo ed un Cristiano, nato da una famiglia senza macchia?

Gradite, signori Avvocati, l'espressione della mia alta considerazione e de' miei sentimenti i più distinti.

firmato: *Giovanni Zamoyski*

Roma li 12 Maggio 1888. *Hotel du Quirinal*

Signori Avvocati

Rispondo alla dimanda relativa alla consumazione del mio matrimonio.

Si è detto che io sono in contradizione colle mie diverse dichiarazioni. DICHIARO DI NUOVO UNA VOLTA PER TUTTE, CHE IL MIO MATRIMONIO E' STATO CONSUMATO FIN DAL PRINCIPIO. Se ho potuto avere dei dubbi sulla possibilità, per ciò che riguarda mia moglie, di concepire e di prestarsi di buon volere (*avec bonne volonté*) ai rapporti coniugali, i miei timori, che si manifestarono tre mesi dopo il mio matrimonio, non tardarono a dissiparsi, in seguito, quando i nostri rapporti addivennero più regolari e più frequenti, *principalmente nel secondo e terzo anno* fino al quarto della nostra unione, in cui furono di più in in più rari. Essi cessarono quasi completamente qualche mese prima della separazione, a motivo dell'ostinazione, con cui mia moglie si rifiutava a compiere i suoi doveri verso di me per ragioni che ignorava allora, ma che oggi è facile d'indovinare.

L'abbate Koziejouski *ne ha conchiuso da se stesso* che il matrimonio poteva forse non essere del tutto consumato.

In quanto poi all'Abbate Witkowski, sono obbligato di ritenerlo per sospetto. Era l'amico intimo del'Ab. Allain. Conoscendolo da tanto tempo sono entrato con esso in moltissimi dettagli relativi ai rapporti conjugali. *Non gli ho mai detto che il matrimonio non era stato consumato, ma gli ho sempre affermato il contrario.* La stessa contradizione, nella quale si trova, quando parla (*nella sua deposizione*) del mio matrimonio, ammettendone e negandone nello stesso tempo la consumazione, prova o CHE NON SAPEVA CIO' CHE DICEVA, O CHE NON VOLEVA DIRE CIO' CHE SAPEVA.

Termino la mia lettera dicendo: *con quello che ho fatto con mia moglie,* e CON CIO' CHE HO LASCIATO IN ESSA, *certifico e dichiaro che*

Num. 72.
Aliae litterae clientis Defensoribus, quibus declarat, quomodo pariter sint intelligendi ejusdem sermones habiti cum Praesule Koziejowski et cum Rev. de Witkowski circa consumationem matrimonii.

si era di che renderla più volte incinta, ciò di che essa era MOLTE VOLTE, ED ANCHE SPESSO, PERSUASA ED IN QUANTO A ME, HO LA CONVINZIONE CHE AVRESSIMO POTUTO AVERE MOLTI FIGLI, se...

Gradite Signori Avvocati, l'espressione della mia considerazione la più distinta.

firmato: Conte Giovanni Zamoyski

FUORI = Ai Signori Avvocati, sig. Avvocato Liberati e sig. Avvocato Cerasi.

Num. 73.
Recentiora Rescripta S. Ordinis *ab anno* 1881 *ad mensem Aprilis* 1888 *in causis* dispensationis, *in quibus perpetuo* servatae sunt normae *in processu canonico dispensationis, praescriptae a* Constitutione Benedictina *et ab* Instructione S. C. anni 1840, *aut facto novo processu, aut completo antiquo, aut saltem renovata inspectione mulieris, juxta instructiones Defensoris Vinculi penes S. Congregationem.*

Recenti risposte date dalla S. C. del Concilio nelle cause matrimoniali, quando il processo non è stato regolarmente eseguito.

1881

12 Martii 1881 - I. Alla dimanda: = *An sit consulendum SSmo pro dispensatione matrimonii rati et non consumati* = R. *Affirmative, praevia sanatione actorum ad cautelam* =. La stessa risposta fu data ad una seconda questione presentata lo stesso giorno alla decisione dei Cardinali.

9 Aprilis 1881 - II. Alla dimanda: = *An sit consulendum etc.* = R. *Praevia sanatione actorum, Affirmative.*

14 Maii 1881 - III. Alla dimanda: = *An sit consulendum etc.* = R. *Affirmative, praevia sanatione actorum ad cautelam.*

11 Junii 1881 - IV Alla dimanda: = *An sit consulendum etc.* = R. *Affirmative, praevia sanatione actorum.*

6 Augusti 1881 - V. Alla dimanda: = *An sit consulendum etc.* R. *Praevia sanatione actorum, Affirmative.*

1883

17 Martii 1883 - I. Alla dimanda: = *An sit consulendum etc.* R. *Praevia sanatione actorum, Affirmative.*

5 Maii 1883 - II. FERRARIEN. *Dispens. Matrim.* = *An sit consulendum etc.* R. *Dilata, et compleantur acta processus juxta Instructionem a defensore Matrimonii ex officio conficiendam.*

6 Julii 1883 - III. HIPERBOLEN. *Matr.* = *An constet de nullitate Matr. in casu,* et quatenus Negative: = *An sit consulendum etc.* R. *Ad* 1. *Praevia sanatione actorum,* Affirmative. Ad 2. Provisum in 1.

1 Dec. 1883 - IV. FERRARIEN (la stessa del Num. 11) = *An sit consulendum etc.*: = *Dilata,* ☞ *et expleantur acta juxta Instructionem a defensore Matr.* ITERUM *conficiendam et* ADAMUSSIM *servandam.*

1884

16 Febr. 1884 - I. VARSAVIEN. *Matrim.* = *An sententia Curiae Metrop. Varsavien. sit confirmanda vel infirmanda in casu:* R. *Non constare de nullitate matrimonii.*

9 Augusti 1844 - II. VENTIMILIEN. *Matr.* = *An sit consulendum etc.* R. *Dilata et compleantur acta processus juxta Instructionem dandam a Dno. Defensore Matrimonii ex officio.*

1885

15 Junii 1885 - I. VENTIMILIEN. *Matr.* = *An constet de Matrim. nullitate in casu.* Et quatenus Negative: = *An consulendum sit SSmo. pro dispensat. a Matr. rato et non consum. in casu.* R. *Dilata, et coadjuventur probationes juxta Instructionem dandam a Dno. Defensore Matrimonii ex officio.*

1886

12 Decemb. 1885 - CALATAYERORUN. Matr. = *An constet de nullit. Matr.* et quatenus Negative: = *An sit consulendum etc.*: R. *Dilata et coadjuventur probationes juxta Instructionem dandam a Defensore vinculi penes S. Congregationem.*

27 Febr. 1886 - PANORMITANA *nullitatis Matr.* = *An sententia Curiae Cephaludensis sit confirmanda vel infirmanda in casu:* R. *Conficia-* ☞ *tur novus processus in Curia Panormitana juxta Instructionem dandam a Defensore Matr. ex officio penes S. C.*

29 Maii 1886 - CALOCEN. *Matr.* = *An sit consulendum etc. Dilata et compleantur acta juxta Instructionem dandam a Defensore Matrimonii.*

1887

11 Dec. 1886 - MAZARIEN. *Matrimonii.* = *An constet de Matr. nullit. in casu;* et quatenus Negative. *An sit consulendum.* R. *Praevia sanatione actorum ad* 1. *provvidebitur in* 2.° *Ad* 2. *affirmative.*

18 Jan. 1887 - PLOCEN. *Matr.* = *An sit consulendum etc.* R. *Praevia sanatione actorum, Affirmative.*

1888

10 Sept. 1887 - LUCEORIEN et ZYTOMINIEN. *Matr.* = *An sit consulendum SSmo.* R. *Dilata,* ☞ *et* CONFICIARUR NOVUS PROCESSUS, *servata forma Constitutionis Ben. XIV* « Dei miseratione » *et Instructione hujus S. C., nec non juxta instructiones conficiendas a Defensore Matrim. ex officio.*

17 Dec. 1887 - MECHLINIEN. *Matrim.* = *An sit consulendum etc. Dilata et compleantur acta juxta instructionem.*

17 Dec. 1887 - ALYARIEN. *Matrim.* = *An sit consulendum etc., Dilata et compleantur acta juxta Instructionem.*

24 Martii 1888 - FERENTINA *Matrim.* = *An constet de Matr. nullitate in casu: Dilata et fiat* ☞ *nova inspectio a tribus Peritis medico chirurgis a S. C. designandis, quem in finem Faustina Romam adveniat.*

28 Apr. 1888 - PARISIEN. *Matrimonii:* = *An con-* ☞ *sulendum etc.: Dilata et compleantur acta juxta Instructionem dandam a Defensore Matr. ex officio.*

28 Apr. 1888 - BONONIEN. *Matrimonii.* = *An constet etc. Dilata et coadjuventur probationes juxta instructionem dandam a D. Defensore Matrimonii ex officio.*

Num. 74. *Littera* Comitissae Rosae Stanislao Zamoiska *ad Principem Adam Sapieka*

LETTERA *della Signora* CONTESSA ROSA STANISLAO ZAMOISKA, *al Signor Principe* ADAMO SAPIEHA *a Roma*

Podzamoze li 22 Aprile 1888

Caro Principe . . . . . Ho la ferma fiducia, che

Voi non rifiuterete di presentare al S. Padre la Nota seguente, trovando un accesso facile presso Sua Santità . . . . .

de intima convinctione consumationis matrimonii, *deque bonis moribus clientis, quidque etiam sentiendum sit de raris rixis inter Coniuges earumque causis.*

a) Io credo Giovanni, BENE E REGOLARMENTE (*dûment*) MARITATO.

b) Ignoro, ma non ammetto (come l'afferma il Signor Federico Masson) che la famiglia di G. Zamoyschi abbia messo tanta premura di prestarsi alla rottura, che la Marescialla cercò di procurare, per non fare conchiudere quel matrimonio, perchè essa sapeva a che tenersi sulle facoltà mentali di Giovanni Zamoyski e intorno alla sua salute in generale. Vi erano altre ragioni per non desiderar molto questa alleanza, la giovane sposa era un estera, ed il fratello di Giovanni temeva che essa non si acclimaterebbe da noi.

c) Giovanni ha potuto essere mondano, leggiero, prodigo (ajutando i bisognosi al di là dei suoi mezzi), ma mai in alcuno dei suoi vi è stato un qualsiasi turbamento nelle facoltà mentali. I Medici di Vienna attestano, che la sua salute è completamente normale.

d) Affermate con piena convinzione, che ricercando la mano della Signora de Malakoff, esso non aveva affatto in vista la sua fortuna, e meno ancora, come lo sospetta il generale Pelissier, zio della Signora Luisa, che esso faccia adesso tutto quello, che può per ritenerne il godimento, usando di tutti i mezzi. La delicatezza di Giovanni e la nobiltà ben conosciuta de suoi sentimenti, debbono ridurre a niente queste accuse.

e) Il general Pelissier e la Signora Luisa rimproverano a Giovanni furori (emportements) che essi qualificano di pazzia, aggiungendo che non ci è alcuna meraviglia di ciò, stante che molte persone della sua famiglia sono state quasi folli. — Se Giovanni s'inquietava (*s'indignait*) qualche volta sui capricci della Signora Luisa — non ci era in questo niente di meraviglioso (*d'ètonnant*) , ma in realtà i Zamoyski possono sembrare matti a chi non ama che se stesso, poichè essi hanno *la follìa della*

Croce, dell' annegazione, dell'ossequio, del sacrifizio ; essi sono tutti penetrati dei sentimenti dei loro doveri verso Dio, verso la sua Chiesa, e la patria ; essi sacrificano a questi sentimenti, beni, riposo, piaceri ed ogni successo d' amor proprio, danno molto, si privano di ciò che altri riguardano, come necessario ; eccitano il lusso e là mollezza. — Questa condotta dispiace a quelli, che amano i loro comodi e che vi vedono la critica del loro egoismo. — *Questa follìa,* di cui Giovanni, lo dico con una vera soddisfazione, era all'eguale degli altri membri della sua famiglia, *dispiaceva a sua moglie enfant gatèe* educata nel lusso, nel culto di sè stessa, *che non sapeva sopportar niente, nè vincersi in niente.* — Una delle cause principali della Signora Luisa e di sua Madre verso Giovanni era, che esso lavorava, che era occupato, che amava allora la calma ed il silenzio.

La famiglia Zamoyski non offre esempj di malattie mentali : vi sono state persone disgraziate, donne nervose in seguito di commozioni violenti per le persecuzioni ; ma l'astro che li ha sempre guidati, era la fede, l'amore della patria, l' annegazione ed il sacrificio della loro fortuna per servire a Dio, alla patria, alla faglia. Piacesse a Dio che vi fossero molti presi da questa follìa!

Che vi dirò di più, mio caro Principe ? Dopo la vostra nascita voi contemplate le virtù di vostra madre, che è una Zamoyska, le virtù di vostra Nonna : non vi sono meno conosciute; anch'essa era uno Zamoyska, così ha essa educato vostro Padre nelle tradizioni della sua razza, ed essa ne ha fatto un cittadino, che ha più degli altri meritato della patria.

La decisione del Papa sarà accettata da noi con rispetto e sottomissione perfette. Ma noi abbiamo adesso il dovere (ed il compimento di questo dovere ricade principalmente su di voi, a motivo dell' accesso, che trovate presso Leone XIII, ed a cagione del vestro soggiorno provvidenziale in questo momento, nella città di Roma), lo ripeto : *noi abbiamo il do-*

vere di non lasciare arrivare le cose al punto, CHE I CONSIDERANDI DELLA SENTENZA SIANO FALSI. — Per arrivare a questo scopo, noi dobbiamo tentare i più grandi sforzi, e farli alla maniera la più coscenziosa. Noi lo dobbiamo per riguardo all' autorità del Papa, per riguardo all'onore di Giovanni e della famiglia.

Prendendo la difesa *della verità, della giustizia,* saranno avvantaggiati gl'interessi DELLA CHIESA, che voi difenderete. *Difendendo Giovanni contro la calunnia,* voi compirete una nobile azione, che vi assicurerà i sentimenti di affetto da parte di una famiglia *crudelmente provata.* Qualunque siano stati i lati deboli di Giovanni (e chi non ce ne ha?) *dopo le prove crudeli che passa, con i mezzi incontestabili* E' LE QUALITA' RARE DI CUI E' FORNITO, *esso può essere utile alla società.*

Credete mio caro Adam etc.

firmata Rosa Stanislao Zamoyska

Eminenza, — Degnate accordare alla famiglia Zamoyski DI ESSERE INTESA *all' Arcivescovado di Varsavia relativamente al processo del Conte Giovanni Zamoyski,* e favorite di far scrivere il più presto, su questo soggetto a Varsavia.

Degnatevi di accogliere, Eminenza, gli omaggi i più rispettosi.

Firmo questa dimanda a nome di mio cognato, il Conte Augusto Zamoyski, essendovi stata a ciò autorizzata per iscritto, ed a mio proprio nome.

firmata: Rosa Contessa Stanislao Zamoyski, nata Contessa Polocha e assistita da mio marito

firmato: Stanislao Zamoyski

27 *Aprile* 1888

Podzamcre G.t de Siedlce

Nrm. 75.
Reliqua *clientis* familia *petit modo, stante prima causae decisione, pro veritate examinari circa* intima causae, consumationem *nempe et* rixas in contubernio.

Num. 76.
Epistola Archiepiscopi Varsaviensis Comitissae Rosae Zamoyska, amitae clientis, quod jus non habeat vocandi apud se testes ad deponendum absque mandato S. Congregationis.

LETTERA DI S. E. MONSIGNOR VESCOVO DI VARSAVIA ALLA SIGNORA CONTESSA ROSA-STANISLAS ZAMOYSKA.

Sono veramente dispiacente, Signora Contessa, di non poter rispondere al vostro desiderio, ma *nelle questioni matrimoniali non ho diritto di chiamare testimonj per interrogarli, se il processo è fatto da un altro Vescovo, e principalmente a Roma.*

Ciò non ostante, accade spesso che nel corso di un processo i Vescovi, ed anche la Curia di Roma mandano per vie non officiali l' autorizzazione di sentire i testimonj, e dopo di averli intesi, io rimando a Roma gli atti per le *vie officiali.* Sono pronto a compiere questo stesso incarico nella causa, che v'interessa; ma non posso prenderne la direzione, tanto più, perchè si è fatto intorno a questa causa un gran chiasso. Questa stessa circostanza impone precisamente di lasciar seguire al processo il suo regolare andamento. *Non farò dunque in esso, che quello che si esigerà da me officialmente.*

firmata = *Arcivescovo* POPIEL

Varsavia 30 Aprile 1888.

Num. 77.
Comitissa petit a nepote, *ut* cuncta agat *ad mandatum obtinendum.*

11 Warecka. 4 Maggio 1888

Mio caro Giovanni. Ho visto oggi Monsignor Arcivescovo, che è pronto a ricevere le nostre deposizioni, ma non prima di Martedì. *Siamo adunque nell'aspettativa della lettera* (dell'Emo Card. Serafini) *che non arriva ancora.* Vi mando il seguente telegramma: » Se la lettera non » è stata mandata, ottenete un dispaccio per » Monsig. Popiel prima di Martedì, indirizza- » to a nòi, o direttamenre ad esso ». *Bisognerebbe ripetere a chi di diritto,* che il ritardo del nostro invio viene da ciò, che noi non abbiamo saputo in tempo come fare per legalizzare le nostre deposizioni, poichè niente veniva da Roma per domandare di essere intesi all'Arcivescovado, — e l' Arcivescovo non ha

X 90

Le Cardinal Serafini ne peut
pas écrire maintenant par-
cequ'il est trop tard pour envoyer
des ordres touchant la procédure
qui est permise, le procès étant
causa dilata compleantmente actu
clos. — Les actes complimentaires
extrajudiciaires sont choses
qui se font tous les jours et les
évêques n'ont pas besoin
de demander la permission
de contresigner un pareil acte

voluto prendere alcuna iniziativa senza esservi autorizzato. *Circolo vizioso, che continua anche oggi, poichè la lettera del Card. Serafini non è ancora là, e le nostre dichiarazioni, munite della nostra firma, l'aspettano.*

Non sarà dunque per colpa nostra, se niente arriverà in tempo. La disgrazia volle che in Decembre la *prima parte* delle nostre risposte non potè esser legalizzata, come si esige, e come esse avrebbero potuto esserlo. Noi non lo abbiamo saputo, che recentemente. Può essere che si vorrà prendere in considerazione questa difficoltà. *Che Iddio degni ajutarci, giacchè gli uomini non si prendono molta pena per farlo. Ciò sarà, tutto finisca bene.* Siate coraggioso, non vi lasciate abbattere, non vi lagnate. Vostra affezionatissima Zia

firmata Rosa St. Zamoyska

Num. 78.
Instantia Comitis Zamoyski Sanctissimo porrecta, ut omnes Emi *Cardinales, Judices in S. Congregatione, interveniant finali causae decisioni, uti aliquando peractum est.*

Alla Santità di N. S. Papa Leone XIII
Felicemente Regnante

Beatissimo Padre

Il Conte Giovanni Zamoyski, Polacco, prostrato ai piedi della Santità Vostra, ne implora con tutto il fervore della preghiera la Sovrana Clemenza.

Venuto egli in Roma negli ultimi mesi per assistere personalmente alla discussione della causa di pretesa dispensa matrimoniale colla moglie Contessa Ludovica Pellisier de Malakoft, nell'intima convinzione, che il matrimonio *nei quattro anni di coabitazione* fosse stato *consumato*, domandò alla S. Congregazione del Concilio, col mezzo del suo Avvocato, che, prima di discutersi il *merito*, si fosse fatta almeno *una nuova ispezione* sullo stato di *fisica integrità della moglie — servatis servandis —*, stabilito in atti dall' unica ed informe perizia di *tre Medici di Parigi*, deputati da quella Curia Arcivescovile.

L'intera parte del processo fatto dalla Curia Arcivescovile di *Parigi*, relativamente alla *mo-*

glie, era stata eseguita contro le prescrizioni canoniche: tuttavia la *irregolarità* era giunta *al colmo*, precisamente nella *perizia* dei detti *tre Medici*, che, nella contradizione delle prove recate *hinc inde* nelle Curie ecclesiastiche di Parigi e Vienna, per la consumazione del matrimonio, sarebbe stato l' atto *principale*, per non dire *unico*, su cui si sarebbe potuto *basare* il *giudizio* della *integrità*.

Ma contro ogni aspettazione, senza neppure differirsi la causa ad un' altra Adunanza, per meglio deliberare, credè il S. Ordine nella Congregazione Generale del Febbraio p. p. 1888 di *rigettare la nuova prova*, chiesta dall'Esponente, e di rescrivere senz' altro per la *dispensa*.

All'udire il Rescritto, l' Oratore fu quasi per perdere la ragione, non sapendo persuadersi, come le Dispense Pontificie, che nell' antica disciplina della Chiesa si accordavano ai soli Regnanti e per una causa di pubblica utilità, attesa la difficoltà della prova della inconsumazione del matrimonio e dallo scandalo che in simili cause ne deriva, oggi si concedono così facilmente, al cospetto in ispecie (come nel caso) di *due* processi, uno *regolare*, l'altro *irregolare*, regolare quello del marito in *Vienna*, ove si era stabilita la *consumazione* del matrimonio, *irregolare* quello della donna in *Parigi*, ove, in mezzo a molte contradizioni e difficoltà, si era in fine venuto ad una conclusione contraria.

Al postutto, a giudizio dell' Oratore, in una causa cotanto grave e difficile, nel punto *principale* della prova della consumazione, si sarebbe potuta accettare la parte più *sicura*, quella cioè dell' *ampliamento delle indagini*, onde meglio conoscere la verità.

Intanto la Pellisier, cui spirava il vento propizio, faceva immediatamente fissare la Congregazione del *p. f. Maggio* per la riproposizione e decisione definitiva della lite.

Al cospetto peraltro di questi fatti, non può, Beatissime Padre, l'Oratore Zamoyski *in coscien-*

za rassegnarsi al giudicato, ben sapendo di essere stato *consumato* il matrimonio: tanto più che egli ama di amore sincerissimo la moglie, cui anela ardentementa al più presto di *ricongiungersi*. Ma, d' altro canto, ogni tentativo riuscirebbe vano, ove, in una *seconda* discussione gli stessi fossero i Giudici, identiche le prove; di talchè niuna cosa potrebbe dirsi, che non fosse già detta, quindi senza fallo si riggetterebbe, come fu riggettata nella prima proposizione, la nuova difesa, non ostanti anche i poderosi sforzi del Difensore del vincolo.

Sta ora alla Santità Vostra di apporre un efficace *rimedio* alla difficile posizione dell' Oratore, senza arrestare il corso della giustizia, e lungi dal pregiudizio dei diritti della moglie, più trascinata, che connivente alla presente lite. Questo *rimedio*, che vivamente colla presente Memoria l'Oratore domanda, consiste nell' *ordinare, che, nella nuova proposizione della causa, diano il voto tutti gli Emi. e Rvmi Signori Cardinali, appartenenti alla S. Congregazione del Concilio, che si trovano in Roma*, onde, da un maggior numero di giudizii, si possano avere migliori e più sicure guarentigie per lo scoprimento della verità.

Ciò è meno assai della deputa di *altra Congregazione*, che, a giudizio finito, *pel* § 15 *della Costituzione Benedettina — Dei miseratione —* potrebbe la Santità Vostra anche delegare, se non fosse tranquilla, nella relazione che glie ne farà Monsig· Segretario del Concilio sulle ragioni della dispensa. Quindi in simili circostanze il proposto *temperamento* è stato sempre adottato, e basterà, fra le altre cause, ricordare la — *Tergestina Despensationis*— del 1876 fra *Federico De Seppi* ed *Emilia Tosi*, ove la sa: me: di Pio IX, dopo la prima proposizione della causa, ordinò, che *tutti gli Emi. Padri, appartenenti alla S. Congregazione del Concilio*, dovessero *intervenire* alle successive discussioni e *dare il voto*, conforme si prattico.

Tanto più poi l'umile Oratore spera di essere fatto degno della grazia domandata, in quanto che i processi matrimoniali, devono farsi, lungi dal luogo del contratto, nel *domicilio del Reo Convenuto.* L'Oratore, contro cui fu chiesta la dispensa, all' epoca dell' iniziato processo, era domiciliato in *Vienna,* e con lui doveva ritenersi anche domiciliata la moglie, la quale non si trovava legalmente separata dal marito.

Si sarebbe dunque dovuto fare l'intero processo del marito e della moglie in *Vienna,* ed in quella Curia Arcivescovile, come ha dimostrato la esperienza, non sarebbero incorsi tutti i difetti di procedura, come sopra lamentati in *Parigi,* non ostante che la S. Congregazione del Concilio più volte avesse inculcato a quella Curia l' esatta e fedele osservanza della *Istruzione* 20 *Agosto* 1840 — *pro confectione processus in causis matrimonialibus* —.

La Santità Vostra, non vi ha dubbio, poteva fare quel che meglio credeva nella delegazione di una, piuttosto che di un'altra Curia per fare il processo. Ma, poichè disgraziatamente, senza potersi prevedere, si è verificato, che la Curia di *Parigi* appieno non corrispondesse al proprio compito, il prescrivere ora, che un nuovo nucleo di Emi. Padri *rafforzi* coi loro criterii la successiva discussione, sarebbe in certo modo *una riparazione, un conveniente rimedio* al grave danno sofferto dall'Oratore, il quale altrimenti non avrebbe altro mezzo di potersi efficacemente difendere.

Che della grazia ecc.

16 Marzo 1888

Conte Giovanni Zamoyski

Num. 79.
Alia instantia in idem nomine Defensorum Comitis.

Beatissimo Padre

Gli Avvocati Rotali Francsco Cerasi e Francesco Liberati, a loro nome, ed a nome del loro cliente il Signor Conte Giovanni Zamoyski, prostrati ai vostri piedi umilmente espongono essersi fatte presentare alla Santità Vostra *due*

istanze, una a mezzo dell'Emo Signor Cardinale Segretario di Stato, l'altra a mezzo dell'Emo Cardinale Segretario dei Memoriali, dirette ad ottenere, che nella nuova proposizione della causa *Zamoyski Pellisier*, che deve aver luogo il 9 Giugno prossimo, siano invitati a dare il loro voto tutti gli Emi Cardinali, presenti in Curia, che fanno parte della S. C. del Concilio, come si è pratticato dai Sovrani Pontefici in altre cause gravi. Fu citata, ad esempio, la *Tergestina Matrimonii* del 1876, fra Federico De Seppi et Emilia Tosi, e si potrebbero citare, qualora fossero necessarii, altri esempj.

Trattandosi, Beatissimo Padre, di causa gravissima, gli Oratori rinnovano, congiuntamente e separatamente, l'umile dimanda, affinchè si degni la Santità Vostra, col Rescritto = *pro gratia* =, abbassare immediatamente gli ordini opportuni, vista l'urgenza, perchè l'intervento da noi richiesto abbia luogo, onde l'Emo Cardinale Prefetto della S. C. del Concilio possa dare in tempo gli avvisi opportuni. Con questo mezzo, avendo un numero maggiore di Giudici, si potranno avere più sicure guarentigie per lo scoprimento della verità, che tanto interessa al nostro Cliente sia conosciuta ed apprezzata.

Chè ec.

PARISIEN.

PRAETENSAE DISPENSATIONIS MATRIMONII

PRO

Excmo D. Comite Ioanne Zamoyski

CUM

Excma D. Comitissa Lugdovica de Malakoff Zamoyska

RESTRICTUS FACTI ET JURIS



97

CORAM

SACRA CONGREGATIONE CONCILII

SIVE

R.mo P. D. CAMILLO SANTORI

ARCHIEPISCOPO SELEUCIEN.

SECRETARIO

PARISIEN.

PRAETENSAE DISPENSATIONIS MATRIMONII

PRO

Excmo D. Comite Ioanne Zamoyski

CUM

Excma D. Comitissa Lugdovica de Malakoff Zamoyska

RESTRICTUS FACTI ET JURIS

CUM SUMMARIO

Pro Congregatione mensis Junii 1888

ROMAE

TYPIS FRATRUM PALLOTTA

1888

EPITOME DEFENSIONIS

§§ Defensionis

1 Exordium.

5 Facti species.

17 Aloysia Pellisier, postquam secreto a marito divertisset, neque unquam *integro quadriennio* cohabitationis quaereret *de mariti impotentia,* petit a Summo Pontifice anno 1885 *dispensationem super matrimonio rato et non consumato.*

18 Sanctissimi Rescriptum, jubens fieri in *Curia Archiepiscopali Parisiensi processum canonicum* tam super non sequuta consumatione, quam super causis dispensationis, cum facultate *Curiae Parisiensi* etiam subdelegandi pro examine partium et testium, degentium extra Dioecesim. Processus tamen fieri debuisset vel *Viennae,* vel in Dioecesi *Prezemyul,* ubi *Comes Zamoyski domicilium habebat.*

19 Quae gesta sunt acta *Parisiis* pro parte *mulieris,* a principio usque ad finem, sunt omnino *contra ritum Constitutionis Benedictinae* et *Instructionis S. Congregationis anni 1840.* Altera *tamen pars* processus *pro viro,* confecti *Viennae,* absoluta est *ad normam legis.*

30 Comes Zamoyski, *ex semetipso,* clauso processu et Romam transmisso, propriam defensionem parat in S. Congregatione, per *Memoriale,* Viennae typis editum, una cum *documentis.*

32 Mox, tutius agendo, causam *differri petiit,* insistens super *renovatione actorum nulliter factorum Parisiis,* et potissime super *nova inspectione mulieris,* quia nulla ex iis *legittima probatio* erui poterat.

33 Contra S. Congregatio Concilii in generalibus Comitiis mensis Februarii 1888 ad Dubium — *An sit consulendum Sanctissimo pro dispensatione a matrimonio rato et non consumato?* — rescripsit — *Affirmative* —.

34 In *secunda* hac causae *propositione* Comes Zamoyscki Rescriptum postulat — *Recedendum a decisis* —, scilicet *non esse locum dispensationi.* Ad perditam vero quamque hypothesim instat *causam differri,* ut, *vel renovetur ex integro processus pro parte mulie-*

ris, vel saltem *compleantur acta juxta instructionem dandam a Defensore Matrimonii ex officio*, facta semper *Romae nova inspectione mulieris.*

JUS

35 Basis *dispensationis* est *inconsumatio* matrimonii:

36 Quam *mulier*, instans pro gratia, *invicte probare debet.* In dubio enim *inconsumationis*, gratia *rejicitur.*

37 *Duo* probationi inconsumationis requiruntur: *legalitas extrinseca formae* atque *intima demonstratio physicae integritatis recurrentis.*

38 Multa *ss. canones* jam constituerant pro confectione actorum ante gratiam.

39 *Benedictus XIV*, removendis, ut ait, *fraudibus*, quae fieri solebant in dissolvendo matrimonio, ex Christo Jesu *indissolubili*, postquam *consumatum esset*, renunciato, *processum canonicum* fieri voluit, *sub poena*, si secus fieret, *nullitatis omnium actorum.*

41 Ad haec *S. Congregatio Concilii die 22 Augusti 1840 Instructionem* edidit — *pro confectione processus in causis matrimonialibus* —, quae est *evolutio*, seu *modus practicus* exequendi *Constitutionem Benedictinam* in Interrogatorio conjugum, in examine testium septimae manus et in inspectione mariti et uxoris, quando haec fieri necesse sit.

42 Itaque *Constitutio Benedictina* et *Instructio S. Congregationis anni 1840 unum idemque sunt* penes Tribunalia, *solaque* infractio alicujus cauthelae *ipsius Instructionis S. Congregationis anni 1840 nullitatem semper peperit actorum*, ex Catalogo Resolutionum *S. Congregationis* relato in *Summ. num. 73*, ab anno 1881 in posterum.

43 Ad summum *S. Congregatio sanavit* acta, quando plenae in processu probationes existerent, neque aliae ex adverso exquiri possent: *nunquam* tamen *transegit* in *inspectione physicae virginitatis mulieris*, facta contra *Benedictinam* et *Instructionem S. C.*, jussa semper *nova inspectione.*

44 Casus *Csnadien. Matrimonii 26 Januarii 1861* ad litem opportunus, in quo experta est Conjugum *reconciliatio.*

47 Jam vero, missis aliis infractionibus *Constitutionis Benedictinae* et *Instructionis anni 1840*, occurrentibus in *processu Parisiensi*

pro muliere, *quidquid* jure praescribitur *ad sinceritatem et veritatem inspectionis mulieris, pessumdatum est.*

48 Haud praefixus a Judice processus partibus terminus ad exhibendas notulas Medicorum et Chirurgorum *confidentium* et *diffidentium*, sed Judex, *quos voluit*, elegit. Periti viri electi a Judice, haud citatis partibus pro eorum recusatione, *non praestiterunt juramentum* de veritate dicenda *ante* vel *etiam post inspectionem*. Hi quoque relationem Judici fecerunt eorum, quae viderunt in inspectione, *post quindecim menses. Non deputatae Obstetrices.* Pro *Matrona*, vitandis fraudibus, adhibita *Monialis*. In finali Peritorum declaratione *super physica integritate Aloysiae*, postquam Medici *conglobatim* inspexisset, *conglobatim*, ad invicem colloquentes, quoque retulerunt; quod *severe prohibitum est*, et quare.

49 Haec omnia simul juncta, *gravissimam suspicionem* ingerunt, quod Peritia facta Parisiis *non sit vera.*

50 Fortius, quia Periti deputati *proprio marte* a Judice processus Parisiensi, quicumque fuerint, *rejecti essent* a *Comite Zamoyscki*, si citatus fuisset, ob eorum *praelectionem* factam *a Judice*, et *Judicis* cum eo *inimicitiam.*

57 Tantaque erat Judicis *inimicitia* cum Comite, ut *parere noluerit vel ipsi Instructioni* a *S. Congregatione* sibi missae pro *norma processus conficiendi*, quod scilicet in inspectione *mulieris — adamussim serventur, quae Instructio hujus S. Congregationis anni 1840 minutim praescripsit sub § Judex praefigat et sequen.* —.

60 Utcumque tamen illud fuerit, *necesse non est* probare *causas suspicionis rejiciendis Peritis* deputatis *a Judice*, uti *suspectis*, quando partes audiri antea oportebant pro eorum deputatione, sed sufficit dicere: *hic vel ille mihi est suspectus.*

61 Testis est *Sanchez de matrim. lib.* 7 *disp. 113 num. 7*, et de ratione.

62 Itaque *alia Peritia mulieris* cum *aliis Peritis Viris* statuendae suae *integritati adhibenda est*, magis quia Judex Parisiensis, existente *contumacia* Comitis, quia Advocatum seu Procuratorem ab eo electum respuerat, nec Parisiis aderat, procedere debebat *ad normam juris.* Declarata namque *contumacia rei conventi*, terminum ei prefigere debebat ad comparendum pro exhibitione *Peritorum confidentium et diffidentium*, nec non pro *interrogatoriis* seu *positionibus* partium et testium, quo elapso, procederet *ex officio.*

64 Res nec longa, nec difficilis: de tempore enim inspectionis Aloysiae fortuito Comes Parisiis morabatur.

65 Ad *intima* tamen *causae* adhuc descendentes, in *nullo* processu, *nulla* insuper est ex parte Aloysiae *probatio suae physicae integritatis*. Haec statui oportebat *responsione jurata Interrogatoriis, testimonio septimae manus*, suo et mariti, et *inspectione Conjugum*.

66 In *responsione Interrogatoriis mulier negat* consumari matrimonium, *maritus affirmat*.

67 In *testimonio septimae manus* parentes et amici Aloysiae eam habent *honestam* et *fide dignam*: parentes et amici Comitis eum retinent *religiosum* et *in quo omnimode confidendum sit, audita* potissimum sua *declaratione* in *interrogatorio consumationis matrimonii*.

68 In *inspectione mulieris, Aloysia* declarata est a tribus Peritis Viris Parisiensibus *virgo, Comes* renunciatus est *potens* a tribus aliis Cognitoribus Vindobonensibus. *Una* probatio *alteram destruit*.

70 Haud movet Medicum *Kundrat*, qui inspexerat Comitem, dixisse in Relatione, fieri etiam posse, quod Comes, non obstante *actuali*, de anno 1887, *potentia*, fuerit in contubernio cum uxore, annis 1881 ad 1885, relative impos; nam illico subdit cum aliis Cognitoribus *Reder* et *Kundrat* -: *tamen, stante utriusque bona voluntate, et in tali statu organico, quali inquisiti Comitis est, bonus quoad coitum successus non potest in dubium revocari* -.

72 Quod si reponeretur plane tamen de hoc et absolute non constare, obvia responsio. Si *viri potentiam* in dubium revocas *ex regulari partium genitalium viri conformatione*, multo magis *ancipites* esse oportet *de absoluta matrimonii inconsumatione*, etsi mulier exhibent omnia virginitatis signa, quae semper sunt *fallacia* et *incerta* ex *Zacchia, Barzellotti* aliisque *Auctoribus Medicinae legalis*.

73 Vel ipsum judicium *Obstetricum* et *Cognitorum*, propriis oculis intuentium, de corrupta vel non muliere, est *incertum*, cum ex *can. nec aliqua 4 caus. 27 quaest. 1 - et manus Obstetricum et oculi saepe fallantur* -.

74 Tamquam *absolutum* et *ineluctabile* argumentum *virginitatis* contra affertur *hymen* in Aloysia *repertum integrum a Peritis Parisiensibus*, sed quantum hoc signum esset plausibile cum viro *impotente* aut *dubiae potentiae*, tantum *nihil probat* cum marito reperto *potente*, qui uti poterat suis juribus matrimonialibus, et *integro quadriennio* reapse usus est ad ipsius *juratam confessionem*.

75 Si lacerari hymen haud contigit, multis de causis hoc fieri valuit, ex parte potissimum *mulieris,* haud *ex fide* sese exhibentis in *opere conjugali*, ut inferius palam erit.

78 Vir utique dubitavit cum Praesule *Koziejewscki*, initio matrimonii, de consummatione, quia uxor situm naturalem servare nolebat in opere conjugali, *ne fieret mater*. Sed, ut ipse ait in littera suis Advocatis 12 Maii 1888 : — *I miei timori non tardarono a dissiparsi in seguito, quando i nostri rapporti addivennero più regolari e più frequenti, principalmente nel secondo e terzo anno, fino al quarto della nostra unione* —.

80 Cum *Abbate Witkowski nunquam* Comes de consumatione *loquutus est,* quem habebat *spectum,* ob amicitiam cum *Abbate Allain*, Officiali Curiae sibi infensissimo. Propterea que *Abbas Witkowski* modo in sua depositione admittendo, modo negando consumationem, hoc unum probat, illum aut nescire quod dicebat, aut nolle dicere quod sciebat.

81 Coeterum non omnis mulier ex physica conformatione habet *hymen.* Habentibus *hymen* (membranam transversam intersaepientem ostium vaginae), illud non est *signum certum* et *absolutum virginitatis,* cum *mulier possit deflorari atque etiam concipere, integro adhuc persistente hymene.*

82 Hoc ex *Zacchia quaest. medic. legal. lib. 4 tit. 2 de virginitate et stupro num. 28 dupliciter* fieri potest. *Uno modo,* si membrana illa adeo *dura sit,* ut *disrumpi* a congressore *non possit:* tunc enim, *si vir intra uteri collum semen effundat, et uterus illud attrahat per orificium,* quod perpetuo in ea membrana reperiri certum est, *potest mulier concipere. Secundo modo,* si vir *membrum habeat admodum breve,* et membrana illa sit *altius intimiusque posita,* vel *ipsa mulier uteri collum* habeat praelongum: tunc enim *idem,* quod in superiori casu, *evenire potest.*

83 *Duos* hinc *alios modos idem Auctor* indicat *loc. cit.* sub *num. 31,* quibus mulier esse *non possit virgo, integro adhuc existente hymene. Prior est,* si virga *tenui* existente, hymenis orificium sit *ampliusculum,* nam *absque hymenis laceratione mulier corrumpi potest et concipere. Alter* modus est, notatu prae caeteris *dignus,* utpote qui eventu *frequens est,* quando virgines uno aut altero die, aut etiam tertio et quarto *praegresso* a *menstrua purgatione* viro junguntur, quia tunc non modo *virum facile et absque dolore admittunt,* sed *membranae illae, quae hymen constituunt, non disrumpuntur, sed tantummodo,* ob praegressam menstruo-

rum humiditatem, *relaxantur,* ita ut *facile congredientis peni absque earum dilaceratione cedant,* et tunc etiam *mulierem concipere posse nihil obstat.*

85 Neque haec est doctrina tantum *veteris scholae*: confirmari quin imo promeruit et certam reddi, multis editis factis et argumentis, a *Doctore Mahon* in Opere — *Medicina Legale e Polizia Medica — Milano anno 1804 Tom. 1 p. 101 et seq.*

89 Disertius quoque *Petrus Budin — Ostetricia e Gynecologia — Parigi 1885,* qui denegans quoque *hymen* esse membranam *propriam* atque *distinctam,* cum nil aliud sit, quam ora externa vaginae, eminens supra vulvae muccosam, inter parva labia, *maximae flexibilitatis,* ait, inter coetera, se vidisse in Clinica partus spatio *trium* mensium — *tredici volte la presenza dell'imene intatto, sù settantacinque primipere all'incirca —.* Loquitur quoque de muliere 22 annorum, anno 1879 parente in Clinica, quae erat — *meretrice pubblica* —, et tamen — *aveva l'orificio vaginale intatto ed il circolo imenale assolutamente completo —.*

93 *Doctor Fabre,* Praeses Societatis Scientiarum Medicinalium Gantis, in *Opuscolo* Parisiis edito *anno 1881* sub titulo — *Persistenza dell'imene, che non ha impedito la concezione* —, alios quoque casus edit, se auctore et teste, de hymene *integro in actu partus.*

95 Et tandem, misso quoque testimonio Obstetricum, *Evans* et *Peral,* de quo in *Summ. num. 69 et 70,* praeclarus *Martineau,* Medicus in Hospitali *di Leurcine* in suis Lectionibus — *sulle deformazioni vulvarie — Parigi 1886 p. 50 et sequen.* repetit suis discipulis casus, sibi quoque frequentissime obvenientes abhinc viginti annis — *di donne di 16, 20 e più anni, entrate nell'Ospedale, che da molti anni si abbandonarono al coito, ed il di cui imene, nel momento del parto, era intatto. — Vi può esser dunque* (concludit) *deflorazione e stupro senza rottura dell'imene —.*

101 Quin objiciatur *S. Ordinem* semper retinuisse *hymen,* tamquam ineluctabile *firmumque* signum *virginitatis.* Sed non est novum, detecta melius veritate, ab antiqua praxi et jurisprudentia quandoque recedi.

102 Testis est *S. Romana Rota,* aequissimum ex Tribunalibus totius Orbis, pluries a jurisprudentia recedens, firmata a *multis quoque soeculis.*

103 *Neque* tamen est *verum S. Congregationem* retinuisse *solam hymenis existentiam* tamquam *certum firmumque signum inconsumationis* ad effectum dispensationis. S. enim Ordo id admisit,

cum, *viri impotentia ad coeundum probata*, hoc facto *signum confirmari* potuit. Item, cum *ambo Conjuges*, jurejurando *inconsumationem affirmantes*, hujus veritatem ex *hymenis existentia aliisque adminiculis* constituerunt. Item cum ex *rerum circumstantiis* apparuerit Conjuges *nunquam insimul concubuisse, aut concumbere potuisse*. Item cum ex *Conjugum inspectione juridice peracta, talem* inter eos *differentiam* existere probatum est, ut per rerum naturam, absolute vel relative, conjunctio locum habere non potuerit. Item cum in *muliere adeo incorruptionis signa perspicua essent*, ut, ne minimum quidem dubium ingeri possit quoad unum ex ipsis.

105 In casu *Medici Parisienses*, praeter *hymenis existentiam*, nihil referunt *de vulvae statu*, seu ut dicunt, — *delle deformazioni della vulva* —. Scilicet ex eorum Relatione ignoratur, an haec — *si è trovata traperta nella parte superiore, o inferiore* —, quaeque sint — *le forme e condizioni della clitoride, lo stato delle grandi e piccole labbra, il colore, la rugosità, lo stato della commissura inferiore, designata sotto il nome di forchetta* —. Nihil habent de conditione — *della fossa navicolare, del piccolo triangolo, chiamato vestibolo, della direzione del meato orinario, del muscolo restringente* — et similibus, quae Medicis *Tardieu, Richet, Martineau, Oliveti etc. maximi* sunt *momenti* pro *arguenda*, cum *hymenis existentia*, virginitate.

106 Ipsaque *hymenis integritas falsa pro nobis est*, cum *nullus ex nostris Medicis et Obstetricibus* inspectioni *adfuit*, qui propositi absque dubio fuissent, si inspectio non fieret *clanculum*, adstante *religiosa foemina*.

107 Unum Periti dixerunt — *che il dito introdotto nell' orificio è fortemente stretto* —, quod tamen fieri potuit per *non usum*, quandoquidem ex *Budin* in § 3 sui Operis — *Considerazioni Medico-Legali* — certum est post aliquot menses res in foemina in eumdem statum *revertere*, quo *initio erant*.

109 Nedum tamen Aloysia *non probat*, uti deberet, *invicte inconsumationem*, uti hactenus vidimus, sed Comes invicem *ostendit vere et realiter matrimonium consumari integro quadriennio*.

111 Itaque matrimonium *consumatum* esset apparet, praeter *juratam Comitis responsionem Interrogatorio*, junctam *testimonio septimae manus* et *inspectioni sui corporis*, *quindecim nil minus argumentis*, uno altero disertionibus, *quaeque* ea sint. Unum eorum tantum *de lite dirimeret*.

112 *Duo* ergo *viae* dextra laevaque *claudunt* decisioni hujus gravissime causae, quam omnes investigant et fatidice intuentur: *una* latissima, *altera* angustior, sed aeque tuta.

113 Via lata est in *abscissa rejectione instantiae dispensationis, quia* mulier, quae probare debet inconsumationem, non probat, *quia* invicem Comes statuit sequutam consumationem, et *quia* in omni dubio respondendum esset pro matrimonio.

114 Via *angustior* est in *dilatione causae*, vel ex *integro conficiendo processui* pro parte *mulieris*, Parisiis *irrite* gesto, antequam causa in *merito* reproponatur, vel *eidem ampliando* cum aliis probationibus, quae haberi poterunt, juxta *instructionem dandam a Defensore Matrimonii ex officio*, *renovata* semper *Romae inspectione mulieris,* servataque in omnibus forma *Constitutionis Benedictinae* et *Istructionis S. Congregationis anni 1840.*

117 In hoc novo processu, vel ex integro conficiendo, vel ampliando, inter alios examinandi essent: 1. *Comes Stanislaus Zamoyski*, patruus clientis: 2. *Comitissa Rosa Stanislaus Zamoyski*, uxor: 3. *Comes Augustus Zamoyski*, patruus clientis: 4. *Comes Costantinus Zamoyski*, frater clientis cum *uxore*: 5. *Comitissa Wodzica, nata Zamoyska*, soror Comitis, una *cum marito Comite Wodzichi*: 6. *Gabriel Benoit*, olim famulus Ducissae de Malakoff, Comitis et Comitissae Zamoyski, nunc Comitis: 7. *Ostiarius cum uxore* domus num. 62 *del Boulevard Haussman*, ubi Parisiis habitabat familia Pellisier Zamoyski: et 8. *Aloysius Komor*, famulus Comitis Costantini Zamoyski.

118 Omnes deponent, sicuti in *extrajudicialibus* depositionibus, nuper
ad S. Ordini porrectis, jam testati sunt, quare *firmiter credant ma-*
124 *trimonium consumari*, de optimis Comitis *moribus*, de *nulla* mulieris, durante contubernio, *quaerela circa mariti impotentiam*, de *Aloysia, perpetua causa rixarum*, de *rationibus*, cur Comes matrimonii defensionem mordicus susceperit et prosequatur, de *honestate firmaque valetudine* integrae familiae Zamoyski, deque aliis, *quae adhuc intrinsecus latent*, ad *causam valde opportunis.*

124 Ideoque *omnes preces* S. Congregationi ipsique Summo Pontifici *porrexerunt*, ut, quae potissimum concernunt *matrimonii consumationem, una cum assertis causis dispensationis*, praevio juramento, docere possint.

131 Via tamen haec angustior *pro novis actis vitanda erit*, quia, his quomodocumque expletis et ex quocumque exitu, *nihil causa proficiet*. Admissa est in Ecclesia Catholica dispensatio *pro bono ani-*

marum, quando, non consumato usque ab initio matrimonio ex *antipathia*, illico ortae sunt rixae inter conjuges, et quandoque etiam inter parentes, quae in dies creverunt, et majora quoque mala in quotidiano usu protendunt.

132 Conjuges Zamoyski *ex amore* nupserunt, et, *integro quadriennio*, si excipias aliquot rixas *ex parte mulieris*, *summa etiam benevolentia sese ad invicem prosequuti sunt*, quod probatur litteris, testibus aliisque. Porro, si matrimonium ex *novis* probationibus, in *novo* processu hauriendis, *haud consumari contigerit*, id profecto evenisset *ex solo facto culpaque uxoris*, quae *naturali modo* par esse noluit debito conjugali, *ne fieret mater*.

133 *Varia* de hoc *argumenta ex actis*, et alia quoque, quae supervenire poterunt in *novo* processu.

134 Jamque, si *mulier noluit consumare*, praestandoque debito conjugali *par esse*, sicut in actu sacramenti promiserat, *ex prava sua voluntate*, fieri ab Ecclesia Catholica compos non poterit *dispensationis*; alias *gratia dispensationis* invecta *ad aedificationem*, concederetur *ad destructionem publicae moralitatis*, in honore etiam apud ipsos Etnicos et barbaros. Omnes enim mulieres, uti egit Aloysia, libere diversari possent tres vel quatuor annos, *inter pejores foeditates et immunditias*, cum marito, ut inde, docto de virginitate, *ope gratiae*, ad *secundas*, *tertias* et *quartas* nuptias, quandoque etiam *praestitutas*, convolarent.

135 *Aut* ergo ex *novis* actis matrimonium *consumatum* esse apparebit, *dispensationi locus esse non poterit*. *Aut* contra constiterit illud fuisse *inconsumatum* (quod tamen est impossibile), cum mulier *causa fuisset inconsumationis*, haud sese exhibendo cum viro suo in opere conjugali, prout debebat, *nullimode quoque poterit dispensari*, ne ex improbitate sua *lucrum* consequatur. Deessent in themate *motiva dispensationis*. Et *utroque in casu*, quae fieri possent acta, *nihil proficerent*.

136 Effatum *Salomonis*:

137 Unde, quid tandem ab EE. et RR. Patribus respondendum sit huic contrariae instantiae *dispensationis*, quae admitti non potest in *matrimonio consumato*, indissolubili *jure divino*, argui tandem poterit.

PARISIEN.

PRAETENSAE DISPENSATIONIS MATRIMONII

DUBIUM — *An sit standum vel recedendum a Decisis in casu* —?

Emi. et Revmi. Patres

1 Scripserat Aloysia Pellisier die 17 Ianuarii 1883 marito —: *Mio Papà amatissimo* (quo nomine illum appellare solebat a prima die nuptiarum), *mio amatissimo Papà, mio solo ed unico amore! Siccome voi correte a traverso l' Europa, ed ho pena a seguirvi, il mio pensiere vi vede costantemente o nelle nevi, o nei* sleping-cars *con o senza amici, con o senza parenti, ed io mi domando spesso, se, dormendo su di questo o quel canapè, in questo o in quel fondo di berlina è a Loulou* (ad Aloysiam) *che voi aspirate. Oh! ditemi di sì, Papà amatissimo. Il mio cuore brucia di rivedervi e stringervi contro di esso. Papà amatissimo, voi non saprete mai quanto vi amo, è di una maniera da stordire, e quasi misteriosa, è al di là di tutto, è al di sopra di tutti gli ostacoli. La mia tenerezza per voi decupla le forze della mia volontà..... Voi siete intelligente, buono e onesto. Sono queste le ultime parole per questa sera, alle quali unisco una montagna di baci sui biondi capelli di Giovanni, il più caro che io amo, io amo, ma tanto, se tu sapessi quanto! Luisa — Summ. num.* 25.

2 Siccine modo hic vir, quem Aloysia *tertio post nuptias anno*, ideoque perfecte noverat, in littera vocabat — *intelligente, buono ed onesto* —, continuo eam divexaret probrisque afficeret, adeo ut coacta sit dispensationem petere? Siccine mulier, viri amantissima, cui

mittebat — *una montagna di baci* —, ajens suum Ioannem esse — *il più caro che io amo, io amo tanto, se tu sapessi quanto* ! —, eum studiose undique adhoriretur, qui, praeter nefarios intimos mores suique contemptum, sanctioribus ac naturalibus matrimonii officiis neque satisfaciebat? Quin exprobaret, quin, durante longo contubernio, de impotentia unquam quaereret?

3 Huc sane, Patres, modo contentio redit. Ex adverso ostendendae, si fieri unquam potest, justitiae gratiae dispensationis, aurum vertitur in coenum, ab amore venire odium asseritur, quodque in sola diversatione conjugum in eodem lecto per paucos dies *impossibile* cuique videtur, tamquam NATURALE OBVIUMQUE esse contenditur, scilicet sponsos pulcros, invicem simpathicos, firma valetudine et in aetatis flore, in eodem lecto *per quatuor annos* decumbentes, veluti truncos et inertes invicem extitisse, ut .... *orationi vacarent.* Ait *Coscius de separat. tor. conjugal. lib.* 3 *cap.* 2 *num.* 266 in graviori casu inconsumationis propter antipathiam jurejurando professae ab utrisque Conjugibus, et statutae quoque ab Obstetricis Matronis, quod —: *Durum est credere, quod duo sponsi ambo potentes, qui ad explendam libidinem voluntarie statum conjugalem elegerunt in ea aetate, quae viribus pollet, inter noctis tenebras, nec semel tamen, nec una nocte tantum, sed pluries in actuali situ conjunctionis positi, durum, inquam, est credere, quod in duas lapideas statuas converti possint. Durum est credere, quod adolescens cum puella, solus cum sola, nudus cum nuda propter solam antipathiam in occasione conjunctionis tam proxima, libidinis aestus concorditer et constantissime suffocaverint, nisi quoque dicendum sit, quod ignis cum palea, flamma cum stypa nequaquam magnum incendium excitare valeant. In his ergo circumstantiis non ita facile Conjugum confessioni de non consumatione, nec Obstetricum Matronarumque relationi de mulieris virginitate deferendum venit* —.

4 Non negamus, ex *hysterica* potissimum et *nervosa* uxore quanodoque intercedere contumelias et rixas: hoc tamen commune ehu! nimium est in omnibus mundi matrimoniis, neque sol ubique serenum ac splendidum micat ex diversa Conjugum indole incomprehaensoque uniuscujusque, uti assolet, amore. Meminit *S. Hyeronimus lib.* 1. *contra Iovinian.* sepulcrum suo oevo repertum cum titulo — *Hospes miraculum: hic vir et uxor non litigant* —, unde sapide, de matrimonio loquens, inquit: — *Qui non litigat, coelebs est* —.

5 Sed jam, si vera diximus, haec causa demonstrabit. Die 10 Martii 1881 celebratum est Parisiis matrimonium in Ecclesia S. Philippi *de Roule* inter Comitem Ioannem Zamoyski, Deputatum Supremo Senatui Austro-Hungarico, annorum 30, et nobilem puellam Parisiensem, Lugdovicum seu Aloysiam Pellisier de Malakoff annorum 20.

6 Pauci, qui praecesserant, tractatus. Iuvenes sese agnoverunt initio mensis Octobris anni 1880, atque illico nuptiarum propositum abiisset in auras, ex tenuitate, quam Vidua mater timebat fortunae mariti, nisi ipsa sponsa, amore capta clientis, interposito post paucos dies nuncio, illud iterum obstringeret *Summ. num.* 3. Tunc Comes, qui Vindobonae, visa segnitie matris sponsae, moram trahebat, rediit Parisios post tres hebdomadas, itaque die 10 Martii 1881 celebratum est hoc connubium.

7 Sponsorum decor, contagio naturae et nobilitas utriusque familiae felicem faustumque exitum undique pollicebantur. Et vere felix et fausta extitit haec unio *majori ex parte quadriennii,* cum Conjuges ex animo sese diligerent, ut nihil inter eos posset esse conjunctius, ceu patet ex *litteris a sponsa marito missis,* tempore absentiae, vel ob negotia familiae, vel cum muneris officio Vindobonae hic defungeretur, annis 1881, 1882, 1883, 1884 et initio anni 1885 *Summ. num.* 3, 5 *ad* 45;

testimonio omnium *amplissimo* eorum, quae *tunc* agebantur.

8 Si quid aegritudinis inter eos quandoque aderat, statim extinguebatur: mariti patientia et amor *hystericae vervosaeque* uxori praesidium erat. Hoc uxor fatebatur *Summ. num.* 18, 19 *et* 25: hoc aperte docet *alter ex famulis domus*, haud examinatus, una cum *cubiculario Comitis Costantini*, fratris clientis, *Aloysio Komor*, rixas earumque causas diserte persequens.

9 — *Entrando al servizio della casa* (ait testis *Benoit*), *gli altri domestici, Felice Robin, Maria Beline e Clotilde Vibout, che come me erano addetti al servizio del signor Conte e della signora Contessa Zamoyski e della signora Duchessa di Malakoff, mi dissero del signor Conte l' opposto di quello, che ora hanno deposto (ciò che ho verificato, duranti gli anni, che sono stato al suo servizio), sugli atti cioè vergognosi e brutali verso la moglie, de' quali è stato accusato. Se potessi essere confrontato con essi innanzi ad un Giudice, io li farei arrossire di vergogna, perchè essi non potrebbero negarmi di avermi detto il contrario di quello, che hanno dichiarato. Potrei citare anche fatti per provarlo* — *Summ. num.* 66.

10 Ad originem mox deveniens dissentionum et ad ingenium Conjugum — *La Signora Contessa* (addit) *è di un carattere impetuoso. Invece il Sig. Conte era molto buono, e pieno di riguardi e di cortesie e di cure affettuose per sua moglie, anche allora, quando si metteva in collera* — *cit. Summ. num.* 66.

11 Quid vero putatis de hac bile uxoris, quam mitius loquendo, vocabimus *nervorum ludum*? Ait alter testis *Komor*, quod annis 1881 ad 1883 — *ho visto la Signora Contessa cambiare ad ogni momento, spesso cantava, spesso faceva chiasso con grida le più assordanti e con una voce selvaggia ed inumana. Essa aveva attacchi spasmodici, gettava quà e là le sue vesti nella camera, rompeva candelieri, e tutto questo si ripeteva quasi con-*

tinuamente e, durante tutto il tempo, in cui soggiornò dai miei padroni — *cit. Summ. num.* 67.

12 At enim in animorum perfecta consensione, haud equidem decidente ex nervositate mulieris a marito patienter tolerata, *infaustus homo* inter virum et uxorem *sese interposuit,* eos ab amico contubernio avertere nitens, ñescimus qua de causa, aut melius ignorare volumus. Huic suppetitias tulit *ipsius uxor,* cum una et altera *muliercula* —. *Questo Federico Masson* (sunt verba Comitis in sua *Memoria,* typis edita, durante processu, confirmata quoque ab ipso Masson ad 7.ᵐ in *contr. Summ. num.* 21) *autore di questa campagna, dava consigli agli uni e lezioni di oscenità agli altri. Quello è stato anche l' anima delle deposizioni* (in processu). *Io mi sono particolarmente occupato, diceva esso, di queste questioni: so come questi affari si trattano in Roma. Ho studiato questa materia per fare il mio Libro sul Cardinale De Bernis* —.

13 Itaque *Fridericus Masson,* qui primus discordias sererat, filiam matremque Pellissier, hanc ultimam clienti semper obnoxiam ob tenuitatem fortunae, commonuit *facile* esse *divortium* in Ecclesia Catholica. Probare *inconsumationem* matrimonii: *dissidia exantlare* inter Conjuges, quae majora tractu temporis fieri possent; haec rei summa. Ad probationem vero *inconsumationis* quod attinet, fortuito hoc facillimum existimabat in Aloysia ex *physica quadam sua conformatione.* Erat enim, uti sciebant, *duro hymene* et *valde intimo.*

14 Supererat pro initio *processus dispensationis* ejicere Comitem a domo maritali, arreptaque est occasio in ejus discessu Vindobonam die 22 Januarii 1855. Tunc Conjuges Parisiis morabantur. Usque adhuc Joannes et Aloysia conjunctissime vixerant, ceu vidimus *in litteris* ab *uxore missis,* in hac causa *maximi* faciendis, nam *contrarium prorsus habent,* tempore *insuspecto,* ejus quod modo ex adverso *effingitur* ad *opportunitatem litis.*

15 Vix a Comite accepta epistola uxoris sub meri-

diem diei 8 Februarii 1885, quod *quasi aegrotaret, sed modo melius se haberet Summ. num.* 46, quod hilum resciret quid Parisiis tunc ageretur, misit extemplo ei *telegramma* -- : *Veniam hora decima noctis de loco Pagny. Millies te osculor. Revisuri. Joannes* -- *Summ. num.* 47.

16 Cum tamen Parisios Comes pervenisset, en quidam famulus Mareschallae, *subridens* ei obtulit *duas litteras*, quibus *separatio uxoris jam facta nunciabatur* et proxima Romae institutio processus pro *dissolutione matrimonii Summ. num.* 48. 49. In littera *uxoris primo* excidit *fabella* de *inconsumatione* ex *viri impotentia*, additis molestiis atque etiam verberibus, unde Aloysia assidue afficiebatur *cit. Summ. nnm.* 48. *Mater* confirmabat filiae propositum, jubens, ne Comes suam domum amplius accederet *cit. Summ. num.* 49. Aliae etiam litterae huic et illi de familia Zamoyska eo oevo per Aloysiam missae sunt super necessitate separationis ob vexationes et contumelias, quin quidquam tamen diceret *de impotentia viri Summ. num.* 50, 51, 52, *et* 53.

17 Tristi huic nuncio et in tanta rerum perturbatione, cliens insanire visus est, advolatque momento temporis ad intimos familiae Pellisier, *Conjuges Masson*, sciturus quid ictu fulminis in pusilla sua absentia evenisset. Fridericus unicum modum *reconciliationis* esse ait in immediata littera *excusationis* uxori et matris, quae sua *accusatio* olim fuisset. Pro *bono pacis* et uti *voti compos* Comes evaderet, hoc fecit, nesciens quid ageret, sed nullus ei respondit *Summ. num.* 60 ! Interim mulieres *clam* recedentes in Monasterio *Assumptionis,* ne latibulum dignosceretur, dabant operam initio processus, *petita* per Aloysium Pellisier Summo Pontifici *dispensatione super matrimonio rato et non consumato contr. Summ. num.* 8 *Litt. B.* Porro, haud effectum sortita *reconciliatione* Conjugum *per S. Ordinem injussa*, quia Archiepiscopus Parisiensis, seu potius Abbas *Allain*, Officialis Curiae, noluit una insimul Conjuges penes se vocare, ut

invicem sese aperirent *cit. contr. Summ. num* 8 *Litt. D.*, die 11 Maii 1885 prodiit Rescriptum ex Audientia SSmi pro confectione processus — *tam super non sequuta consumatione matrimonii, quum super causis dispensationis . . . cum facultate etiam subdelegandi, servatis servandis, pro examine partium et testium, quatenus extra Dioecesim demorentur* — *cont. cit. Summ. num.* 8 *Litt. K.*

18 In quo dolendum est deputari *Emum. Archiepiscopum Parisiensem*, quia fortasse Romam miserat mulieris instantiam pro dispensatione, quum non esset Judex processus in *loco domicilii* ex Constitutione *Benedictina*, aliusque profecto Judex in demandato sibi munere diverse ageret. Comes enim cum uxore domicilium habebat in Diaecesi *Prezmyul*, vel saltem moram trahebat *Vindobonae*, ob munus Deputati in Supremo Consilio Austro-Hungarico. Quidquid autem fuerit de aliquali diversatione uxoris Parisiis penes matrem intra annum, hoc ipsius legale domicilium non auferebat *cum marito*, haud inter Conjuges existente sententia separationis personalis.

19 Non hic immorabimur super *variis phasibus processus* in Curia *Parisiensi* ob nefastam hanc deputationem, in qua, inter coetera, prohibitum est Comiti, absenti Parisiis, *Advocatum* vel saltem *Procuratorem*, in quo confidebat, habere. Suo loco quoque res erit de *inobservantia non unius, sed omnium formarum in processu*, et potissimum in difficili et substantiali PROBATIONE PHYSICAE INTEGRITATIS MULIERIS, contra quod Comes de actu in actum semper *protestatus est*, apponendo *Nihil transeat.*

20 In *Interrogatorio mulier* venditavit *per quatuor annos*, quibus stetit cum marito, *haud matrimonium consumari ex impotentia viri*, utut bona fide se praestitisset atque optima voluntate. Varios hinc describit viri conatus, omnes effectu vacuos. Primo diversationis anno hi fuissent immites, postea — *sono stati più dolci* — *contr. Summ. num.* 9.

21 Tunc a Iudice processus percontata : — *Credete voi che vostro marito sia assolutamente incapace di avere con una donna relazioni regolari* ? —, respondit: — IO NON POSSO RISPONDERE A CIO': *solo mio marito mi faceva rimarcare,* CHE IO ERA TROPPO INETTA, E MI PRESTAVA ANCHE POCO VOLONTIERI AI SUOI DESIDERII. *Sono sicura che almeno con me la cosa è impossibile, perchè, malgrado tutta la mia buona volontà, egli non ha potuto mai riuscire — cit. contr. Summ. num.* 9.

22 Contra *Comes* in *Interrogatorio* Curiae *Vindobonensis,* deputatae a Curia Archiepiscopali Parisiorum nec non directo etiam ab hac S. Congregatione *juratus* ait —: *Optime scio quid sit matrimonium consumare,* ET SECUNDA NUPTIARUM DIE MATRIMONIUM CONSUMAVI. *Membrum meum virile quavis vice erectum erat, et quidem extemplo, quoties ad uxorem meam ad concumbendum accessi. Membrum meum virile* ETIAM SEMEN EMISIT, *nam linteum quavis vice paululum maculis conspersum erat. Sed declaro*; SEMEN IN VAS MULIEBRE INFLUXIT *toties quoties matrimonium meum* REVERA CONSUMAVI, ET QUIDEM HIS QUATUOR ANNIS IN PRINCIPIO QUATER AD MINIMUM IN QUAVIS HEBDOMADA, DUOBUS SEQUENTIBUS ANNIS QUATUER VEL QUINQUIES IN QUOVIS MENSE, ULTIMO VERO ANNO QUATUOR VEL QUINQUIES TANTUM IN TOTO ANNO — *contr. Summ. num.* 88.

23 Et addidit speciali *interrogationi* sibi factae a Curia —: *Uxor mea plerumque contenta erat,* SED PERSAEPE RESTITIT. SE NOLLE PROLEM CONCIPERE DICTITABAT. CUM POST ACTUS CONJUGALES ALIQUANDO PUTARET SE ESSE INCINCTAM, VALDE PLORAVIT ET PLANGEBAT. JAMPRIDEM MIHI DIXERAT SE MECUM ACTUS CONJUGALES NOLLE EXERCERE — *cit. contr. Summ. num.* 88.

24 Ad alterum *interrogatorium* respondit: — *Nunquam manibus penem confricavi, neque per hoc erectioctionem procuravi, nec unquam uxorem meam rogavi, ut mihi hoc praestaretur. Ast uxor mea saepe mihi dicebat SENTIRE DOLOREM, quia membrum meum nimis grande ET EGO NIMIS FORTIS ESSEM. Quem dolorem, ut in actu minuerem, membrum meum unxi unguento dicto* - cold-cremê. - *Uxor mea PLERUMque INVITA CONSUMATIONI RESISTEBAT, et, quovis actu finito, vas muliebre lavit.* NOLUIT UNQUAM EFFICI MATER. *Persaepe* LIBROS DE SCIENTIA ET ARTE MEDICA *tractantes perlegit,* EX QUIBUS DISCERET QUOMODO CONCEPTIONEM PROHIBERET. NUNQUAM VOLONTARIE SITUM NATURALEM SERVAVIT, ITA UT OMNES SITUS AD FINEM CONSEQUENDUM POSSIBILES EXPERIRI DEBEREM. *Semel a tergo accedendo rem expertus sum, sed sine ejuculatione seminis. UXOR MEA HYSTERICA ERAT, ita ut cum alio viro non potuisset esset beata. Alius certo ipsam occidisset*--. *cit. contr. Summ. num.* 88.

25 Absoluto *interrogatorio* lectaque depositione, Comes clariori factorum intellectui adjunxit cum juramento: - *Uxor mea saepius, quando accessi ad actum conjugalem, dixit*: NOLO ESSE COACTA AD HUNC ACTUM - *cit. contr. Summ. num.* 88.

26 *Testes septimae manus mulieris,* plerumque suspecti, utpote addicti servitio Comitissae, ceu *Maria Beline, Clotildes Vibout* et *Felix Robin,* haud a Judice processus audiverunt, sicuti fieri oportebat, illud quod uxor deposuerat, neque ideo testimonium *credulitatis* super ipsius depositione ferre poterant. Omnes vero professi sunt , Aloysiam, *durante cohabitatione* , NUNQUAM CONQUAERI DE INCONSUMATIONE: matrem intimosque parentes de hoc facto *nihil etiam scivisse,* usquequo Aloysia, recedendo in Monasterium, com-

mentum protulit pro causa *dispensationis* : ipsos testes de *facto proprio nihil cognoscere* et inconsumationem didicisse a Mareschalcha tantum et a filia, *postquam processus initiatus erat*, quapropter eis credunt. Sola *Belnine* et *Masson* ajunt nonnullas fidelitates ab Aloysia recepisse, sed sibi postea contradicunt, dicentes *arguisse* tantum, non audivisse *contr. Summ. num.* 10 *ad* 32.

27 *Alii testes septimae manus viri*, Vindobonae melius dixerunt SE VERE CONQUIESCERE DICTO COMITIS in responsione *interrogatorio* super *sequuta consumatione*, quam *attente* a Judice processus sibi lectam *audierunt*, nam callent ipsius *probitatem* et *fidem*. Neque enim sibi persuadere possunt eum pium atque apprime honestum in re maximi momenti pejerasse, fortius quia est firma valetudine et amantissimus semper visus est suae uxoris. Nunqnam ab eo vel ab aliis excidit verbum de *impotentia*, argumenta quin imo habent *de consumatione contr. Summ. num.* 94 *ad* 104.

28 Examinatus est etiam in Curia *Lublinensi*, ex delegatione Curiae Vindobonensis, *Sacerdos Koziejowecki*, Praelatus et Custos Cathedralis, qui retulit Mense Junio vel Julio anni 1881, Comitem Zamoyski secum *dubitasse* de consumatione matrimonii, quia uxor obfirmato animo *nolebat esse mater*, et *regulari copulae* vacare obsistebat. Inde difficultates et rixae, ex diverso quoque utriusque ingenio et aeducatione. Perlecta tamen ei depositione Comitis super *consumatione*, HUJUS AEFIRMATIONI CREDIT ex sibi perspecta sua honestate; nam postea ex iteratis congressibus id verificari potuit, quod antea erat *dubium*, et accidere etiam quod *principio* matrimonii non evenerat *contrar. Summ. num.* 105.

29 *Vir* ex *regulari inspectione* trium Medicorum, *Kundrat, Reder* et *Albert*, repertus est *potens contr. Summ. num.* 92: *mulier* ex tribus aliis Medicis Parisiensibus declarata est *virgo* ex persistentia *hymenis adhuc integri contr. Summ. num.* 33. Unus et alter ex Medicis

digitum intulit *in ostium vaginale* ac difficulter processit: alia tamen, eaque graviora persistentis virginitatis indicia, observari solita in qualibet inspectione, experta non sunt.

30 Clauso duplici processu, viri et mulieris, *irregulari Parisiensi*, *numeris omnibus absoluto Vindobonensi*, et Romam trasmisso, ratus et Comes in re sat clara, et sibi plusquam aliis perspectissima, posse ex semetipso propriam defensionem parare absque opera *Advocatorum*. Coetera assequeretur strenuus vinculi Defensor *ex officio*. *Scriptum* itaque edidit, Viennae typis traditum, una cum quamplurimis documentis sub titulo — *Memoria del Co. Giovanni Zamoyski sulla domanda di scioglimento del matrimonio presentata in Roma dalla Moglie Luisa Pellisier de Malakoff* —, quod EE. PP. in propositione causae pro sua defensione distribueret. Hujus *Memoriae*, quae *tanti* postea *displicuit*, licet omnia in ea contenta ehu! nimium vera sint, comparticipes non fuerunt quotquot Comes agnoscit, amici vel consulentes, et, quando iis per veredarios fuit communicata, valde displicuit, quia sciebant *veritatem odium parere*.

31 Falsum est tamen voluisse cum ea diffamari. Redimi namque eo *Scripto* voluit, praeter naturalem in jure defensionem, nedum honor Comitis, sed etiam DECOR PERILLUSTRIS ET INCLITAE FAMILIAE ZAMOYSKI, in tota Polonia nobilitate, censu et religione potissimum conspicuae, a Comitissa ejusque asseclis, non exclusa contraria Defensione, *turpiter actae*, quasi de penu Comitis et instituto vivendi, aliunde, ut videbitis, rectissimo, universa illa familia participaret.

32 Utcumque tamen illud fuerit, quando partibus nunciata est propositio causae pro *mense Februario* 1888, Comes tandem intellexit necessitatem adhibendi pro defensione Advocatum, *ostendendis potissimum vitiis processus in Curia Parisiensi*, ut inde, antequam ad causae discussionem deveniatur, *novus fieret*, aut saltem

renovaretur inspectio mulieris, quod est caput contrariae defensionis. Impossibile enim erat *intima causae* quomodocumque assequi SINE PROBATIONIBUS, SINE PROCESSU, nam IDEM EST processum *non existere,* ac existere processum, cui *nulla omnino fides* ex innumeris gravibusque irregularitatibus *habenda sit.*

33 Propterea in *prima* causae *propositione ejusdem Februarii Memoriale* sui Defensoris Comes exhibuit, in quo, menti etiam revocato *S. Congregationem* die 29 Martii 1886 Curiae Parisiensi *injunxisse,* ut acta conficeret — *a tramitem Instructionum transmissarum* —, comprehaendentium cauthelas *Constitutionis Benedictinae* et *Instructionis S. Congregationis anni* 1840 pro conficiendo processu in causis matrimonialibus *Summ. num.* 2 *et Litt. A.*, quod *pessumdatum* quoque fuit, petitum est Rescriptum —: *Dilata, et fiat nova inspectio mulieris, servatis servandis* —. Minus hoc certe fuerat, quam quod peti vel auspicari poterat, in necessaria vel saltem valde utili *renovatione omnium actorum in Curia Parisiensi,* si contraria instantia rejici nollet.

34 Contra tamen omnem spem, proposita causa sub *Dubio — An sit consulendum SSmo. pro dispensatione a matrimonio rato et non consumato* — ?, S. Ordo, data fide contrariis exagerationibus, quin imo calumniis contra clientem, rescribere censuit — AFFIRMATIVE —. Heu quot dolores igneosque cruciatus hoc Rescriptum edidit, ad quam desolationem adduxit! Deus, pauperum et afflictorum pater, prae sua misericordia Comiti summum rationis bonum non abstulit, sibi semper cliens blandiendo, variis modis, antequam causa reproponeretur, *reconciliationem cum Conjuge,* quam adhuc vehementissime diligit, *obtentam iri.* Cogimur itaque in *secunda* hac causae *propositione,* cum omnes amicitiae conatus in irritum cesserint, non tantum pro Comite, sed pro IPSA SACRAMENTI FIRMITATE,

quae Catholicum quemque *tenet*, a religione summaque justitia Emorum. et Rmorum. Patrum *Rescriptum* exposcere —: RECEDENDUM A DECISIS —, scilicet NON ESSE LOCUM DISPENSATIONI MATRIMONII. Ad perditam vero quamque hypothesim, si majori indulgentia adversaria prosequi velit, et recedi illico non censentur *a primo* Rescripto, *Responsum* saltem imploramus: — DILATA ET FIAT NOVUS PROCESSUS, SERVATA FORMA CONSTITUTIONIS BENEDICTI XIV ET INSTRUCTIONIS S. C. ANNI 1840, NEC NON JUXTA NOVAS INSTRUCTIONES CONFICIENDAS A DEFENSORE MATRIMONII EX OFFICIO —. Sin minus — DILATA ET COMPLEANTUR ACTA PROCESSUS, JUXTA INSTRUCTIONEM DANDAM A DEFENSORE MATRIMONII EX OFFICIO —. Haec est, Patres, devota nostra precatio: hoc *Rescriptum*, quod ferventer a Vestra religione ex fide modo praestolamur.

JUS

35 Basis dispensationis est INCONSUMATIO MATRIMONII, quin *de causis* quoque *solutionis vinculi* quaeri oporteat, alterum dispensationis extremum, cum de *ipsa inconsumatione* e vestibulo in causa nostra non constet.

36 MULIER vero, quae dispensationem petit, *probationem inconsumationis* praecise et evidenter AFFERRE TENETUR, tum quia in judicio est *actrix*, ideoque probare debet, tum quia *maritus* contradicens est in *legitima possessione matrimonii*, usque ad contrariam remjudicatam de jure servandi. Aequissima sunt haec et passim obvia principia, nulla unquam demonstratione vel auctoritate egentia !

37 Jam vero *duo*, Emi. Patres, praecisae et evidenti probationi inconsumationis requiruntur: *legalitas extrinseca formae*, atque *intima demonstratio physicae integritatis* recurrentis.

38 Multa sacri canones jam constituerant pro recto judicio *gratiae*, difficillimae equidem et perraro assequendae, quia, quod geritur intra domesticos parietes, in lecto conjugali inter virum et uxorem, nemini patet. Cum itaque dissolvi non possit matrimonium *consumatum*, indissolubile *jure divino*, incertae semper et parvi ponderis conjecturae de consumatione vel inconsumatione matrimonii, circumdari *oportebant substantialibus certisque formis*, INFLUENTIBUS IN IPSAM SUBSTANTIUM PROBATIONIS, unde veritas poni posset in aprico; alias inter incertitudinem probationis et inter deficientiam harum cauthelarum INUTILE plane esset et ILLUSORIUM id quod agitur.

39 *Benedictus XIV* in Constitutione — *Dei Miseratione* —, evellendis, ut ait, abusibus novorum matrimoniorum, existente *primo Conjuge*, quibus *et animarum saluti pernicies et sacramentis Ecclesiae injuria infertur*, PROCESSUM CANONICUM PRAECEDERE OMNINO JUSSIT CUM CERTIS FORMIS *decisioni causae matrimonialis*, complectentem potissimum *jurata interrogatoria*, danda per Defensorem vinculi viro et mulieri, *testimonium septimae manus*, et in quibusdam causis, ubi agitur de impotentia et de inconsumatione matrimonii, etiam *conjugum inspectionem*. Si vero contingerit hunc vel illum ritum pessumdari, aut aliquam ex praescriptis cauthelam omitti, vel ex parte mulieris, vel ex parte viri, vel ex parte utriusque, NULLITATEM OMNIUM ACTORUM Pontifex ABSCISSE DECREVIT, adhibita quoque *clausola irritanti*. *Annullato* vero *processu*, palam est CAUSAM IN MERITO DECIDI OMNINO NON POSSE.

40 — *Demum* VOLUMUS (ait Pontifex in fine Constitutionis) *easdem praesentes Litteras firmas, validas et efficaces* EXISTERE ET FORE, *suosque* PLENARIOS ET INTEGROS EFFECTUS SORTIRI ET OBTI-

NERE, *et ab illis, ad quos spectat et pro tempore quomodocumque spectabit* IN OMNIBUS ET PER OMNIA PLENISSIME ET INVIOLABILITER OBSERVARI. SICQUE ET NON ALITER PER QUOSCUMQUE JUDICES, ORDINARIOS ET DELEGATOS, ETIAM CAUSARUM PALATII APOSTOLICI AUDITORES, ATQUE EOSDEM S. ROMANAE ECCLESIAE CARDINALES, ETIAM DE LATERE LEGATOS ET S. SEDIS NUNTIOS, ALIOSQUE QUOSLIBET QUACUMQUE PRAEEMINENTIA ET POTESTATE FUNGENTES ET FUNCTUROS, SUBLATA EIS ET EORUM CUILIBET QUAVIS ALITER JUDICANDI ET INTERPRETANDI FACULTATE, UBIQUE JUDI-
☞ CARI ET DEFINIRI DEBERE, ET IRRITUM
☞ ET INANE, SI SECUS SUPER HIS A QUO-
☞ CUMQUE QUAVIS AUCTORITATE SCIENTER
☞ VEL IGNORANTER CONTIGERIT ATTEN-
☞ TARI. NULLI ERGO OMNINO HOMINUM LICEAT *hanc paginam Nostri Decreti, Statuti, Constitutionis, Prohibitionis, Revocationis, Annullationis, Mandati ac voluntatis*, INFRINGERE, VEL EI AUSU TEMERARIO CONTRAIRE —.

41 At *S.* haec *ipsa Congregatio Concilii* die 22 *Augusti* 1840 *Instructionem* quoque posthac edidit - *pro confectione processus in causis Matrimonialibus* -, quae in summa nihil aliud est, quam *evolutio*, sive *modus practicus* exequendi CONSTITUTIONEM BENEDICTINAM. Ita etiam in *civilibus primo* publicatur *lex*, normas generales alicuius dispositionis continens, hinc prodit *Ordinatio*, quam vocant — *Regolamento* —, pro executione legis, atque haec Ordinatio seu — *Regolamento* — tamquam IPSA LEX SEU PARS LEGIS communiter habetur.

42 Itaque *Constitutio Benedictina* atque *Instructio S. Congregationis anni* 1840, UNUM ET IDEM SUNT

penes nostra Tribunalia, et potissime penes *S. Congregationem Concilii*, et in *sola* infractione *alicuius* cauthelae *ipsius Instructionis anni* 1840, procul a generali lege *Benedictina*, NULLITAS IN OEVUM SERVATA EST. Legite, precamur, Patres, ne ultra vagemus, *in Summ. num.* 73 *Catalogum Resolutionum S. Congregationis* in causis *dispensationts* ab *anno* 1881 *in posterum*, ab eoque perspectum habebitis, omissa quomodocumque in processu aliqua forma sive *Benedictinae*, sive *Instructionis*, si haec minoris pensi esset e. g. in Interrogatorio, vel in testimonio septimae manus, S. Ordinem quandoque, mitius agendo, *sanasse acta*, quandoque iussisse *renovari processum*.

43 In *praescripto* tamen INSPECTIONIS MULIERIS, quando inspicienda esset, quod extat *fudamentum* dispensationis, NUMQUAM TRANSEGIT. Interdum etiam voluit *inspectionem* ROMAE *renovari* PENES S. CONGREGATIONEM, si maxime res esset inter *exteros*, influentias et protectionem, uti assolet, exantlantes Regiae eorum uniuscuiusque Legationis, ut suspicio quaevis removeretur.

44 Haud infrequenter etiam iussit *ampliari* probationes super *inconsumatione*, alia perspiciendo in casu adesse argumenta hactenus intentata, vel testes examinandos, et in causis longae cohabitationis inter Coniuges, dum acta processus suae formae restituebantur, mandavit expeririri quoque *reconciliationem*, ceu in *Csnadien. Matrimonii* 26 *Januarii* 1861.

45 In hac causa ad Dubium — *An sit consulendum SSmo. pro dispensatione matrimonii rati et non consumati in casu etc.*?- initio, die 26 Jannarii 1861, responsum est —: *Dilata et compleantur acta processus, juxta inxta instructiones dandas, et coadjiuventur probationes super non consumatione matrimonii* —. Mox, die 25 Januari 1862, Rescriptum prodiit —: *Dilata et ad men-*

tem. Mens est, ut scribatur Episcopo, qui referat, cur inspectionem malieris non proposuerit, et cur de executione nihil dixerit -. Tandem die 10 Maii 1862, dimissa est dispensatio cum clausola —: *Negative, et Episcopi interim curent reconciliationem Conjugum* —.

46 Nutante adhuc sententia Iudicum, et urgente iterum muliere pro repropositione causae, in Comitiis 31 Jannuarii 1863 rescriptum est: — *Praevio recessu a decisis, consulendum esse SSmo. pro dispensatione super matrimonio rato et non consumato* —; atque hoc ultimum Rescriptum confirmari promeruit in Caetu diei 30 Maii 1863 alio Responso — *In secundo loco Decisis* —. Quod probat etiam quanta semper religione et fide, quo studio veritatis *S. Congregatio* in hujusmodi causis semper processerit, cum si matrimonium, ut diximus, consumatum esset, nulla humana ratione dissolvi posset, et inter novos antiquosque Conjuges injuriae injuriis, peccata peccatis cumularentur.

47 Abscedendo modo, Patres, a minoribus *Constitutionis Benedictinae* et *Instructionis anni* 1840 infractionibus, usuvenientibus in *Processu Parisieniensi*, contra aliud, uti diximus, *absolutissimum* ex parte *viri* in Curia *Viennensi*, omne, quod jure praescribitur AD SINCERITATEM ET VERITATEM INSPECTIONIS MULIERIS, a principio ad finem, *fuit* PEDIBUS CONCULCATUM. Mirum sane: nullus omnino actus ad normam legis exactus est!

48 Non praefixus a Iudice processus partibus terminus *ad exibendas Notulas Medicorum et Chirurgorum confidentium et diffidentium*, sed ipse Medicos, *quos voluit*, elegit. Electi a Judice Medici *haud praestiterunt ante inspectionem juramentum* de veritate dicenda, traditis de eorum opinione tantum - *Certificati* -, quasi res esset solutione mercedis affictus, vel de emptione venditione alicujus praedii. Vocatis his Medicis praestando juramento,

defuncto demum Archiepiscopo *Guibert*, a S. Congregatione deputato conficiendo processui, transmissisque Romam actis, retulerunt quidquid *post quindecim menses* recordati sunt et recordari poterant: *neque tamen* tunc quoque *juramentum praestiterunt*, simpliciter confirmantes quae dixerant, *haud invocato SSmo Dei nomine in testimonium*. Non deputatae *Obstetrices*. Pro *Matrona* adhibita *Monialis*. Soli Medici, qui *conglobatim* inspexerant, *conglobatim* quoque retulerunt super assertis notis integritatis mulieris, sese ad invicem intelligentes in praecedentibus liberis colloquiis inter eos habitis, unde unus contra legem potuit alios in propriam sententiam pertrahere.

49 Series harum omnium infractionum *in sola inspectione mulieris*, unius post aliam, quaeque certo veluti ordine inter eas junctae sunt, a neglecto scilicet termino partibus ad exibendas Notulas Medicorum et Chirurgorum ad electionem per Judicem processus Peritorum sibi acceptorum; ab electione Peritorum acceptorum ad omissam juramenti praestationem *ante explorationem* de veritate dicenda; ab omissa praestatione juramenti de veritate dicenda ante explorationem ad omissum pariter juramentum *post inspectionem*; ab omisso pariter juramento post inspectionem ad omissam deputationem *Obstetricum*, quae una cum Medicis et Chirurhis adesse debebant; ab omissa deputatione Obstetricum ad interventum *Monialis* pro honesta Matrona; ab interventu Monialis pro honesta Matrona ad ipsam Medicorum judicialem inspectionem, factam *conglobatim*, et ubi Medici, antequam referrent, in communem sententiam *convenerunt*: series, inquam, harum omnium infractionum SUSPICIONEM GRAVISSIMAM NOBIS INGERUNT, quod OMNIA EX FIDE PARISIIS FACTA NON SINT (certe perdolenter dicimus et ex justae defensionis necessitate), quodque VERITAS, quae requiri omni studio debebat, ASSEQUI NOLUERIT.

50 Qui sunt hi Medici, qui mulierem inspexerunt?

Desormeaux, *Bailly*, et *Brouardel*. Nos eos IGNORAMUS, et si modo dignoscimus, nobis primo exhibiti sunt *ab Abbate Allain*, Officiali Curiae Parisiensis, *ex officio*. Utut ergo optimi et medica scientia imbuti, COMITI APPRIME SUSPECTI SUNT, cum *Allainius*, qui eos deputavit, semper se addictum Comitissae ostenderit, repellendo etiam non Advocatum, sed simplicem *Procuratorem* pro Comite, cui confidebat, in conficiendo processu. Si tempore habili in Curia vocaremur exibendae Notulae Medicorum *confidentium* et *difidentium*, uti jubet *Instructio anni* 1840 sub § *Judex*, OPPIDO EOS, TAMQUAM SUSPECTOS, REJICEREMUS.

51 Quid vero de *omissione juramenti* a Peritis praestandi, ex alia quoque *IstructioneS. R. Inquisitionis*, citatis partibus, ut adsint, *antequam ad explorationem virginitatis* deveniatur? Comes *citatus non est*, et Periti inspectioni perrexerunt, soli, quia Judices *rusticationis causa* Parisiis aberant,*haud ullo praestito juramento*. Ait proinde Cancellarius, loquendo de peritia, se actis inseruisse — I CERTIFICATI *di tre, che hanno fatta la ispezione della Contessa* — *contr. Summ. num.* 33.

52 Neque *substantiali huic defectui* mederi valuit ex excussione facta Peritis *insequenti anno*, post *quindecim menses*, a Tribunali iterum a novo Archiscopo nominato absque mandato S. Sedis et contra omne jus. Unus tantum dixit —. *Io giuro di dire la verità intera senza parzialità* —: duo alii reponderunt simpliciter — *Sì* — *contr. Summ. núm.* 33. Verbum tamen — *sì* —, aut etiam — *io giuro di dire la verità intera senza parzialità* —, haud invocato *SSmo Dei nomine*, ex *S. Alphunso Theol. Moral. lib.* 3 *cap.* 2 *num.* 176 NON EST JURAMENTUM, NEQUE NOS IDEO CREDIMUS eis, qui invocare VERENTUR DEI PRAESENTIAM in probationem propriorum assertorum.

53 Mittimus non deputari cum Medicis, juxta *Instructionem*, — *tres saltem Obstetrices, quae sedulo erunt*

instruendae de recognoscendo visu et tactu in muliebrium inspectione —. Praescriptum sane maximi monenti, quia si deputarentur, *alias* profecto *notas virginitatis* ab eis calleremus, inquiri solitas *per Obstetrices*, muliebrum peritissimas, in omnibus aliis, quas semper vidimus, inspectionibus, ad monitum quoque Doctorum *Tardieu*, *Richet*, *Martineau*, *Oliveti* aliorumque: idest *lo stato della vulva: se si è trovata traperta nella parte superiore o inferiore: quali siano le forme e le condizioni della clitoride: quale lo stato delle grandi e piccole labbra, il colore, la rugosità, lo stato della commissura inferiore, designata sotto il nome di forchetta.* Insuper *lo stato della fossa navicolare, del piccolo triangolo, chiamato vestibolo, della direzione del meato ordnario, del muscolo restringente* et similia.

54 Mittimus prae *Matrona* ahiberi *Monialem*, quae hoc munere defungens contra proprium institutum, et ne fraus fieret, aut nihil sciebat, aut nimis sciebat. Mittimus coetera.

55 Quid de IPSA INSPECTIONE MEDICORUM? Duo ab ea patent: INSIMUL EOS VIDISSE, idest, uno praesente altero, partes sexuales mulieris; atque INVICEM COLLOCUTOS FORE, postquam inspexerint, in actu proferendi judicii in celebribus — *Certificati* — traditis Curiae *contr. Summ. num.* 33. At enim vult Instructio sub § *Judex*: — *quod ad corporis inspectionem* A SINGULIS SEORSIM PROCEDENDUM ERIT —. Mox addit —: *Peracta recognitione*, SEORSIM SINGULAE OBSTETRICES REFERENT DE VIRGINITATATIS AUT CORRUPTIONIS INDICIIS *ab inspectione resultantibus, an certa et qualia supersint signa et argumenta intemerati aut corrupti claustri virginalis, et an ulla fraus ad virginitatem simulandum adhiberi potuerit.* —

56 Executio quoque hujus cauthelae est valde necessaria tum in *inspectione*, tum in *relatione* a singulis

SEORSIM facienda, ita ut unus ignoret alterius testimonium et judicium. Nemo enim facile studio partium abripitur, dum scit suum testimonium ab adverso aliorum testium suffocatum iri, et quum probe noscit redargui posse, sic forte mentiatur. At si contra omnes Periti sermones inter sese conserant, metui debet, ne cavillationibus et respectu humano honestiores et fortasse debiliores ad invicem abstrahantur. Non est novum unum alios, utut principio invitos vel renuentes, in *propriam tandem sententiam pertrahere*: sicque non *trium*, sed UNIUS, in facto omnium gravissimo et peremptorio, haberetur JUDICIUM.

57 Eoque fortius ad unguem servandae erant hae praescriptiones legis, quia *S. Congregatio*, ex reclamationibus *Comitis*, die 11 Septembris 1885 Curiae Parisiensi INJUNXERAT — *ut in processus confectione* RATIONEM HABEAS ADNEXAE INSTRUCTIONIS *Defensoris ex Officio in urbe — cit. Summ. num.* 2 *Litt. A.*

58 *Instructio* Defensoris *ex officio*, ante omnia admissa Comiti facultate pro eo delegandi in executione actorum *Procuratorem*, quod nunquam ab *Allainio* concedi voluit, multa habet de examine testium jam inductorum , de exceptionibus, de juramento deque novis testibus recipiendis. AD INSPECTIONEM vero MULIERIS quod attinet, jubet — UT ADAMUSIM SERVENTUR, QUAE CITATA INSTRUCTIO HUJUS S. CONGREGATIONIS ANNI 1840 MINUTIM PRAESCRIPSIT *sub* §. *Judex praefigat et sequen* . —.

59 Qui modo *erat* hic *Abbas Allain*, Officialis Curiae , qui omnia *simulat*, disertoque *hujus S. Congreganis* praescripto CONTRADICIT ? Excusandus ne erit, quia in *substantia*, quae sacri Canones jubent, executus est, atque *edendae* semper erunt *probationes suspicionis falsitatis* pro renovatione actorum? MINIME SANE, Patres! Quidquid enim lege praescribitur *sub specifica*

forma, NON POTEST ADIMPLERI PER AEQUIPOLLENS ; jussum vero dicitur sub specifica forma, quod jubetur, *comminata*, si secus fit, ut in casu nostro, *nullitate*.

60 Ad haec in causis omnibus matrimonialibus et in nostra quoque dispensatione ABSQUE ULLA PROBATIONE ADDUCTAE SUSPICIONIS, SUFFICIT Coniugi objicienti irregularitates dicere *ex ipsa irregularitate* sibi *injuriam* fieri, et LEGITTIMAM SUSPICIONEM INGERI DE CORRUPTIONE FACTI, vel OCCULTATIONE VERI. Omnia enim, ubi agitur de rescindendo matrimonio, *clara* et *fide maxima* esse oportent.

61 Testis et *Sanchez de matrim. lib.* 7 *disp.* 113, qui, praemisso partibus jus esse Peritos sibi suspectos *recusandi*, subdit *sub num.* 7. — *Quarta tamen conclusio sit: Matronae ac omnes alii, qui juxta artis peritiam de re aliqua deponere debent*, RECUSARI POSSUNT. *Quia hi non sunt proprie testes, sed eorum depositio et declaratio magis est* JUDICIUM, *quam testificatio . . . . Sed lata est differentia, quando hi Periti eliguntur A JUDICE, et quando eliguntur* AB IPSIS PARTIBUS. *Nam* QUANDO ELIGUNTUR A ☞ JUDICE, POSSUNT ABSOLUTE RECUSARI, NULLA ALIA ALLEGATA CAUSA, QUAM SUSPICIONIS. *Sicut Judices socculares ex hac sola causa recusantur l. apertissimi* 4 *Cod. de judic. junct. gloss. ibi verbo recusare communiter recepta. Quare* SATIS EST *et requiritur juramentum partis recusantis*, QUO JURET SIBI PERITOS ILLOS ESSE SUSPECTOS —.

62 Perditum quoque esset oggerere Judicem processus omisisse normas juris, ex quo Comes Zamoyski *reprehaesentari* omnino voluit ab *Advocato* addicto Tribunali S. Rotae Romanae aliisque Tribunalibus Supremis S. Sedis, nunc ad tempus Parisiis degen-

te. Alias diximus : nolle nos causas probrosae hujus recusationis persequi, ex rationibus facile intelligendis, quas omittimus. Utcumque tamen illud fuerit, haec ipsmat Advocati *Romani* exclusio, NOVA ET VALIDISSIMA CAUSA esse debuerat EMENDATE AGENDI, ne scilicet suspicari posset, Judicem *Parisiensem,* extra propriam competentiam quoque delegatum, favere *mulieri Parisiensi,* obsistere *Polono.*

63 Ex quo ipsa quidem *S. Congregatio Instructionem Defensoris Vinculi in Urbe die* 11 *Septembris* 1885 Curiae Parisiensi trasmittere sategit, ut acta, quantum fieri posset, accurate fierent, nulla omnino omissa cauthela in confectione processuum matrimonialium, — *quoniam in themate* (ait) *non solum sanctitas Sacramenti exposcit, ut omnia remedia adhibeantur, quae ad veritatem detegendam conducere possunt, sed et reo convento consulendum est,* QUIPPE QUI NATIONE EXTERUS EST, ET NULLUS RELINQUATUR OPORTET AMBIGENDI LOCUS, NE QUID HUJUSMODI REMANSERIT INTENTATUM — *cit. Summ. num.* 2. *Litt. A.*

64 Itaque, repulso Advocato Romano et absente Parisiis Comite, *constitui* per Judicem debebat *contumacia,* ad formam juris, ut inde Comiti habili tempore communicaretur Notula *Peritorum, testium omniumque eorum,* quae tunc in Curia fierent. Comes hos vel illos pro lubitu *admitteret* vel *refutaret,* vel etiam daret testibus *positiones* seu *interrogatoria* : omnia in hujusmodi processibus maximi momenti. Res vero nec longa, nec difficilis; maxime cum de tempore inspectionis Aloysiae fortuito Comes Parisiis moraretur.

65 Sed procul etiam, Patres, *a vitiis formae,* quae hactenus assequuti fuimus, impedientibus, ne de *intimis* causae *meritis quaeri etiam possit!* In procussu *nullo,* NULLAE SUNT PROBATIONES, itaque causa ABSQUE PROBATIONIBUS, si judicari vellet, MODO JUDICA-

RETUR! Quomodo, rogamus, Aloysia constituere valet *suam physicam* integritatem? Oppido *responsione jurata Interrogatoriis*: sui et mariti *testimonio septimae manus*: et *inspectione Conjugum*. Adsedum.

66 In responsione *Interrogatorio mulier* NEGAT consumari matrimonium *contr. Summ. num.* 9: maritus AFFIRMAT *contr. Summ. num.* 88.

67 In testimonio *septimae manus mulieris*, parentes et amici eam habent *honestam* et *fide dignam*, *quin* tamen suam *audierint responsionem interrogatorio*, sicut per legem fieri debebat *contr. Summ. num.* 10 *ad ad* 32: in testimonio *septimae manus* viri , parentes et amici *religiosum* eum undique praedicant, et in *quo confidendum sit*, post *intellectam*, quae a Judice processus singulis testibus recitata est, *responsionem Comitis interrogatorio*. Itaque testes *mulieris* dederunt testimonium *credulitatis in genere* tantum, testes *viri* in *genere* et in *specie* super ipsa consumatione.

68 Tandem in inspectione *mulieris* Aloysia declarata est VIRGO *cit. contr. Summ. num.* 33: in alia *inspectione viri*, Comes declaratus est POTENS *cit. contr. Summ. num.* 92.

69 Argumenta ergo hinc inde *contraria*. UNA PROBATIO alteram DESTRUIT. Si ex *decem* detrahas *decem*, restat NIHIL.

70 Quin moveat Medicum *Kundrat*, qui inspexerat pudenda Comitis, in relatione dixisse, fieri etiam posse, quod, non obstante *actuali* potentia, Comes in contubernio fuerit *relative* impotens cum uxore. At illico declaravit — : *Non adsunt signa impotentiae relativae perpetuae : nam, etsi fortassis ex abnormi irritabilitate uxoris, et fortuitae Comitis ad tempus exercitium debiti conjugalis difficile esset vel impediretur*, TAMEN, STANTE UTRIUSQUE BONA VOLUNTATE ET IN TALI STATU ORGANICO, QUALIS INQUISITI CO-

MITIS EST, BONUS QUOAD COITUM SUCCESSUS NON POTEST IN DUBIUM VOCARI — *cit. contr. Summ. num.* 92 *Litt. C.*

71 Quaesito autem de hoc ipso sibi proposito a Procuratore *mulieris*, praecisius respondit -: *Possibilitatem utique adesse* (impotentiae *relativae* in contubernio): SED SI CONJUGES LONGIORI TEMPORE COHABITANTES AMICABILITER ET IN BONA VOLUNTATE AD OPUS CONJUGII ACCEDANT, TALIA IMPEDIMENTA FERE SEMPER REMOVERI POSSE - *cit. contr. Summ. num.* 92 *Lit. C.*

72 Ejusdem furfuris sunt expositiones duorum aliorum Cognitorum *Reder et Albert in cit. contr. Summ. num.* 92 *Litt. A. B.* Quod si nobis replicaretur plene tamen de hoc hodie non constare, quia a posse ad esse non valet illatio, facilis responsio. Si viri potentiam in dubium revocas *ex regulari partium genitalium viri conformatione*, MULTO MAGIS ANCIPITES ESSE OPORTEBIT de *absoluta* matrimonii *inconsumatione*, etsi mulier omnia exhibeat physicae virginitatis signa, quae ex *Zacchia*, *Barzellotti* aliisque *Auctoribus* medicinae legalis semper FALLACIA sunt et INCERTA.

73 Ipsarum *Obstetricum* et *Cognitorum*, de muliere corrupta vel non propriis oculis intuentium, judicium est semper ANCEPS ET FALLAX ex *S. Cypriano*, cujus verba relata sunt in *can. nec aliqua* 4 *caus.* 22 *quaest.* 1. - *Nec aliqua putet se posse hac excusatione defendi, quod et inspici et probari possit, an virgo sit*, CUM ET MANUS OBSTETRICUM ET OCULI SAEPE FALLANTUR -.

74 Affertur tamquam *tutum atque ineluctabile virginitatis* argumentum *hymen* Comitissae, in nupera inspectione Parisiensi repertum, ut ajunt, *integrum.* Quantum tamen hoc esset signum *plausibile*, non tamen peremptorium integritatis, si ageretur de marito *impotente* aut *dubiae*

potentiae, hoc *ipsum factum* NIHIL OMNINO PROBAT in marito POTENTE, tali a *Medicis Viennensibus* declarato in *cit. contr. Summ. num.* 92 *Litt. A. B. C. D. E. F.*, qui uti poterat suis juribus in uxorem, et praesumibile est in *jugi* cohabitatione *quatuor annorum usum esse*, remotis potissime conquaestionibus mulieris, durante contubernio, de ejus *impotentia.*

75 Si lacerari *hymen haud contigit, multis ex causis id fieri potuit*, ex parte potissimum *mulieris*, non sese exhibentis in debito conjugali, uti oportebat, *ne fieret mater*, aut *dolorem conciperet*, uti inferius demonstrabimus. Sufficit pro consumatione matrimonii *virum hastam immittere in vaginam*, ibique *semen* veridice effundere.

76 Quod *contigisse* Comes pluries declaravit in *jurata responsione Interrogatorio*, a secunda die nuptiarum. - *Optime scio* (ait) *quid sit matrimonium consumare, et secunda nuptiarum die matrimonium* CONSUMAVI. *Membrum meum virile quavis vice erectum erat, et quidem extemplo, quoties ad uxorem meam ad concumbendum accessi. Membrum meum virile etiam semen emisit, nam linteum quavis vice paululum maculis conspersum erat. Sed declaro : semen in vas muliebre influxit toties, quoties matrimonium meum revera* CONSUMAVI, *et quidem* HIS QUATUOR ANNIS IN PRINCIPIO QUATER AD MINIMUM IN QUAVIS HEBDOMADA, DUOBUS SEQUENTIBUS ANNIS QUATOR VEL QUINQUIES IN QUOVIS MENSE, ULTIMO VERO ANNO QUATER VEL QUINQUIES TANTUM IN TOTO ANNO - *cit. contr. Summ. num.* 88.

77 Et *Medici*, visa physica sua conformatione, hoc ipsum *probarunt*, eum sanissimum et robore plenum dijudicantes, ac insimul concludentes: - NULLAM ADESSE RATIONEM SUPPONENDI INQUISITUM FUISSE IN TALI STATU, IN QUALI DEBITUM CONJUGALE EX CAUSIS ORGANICIS NON SOL-

VISSET, VEL SOLVERE NON POTUISSET - *cit. contr. Summ. num.* 93 *Litt. D. E. F.*

78 Vere initio Comes, post tres menses a matrimonio, de hac sua consumatione dubitavit, quia *uxor concipere nullo modo velle professa erat,* nec EX FIDE in opere conjugali *se gerebat*: - *I miei timori però* (uti modo explicat Comes in *littera* suis Advocatis 12 Maii 1888, interum juramentum de hoc prestiturus) NON TARDARONO A DISSIPARSI IN SEGUITO, QUANDO I NOSTRI RAPPORTI ADDIVENNERO PIÙ REGOLARI E PIÙ FREQUENTI, PRINCIPALMENTE NEL SECONDO E TERZO ANNO FINO AL QUARTO DELLA NOSTRA UNIONE, *in cui furono di più in più rari. Essi cessarono quasi completamente qualche mese prima della separazione, a motivo della ostinazione, con cui mia moglie si rifiutava a compiere i suoi daveri verso di me, per ragioni, che ignorava allora, ma che oggi è facile d'indovinare.* - *Summ. num.* 72.

79 Tunc Comes, in hoc rerum statu, colloquutus est cum *Abbate Koziejowski*, Administratore Dioecesis Lublinensis, *propria dubia* de consumatione *pandendo,* reputans quod, si quam citissime pro solutione matrimonii recurreret, faciliori etiam modo voti semper fieret. Ex quo sane colloquio *Abbas Koziejowski* nil magis scire de consumatione potuit, quam quae, pendens animo, a Comite acceperat, nihil certi: nihil absoluti.

80 Cum alio vero *Abbate Witkowschi* NUNQUAM Comes de opere conjugali cum Aloysia SERMONEM HABUIT, quia sibi erat SUSPECTUS, ob intimam amicitiam cum *Abbate Allain.* Huic, occurrente quandoque de hoc sermone, ad summum dicere potuit MATRIMONIUM CONSUMARI. Contradictio *Abbatis Witkowschi* in sua depositione, modo admittendo, modo negando consumationem, hoc unum probat, illum aut nescire quod dicebat, at nolle dicere quod sciebat. In

summa Comes in littera Advocatis concludit -: *Con quello* CHE HO FATTO *con mia moglie, e con ciò* CHE HO LASCIATO IN ESSA, *certifico e dichiaro* CHE VI ERA DI CHE RENDERLA PIÙ VOLTE INCINTA, CIÒ DI CHE ESSA ERA MOLTE VOLTE, ED ANCHE SPESSO, PERSUASA, ED IN QUANTO A ME HO LA CONVINZIONE, CHE AVRESSIMO POTUTO AVERE MOLTI FIGLI, SE . . . . - *cit. Summ. num.* 72.

81 Coeterum non omnis mulier, ex phisica conformatione, habet *hymen*: - *tenuis quaedam illa membrana transversa, claustrum virginale intersaepiens, aditumque genitali viri impediens* - ex *Andrea de Laurens, Ambrosio Pareo* aliisque. Habentibus vero *hymen*, membrana NON EST CERTA ATQUE ABSOLUTA, ut creditur, NOTA VIRGINITATIS, cum mulier possit *deflorari*, atque etium CONCIPERE, INTEGRO adhuc persistente HYMENE: - *De integritate autem hymenis* (ait *Zacchia quaest. medico--legal. lib.* 4 *tit.* 2 *de virgin. et stupr. num.* 28), ETIAM CORRUPTA EXISTENTE MULIERE, *patet per ea, quae de imperforatis dixi,* NAM POTEST VIRGO DEFLORARI, IMO ETIAM CONCIPERE, ABSQUE EO QUOD HYMEN DISRUMPATUR, *ut concludunt Doctores* -

82 Subdit *Auctor num.* 29 - *Hoc autem* DUPLICITER *evenire potest.* UNO MODO, *si membrana illa adeo dura sit, ut disrumpi a congressore non possit, tunc enim si vir intra uteri collum semen effundat et uterus illud attrahat per orificium, quod perpetuo in ea membrana reperiri certum est et minime controversum, potest mulier concipere.* SECUNDO MODO, *si vir membrum habeat admodum breve, et membrana illa sit altius interiusque posita, vel ipsa mulier uteri collum habeat praelongum, tunc enim idem, quod in superiori casu, evenire poterit* -.

83 Hinc *Auctor num.* 31 indicat *duos alios modos,*

quibus mulier non sit virgo, *integro* adhuc existente *hymene -: Addam duos alios modos;* UNUM, *si, virga tenui existente, hymenis orificium sit ampliusculum, nam absque hymenis dilaceratione mulier corrumpi potest et concipere Capivacc. in tract. de sig. virg.* QUARTUS MODUS *est, notatu prae coeteris dignissimus, ut qui eventu frequentior esse soleat, et maxime notatur a Pinaeo lib.* 1 *cap.* 6, *quando virgines uno aut altero die, aut etiam tertio et quarto praegresso a menstrua purgatione viro junguntur, quia tunc non modo virum facile et absque dolore admittunt, sed, quod mirum duxeris, membranae illae, quae hymen constituunt, non disrumpuntur, sed tantummodo, ob praegressam menstruorum humiditatem relaxantur, ita ut facile congredientis peni absque earum dilaceratione cedant, et tunc etiam mulierem concipere posse nihil obstat —.*

84 Unde concludit *num.* 33 *et* 34 - *Vides ergo* ☞ QUOT MODIS CORRUMPI POSSIT VIRGINITAS, ☞ ET TAMEN VIRGO INCORRUPTISSIMA INTUENTIBUS APPARERE, SI HIS EXTERIORIBUS SIGNIS FIDEM HABEAMUS. NUSQUAM IGITUR DARI DIXERIM TUTAM VIRGINITATEM, *nisi fortasse apud Aethiopum et barbarorum nonnullos, qui, ut narrat Petrus Bemb. lib. 6 historiarum Venet., quem refert Koruman de mir. viror. tit. de sign. probat. virginit. et Riol. Fil. lib. 2 Authopograph. cap. 32, ut virginum suarum pudicitiam nullo modo suspectam habeant, puellis, ubi primum natae fuerint, pudenda consuunt, relicto libero tantum meatu ad urinam reddendam. Cum nuptui vero traduntur, ipsi sponso incumbit onus uteri labia dissuendi. Sic sponsae ipsorum vel nolentes illibatam et incorruptam suam virginitatem sponsis suis conservant, et ipsi sponsi ab omni suspicione liberi existunt, cum non possint ab aliis in ea re ullo modo decipi. Hoc ita narra-*

tur a Bembo; an veritatem habeat, ambigo, an habere possit, non credo —.

85 Neque haec tantum sunt praecepta *veteris scholae:* rerum exacta cognitio et rigidiores deinceps inspectiones pariformiter perdurarunt, adjiunctis aliis innumeris factis et argumentis, ad haec nostra usque tempora, testisque est, inter coeteros, *Doctor Mahon* in opere - *Medicina Legale e Polizia Medica - Milano anno* 1804 *Tom.* 1 *pag.* 101. - *Tale contrarietà di opinioni in un fatto, che dipende dalla semplice ispezione* (super existentia hymenis), *prova al dire di M. de Buffon, che gli uomini hanno voluto trovare nella natura ciò, che non era che nella loro immaginazione. D' altronde ammettendo la testimonianza di coloro, che sostengono la esistenza dell' imene, ne risulterebbe* CHE QUESTA MEMBRANA, ESISTENTE O NO, SAREBBE SEMPRE UN SEGNO MOLTO EQUIVOCO E MOLTO INCERTO DELLA VERGINITÀ O DELLA DEFLORAZIONE. *M. Winslow, altrove citato, dicendo che l' imene si trova ordinariamente lacerato dopo la consumazione del matrimonio,* CONVIENE PURE CHE TALE MEMBRANA POSSA SOFFRIRE QUALCHE ALTERAZIONE PER LA COPIA DEI MENSTRUI, PER ACCIDENTI PARTICOLARI, PER IMPRUDENZA O PER LEGGEREZZA. *Vi sono dunque dei casi, nei quali una figlia vergine, nel senso istesso, che l' intendono i casisti, sarebbe disonorata, se si cercassero le prove della sua integrità nello stato della membrana in quistione. Ciò che dice Heistero è assai più concludente, poichè egli dichiara, che, a misura che le figlie crescono in età, l'imene si distrugge poco a poco* —.

86 — *Potrebbero talvolta esistere dei segni e degli indizii di deflorazione, poichè quasi sempre la prima copula da molto pena, apporta effusione di sangue, ed il dolore è considerabilissimo per l'uno e l'altro sesso. Ma tutto questo lavoro dee men reputarsi l'effetto della rottura*

e del laceramento di un preteso imene, CHE LO SFORZO FATTO DAL MEMBRO VIRILE NEL ROMPERE LE CARUNCOLE MIRTIFORMI, E NEL DISGIUNGERE LE PICCOLE MEMBRANE, CHE LE TENGONO ASSIEME UNITE. *Questa* COLLISIONE *e questa* DISUNIONE, *bene evidente delle caruncole, sarebbero dunque* I SOLI INDIZII, *onde provare che vi fu deflorazione* —.

87 — MA L' ASSENZA DI QUESTI SEGNI NON PROVEREBBE PER IL CONTRARIO LA PRESENZA DELLA VERGINITÀ. *In fatti* LE CARUNCOLE MIRTIFORMI POSSONO ESSERE NATURALMENTE DISPOSTE IN GUISA, *che la verga* PENETRI SENZA DIFFICOLTÀ, *e per conseguenza* SENZA DOLORE ED EFFUSIONE DI SANGUE, *quantunque le figlie, alle quali ciò accade, siano state sempre pudiche. Severino Pineau, che pubblicò un trattato* - de notis virginitatis -, *e che ammette l'esistenza dell' imene,* ASSICURA E DIMOSTRA QUANTO POCO CONVENGHI ☞CALCOLARE SULLA CERTEZZA DI QUESTI SEGNI. *Dice egli che la membrana, della quale si tratta, si ammollisce, si dilata ed allarga sì facilmente, quando una giovane ha il suo flusso periodico,* CHE ELLA PUO', QUANTUNQUE VERGINE ED ILLIBATA, AMMET☞TERE UN'UOMO CON TANTA FACILITÀ, QUAN☞TO UNA FEMMINA, CHE ABBIA PARTORITO. *Soggiunge poi, che, cessati i mestrui, la forza contrattile delle parti la rimettono in tale stato, che l'amante o lo sposo* NON POTRA' REPLICARE L'ATTO SENZA ROMPERE ED INFRANGERE L'IMENE —.

88 — *Finalmente* (concludit) *qual singolare prova sarebbe questa* PER DICHIARARE LA ESISTENZA DELLA VERGINITÀ, *se, ciò non ostante, trovandosi in un soggetto,* AVESSE AVUTO LUOGO IL CONCEPIMENTO? *Ecco una singolare osservazione di Ruischio.*

Una donna gravida soffriva i più violenti dolori del parto....... Chiamato, esamina e TROVA LA MEMBRANA IMENE INTATTA, MOLTO FITTA E SPINTA ALL' INFUORI DELLA TESTA DEL FETO, CHE CERCAVA APRIRSI UN PASSAGGIO. *Ruischio* DIVISE QUESTA MEMBRANA COLLE FORBICI: *nulladimeno dopo questa operazione il parto non si avanzò. Ruischio scoprì* UNA SECONDA MEMBRANA CONTRO NATURA, SITUATA PIÙ PROFONDAMENTE, NELLA VAGINA: *l' aprì nello stesso modo che l' altra, ed immediatamente* IL BAMBINO VENNE ALLA LUCE VIVO E SANO, *e sua madre si ristabilì in poco tempo* —.

89 Magis quoque ad rem *Petrus Budin — Ostetricia e Gynecologia - Parigi* 1886. — *L' imene, come membrana propria, speciale, distinta, indipendente* NON ESISTE, *mentre la membrana, che si vede, quando si esaminano gli organi genitali, e che è stata decorata del nome d' imene,* NON E' ALTRO CHE L' ESTREMITA' ESTERNA DELLA VAGINA, CHE FA RISALTO SULLA MUCCOSA DELLA VULVA FRA LE PICCOLE LABBRA. — Rem comparat — *a un vero dito di guanto, che presenta alla sua estremità anteriore un orificio circolare, ed è l' estremità perforata di questo dito di guanto, che venendo ad insinuarsi e sortire fra le piccole labbra, costituisce ciò, che dicesi imene — Alcune volte questo orificio vaginale è assai piccolo, altre più largo, ed in certi casi le sue estremità sono rigide, in altri* PRESENTANO UNA FLESSIBILITA' ED UNA DILATABILITA', CHE STORDISCONO. *Queste disposizioni anatomiche permettono* DI SPIEGARE FACILMENTE UN CERTO NUMERO DI FENOMENI *osservati nel momento dei primi rapporti sessuali, durante il parto e* DOPO IL PARTO, QUANDO SI FORMANO LE CARUNCOLE MIRTIFORMI —.

90 Ad examen mox deveniens casuum, in hac re-

rum conditione evenientium, addit — : *Quando si esaminano gli organi genitali presso certe donne, che hanno avuto i primi rapporti facili , si vede* CHE NELL'ORIFICIO VAGINALE NON ESISTE LA MINIMA ROT-☞TURA, *e non vi è stata perdita di sangue.* E QUESTI FATTI NON SONO COSÌ RARI , COME LO SI PO-☞TREBBE CREDERE, *poichè nello* SPAZIO DI TRE ☞MESI *noi abbiamo dovuto constatare nella Clinica del parto della Facoltà* TREDICI VOLTE LA PRESENZA ☞DI UN' IMENE INTATTO SÙ SETTANTACINQUE PRIMIPARE ALL' INCIRCA —.

91 Hinc *Professor* loquendo de aliis casibus, in quibus unio inter Coniuges difficilior visa est, haec tradit —. *In certi casi rarissimi , le cose si passano anche in una maniera differente, i rapporti sessuali sono molto difficili, anche impossibili,* EPPURE NON SI PRODUCE ALCUNA ROTTURA. *Noï troviamo fra le nostre osservazioni un fatto di questo genere. Duranti otto giorni , furono fatti tentativi* RIPETUTI ED INFRUTTUOSI, *non sortì affatto sangue,* MA I DOLORI FURONO TALI, *che la persona, di cui si tratta, rifiutò,* DURANTI SEI MESI, *di aver rapporti sessuali* —. Diceres casum agi de nostro Comite cum Aloysia! Comes etiam cum *Abbate Koziejewichi* de inconsumatione in iis rerum adiunctis dubitavit *cit. Summ. num.* 72.

92 Verumtamen — *al termine di questi Mesi* (ait), *ebbero luogo nuovi tentativi, ma non fu solo, che* DOPO TRE SETTIMANE, CHE I RAPPORTI POTETTERO ESSERE COMPLETI, *non vi fù però mai perdita di sangue. Esaminando gli organi genitali,* SI VEDEVA CHE L'IMENE ERA ASSOLUTAMENTE INTATTO, E SI ERA PRODOTTA UNA DILATAZIONE PROGRESSIVA DELL' ORIFIFICIO VAGINALE —.

93 Idem *Professor* refert quoque casus mulierum , quaè ante partum repertae sunt intactae , inter quas —

una donna di 22 anni, primipara, che entrava nella Clinica delle partorenti della Facoltà dopo il mezzogiorno del 18 *Novembre* 1879. *Noi la esaminammo alle* 6 *della sera. Essa ci confessò* CHE ERA MERETRICE ☞PUBBLICA. L' ESAME DEI SUOI ORGANI GENITALI CI MOSTRÒ, CHE L' ORIFICIO VAGINALE ☞ERA INTATTO E IL CIRCOLO IMENALE ASSOLUTAMENTE COMPLETO. *L' indomani assistemmo* ALLA ESPULSIONE DEL FETO CORROTTO. *Similmente in una donna maritata da quattordici mesi*, CHE AVEVA L' ORIFICIO VAGINALE RISTRETTISSIMO ED ASSOLUTAMENTE INTATTO, ESSENDO STATA TUTTAVIA POSSIBILE LA INTRODUZIONE DELL' INDICE, IO COSTATAI *nella parte dell' utero* I SEGNI DI UNA GRAVIDANZA DI CIRCA TRE MESI, *con meraviglia della giovane sposa e sua madre. L' operazione chirurgica da essa domandata, per rendere la fecondazione possibile*, NON ERA PIÙ NECESSARIA : *la gravidanza continuò regolarmente il suo corso, ed il parto ebbe luogo a termine. La Signora X* CONTINUO' A RESTARE RAGAZZA INTATTA FINO A QUELL' EPOCA —.

94 Quid evenisset, quaeso, Patres, si causa de dissolutione matrimonii *ob non consumationem* acta fuisset primis duobus faeturae mensibus ? Quid si Medici ac Judices ad signa tantum externa se retulissent ? Quid si faetura, quavis ex causa, naturali vel criminosa, locum non habuisset ? Dixissent utique *non consumatum*, QUOD PLUS QUAM CONSUMATUM ABSOLUTUMQUE ERAT.

95 Notissimus *Doctor Fabre*, Praeses Scientiarum Medicinalium Gantis, in Opuscolo Parisiis edito anno 1881 sub titulo — *Persistenza dell' imene, che non ha impedito la concezione* — refert : — *La Signora Gilbert di* 27 *anni, dopo* 22 *mesi del suo matrimonio .... risen-*

te i dolori del parto... La Mammana volendo osservarla, invece di trovare un' ingresso facile, non può nemmeno introdurvi la polpa dell' indice. Al mio arrivo i dolori ricominciarono. Il mio indice incontra una membrana resistente, con un orificio centrale DI UN MEZZO CENTIMETRO APPENA DI DIAMETRO. *Il contorno del-orificio molto teso, forma diaframma; l' orlo sembra un poco spesso, esso è rigido. Cerco, sforzandolo, di farvi penetrare la polpa dell' indice, la paziente emette grida orribili. Ciò non ostante, la mia prima falange finisce per entrare con grande difficoltà .... poi introduco il dito medio .... in seguito cerco a farvi penetrare .... progressivamente l' indice ed il medio. Le grida della donna raddoppiano .... Cinque minuti più tardi vi entra il terzo : poi tutta la mano in forma di cono, meno il pollice .... Due ore dopo nasce una superba creatura , senza che vi fosse più bisogno della mia assistenza —.*

96 Inde addit: — *Secondo le informazioni datemi dal marito e quelle che mi aveva date essa stessa il 7 Novembre, e che mi ha oggi ripetute, la donna avrebbe sofferto un pò di vaginismo. Essa ha avuto sempre paura dei* CONTATTI CON SUO MARITO. *Essa non li tollerava,* CHE PER FORZA, *e quasi subito, dopo avervi prestato il suo consenso, essa era* INVOLONTARIAMENTE, *secondo il suo dire, obbligata di sottrarsi* AI DESIDERI DEL MARITO ED A RESPINGERLO.... *D'altra parte suo marito mi aveva comunicato le difficoltà, le resistenze ed anche gli ostacoli ,che aveva incontrati fino allora nei suoi rapporti colla moglie.*— Multa quoque in hoc casu accedunt nostro, de *relationibus coniugalibus Comitis cum Comitissa,* quae, si utero non concepit , *arcuit conceptionem* ex insolitis cubandi modis ab ea volitis, de quibus infra, aut etiam non *valuit concipere* ex alio quovis vitio.

97 Hinc praestantissimus *Fabre* Relationem concludit-: *Non cercherò punto di dimostrare l'importauza, che può*

avere al punto di vista MEDICO LEGALE LA CONOSCENZA DEI FATTI DI QUESTO GENERE *nella questione* SUI SEGNI DELLA VERGINITA', *nella questione sullo strupro* ecc. QUESTA IMPORTANZA RISULTA DA PER SE STESSA —.

98 Tandem, ne simus infiniti, ad magis adhuc probandum *ab hymenis existentia ad inconsumationem tuto inferri non posse*, praeter testimonia Obstetricum *Evans* et *Peral*, de quibus in *Summ. num.* 69 *et* 70, audiendus praeclarissimus *Martineau*, Medicus in Hospitali *di Leurcine*, membrum Societatis Medicae Hospitalium in *suis Lectionibus — sulle deformazioni vulvarie — Paris* 1886 *pag.* 30 *et seg.*, ita suis discipulis ajens —: A MOLTE RIPRESE HA POTUTO MOSTRARVI (*all'Ospedale*) *donne di sedici, venti e più anni*, CHE DA MOLTI ANNI SI ABBANDONARONO AL COITO (agitur de mulieribus publicis), IL DI CUI IMENE ERA INTATTO —. Et paulo post loquens de juvene quatuordecim annorum, ait: — *Questa era stata deflorata a dodici anni e mezzo da un uomo di venticinque anni. Qui però la parola* deflorata NON ☞E' ESATTA, PERCHE' LA MEMBRANA IMENE E' INTATTA IN TUTTE LE SUE PARTI —. Ac tandem —: *Questa disposizione della membrana imenale, come la disposizione annulare, è importante a conoscersi, principalmente* IN MEDICINA LEGALE, PERCHE', *come voi lo vedete*, VI PUO' ESSERE DEFLORAZIONE, ☞STUPRO, SENZA ROTTURA NELL' IMENE. LA GRAVIDANZA PUO' AVER LUOGO, L'IMENE RESTANDO INTATTO. *Del resto può ciò verificarsi in tutti i tipi, che rappresentano la membrana imene.* NUMEROSE OSSERVAZIONI ESISTONO A QUESTO RIGUARDO NELLA SCIENZA. *Poi ritorneremo su questo punto, a proposito dello studio della deflorazione* —.

99 Quod profecto agit — *nella sesta Lezione — pag.* 95 *et sequent.* Satis est nobis referre, quae Antecessor scribit *pag.* 10. —: *I rapporti conjugali possono esercitarsi senza dolore, senza perdita di sangue, senza difficoltà,* LA MEMBRANA IMENE ESSA STESSA PUO' RESTARE INTATTA. *Gli Autori hanno citato* NUMEROSI ESEMPI DI QUESTI FATTI: IO STESSO HO AVUTO SPESSO L' OCCASIONE DI MOSTRARVI, *duranti le mie conferenze cliniche,* DON-☞NE CHE SI ABBANDONANO DA MOLTI ANNI AL COITO, E CIO' PIU' VOLTE AL GIORNO, CHE ☞CONSERVAVANO LA MEMBRANA IMENE, *e nelle quali l'orificio vulvare non presenta alcuna deformazione. E' in questa circostanza, che l'esame medico delle ragazze, può farsi senza inconvenienti,* CHE LA GRAVIDANZA PUO' AVER LUOGO PRESSO GIOVANI, CHE POSSIEDONO ANCORA TUTTI GLI ATTRIBUTI DELLA VERGINITA', ANCHE AL MOMENTO DEL PARTO. I GINECOLOGI E GLI OSTETRICI NE CITANO NUMEROSI ESEMPI —.

100 Cui, coronidis loco, veluti accedit accurata *Parisiensis Ephemerides — Il progresso Medico — anno* XV, *Seconda Serie, Tom.* 6, *num.* 48 *pag.* 46, in qua Professor Obstetricus quaerit —: *Se può aversi un parto in termine, senza che l'imene si sia rotto* —? Et, relatis de hoc dubiis antea perpensis, insistens tamen in eo, quod — L'IMENE E' CAPACE ALCUNE VOLTE DI UNA GRANDISSIMA ESTENZIONE —, refert casum mulieris utero gestantis, quae *intacta* permanserat ante partum, cujus partus — *fù naturale* (sunt ejus verba), ET POST PARTUM — L'ESAME DEGLI ORGANI GENITALI ESTERNI MOSTRO' CHE ESSI AVEVANO CONSERVATO LA LORO INTEGRITA' QUASI COMPLETA, *e non si erano*

prodotte nell'orificio vaginale, che due piccole fessure in addietro e nel basso —.

101 At enim hic dicetur: si fides jam habenda non esset *integro hymeni virginitati mulieris statuendae,* quid dicendum *de quampluribus S. Congregationis Resolutionibus,* concedentibus super *hoc uno* dispensationem? Ergone criterium illud unicum et universale in quocumque alio casu, hic *tantum,* in casu nostro, nutabit? Antecedens, Patres, ut scitis, non est semper legittima probatio veritatis *consequentis,* neque EST NOVUM in Tribunalibus, utcunque Supremis, *quandoque in melius mutari consilium* ex *veritate* iterum cribrata et ad staterae lancem accuratius appensa.

102 Testem appellamus S. *Rotam Romanam,* amplissimum ex totius mundi Tribualibus, cujus interitum, seu potius *inertiam* delugemus ex politicis actualibus vicissitudinibus, rei judiciariae civiumque bono exitiossimis. *S. Rota* pluries RECESSIT *a theoriis* ac *jurisprudentia* sequuta A PLURIBUS SOECULIS, quod apprime patet *aliquibus* ex *Eminentissimis Patribus,* tunc illius Supremi Tribunalis Auditoribus, ac modo ad S. Purpurae honorem merito evectis et S. huic Congregationi pertinentibus.

103 Quid? Neque tamen est verum, uti ex adverso asseritur, *solam hymenis existentiam semper in S. Congregatione habitam fuisse uti* CERTUM FIRMUMQUE *inconsumationis matrimonii* JUDICIUM. *S.* enim *Congragatio* id admisit, cum, VIRI IMPOTENTIA AD COEUNDUM PROBATA, hoc signo factum confirmamari potuit. Item, cum *Conjuges*, INCONSUMATIONIS FACTUM JUREJURANDO CONFIRMANTES, hujus veritatem ex hymenis existentia in muliere ALIISQUE ADMINICULIS JURE ADMISSIS constituerunt. Item cum ex *rerum circumstantiis* evidenter probatum sit CONJUGES NUNQUAM INSIMUL

CONCUBUISSE AUT CONCUMBERE POTUISSE. Rursus cum EX CONJUGUM INSPECTIONE JURIDICE PERACTA, *talem* inter eos DIFFERENTIAM existere probatum est, ut in rerum natura, aut absolute aut relative, CONJUNCTIO HABERE LOCUM NON POTUERIT. Rursus, cum in muliere adeo reliqua omnia *incorruptionis signa perspicua essent*, ut ne *minimum quidem dubium ingeri possit* QUOAD UNUM EX IPSIS.

104 Omnia, quae de *hymene integro* et *dispensatione* per S. Ordinem concessa afferri possent exempla, HISCE CIRCUMSTANTIIS ET RERUM ADJUNCTIS, *praeter integritatem hymenis*, plus minusve SEMPER INNITUNTUR. Ad *unam* tantum *Resolutionem*, quae SOLI ET UNICO HYMENI FULCIATUR, pro concessione dispensationis, ut fieri modo vellet, ADVERSARIOS PROVOCAMUS. Legimus et sub oculos habemus *centenas* in materia *Decisiones*, suoque tempore, si opus fuerit, proferemus.

105 NIL tamen in casu nostro! Siquidem *Medici Parisienses*, qui nobis in *Relatione* opponuntur, NIL REFERUNT de *vulvae statu*, seu, uti loquuntur qui de hisce rebus tractant -- *delle deformazioni della vulva* --. NON DICUNT — *se si è trovata traperta nella parte superiore o inferiore* —, quaeque sint — *le forme e condizioni della clitoride, lo stato delle grandi e piccole labbra, il colore, le rugosità, lo stato della commissura inferiore, designata sotto il nome di forchetta* —. NIL HABENT de conditione — *della fossa navicolare, del piccolo triangolo, chiamato vestibolo, della direzione del meato orinario, del muscolo restringente* — et similibus, que omnia, ut supra vidimus § 53 *Restrict.*, ex Doctoribus *Tardieu, Martineau, Oliveti* aliisque scitu necessaria essent ad concludendum, cum *hymenis integritate*, mulierem *uti virginem* agnoscendam esse.

106 Medici de *sola integritate hymenis* loquuntur. OMNIA ALIA IGNORANTUR, cum et IPSA INTEGRITAS nec *tuto* nobis, nec *certo certius* juridice CONSTET. EX NOSTRIS enim sive MEDICIS, sive OBSTETRICIBUS, quas Tribunali absque dubio proposuissemus, ☞NEMO UNUS ADFUIT, quandoquidem OMNIA CLANCULUM ACTA SUNT, adstante *religiosa foemina* !

107 Unum Medici dixerunt: — *che il dito introdotto nell'orificio vaginale è fortemente stretto* — *cit. contr. Summ. num.* 33. Abscedendo tamen ab iis, quae a muliere exposita sunt per summam injuriam et *ad cauthelam* in suis *Notulis* Curiae Parisiensi, quae prostant in processu et confirmata sunt in ejusdem depositionibus, *de frequenti introductione digiti a viro patrata,* cujus Cognitores judiciales *nec volam, nec vestigium* invenerunt, quamvis agatur *de digito satis magno* ex physica constitutione Comitis; ab hoc, inquam, abscedendo, omnes intelligunt PER NON USUM (intacto praesertim existente hymene, si hoc credi posset in casu!) *post aliquot menses,* RES in foemina IN EUMDEM STATUM REVERTERE, QUO INITIO ERANT.

108 Ait supra laudatus *Auctor* Ostetriciae, *Budin,* in § *III sui Operis* — *Considerazioni Medico-legali* — ad quaesitum — *La donna ha avuti rapporti sessuali?* — *pag.* 314 —: IN UN CERTO NUMERO DI CASI, I RAPPORTI SESSUALI COMPLETI ED ANCHE FREQUENTEMENTE RIPETUTI POSSONO AVER LUOGO SENZA CHE NE RISULTI LA MINIMA ☞ LESIONE DELL' ORIFIZIO VAGINALE. L' ESAME IL PIU' ATTENTO NON PERMETTE DI RICONOSCERE, CHE UN' APERTURA IMENALE ASSOLUTAMENTE INTATTA —. Unde sapide concludit —: *Questo famoso capitale nelle ragazze, di cui Alessandro Dumas ha parlato in una maniera tanto clamorosa,* NON HA AL PUNTO DI VISTA FISICO IL VALORE,

CHE GLI E' STATO ATTRIBUITO. MOLTE DONNE POTREBBERO PER LO MENO, SENZA CHE APPARISSE IL CONTRARIO, GODERNE LE RENDITE. *E per adottare una espressione anche più moderna,* NON VI SAREBBE STATO NIENTE (*nei loro rapporti*) D' IRREPARABILE —.

109 Sed amodo, Patres, antequam finem sermonis faciamus, hic parumper consistere adhuc oportet. *Mulier,* uti monuimus, statuere debet *inconsumationem,* alias *repellenda est,* cum *maritus* versetur *in possessione matrimonii.* Hoc illa non prestat, non *Interrogatorio Conjugum,* non *testimonio septimae manus,* non *inspectione corporum.* Una ex *his probationibus* alteram DESTRUIT. Reliqua esset *existentia hymenis,* sed, quanti haec *sola* valeat, ubi aliis potentissimis iisque luce clarioribus argumentis inconsumationis non fulciatur, supra vidimus.

110 NOS INVICEM HIC PROBABIMUS CONSUMATIONEM MATRIMONII LOCUM HABUISSE *integro quadriennio,* VEL 300 vicibus, in quibus mulier confitetur in *prima Memoria* ab ipsa subsignata et exhibita Curiae Parisiensi *cubasse in eodem lecto cum marito,* VEL, uti juratus vir in responsione *Interrogatorio* declaravit -- *principio quater ad minimum in quavis hebdomada, duobus sequentibus annis quater vel quinquies in quovis mense, ultimo vero anno quater vel quinquies tantum in toto anno* -- *cit. contr. Summ. num.* 88. Nobis non *vincendum,* sed TRIUMPHANDUM EST.

111 Itaque MATRIMONIUM CONSUMATUM ESSE patet, praeter juratam viri confessionem, junctam testimonio septimae manus et inspetioni sui corporis:

1 ex *praesumptione* legali, quod Conjuges firma valetudine, in flore juventae et ad invicem simpathicos matrimonium consumaverint, *cubando potissimum in eodem lecto per quatuor annos.* Matrimonium a Ca-

nonistis consumatum praesumitur ex simplici diversatione *unius vel alterius diei.*

II Ex *nulla* per Aloysiam *edita quaerela de impotentia viri intra quadriennium cit. contr. Summ. a num.* 9 *ad* 32, *et a num.* 94 *ad* 107. Fabella prodiit, cum mulier a marito *divertit scivitque a solito pharmacopola,* quem adiit, probationem inconsumationis esse necessariam in judicio dispensationis, ad eamque valde conferre argumentum *de impotentia viri.*

III Ex *responsione jurata* ipsius Aloysiae *Interrogatorio,* ubi verbis confirmare sategit tunc primo ab ea editam inconsumationem. Quandoquidem rogata a Judice processus --: *Credete voi, che vostro marito sia assolutamente incapace di avere con una donna rapporti regolari?* --, ait --: *Io non posso rispondere in ciò -- cit. contr. Summ. num.* 9.

IV Ex *nullis* per Comitem *Medicis accitis* tempore conviventiae, *nulloque remedio adhibito,* ut a virili debilitate sese redimeret *cit. contr. Summ. num.* 97 et 100. *et Summ. num.* 66. Quod fieri passim assolet, uti compertum est, in omni matrimonio, ubi maritus viribus deficiat, vitandis domi rixis et foris scandalis separationis.

V Ex *litteris uxoris ad maritum* annis 1881, 1882, 1883, 1884 et 1885, *amore redundantibus,* ubi nunc mulier desperatione angitur ob ejus absentiam, nunc alludit felicitati unionis maritalis, quam avet, nunc enixe maritum rogat, ut reditum maturet, cum sit uxor contenta *sola* vivere cum *solo* marito ruri, procul ab urbibus *cit. Summ. num.* 5 *ad* 46. Testimonium hoc est invictissimum *quatuor annorum, tempore insuspecto,* neque est credibile uxorem tanta dilectione maritum prosequi et cum eo velle *semper diversari,* si legittimis matrimonii desideriis non satisfeceret.

VI Ex *frequenti Aloysiae opinione,* quod esset *praegnans*

contr. Summ. num. 11 *et* 88, cumque nullo modo vellet concipere *cit. Summ. num.* 98, singulis vicibus, expleto actu, vas lavabat, librosque de arte medica legebat, unde disceret, quomodo conceptionem vitaret *cit. contr. Summ. num.* 88. Neque etiam servare volebat situm naturalem in concubitu *cit. contr. Summ. num.* 9 *et* 88. Porro, si maritus esset vere impos, neque, erecta hasta, semen effunderet intra vas muliebre, *has omnes cauthelas* mulier *non servasset.*

VII Ex *dolore uxoris in congressibus maritalibus*, ideoque maritus, ut aegritudinem minueret, unguento -- *cold-creme* -- utebatur. In flaccido pene, *nullus* profecto *dolor* uxoris in coli immissione, *nulla* unguentorum *necessitas.*

VIII Ex *ipsis anxiis Comitis* cum *Praesule Koziejowski*, post primos menses matrimonii circa ab eo patratam vel non consumationem, *obsistente semper uxore rite explendo actui conjugali.* Si maritus fuisset impos, et hoc nemo alius pro eo melius sciret, non dubitasset, *de quo dubitare nullo modo poterat.*

IX *Ex opinione Ducis Pellisier*, avunculi Aloysiae, in littera 10 Februarii 1885 pro reconciliatione. — *Se tu sei vergine* (ajebat nepoti), *sei tu sola, che ne sei la causa. Esso non è impotente — Summ. num.* 59. Ita sane avunculus non scriberet nepoti, callens secreta familiae, recedente potissimum tunc uxore a marito, et ab ea naturaliter querens de impotentia viri, de qua antea loquutum non erat.

X *Ex introductione digiti — nell' orificio vaginale —*, facta per *Medicos Cognitores* in actu inspectionis *contr. Summ. num.* 33, quae pluries etiam ad invidiam creandam per Aloysiam peracta dicitur *ab ipso marito.* Haec causa erat suae aegritudinis *contr. cit. Summ. num.* 9. At *digitus* Comitis est

sat grandis ex physica, quam novimus, ipsius conformatione. Sicuti itaque *digiti Medicorum*, et potissimum *digitus mariti*, *introire poterant*, *absque hymenis laceratione*, quod intactum repertum est, ita introire etiam poterat *sine laceratione hymenis colus mariti*.

XI Ex *medicinis ad foetum expellendum comparatis balneoque nimis calido adhibito cit. contr. Summ. num.* 98. Cubicularia repetitis vicibus pro Comitissa *crocum* et *nucem vomicam* emit, solita remedia, ut scitur, pro abortu *cit. contr. Summ. num.* 98.

XII Ex *colloquio inter Comitem et matrem Aloysiae*, ab hac relato in examine judiciali. Praemisso a matre Aloysiae, quod — *i Conjugi hanno diviso lo stesso letto quasi continuamente, quando il Conte era in casa con mia figlia* —, recordatur — *che un giorno, in cui il Conte ritornava tardissimo, io gli domandai, se non andava fuori di casa a cercare soddisfazioni. Egli mi rispose: Ho assai da fare per contentare vostra figlia* —. *Ciò mi fece sospettare, che trovava mia figlia* TROPPO ESIGENTE, *ed era in* QUESTO SENSO, *che esso me lo diceva* — *cit. contr. Summ. num.* 10. Hoc *duo* probat: matrem Aloysiae retinuisse Comitem *potentem*, si suspicabatur nimis sero domum adveniendo, alias eum domos frequentare. Comitem vero sese etiam *potentem* declarasse verbis: — *Ho assai da fare per contentare vostra figlia* —, e conspectu potissimum matris uxoris *omnia secreta filiae* naturaliter *callentis*. Si rei uxoriae Comes dare operam non poterat ex virium defectu, quomodo hoc diceret *matri*, quae ideo illum *irrisisset*?

XIII Ex *teste Beline*, cubicularia atque intima adversariae, quae, confirmando dicta matris Comitissae circa communicationem — *fra marito e moglie dello stesso letto quasi continuamente* — *cit. contr. Summ. num.*

10, quin imo addendo — *io ho visto più volte la Contessa prendere la iniziativa presso il Conte per ottenere il compimento del dovere* —, NULLAS UNQUAM MACULAS SEMINIS VIRI VIDIT IN LECTO NUPTIALI ET IN LINTEIS PARARI SOLITIS *cit. contr. Summ. num.* 11. Ergone in pluribus maritalibus congressibus, communiter a Conjugibus assertis, perfecte vel imperfecte *cit. contr. Summ. num.* 9 *et* 88, semen effusum non est? UNDE ABIIT? Si non apparebat in linteis, immissum ergo est *in vas muliebre.*

XIV Ex *extrajudicialibus Peritiis trium Medicorum Vindobonensium,* factis *sub die* 30 *Novembris* 1885, super corpore Comitis *ipso anno separationis.* Hi, excellentiores in ea Urbe, descripta prius physica eius conformatione, optima sane nullique morbo obnoxia, concluserunt: — *Non vi è alcun motivo per ammettere, che il signor Conte Giovanni Zamoyski non possiede la facoltà di pratticare il coito* — (potentia coeundi) *Summ. num.* 68. Sique hi tres Medici Comitem *de tempore fere cohabitationis inspexerunt,* illae etiam concidunt turbae ex adverso cieri solitae, quod, de tempore *inspectionis judicialis anni* 1887, Comes fortasse non fuerit, qualis *anno* 1885 praedicatus est.

XV Ex *tot tandem tantisque litteris, supplicationibus, deprecationibus* ad uxorem, ad amicos, ad parentes, ad S. Congregationem, ad Summum vel ipsum Pontificem, ante et post processum, solemnibus et minus solemnibus diebus, *pro reconciliatione cum uxore,* in quibus omnibus *haud immoraretur,* si sciret se esse *impotentem* et matrimonium *non consumari.* Ad haec, si Comes suasus non esset se posse in posterum cum uxore prae naturali vi convenire, quomodo super eo insisteret, quod causa sibi foret *novarum aerumnarum et publici scandali,* haud ple-

ne in re conjugali *satisfacta* uxore, neque per eum *satisfacienda* ?

112 Jamque, Patres Eminentissimi, dextra laevaque DUO VIAE CLAUDUNT: una *latissima et consularis*, altera *angustior*, sed etiam *tuta*, ut ab huius causae anxiis Vos quoque eximatis, quam sola laevitas, vel invidia peperit, vel aviditas lucri, quaeque esse posset fons *magnarum consequentiarum* et *publicae admirationis in Orbe Catholico*, soluto matrimonio.

113 Via *latissima* et *consularis* est in ABSCISSA REJECTIONE INSTANTIAE DISPENSATIONIS ex passim obviis principiis, scilicet:

quia mulier probare tenetur *matrimonium consumari*, exhistente *marito* in *legittima possessione* vinculi *indissolubilis*.

quia mulier huic probationi *non paret* in Interrogatorio, in testimonio septimae manus et in inspectionibus Conjugum, sese *ad invicem confligentibus*.

quia unica probatio inconsumationis in themate esset *hymen Aloysiae integrum*, quod, abscedendo etiam a *nullitate* et *inexistentia inspectionis factae Parisiis*, haud servata forma canonica, *nullam omnino* in re medico - legali *probationem ex se ipsa constituere*, supra *ostensum est*.

quia jurisprudentia S. Ordinis super *perfecta probatione inconsumationis matrimonii* per *hymen integrum*, intelligenda est, uti patet ex singulis casibus, qui afferri possent:

(*a*) si *viri impotentia* ad coeundum sit *insimul* probata:

(*b*) si *ambo Conjuges inconsumationem* jurejurando *affirmantes*, praeter integritatem hymenis, *alia argumenta* haberent et *potentissima adminicula* pro inconsumatione:

(c) si probatum amodo sit *numquam Conjuges insimul concubuisse*, vel *concumbere voluisse*:

(d) si ex *utriusque Conjugis judiciali inspectione* statui valuit, *talem in genitalibus utriusque differentiam existere*, ut *per rerum naturam*, absolute vel relative, *conjunctio habere locum non potuit*:

(e) si *in muliere* adeo incorruptionis *signa* patent, ut *nullum quidem dubium* ingeri possit, etiam in *uno*, de integritate:

quia nedum, in casu nostro, *mulier non probat inconsumationem*, uti praestare debuisset, sed *contra vir sequutam consumationem invicte ostendit.*

taudem *quia*, in omni *dubio inconsumationis*, *pro firmitate matrimonii* respondendum est, cum sit hoc *aequius* et *tutius*, et in rebus magni monenti *in iure sequendum.*

114 Si tamen via *angustior* et *aerumnarum plena assequi contra velit*, quasi, quae adhuc in delugendo processu evenerunt et evenire poterunt, non sufficiant, NUNQUAM sane arbitramur, prae justitia et aequitate Eñorum et Rñorum Patrum, NOVUM PROCESSUM NON CONFICI, antequam causa decidatur, ex parte *mulieris* super *sua physica integritate*, nam *alter Vindobonensis* ad juris normam exactus est. Hic *novus* processus fieri certe oporteret EXTRA PARISIOS, in loco S. Ordini magis beneviso, et, si fieri posset, ROMAE pro Conjugum securitate.

115 Ad perditam vero quamque hypothesim in *nova* actorum assumptione, vel *integra*, vel *in partibus substantialibus*, PERFICIENDA ESSET in *capite libri* ALOYSIAE INSPECTIO CUM ADSISTENTIA MATRONAE ET CUM TRIBUS OBSTETRICIBUS, a Peritis viris instruendis de recognoscendo visu et tactu in muliebrium inspectione, juxta *Instructionem S. Congregaionis anni* 1840 in § *Iudex.*

116 Hae vero *Obstetrices*, adhibitis coeteris *Instructionis* cauthelis, referent, *an Aloysiae hymen* SIT VERE INTEGRUM, ET QUALE HOC SIT: hinc SEORSIM renuntiabunt — *de virginitatis aut corruptionis* INDICIIS *ab inspectione resultantibus, an* CERTA *et* QUALIA *supersint signa et argumenta* INTEMERATI AUT CORRUPTI CLAUSTRI VIRGINALIS, *et an ulla fraus ad virginitatem simulandam adhiberi potuerit* —. *Periti* tandem in formali examine, juxta *Instructionem*, SEORSIM *definitivum judicium* edent super relatis et depositis *ab Obstetricibus*.

117 Et quia incongruum esset, quin imo CONTRA JUS ex *cap. litterae vestrae de frig. et malef.* et *can. requisivisti* 2 *caus.* 22 *q.* 5. eos *non perscrutare*, qui ex necessitudine familiae atque ex intima factorum cognitione INSTANTER PETUNT MODO AUDIRI, pro *integra* et *tota veritate detegenda*, propter sanctitatem etiam sacramenti, *formali* quoque *examini subjici* cum universa fămilia Zamoyski insuper imploramus:

1.° *Comitem Stanislaum Zamoyski* (patruum clientis):
2.° *Comitissam Rosam Stanislaum Zamoyski* (uxorem):
3.° *Comitem Augustum Zamoyski* (patruum clientis):
4.° *Comitem Costantinum Zamoyski* (fratrem clientis) una *cum uxore Comitissa Zamoyska*:
5.° *Comitissam Wodzicha, natam Zamoyska* (sororem Comitis) cum *marito Comite Wodzichi*:
6.° *Gabrielem Benoit* (jam famulum Ducissae de Malakoff, Comitis et Comitissae Zamoyska, nunc Comitis Zamoyski):
7.° *Ostiarium cum uxore domus num.* 64 *del Boulevard Haussman* (ubi Parisiis habitabat familia Pellisier Zamoyski) et
8.° *Aloysium Komor* (famulum Comitis Costantini Zamoyski) in variis moris Ioannis cum Aloysia, durante contubernio, suae domi:

118 Comes *Stanislaus*, Comes *Augustus* et Comitissa *Rosa Zamoyska*, penes quos pluribus vicibus et longo tempore cliens cum uxore diversati sunt, quique arctissimo consanguineitatis et amicitiae vinculo ad invicem conjunguntur, referent, quare credant *istud matrimonium* VERE ET REALITER CONSUMATUM FUISSE, seu, ut ipsi loquuntur, Comitem esse — *bien et dument mariè* —, et cur, Ioannem haud putantes — *capace di alcuna infamia* —, credant — FERMAMENTE *che ciò che avete deposto* è PERFETTAMENTE VERO — *Summ. num* 64. Quo constituto, *de ipsa matrimonii* CONSUMATIONE dubitare amplius non licebit.

119 Eadem edicere poterunt *Comes Costantinus*, clientis frater, nec non ejus pientissima uxor, ac *Comitissa* Wodzicha, clientis soror ejusque vir, qui NUNQUAM DE MATRIMONII CONSUMATIONE DUBITARUNT, neque *dubium aliquod* a conjugibus aut ab alio quopiam de cognatione *audierunt.* Iidem interrogandi erunt, quare *non credant* : — AD ALCUNA DELLE ACCUSE PORTATE CONTRO DI VOI (Giovanni) —, et recognoscunt — *l'atto di accusa di vostra moglie contro di voi, che ho letto con indignazione,* UN TESSUTO DI CALUNNIOSE MENZOGNE, ODIOSO E SOSPETTO —. Atque etiam explicabant, quare dicant — *i fatti narrati dalla moglie* SFIGURATI E CAMBIATI DI TUTTO PUNTO —, et cur cliens — *sia incriminato di cose, che si contavano* (ipsis testibus, ab uxore) *come i più deliziosi piaceri e le distrazioni le più divertenti* — *Summ. num.* 62 *et* 74.

120 Quid vero de *vita et honestate Comitis et Comitissae*, de *mutuo eorum amore*, et de CAUSIS, quare cliens sui matrimonii *plenam absolutamque defensionem susceperit ac prosequatur* ? Hoc etiam explicabant Comites *Augustus, Stanislaus, Comitissa Rosa* aliique ex familia, dum ajunt in depositionibus extrajudicialibus: — *Compatisco la vostra povera moglie e quelli che la cir-*

condano, di lasciarsi andare tanto innanzi nei loro sentimenti di odio contro di voi —; et, dum de cliente dicunt, ipsis esse — *un'uomo onorevole, rispettabile, coscienzioso, che possiede molte e belle qualità, che è amatissimo e realmente da compatirsi a motivo della sua disgrazia* IMMERITATA — *cit. Summ. num.* 62, quid *de uxore* pariter sentiant, ab ipsis quoque requirendum erit. Loquuntur enim — DELLE FANTASIE E CAPRICCI DI VOSTRA MOGLIE -- *Summ. num.* 61, et edicunt, quod -- *se Giovanni si è sdegnato alcune volte* CONTRO I CAPRICCI DELLA SIGNORA LUISA, DI CUI TUTTI I PARENTI, I SERVI E TUTTA LA SOCIETÀ DI VARSAVIA SONO RIMASTI SBALORDITI, ERA SUO DOVERE DI FARLE CAPIRE, *che bisogna spesso sopportare ciò che dispiace, e che bisogna sapersi sempre vincere* — *Summ. num.* 64. Hae enim si fuerunt causae discussionum inter conjuges, de *bono* opere cliens NON LAPIDANDUS, sed *laudandus* esset.

121 Frater vero clientis, *Comes Costantinus*, praecisius etiam et magis ad rem rogari oportebit *de Comitissae agendi ratione, vita, moribus* ac *religione*, cum scripserit: — *La persona, che ha sposato mio fratello,* NON CI HA ISPIRATO MAI FIDUCIA. *Essa era* BUGIARDA, IPOCRITA, *aveva ricevuto* UNA CATTIVA EDUCAZIONE, NON AVEVA AFFATTO RELIGIONE — (*Le proces du Comte Iean Zamoyski pag.* 162). Haec sunt gravissima et scitu dignissima, ut quid de *ejusdem veracitate* et *fide* ac *depositionibus* censendum sit, intelligatur. Subdit enim *Comes Costantinus* — *Ho letto le ragioni, sulle quali essa si fonda per domandare il divorzio.* E' UN TESSUTO IGNOBILE DI CALUNNIE E DI MENZOGNE. *Dopo avere ingannato mio fratello, per sposarlo, dopo averlo reso disgraziato, essa lavora adesso* A DISONORARLO — (*Le proces. loc. cit.*).

122 Item *hi omnes* judicialiter interrogati evincent,

quod: - *MAI alcuno di famiglia ha visto IN ESSO* (scilicet in cliente) *un disordine nelle sue facoltà mentali - cit. Summ. num.* 62, et quod - MAI IN ALCUNO DE' SUOI *vi è stato un qualsiasi turbamento nelle facoltà mentali - Summ. num.* 74 - *Ma in realtà i Zamoyski possono sembrar matti a chi non ama,* CHE SE STESSO, *poichè essi hanno* LA FOLLIA DELLA CROCE, DELL'ANNEGAZIONE, DELL'OSSEQUIO, DEL SAGRIFIZIO. *Essi sono tutti penetrati dei sentimenti* DEI LORO DOVERI *verso di Dio, verso la sua Chiesa e la patria : essi sagrificano a questi sentimenti beni, riposo, piaceri* ED OGNI SUCCESSO DI AMOR PROPRIO. QUESTA FOLLIA, *di cui Giovanni, lo dico con vera soddisfazione, era all'eguale degli altri membri della sua famiglia,* DISPIACEVA A SUA MOGLIE, enfant gatè, *educata nel lusso, nel culto di se stessa,* CHE NON SAPEVA SOPPORTAR NIENTE, NE' VINCERSI IN NIENTE —. *cit. Summ. num.* 74.

123 Ipsi etiam edicent, quod optimus cliens - *domandando la mano della Signorina Luisa, non ha avuto affatto in vista la sua fortuna, e molto meno........ che esso fa presentemente ciò, che può per ritenerne il godimento...... La delicatezza di Giovanni e la nobiltà de' suoi sentimenti rendono del* TUTTO FALSE *queste accuse - cit. Summ. num.* 62. Ipsi tandem referent, quare nobis commemorent - : *Noi protestiamo* ENERGICAMENTE *contro l'accusa di pazzia lanciata contro di esso e contro la sua famiglia,* e CONTRO TUTTE LE ASSERZIONI MENZOGNERE *di avidità, di cupidigia* e DI BRUTALITA' *accumulate nei tredici Interrogatorii* (scilicet in responsionibus *tredecim testium* per mulierem inductorum), *contro i quali ha già protestato esso stesso - cit. Summ. num.* 62.

124 Quae omnia in causa sunt, cur *familia Zamoyski Emum S. Congregationis Praefectum* et Sanctissimum Pontificem LEONEM XIII. rogaverit: — DI ES-

SERE INTESA REGOLARMENTE *all'Arcivescovado di Varsavia relativamente al processo del Conte Giovanni Zamoyski, e favorite di far scrivere* IL PIU' PRESTO *a questo oggetto a Varsavia - Summ. num.* 75. Tunc quoque ab ipso praestantissimo Varsaviensi Praesule, et, si lubet, a Civitate et regione exquiri posset per Defensorem vinculi, quae sit hujus *praeclarae familiae Zamoyski*, praeter clientem, pietas, quae religio, quae sanctitas.

125 Hisce omnibus examinandis addatis, precamur, judiciale examen *Gabrielis Benoit*, Romae nunc degentis, cujus testimonium prostat in *Summ. num.* 66: *ostiarii domus sub num.* 157 *del Boulevard Haus-sman* in controversiam adducti in *cit. Summ. num.* 66 et *Aloysii Komor in Summ. num.* 67, quorum testimonia multum conferent ad veritatem. Etenim *Gabriel Benoit* interrogari poterit *de vita ac moribus clientis*, et quare ipse dicat -*respinge* LE ACCUSE CALUNNIOSE *portate dai domestici (Felice Robin, Maria Belinc, Clotilde Vibout), qui sopra nominati contro il signor Conte,* PERCHE' ESSI MI HANNO DETTO SEMPRE IL CONTRARIO DI CIO' CHE HANNO DEPOSTO -. Hoc gravissimum est, omnesque, uno ictu, depositiones adversariorum convellit. Scilicet ipse subdit -: *Se potessi esser confrontato con essi* INNANZI AD UN GIUDICE, IO LI FAREI ARROSSIRE DI VERGOGNA, *perchè non potrebbero negarmi* DI AVERMI DETTO IL CONTRARIO DI TUTTO CIO' CHE HANNO DICHIARATO - *cit. Summ. num.* 66.

126 Testis *Benoit* in *cit. Summ. num.* 66 graphice describet (quod et haberi poterit ab altero teste *Komor* in *Summ. num.* 67) - *il carattere impetuoso della signora Contessa, di che io stesso ho avuto spesso occasione di convincermi* -, et posset ad hoc - *citare* MOLTI FATTI *per provarlo* -. Dum e contra - *ho sempre tro-*

vato (ait ipse) *il signor Conte molto buono e pieno di riguardi, di cortesie e di cure affettuose per sua moglie,* ANCHE ALLORA, QUANDO ESSA SI METTEVA IN COLLERA -. Item refellere poterit - COME BUGIE INDEGNE E CALUNNIOSE - *le accuse, colle quali si vorrebbe far credere, che il Conte ha impiegato* RIMEDII ECCITANTI, *perchè* DA QUATTRO ANNI E MEZZO, *dacchè mi trovo al suo servizio,* NON HO MAI VISTO NIENTE DI SIMILE -.

127 Comitis frater *Costantinus* de fratre suo ait: - *Mio fratello non ha dubitato mai, fino all'ultimo momento, del valore morale di quella, cui aveva confidato il suo onore, dandogli il suo nome* - (*Le preces du Comte Zamoyski pag.* 163). Quid sibi ergo velint haec verba, agnoscendum esset, siquidem Comitissa marito scribens, ait -: *Perchè hai tu paura che non ti ami più ? perchè proibire a tutti l'ingresso nella mia casa ? Sii pur geloso e pieno di precauzioni a riguardo di questo o di quell'uomo, ma non a riguardo di tutto il mondo bipede* — *cit. Summ. num.* 43. Haec verba, ut videtis, *gravem* profecto *insinuationem redolent, quae in novo testium examine* explicanda esset.

128 Huic autem rei conducunt, quae citatus testis *Benoit* innuit verbis: - *Ho rimarcato, come lo hanno fatto altri domestici, il Portiere della casa e sua moglie, che* LA SIGNORA CONTESSA FACEVA PORTARE DALLA SUA CAMERIERA O DAL PORTIERE LETTERE, LE DI CUI RISPOSTE NON DOVEVANO ESSERE COMMUNICATE, CHE AD ESSA STESSA, PER MEZZO DELLA SUA CAMERIERA, E TUTTO QUESTO COL PIÙ GRANDE SEGRETO, SENZA CHE IL SIG. CONTE POTESSE AVERE IL MENOMO SOSPETTO -. Et subdit -: IGNORO PERCHÉ IL PORTIERE NON É STATO CHIAMATO A DEPORRE IN QUESTO AFFARE: AVREBBE POTUTO FARE

LA STESSA TESTIMONIANZA, CHE FACCIO IO STESSO — *cit. Summ. num.* 66.

129 Quae ergo tunc agebantur, in familia Pellisier - Zamoyska contra clientem in *quarto coniugii anno*, paulo ante discessum uxoris a domo maritali, in novo examine erunt in propatulo. Haec etiam cognita fuissent *multo ante*, cum aliis fortasse majoribus, si nobis datum esset *usque ab initio testibus ab adversaria inductis ipsique adversariae positiones seu interrogatoria deferre,* UTI COMITISSA PER PROCURATOREM EGIT CUM TESTIBUS A COMITE INDUCTIS IN PROCESSU VINDOBONENSI. Sed duo pondera et duo mensurae semper in hac causa habitae sunt! . . .

130 Quibus tandem in lucem per testes adductis (ut paucis omnia complectamur), concidet turpis illa et deridicula *conthecnatio*, qua contraria Defensio in *praeterita* causae *propositione* usa est, de clientis impotentia, de virginitate uxoris, de injuriis et contumeliis, quibus haec affecta esset. Patebunt invicem - *i capricci della Signora Luisa, di cui tutti i parenti, i servi e tutta la società di Varsavia sono rimasti sbalorditi - cit. Summ. num.* 62 —: patebunt falsitates de mentis excessu Comitis et familiae: patebunt commenta de immuditiis clientis in opere conjugali, *soli* tribuendis *uxori*: VERAE, quod magis est, ET CERTAE CAUSAE patebunt hujus separationis et judicii pro dissolutione matrimonii.

131 Neque tamen, Patres, putamus ex hac *mitiori* S. Ordinis *agendi ratione,* non rejiciendi dispensationem, sed simpliciter *differendi judicii* ad revalidationem et amplationem probationum, emolumento atque etiam decori adversariae *admodum* consultum iri. INUTILE quin imo esset QUOD HODIE, INTER MORAS DILATIONIS PRO ALIIS ACTIS, GERERETUR! Admissa est, Patres, in Ecclesia Catholica dispensatio pro *bono animarum,* quando scilicet, contracto ab initio matrimonio vel difficulter, vel ex absoluta aversatione et antipathia,

conjuges illico non consumarunt: inde ortae sunt discordiae et contentiones, quandoque inter ipsos quoque parentes, quae reconciliationem plane impediunt et majora quoque mala in quotidiano usu protendunt.

132 Principio haec dispensandi *causa*, omnium communis, et, ut ita dicam, veluti INITIUM DISPENSATIONIS, deest in casu nostro. Conjuges enim ex *intimis sensibus* ad invicem nupserunt, ut in *Interrogatorio* professi sunt *contr. Summ. num.* 9 *et* 88, tantusque integro quadriennio (si excipias ultimos menses) erat inter eos animus, ut nihil posset esse *carius*, nihil *conjunctius*. Prostant *litterae in Summ. num.* 5 *ad* 46 : adsunt modo *et testes examinandi Summ. num.* 59. 61. 66. 67. 74. 75. 76 *et* 77. Procul commenta! Quod si itaque ad damnatam quamque hypothesim (melius dicemus *impossibilem*) per novas probationes haud consumatum matrimonium dignosceretur, id sane evenisset EX CULPA ET FACTO MULIERIS, quae *debito modo* PAR ESSE NOLUIT *debito conjugali*, NE FIERET MATER.

133 Aloysia, uti habetur ex *Interrogatorio* viri *in cit. contr. Summ. num.* 88, atque etiam elucet ex *Interrogatorio* mulieris *in cit. contr. Summ. num.* 9 plerumque *invita* cum marito congrediebatur, modo sub praetextu quod *dolorem* haberet, modo diserte ajens, quod *nolebat prolem concipere*. Post actus conjugales, cum aliquando putaret se uterum gerere, *plorabat* et *angebatur*. Quovis actu maritali absoluto, *vas muliebre lavit*. Libros de arte medica legebat, unde disceret, *quomodo prolem vitaret*. Nunquam voluntarie *situm naturalem servare voluit*, adeo ut maritus fini consequendo patienter omnes artes possibiles experiri vel invitus debuerit. *Balneis nimis calidis* utebatur, testisque est cubicularia, quod, praeter ipsa balnea nimis calida a semet ipsa parata, — *repetitis vicibus pro Comitissa crocum*

et nucem vomicam emerit — *contr. Summ. num.* 98. Quem vero ad finem mulieres *balnea ferventia, crocum* et *nucem* vomicam adhibeant, omnes intelligunt. . . .

134 Hinc quaerimus : petine posset, Patres, et concedi dispensatio ex *causa inconsumationis,* quando mulier, quae dicit *se non consumasse*; EX PROPRIA CULPA ET MALITIA NOLUIT CONSUMARE? Post *plures* quoque *annos* maritalis consortii? Porro si hac de causa dispensandum esset, posita etiam physica integritate mulieris, quam tamen in casu omnino denegamus existere, jam *remedium dispensationis* ab Ecclesia Catholica introductum, ut diximus, *ad aedificationem,* concederetur AD DESTRUCTIONEM PUBLICAE MORALITATIS, in usu penes ipsos Ethnicos et barbaros, et, quod magis est, IN EVERSIONEM SACRAMENTI CHRISTIANI. Omnes enim mulieres hac vivendi ratione libere diversari possent cum marito tres, vel quatuor et ultra annos, inter *pejores immunditias et foeditates,* mox transiturae, ope *Apostolicae Dispensationis,* post primas, ad SECUNDAS, TERTIAS ALIASQUE NUPTIAS, quandoque fortasse *praestitutas.* Deterius ne excogitare potest sensus catholicus? Quae in hoc casu *legittima causa dispensandi*? Quae *gravissima* et *extraordinaria,* praeter physicam integritatem mulieris, semper esse oportet?

135 Aut ergo ex *novis actis* inde perficendis post Rescriptum — *Dilata* —, et potissime ex *nova inspectione* mulieris, servatis servandis, matrimonium *consumatum* esse certius etiam, si fieri posset, apparebit; pejus quoque. NULLUS OMNINO LOCUS ERIT DISPENSATIONI. Si vero, absurdum ponendo, matrimonium constiterit *haud esse consumatum*, cum dispensatio concedi nequeat ei, qui *ad artem,* contra vinculum in actu matrimonii assumptum, *noluit consumare*, EX ALIO QUOQUE CAPITE *deficientiae causarum dispensandi,* neque quis ex propria *improbitate* lucrum sentiat, GRATIA DENEGETUR OPORTET. Utroque in

casu, *consumationis* vel *inconsumationis, inanitas* et *insufficientia dilationis* causae, prae ABSOLUTA REJECTIONE dispensationis, uti fieri deberet, foret in aprico.

136 Rex philosophus et sapiens, qui omnia noverat a cedro usque ad hyssopum, quique intima quaeque naturae perscrutatus fuerat: vir qui possidebat septingentas foeminas et tercentum concubinas, scripsitque super hoc argumento, sicuti in coeteris, — *vanità delle vanità, tutto è vanità* —, SALOMON ergo credi debet, quando pronunciavit oraculum: — *Se gli è impossibile di riconoscere nell' oceano il cammino di un vascello, nell'aria quello di un'aquila, sopra una rocca quello di un serpe,* SARA' PUR MALAGEVOLE DI RICONOSCERE LA STRADA CHE HA FATTO UN UOMO, QUANDO AMOROSAMENTE SI E' ACCOPPIATO CON UNA GIOVANE —.

137 E conspectu igitur hujus sententiae, in *solo hymene integro,* quod vidimus NULLUM ESSE ARGUMENTUM PROBANDAE VIRGINITATI, nam mulier deflorari potest atque etiam concipere, eo signo *integro* persistente, poterunt ne Emi. et Revmi. Patres TUTO ET CERTISSIME DARE CONSILIUM SUMMO PONTIFICI PRO DISPENTIONE? Cum hujus *fundamentum* sit mulieris *integritas*? Et FUNDAMENTUM INTEGRITATIS UNDIQUE NUTET? Nam, cum Papa *omnia* possit, DISSOLVERE TAMEN NON VALET MATRIMONIUM JAM CONSUMATUM, INDISSOLUBILE JURE DIVINO.

138 Eoque magis in petita dispensatione FIDEM NUNQUAM, omnino NUNQUAM HABEBIMUS, quia *asserta integritas hymenis* EST IN ORE DUMTAXAT ☞ TRIUM MEDICORUM PARISIENSIUM, clanculum a Curia deputatorum, absque eo quod nomina *Peritorum confidentium* et *diffidentium,* sicuti leges volunt, a

partibus exhiberentur. Si habili tempori deputari hi Periti viri a Curia voluissent, partibus praesentibus ac legittime citatis, profecto A CLIENTE REJECTI ESSENT, UTI SIBI OMNINO SUSPECTI.

139 Causas *suspicionis Peritorum* in processu canonico nullitatis matrimonii vel dispensationis supra *cit. Sanchez de matr. lib.* 7. *disp.* 113 late persequitur, docetque, ut vidimus, quod, quando Periti deputati sunt a *solo Judice,* quin *partes* audiret, sicuti facere tenebatur, *possunt* absolute *recusari,* NULLA ALIA ADDUCTA CAUSA, QUAM SUSPICIONIS —. Pro partibus, *non auditis et citatis,* quae deposita sunt a Perito judiciali, deputato a *solo* Judice, HABENTUR TAMQUAM NON DEPOSITA —. *Quarta Conclusio sit.* (ait *Auctor loc. cit. num.* 7) MATRONAE AC OMNES ALII, QUI JUXTA ARTIS PERITIAM DE RE ALIQUA DEPONERE DEBENT, RECUSARI POSSUNT. *Quia hi non sunt proprie testes, sed eorum depositio et declaratio, magis est* JUDICIUM, *quam testificatio . . . . Sed* LATA EST DIFFERENTIA, *quando hi Periti eliguntur* A JUDICE, *et quando eliguntur* AB IPSIS PARTIBUS. *Nam, quando eliguntur* A JUDICE, POSSUNT ABSOLUTE RECUSARI, NUL-☞ LA ALIA ALLEGATA CAUSA, QUAM SUSPICIONIS —. Ideoque *eorum Relatio erit* PLANE NULLA ET IRRITA IN FERENDO JUDICIO, *si Judex eos deputaverit,* PARTE MINIME CITATA, ut verba sunt *Ridolphin. prax. recent. part.* 1. *cap.* 8. *num.* 128 et *S. Rotae Decis.* 320 *num.* 6: *part.* 14 *Recent. etc. etc.*

Quare etc.

FRANCISCUS CERASI Adv.
FRANCISCUS LIBERATI Adv.

Podzamcze. 16. 12. 85.

Janio pense qu'on ne peut pas
~~Il~~ qu'on ne ~~pourrait~~ doit pas éviter le scandale de la publicité pour ~~son~~ malheureux procès ~~de Janio~~?

Il est si triste de voir livré à tant d'indifférens, - à tant de méchants - des détails si intimes - à entendre - prononcé à côté d'autres honteux, des noms si honorés si respectables jusqu'ici. -

Quoique la demande en divorce de Mme J. Zamoyska ~~soit~~ un rassemblage de dates marquant chacune dès le pre-

Répéter la prière de Salomon: "Donnez moi Seigneur la sagesse conseillère de votre trône", afin qu'elle m'assiste et fasse tout pour moi; "Vierge très prudente, trône de la sagesse" priez pour nous." - Rz.

mier jour de son mariage
une série d'affreux griefs con-
tre son Mari. – ~~Est~~ Illustrissime soit-il nécessaire
qu'~~Qu~~ il soit absolu de se défendre de
ces accusations d'une femme
malade, d'une femme possédée
de l'esprit du mal et que
les médecins déclarent irrespon-
sable ... Elle n'a point de foi –
elle ne croit point en Dieu
elle n'a donc point de boussole
elle n'a pas d'appui contre le
mal qui l'entoure. – Puisqu'il
n'est pas possible d'avoir une influen-
ce

Il serait mieux peut-être de la
sur elle - plaisanter ~~[illegible]~~ - et de ne
point ~~ne~~ répondre à ses divagations à
ses diffamations, qui cependant
ont l'air de
reposer ~~ent~~ sur une base - le manque
de domicile stable - que les circonstances
ont malheureusement
empêchées Janvis, d'assurer à sa
compagne, pendant les 1ers temps de son mariage.
Avant de se lancer ds cette fâcheuse
publicité, il serait bon peut-être de suivre
les conseils de la sagesse chrétienne
qui par la bouche du St Esprit a dit:
„On gagne toujours à ajouter la
„sagesse des autres à sa propre -

„ sagesse. Mon fils ne faites rien
„ sans conseil. Le conseil vous proté-
„ gera et v͞s fera agir prudemment".
Vous aurez maintenant Thomas à
Vér. entendez v͞s - avec lui - il est tou-
jours de bon conseil. -

Invoquez l'Esprit Saint - Notre Dame
du bon conseil - recueillez v͞s - priez. -
ne v͞s grisez pas de vos réponses
aux accusations qu'on porte contre
v͞s, - ne tenez pas tant à v͞s disculper
si v͞s ne v͞s sentez pas fautif de toutes
qu'on v͞s accuse. = Que sert à l'homme de
„ gagner tout l'univers s'il vient à perdre
„ son âme?" il y a bp de tentations et de
dangers à vouloir avoir raison d͞s des affaires
aussi compliquées.

Geschäftszahl: 12708. Abschrift.

Notariats-Act.

Vor mir, Ignaz Ritter von Fillenbaum, k. k. Notar, in Wien, sind erschienen: Herr Dr. Gustav Braun, k. k. Professor der Wiener Universität, in Wien, I. Bez., Seilerstätte Nr. 1, Herr Dr. Carl Toldt, k. k. Professor der Anatomie, in Wien, IX. Bez., Petrarcagasse Nr. 6, und Herr Dr. Isidor Neumann, k. k. Professor für Hautkrankheiten und Syphilis, in Wien, I. Bez., Rothenthurmstrasse Nr. 29 wohnhaft, sämmtlich mir persönlich bekannt und geben folgende Erklärung, resp.

Gutachten

ab:

Wir haben über Aufforderung den körperlichen Zustand des Herrn Johann Grafen Zamoyski, Gutsbesitzers aus Sokołow in Galizien, am heutigen Tage untersucht und Folgendes gefunden: der Untersuchte ist 36 Jahre alt, gross, von kräftigem Körperbaue, blond, gut genährt und mit keiner nachweisbaren Krankheit behaftet.

Die männlichen Geschlechtsorgane besitzen eine dem Körperbaue entsprechende normale Grösse und Form; rücksichtlich der einzelnen Theile derselben, das ist des männlichen Gliedes (*penis*), der Harnröhre, des Hodensackes

mit den beiden Hoden und den Samenleitern hat die Untersuchung ergeben, dass sie vollkommen normal entwickelt, durch keinerlei Erkrankung verändert sind.

Wir erklären sohin, dass nach dem Ergebnisse der Untersuchung kein Grund obwaltet, anzunehmen, dass Herr Johann Graf Zamoyski die Fähigkeit, den Beischlaf auszuüben (*potentia coëundi*) nicht besitze.

Hierüber wurde dieser Notariats-Act aufgenommen, den Parteien vorgelesen, von denselben genehmigt und von mir Notar unterschrieben.

Wien, den 30. November 1885.

Gustav Braun m. p.
Carl Toldt m. p.
Isidor Neumann m. p.
Ignaz R. v. Fillenbaum m. p.
k. k. Notar.

L. S.

Collationirt und stimmt diese Abschrift mit der in meinen Acten zur Geschäftszahl 12708 erliegenden auf einem mit 50 kr.-Stempel versehenen Bogen ausgefertigten Urschrift vollkommen überein.

Wien, den 5. Februar 1886.

Ignaz R. v. Fillenbaum,
k. k. Notar.

Geschäftszahl: 12708. Abschrift.

Notariats-Act.

Vor mir, Ignaz Ritter von Fillenbaum, k. k. Notar, in Wien, sind erschienen: Herr Dr. Gustav Braun, k. k. Professor der Wiener Universität, in Wien, I. Bez., Seilerstätte Nr. 1, Herr Dr. Carl Toldt, k. k. Professor der Anatomie, in Wien, IX. Bez., Petrarcagasse Nr. 6, und Herr Dr. Isidor Neumann, k. k. Professor für Hautkrankheiten und Syphilis, in Wien, I. Bez., Rothenthurmstrasse Nr. 29 wohnhaft, sämmtlich mir persönlich bekannt und geben folgende Erklärung, resp.

Gutachten

ab:

Wir haben über Aufforderung den körperlichen Zustand des Herrn Johann Grafen Zamoyski, Gutsbesitzers aus Sokołow in Galizien, am heutigen Tage untersucht und Folgendes gefunden: der Untersuchte ist 36 Jahre alt, gross, von kräftigem Körperbaue, blond, gut genährt und mit keiner nachweisbaren Krankheit behaftet.

Die männlichen Geschlechtsorgane besitzen eine dem Körperbaue entsprechende normale Grösse und Form; rücksichtlich der einzelnen Theile derselben, das ist des männlichen Gliedes (*penis*), der Harnröhre, des Hodensackes

mit den beiden Hoden und den Samenleitern hat die Untersuchung ergeben, dass sie vollkommen normal entwickelt, durch keinerlei Erkrankung verändert sind.

Wir erklären sohin, dass nach dem Ergebnisse der Untersuchung kein Grund obwaltet, anzunehmen, dass Herr Johann Graf Zamoyski die Fähigkeit, den Beischlaf auszuüben (*potentia coëundi*) nicht besitze.

Hierüber wurde dieser Notariats-Act aufgenommen, den Parteien vorgelesen, von denselben genehmigt und von mir Notar unterschrieben.

Wien, den 30. November 1885.

Gustav Braun m. p.
Carl Toldt m. p.
Isidor Neumann m. p.
Ignaz R. v. Fillenbaum m. p.
k. k. Notar.

L. S.

Collationirt und stimmt diese Abschrift mit der in meinen Acten zur Geschäftszahl 12708 erliegenden auf einem mit 50 kr.-Stempel versehenen Bogen ausgefertigten Urschrift vollkommen überein.

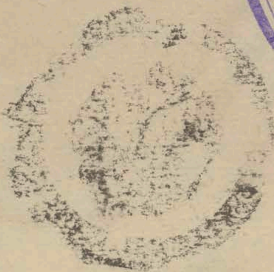
Wien, den 5. Februar 1886.

Ignaz R. v. Fillenbaum,
k. k. Notar.

138













la lettre de Vulog ... est du 23

Madame la Comtesse
Stanislas Zamoyska
par Varsovie
Sobolew (Polonia)
à Podzamcze

Copie authentique

HÔTEL DU QUIRINAL
ROME

Actes du Procès déposés à la Cong. du Concile à Rome

Suite de la déposition des médecins à l'Archevêché de Vienne

Ad. 1. Nomen meum Albertus Reder etc etc

Ad. 2. Nunc temporis in Comite Joanne Zamoyski signa impotentiæ adsunt omnino nulla, neque si genitalia requisieris neque reliquum corpus.–

Ad. 3. Secundum signa in visu reperto exposita impotentia physica nunc temporis exclusa est, sed possibile est, quod durante vel tempore matrimonii comitis impotentia relativa relate ad uxorem ejusdem intercesserit.– Etsi vero illa impotentia relativa adfuerit, tantummodo in nervosa et morbosa irritabilitate uxoris causa ejusdem erit requirenda.–

(sign. Albertus Reder)

In Comite Joanni Zamoyski nulla signa physica certæ impotentiæ inveni, nec ex conformatione partium, nec ex aliquo vitio acquisito.–
Etiam moralis impotentiæ signum certum non potui invenire.–

(sign.) Prof. Dr. Eduardus Albert

Nec adsunt signa impotentiæ relativæ perpetuæ; nam etsi fortassis ex abnormi irritabilitate uxoris et fortuitæ Comitis ad tempus exercitium debiti conjugalis diffi= cile esset vel impediretur, tamen stante utrius= que bona voluntate et in tali statu organi= co, qualis inquisiti Comitis est, bonus quoad coitum successus non potest in dubium vocari. –

Signa impotentiæ adsunt nulla. –

(sign.) Joannes Kundrat. –

Judicium. – In Comite Joanne Zamoyski nunc temporis nulla invenitur anormalitas neque organorum genitalium, nec nervorum centralium systematis, quæ ipsum [impoten= tem redderet] facultate coeundi privaret. –

(sign) Professor Dr. Reder

~~Extrait~~

HÔTEL DU QUIRINAL
ROME

Le 17 avril 1888 140

Par devant les Cardinaux Juges de la Sacrée Congrégation du Concile de Trente

---

Devant Dieu qui nous jugera tous, je jure sur la Croix de Son Divin Fils et sur les Saints Evangiles de ne dire ici que la verité tout entière. Dans le procès canonique qui m'a été intenté par ma femme, je déclare, que,

1. La Maréchale Duchesse de Malakoff
2. Marie Béline
3. Clotilde Vibout
4. Gustave Popelin
5. Frédéric Masson
6. Marguerite Masson
7. Le Général Pélissier
8. Aglaé Pélissier, femme du Général
9. Felix Robin
10. Emilie Cardelli
11. Marie Roy femme Nouvion
12. Fanny Lotigier
13. Pierre Paviot

ont prêté de faux serments devant le Tribunal de l'Archevêché de Paris et ont porté de faux témoignages contre moi. –

Je cite ces treize personnes susnommées

à comparaitre devant le Tribunal de la Justice de Dieu.-
Je fais exception pour le serment et la déposition faite par ma femme devant l'Officialité, les considérant nuls et non avenus à cause de l'irresponsabilité de ses actes.- Je prie Dieu qu'il lui pardonne car elle ne savait pas ce qu'elle faisait.-
Je prie Dieu qu'il me condamne si je n'ai pas dit ici la vérité entière et si, dans la défense de mon mariage, je me suis proposé autre chose que le bien de la religion

Jean Zamoyski

HÔTEL DU QUIRINAL
ROME

Ce 17 Avril 1888

Par devant les Cardinaux Juges de la Sacrée Congrégation du Concile de Trente

Devant Dieu qui nous jugera tous, je jure sur la croix de Son Divin Fils et sur les Saints Evangiles de ne dire ici que la verité tout entière.–

Dans le procès canonique qui m'a été intenté par ma femme, je déclare que, – 1. La Maréchale Duchesse de Malakoff,
2. Marie Béline
3. Clotilde Vibout
4. Gustave Popelin
5. Frédéric Masson
6. Marguerite Masson
7. Le Général Pélissier
8. Aglaé Pélissier femme du Général
9. Felix Robin
10. Emilie Cardelli
11. Marie Roy femme Nourion
12 Fanny Lotigier
13 Pierre Pariot

ont prêté de faux serments devant le Tribunal de l'Archevêché de Paris et ont porté de faux témoignages contre moi.–

Je cite ces treize personnes susnommées

à comparaître devant le Tribunal de la Justice de Dieu.-

Anathème à eux!!!.—

Je fais exception pour le serment et la déposition faite par ma femme devant l'officialité les considérant nuls et non avenus à cause de l'irresponsabilité de ses actes.- Je prie Dieu qu'il lui pardonne car elle ne savait pas ce qu'elle faisait.- Je prie Dieu qu'il me condamne si je n'ai pas dit ici la vérité entière et si, dans la défense de mon mariage, je me suis proposé autre chose que le bien de la religion.-

Jean Zamoyski.

HÔTEL DU QUIRINAL
ROME

1.- Que pensez-vous de mes sentiments moraux et religieux - ainsi que de mes principes ?-

2.- Croyez-vous que j'ai été capable de tromper la Duchesse de Malakoff - ainsi que sa fille en me faisant passer pour plus riche que je ne le suis et que je n'ai désiré me réconcilier avec ma femme que dans le seul but de m'accapparer de sa fortune ?-

3.- Croyez-vous que ce que j'ai déposé devant le Tribunal de l'Officialité sous la foi du serment et ce que j'ai écrit dans mon Mémoire que j'ai également déposé sous la foi du serment, renferme la verité ?-

4 Croyez-vous aux accusations formulées contre moi dans la demande en divorce et en cassation de mariage ?-

5 Ma femme ainsi que son entourage m'accusent d'être un fou et un misérable. Que pensez-vous de cette accusation ?-

6. Avez-vous quelque chose à ajouter ?-

Note.- Lorsque mon procès canonique se fit à Vienne

j'ai présenté, selon la loi, ma liste de témoins.— Or la loi en exige sept (7).— Voulant assurer l'impartialité parfaite des témoignages qui seraient portés en ma faveur par les témoins que je présenterais et pour qu'on ne put pas dire que j'eusse choisi les sept personnes qui se montreraient les plus indulgentes pour moi, j'ai fait une liste de 32 témoins avec liberté entière de choisir et pour ainsi dire de tirer au sort. Vous étiez sur la liste.— Mais comme j'a=vais exprimé le desir à la Curie de Vienne de voir accéllerer la marche du procès, le Tribunal de l'Officialité fit entendre seulement 9 témoins à Vienne et à Cracovie, ce qui fit perdre moins de temps, tous les interrogatoires ayant été fait en Au=triche à l'exception de l'abbé Koziejowski qui a fait sa déposition devant le Consistoi=re de Lublin.—

Assurément pour réfuter et faire tomber toutes les accusations, l'examen fait sur moi par les médecins de l'Archevêché est on ne peut meilleur ainsi que les dépositions des 9 témoins qui répondent de mon honorabilité.— Seulement parmi ces témoins, il y en a trois ou quatre qui ne me connaissent pas aussi bien ni depuis aussi longtemps que les deux frères de mon Père, ma tante Rose et mon frère Constan=tin, et si je désire qu'ils se fassent interroger *

* Ce qui rend parfois si inégale la lutte entre le bon et le mauvais génie.—
— Les uns disent qu'ils ne savent pas, quant aux autres ils savent tout.—

à l'Archevêché de Varsovie — c'est surtout <u>pour la défense de mon honneur</u>, et pour ré=pondre aux accusations y portant atteinte, — faites par les <u>17</u> témoins de la partie ad=verse qui constitue une certaine dispropor=tion entre le nombre des témoins des 2 parties d'abord et ensuite par la force même des témoigna=ges, par cette raison qu'on en use avec moins de prudence et de réserve lorsqu'il s'agit de mentir que lorsqu'il s'agit de dire tou=te la verité.— * ; Je donne ces explications pour vous faire mieux comprendre ce dont il s'agit et pour le faire comprendre à S. E. Mgr. l'Archevêque de Varsovie qui pourrait s'étonner que vous venez déposer sans un ordre de l'Officialité.— Aujourd'hui le procès étant fini, on ne peut envoyer cet ordre, il est trop tard.— Mais, selon l'avis de Mgr. Pierantonelli, vous pouvez le faire <u>spontanément</u>.— Dans le cas où l'on vous ferait la moindre difficulté à l'archevêché, je vous prierai d'écrire des lettres en disant tout ce que vous savez et tout ce que vous cro=yez avec les réponses aux questions ci-dessus, que ces lettres écrites de vos mains soient envoyées et écrites au Cardinal Czacki (qui connait votre écriture) avec la prière adressée toujours au Cardinal Czacki de communiquer ces mêmes lettres à la connaissance du S.t Père et des Cardinaux de la S.e Sacrée Congr: du Concile.— Je prie <u>dans tous les cas</u> la tante Rose d'écrire au Cardinal Czacki.—

* — ce qui rend parfois si inégale la lutte entre le bon et le mauvais génie.— Des uns disent qu'ils ne savent pas. Quant aux autres ils savent tout.—

En résumé, ce que je vous demande, c'est pour la défense uniquement de mon honneur. – La question de la cassation du mariage, n'a aucun rapport. – Elle sera résolue par les Cardinaux sur l'avis des médecins. –

Toutes les accusations portées contre moi se basent principalement sur l'impuissance, sur différentes maladies et sur certains vices dont la conséquence aurait amené un épuisement total de forces vitales. – Or que répondent les 3 médecins assermentés de l'Archevêché de Vienne, acceptés par la partie adverse et qui ont prêté le serment de veritate devant l'avocat de ma femme:

Réponse "Nous déclarons que le Comte n'est
" en aucune façon atteint d'impuissance,
"ni d'aucune maladie, ni d'aucun vice, qu'il
"est parfaitement sain, et d'une constitution
"bonne et robuste, possédant toutes les aptitudes
"nécessaires pour le mariage et la paternité, n'of=
"frant aucune trace de faiblesse, soit de lésion ou
"de maladie antérieure ayant affectée quelque partie
"de son corps de nature à amener un dépérisse=
"ment quelconque de forces viriles". –

Question adressée aux médecins par le Tribunal
" Si le mariage n'était pas consommé, comment vous
"en expliqueriez-vous la raison?

Réponse des médecins. – Si le mariage n'est pas consommé, la faute ne pouvant en être attribuée au mari, nous déclarons, dans ce cas, que la femme serait atteinte de la "Impotentia Relativa" et qu'elle a dû se refuser à remplir ses devoirs conjugaux à cause de son état "nervosa et morbida". –

Całuję rączki Drogiej
Cioci Jan Zamoyski

Copie authentique Tirée des pièces du procès Zamoyski déposées à la S. Congrégation du Concile 144

HÔTEL DU QUIRINAL
ROME

Interrogatoire du Général de Montauban Comte de Palikao

Extrait de la déposition

"Avant le mariage, j'avais entendu dire que la Générale Zamoyska et le Prince Czartoryski ne pensaient pas que le Comte Jean à cause de la légèreté de son caractère et peut-être d'un manque d'équilibre du cerveau fût apte actuellement à contracter mariage et à rendre une femme heureuse. –

Extrait de la déposition du Général Pélissier

Je ne crois pas qu'il ait pleine responsabilité dans les violences qu'il a faites à sa femme. – Je crois, au contraire, que la folie y entre pour beaucoup. – Toutefois elle n'est pas exempte de calcul. – Il connaissait certainement son état physique au moment de contracter mariage. – Aussi en le contractant, avait-il l'intention de s'assurer une fortune dont il cherche aujourdhui à retenir la jouissance par tous les moyens. – J'ai la foi la plus entière dans l'honnêteté et les sentiments élevés de la Comtesse Zamoyska. Elle serait incapable de dire, en justice, un fait qui serait contraire à la vérité. –

Actes de la Congrégation du Concile à Rome

Déposition des 3 Médecins acceptés par la partie et adverse et choisis par le Tribunal de l'Archevêché de Vienne

In persona Joannis Comitis Zamoyski nulla inveni signa physica impotentiæ

(Sign) Dr. Joannes Kundrat Rector Instituti pathologico-anatomici Viennensis.–

Comes Joannes Zamoyski, 37 annos natus, robustæ staturæ, structuræ corporis regularis, latum thoracem rite convexum et fortissimos musculos habet.– Ex inspectione physica nulla potest erui anomalitos neque in organis pectoris neque in abdominalibus, cordis motus vitales sunt normales, item hepar et lien in normali sunt positione.–

(Sig) Professor Dr. Reder

Judicium. 1. Comes Joannes Zamoyski homo perfecte sanus est, omnino normaliter formatus, robustus, paululum nervose irritatus.–

2. Genitalia ejusdem structuram demonstrant omnino normalem.–

3.– Quorum innervationem quod attinet, non inveni, quod supponam impotentiam coeundi– Viennæ die 4 Januarii 1887

(sign) Dr. Eduardus Albert Professor Chirurgiæ.–

In fidem dictæ conformitatis nec non fidelitatis traductionis in linguam latinam

(s) Dr. Godefridus Marschall jud. subdel.
Franciscus Czernohorski Defens. matr. ex officio
Dr. Josephus Pfluger Secretarius.–

145

Lettre à Messieurs les Avocats
Monsieur l'Avocat Liberati
Monsieur l'Avocat Cerasi

Rome 21 Avril 1888

Messieurs les Avocats, Vous sachant pleinement convaincus de la justice de ma cause dont Vous avez bien voulu Vous constituer les défenseurs, j'ai l'honneur de Vous adresser cette lettre et de Vous faire certaines déclarations de la plus haute importance et sous la foi du serment, à la veille du jour où mon procès canonique sera jugé à la Sacrée Congrégation du Concile de Trente. –

Je déclare dabord que les lettres du 10 et du 13 Février 1885 ainsi que les lettres N.º 5 et 6 du mois de Février 1885 – publiées par l'Avocat Martini dans le Summarium, ont été écrites par moi à l'instigation de Mr. Frédéric Masson. – Je dis dans une de ces lettres que j'étais comme fou de douleur. – Lorsque je reçus la nouvelle foudroyante de la fuite de ma femme, je courus chez les Masson pour savoir ce qu'elle était devenue. – Mr. Masson me dit alors: "La seule façon pour Vous de tenter la réconciliation avec quelques chances de succès, c'est de faire des excuses à ces dames, c'est de Vous accuser". – Pourquoi ma femme n'a-t-elle pas produit toutes les lettres que je lui ai écrites pendant les quatre années de notre mariage? et les vingt lettres que je lui ai écrites depuis notre séparation, – c'est probablement, parcequ'elles auraient prouvé l'affection, la tendresse et la sollicitude que je lui ai toujours témoignées. – Non, on exhibe seulement trois ou quatre lettres qui peuvent servir contre moi et qui ont été dictées par mon désespoir d'une part, et de l'autre, par les conseils perfides et astucieux de Mr. Frédéric Masson. – Dans sa lettre page 22 – Epistola D. Friderici Masson ad Parochum – en parlant de moi, il dit: "Ce

"Le misérable fou". – Je ne puis que me trouver honoré d'être traité de "misérable fou" par un homme qui appelle Louis XVI "une canaille", Marie-Antoinette "une chienne" et qui ose accuser S. A. R. Madame la Princesse Clotilde de Savoie, qui jouit de l'estime universelle, d'avoir lâchement abandonné son mari le Prince Napoléon, après la chute de l'Empire. –

Devant Dieu qui nous jugera tous, je jure sur la Croix de Son Divin Fils et sur les Saints Evangiles, – de ne dire ici que la vérité tout entière: –

Dans le procès canonique qui m'a été intenté par ma femme, je déclare, – que, –

Je fais exception pour le serment et la déposition faite par ma femme devant l'Officialité, les considérant nuls et non avenus à cause de l'irresponsabilité de ses actes. –

Les certificats des trois Médecins délégués par ~~les~~ l'Archevêché de Paris pour l'examen de Madame, sont des certificats de complaisance. – Le mariage étant consommé, j'affirme que les traces des rapports conjugaux doivent exister. – L'affirmation contraire constitue une impossibilité absolue et une hypothèse inadmissible. –

Je déclare, toujours sous la foi du serment, que

1. La Maréchale Duchesse de Malakoff.
2. Marie Béline. – 3 Clotilde Vibout
4. Gustave Popelin. – 5. Frédéric Masson
6. Marguerite Masson. – 7. Le Général Pélissier
8. Aglaé Pélissier, femme du Général
9. Félix Robin. – 10 Emilie Cardelli
11. Marie Roy, femme Nouvion
12. Fanny Lotigier. – 13 Pierre Pariot

ont

ont prêté de faux serments devant le Tribunal de l'Archevêché de Paris, et ont porté de faux témoignages contre moi.– De plus – je déclare que ces 13 personnes susnommées se sont concertées entre elles, et ont réglé leurs dépositions les unes sur les autres, ce qui est facile à vérifier, dans le but de me calomnier et de me déshonorer.– Solidarité fatale et inévitable entre ce qui est bas comme sentiment et ce qui est bas comme position.–
Mais il ne faut pas se faire d'illusions.–
Le moment est venu de démasquer l'auteur principal de tout le scandale.– Celui qui a conduit le procès, celui qui a dirigé toute cette campagne, celui qui a donné des conseils aux uns et des leçons d'obscénités aux autres, celui qui a été l'âme des dépositions qui constituent 13 faux serments, c'est Frédéric Masson, – c'est bien le même homme dont j'ai cité les paroles à la page 250 de mon Mémoire écrit deux ans avant que je ne connusse les pièces du procès: "Je puis vous assurer qu'elles obtiendront la cassation.– Je me suis particulièrement occupé de ces questions et je sais comment ces sortes d'affaires se traitent à Rome.– J'ai étudié la matière, pour faire mon livre sur le Cardinal de Bernis.–" (Paroles de Mr Frédéric Masson citées p. 250 dans le Mémoire du Cte Jean Zamoyski).–
Eh! bien, j'affirme ici qu'on a trompé tout le monde, moi dabord, puis le Clergé de France.–
On s'est moqué de Dieu et de Son Eglise!–
Messieurs les Cardinaux, on s'est moqué de Vous!!–
J'ajoute, ce que j'ai déjà relaté dans le Procès du Comte Jean Zamoyski, page 9 et 10, qu'on m'a montré à l'Archevêché de Vienne un

26

acte honteux que j'ai parfaitement reconnu être de l'écriture de Monsieur Frédéric Masson.-
Il m'est pénible, Messieurs, d'entrer dans ces honteux détails,- mais dans tout procès, fût-il même scandaleux, il faut que la vérité éclate et que l'innocence triomphe.-
C'est pourquoi je vous laisse à juger, si nous pouvous passer sous silence les lettres écrites par les Cardinaux- Archevêques de Sens et de Rennes et qui se trouvent au dossier.-
Des Cardinaux ont-ils le droit de prêter l'oreille aux mille bruits répandus par la diffamation et la calomnie et de servir d'instruments à des gens qui, dignes fils de ceux qui ont commis l'assassinat du Duc d'Enghien, se sont rendus coupables envers moi d'un forfait cent fois plus abominable qu'un assassinat, qui ont cherché à surprendre la bonne foi du Clergé, pour réussir dans leurs honteux projets, pour faire proclamer le divorce par l'Église et couvrir de boue un gentilhomme et un chrétien issu d'une famille sans tâche.- Il faut atteindre tous les coupables, si haut placés qu'ils soient.-
Autrement, il faut revenir au vieux principe des Monarchies anciennes et dire avec Charlemagne:
"Si un Évêque pêche, je le couvre
" de mon manteau".-

Veuillez agréer, Messieurs les Avocats, l'expression de ma haute considération et de mes sentiments très-distingués

(signé) Comte Jean Zamoyski

Copie conforme à l'original

JZ